

ستيفن غراهام



القبائل الرحيب

أول القياصة

ترجمة:

يوسف شبيب



ایمان الہیب
اول القیصرۃ

ستيفن غراهام

إيفان الرعيب

أول القياصة

ترجمته

يوسف شبيب الشامي



منشورات وزارة الثقافة

في الجمهورية العربية السورية

دمشق ١٩٩٦

العنوان الأصلي للكتاب :

Stephen Graham

**Ivan
Le Terrible**

Le premier Tsar

(1530 - 1584)

Traduit de l'anglais par A.-H. ponte

دايفان الرهيب أول القيصرية = Ivan le terrible / ستيفن غراهام
ترجمة يوسف شلب الشام . - دمشق : وزارة الثقافة ، ١٩٩٦ . -
٢٧٦ ص ؛ ٢٤ سم .

١ - أر ٩٢٣ : غاسيلفيتش ، ايفان غ ٢ - العنوان
٣ - العنوان الموازي ٤ - غراهام ٥ - شلب الشام

مكتبة الأسد

الابتداع القانوني : ع - ١٩٩٦/١٩٩٦

الفصل الاول

الكريملين

يعتبر نهر موسكفا الصغير الذي يربط الاوكا بالفولغا بداية لطريق مائي يتجه نحو الشرق حتى يصل الى بحر قزوين ، وقد بنى يوري دو لغوروكي امير سوزدال في نحو من عام ١١٤٦ حصنا اطلق عليه اسم موسكفا(*) على تلة صغيرة تشرف على النهر وتقع بين سهول تسترها الغابات ما لبث ان تجمعت حوله مجموعة من الاخصاص الخشبية التي اصبحت اصلا لمدينة ستفدو حاضرة كبرى في مستقبل الايام . كانت قرية في بقعة مضيئة من الغابة ما لبثت ان تحولت الى مركز تجاري والكنيسة الاولى التي بنيت فيها كان اسمها « متقدنا سيد الغابات » ، وبقيت هذه المنشأة الغامضة الواقعة بدون تزيين في اقصى ممتلكات آل سوزدال في منجى من الدمار خلال مائة عام .

ثم خرج جنكيز خان من آسيا كالاعصار على راس شعبه من التتر وهو يحرق ويدبح حتى وصل الى ابواب كييف ، ولم يجد هؤلاء التتر المغيرون موسكو في غزوتهم الاولى التي تمت في عام ١٢٢٤ ، اما في غزوتهم الثانية عام ١٢٣٧ فقد احرقوها وقتلوا الباقين وخطفوا الاولاد عبيدا وقضى امير سوزدال نحبه اثناء القتال ، ثم اتى ميشيل امير نوفغورود واخو الكسندر نيفسكي الشهير فاعاد بناء المدينة وارفعت موسكو من الرماد وغدت إقطاعة لامارة نوفغورود الشمالية ،

* هي التي ستعرف باسم موسكو في الغرب

- المترجم -

ولكن التتر عادوا فدمروها من جديد بعد خمسين عاما من اعادة بنائها حتى قام دانيال امير نوفغورود واعاد انشاءها للمرة الثالثة .

بيد ان المدينة اعيد انشاؤها باذن من البرابرة وغدت محمية للتتر واصبح على اميرها دانيال ان يقدم خضوعه المنتصرين وان بدفع لهم جزية سنوية . وتزوج جورج بن دانيال من اخت الخان الكبير واستخدم جيشا من التتر في حروبه ضد الآخرين من الامراء الروس فاقنصر عليهم ووجد اراضي نوفغورود وسوزدال وغدت موسكو مقر اقامته مدينة كبيرة .

ووصلت موسكو عن طريق الوراثة الى ايفان الاول امير فلاديمير وشقيق جورج فاضافها الى امارته واستولى ايضا اثناء حكمه على اوغليتش وغاليتس وبيلوزيرسك . وكان السلطان التتري يريد منه ان يجعل فلاديمير عاصمته ولكن ايفان وجد نفسه اكثر انجذابا الى موسكو التي ساهم في تجميلها حتى غدت مدينة بديعة ، وفيها بنى كاتدرائية الصعود Assumption والاوبنسكي سوبور ورفع حول التلة اسوارا عالية من خشب السنديان . وكان يطلق على هذا النوع من التحصين اسم كريمل Kremlin مشتقا من كلمة تترية . وقد احللت الاسوار بالكاتدرائيتين والكنيستين وبمقر اقامة ايفان الاول وببوت اصدقائه وكان هذا هو الكريملين الاول .

وقد احرقت هذه الاسوار الخشبية واعيد بناؤها مرات عديدة . وخيرا في عام ١٣٦٧ استبدل بها سور من الحجارة فظهرت بذلك ارادة روسيا في ان يعظم شأنها وتنتصر على التتر بتغيير المادة التي كانت تستخدمها في البناء ، ولو أنها كانت امة مستضعفة لقتعت بحصن من الاخشاب . ولم يقتصر الامر على بناء الكريملين بالحجارة وانما جعلت فيه اماكن المدافع . ذلك لان الموسكوفيين . كانوا قد عرفوا استخدام البارود مباشرة بعد بقية الشعوب الاوروبية في الوقت الذي كان فيه التتر لا يزالون يفضلون السهام والحسام .

وكان التتر قد اعتنقوا الديانة الإسلامية قبل اعتناق الروس للديانة المسيحية ، فامتدت بذلك الخصومة بين الهلال والصليب من شمالي أفريقيا حتى آسيا وأوربا ، والحرب المقدسة التي انتهت مع آخر حملة صليبية عام ١٢٧٠ تابعت مسيرتها بعد ذلك في روسيا خلال مائتي عام . وعلى الرغم من أن دوقات موسكو الكبار Grands-Ducs كانوا تابعين للقبيلة الذهبية(*) ، فإن الحرب كانت تتوالى على الرغم من هذه التبعية . وكان أشهر المتمردين ديميتري الذي كانوا يسمونه دونسكوي بعد انتصاره الكبير على السلطان مامي على ضفاف الدون . وكان ديميتري جنديا صاحب رؤى يؤمن بشعائر دينية كما يؤمن بقوة السلاح ، وقد حمل معه إلى المعركة أيقونة السيدة العذراء .

كل ذلك جرى في عام ١٤٣٠ .

أما الفراندوق التالي الذي عقد له نداء الشهرة فكان إيفان الثالث (١٤٧٢) الذي مد حدود موسكو إلى الشمال الشرقي حتى مصب البشورا في المحيط المتجمد الشمالي واستولى على بيرم Perm ونار على القبيلة الذهبية .

وكان التتر يستخدمون غراندوقات موسكو من أجل فرض الضرائب . وعلى الرغم من الانتفاضات الدورية التي كانت تقوم بها موسكو ومسا تحركه على ظالمها من انتصارات بين الآونة والأخرى فإنها كانت تدفع لهم دائما إتاوة هامة ثمنا لامتيازاتها واستقلالها الذاتي ، وكان التتر والسلاف كلاهما - مؤيدين بقوة السلاح - يفرضون الضرائب على بقية المدن الروسية . وقد فربس نير التتر نفسه ما بين عامي ١٢٣٧ - ١٤٨٧ دون انقطاع على روسيا ، وشهد عام ١٤٨٧ أول تمزيق لسلطان القبيلة الذهبية . فقد كان التتر قد علموا الموسكوفيين الضراوة والشراسة وجعلوهم يتقاتلون فيما بينهم من أجلهم وعاشوا على حسابهم خلال

✽ القبيلة الذهبية هي القبيلة التترية التي كان لها نداء السلطة في روسيا - الترجمة -

قرون ، ولكن هذا النظام اضعفهم وقضى على ما فيهم من صفات الشجاعة والإقدام . وهكذا تجرأ إيفان الثالث على أن يرسل هدايا بدلاً من الإتاوة المعتادة ، ورداً على مطالب الخان قضى بإعدام من أرسلهم اليه من السفراء . فلجأت القبيلة الذهبية عندئذ الى السلاح ، ولكنها عندما أصبحت في مواجهة الجيش الموسكوفي أدركها الخوف ورفضت القتال وقام جنود الخان فقتلوه .

وبعد ذلك استولى جيش إيفان على قازان واختار من بين التتر واحداً لحكم مقاطعة الفولغا ، وازدادت قوة موسكو زيادة عظيمة وأضاف إيفان الثالث الى شعلاته النسر ذا الراسين الذي يتطلع الى الغرب والشرق ، الى أوروبا وآسيا في الوقت نفسه . ومات إيفان عام ١٥٠٥ تاركاً ابنه فاسيلي الثالث وريثاً له من بعده .

وفاسيلي الثالث هذا هو والد إيفان الرهيب . وكان قد تزوج من امرأة روسية ، ولكن بما أنها لم تنجب له ولداً خلال عشرين سنة من الزواج فإنه أدخلها أحد الأديرة وتزوج امرأة ليتوانية اسمها هيلين غلينسكي تنتسب الى عائلة كاثوليكية ، لذلك لم تعترف الكنيسة إلا بولادته بهذا الزواج ولم تشأ أن تعترف بطلاقه من زوجته الأولى . عند ذلك لجأ فاسيلي الثالث الى بطريرك القدس يطلب منه الرأي ، فلم يعترف هذا بدوره بالزواج بل تنبأ له كما يروى بأوخم العواقب : « سيكون ابنك خبيثاً وسيجتاح الرعب ممتلكاتك وستجري أنهار من الدم وستلذ رؤوس الأسيلاد وتفترس مدائنك النار » .

وقد دام حكم فاسيلي الثالث عشرين عاماً عاد خلالها التتر الى قرب أبواب موسكو فأبعدوا عنها بالأموال وعقد الدوق الكبير معاهدة جديدة اعترف فيها بتبعيته لهم . ونهب التتر البلاد وعادوا محملين بالغنائم عندما هاجهم ثويغود أمير ريازان فهزمهم وأجبرهم على عقد الصلح ولم تعد موسكو تدفع الجزية وأصبح بإمكانها أن تدفد أمانة أوروبية منذ ذلك الحين .

أصبحت المدينة الآن على سعة كبيرة ، فهي تضم مائة ألف من السكان يسكنون في أربعين ألف منزل . وكانت ترتفع فوق سور الكريملين ذي الفتحات أبراج بيض ، وتبدو من خلفه قباب الكاتدرائيات الذهبية والاستقف المسطحة لمنازل الأمراء والقصور . وإلى أسفل هذه المدينة ومن حواها كانت تمتد موسكو الخشبية حيث يسكن الشعب وحيث يمتد محيطها غير المحصن إلى ما لا يقل عن عشرين كيلو مترا . وكان يخرقها شوارع عريضة بعضها مبلط بالآخشاب وبعضها الآخر يبدو في معظمه في فصل الصيف وكأنه أنهار من الوحل . ويمكن للمرء أن يرى فيها سوقا مفتوحة ومخازن وحوالي ستين كنيسة .

وعلى الرغم من النزيف الذي جعل ثرواتها تذهب خلال قرنين من الزمان إلى القبيلة الذهبية فإن موسكو غدت في رغد من العيش . فقد كان يوجد بين أسوار الكريملين كنوز ضخمة من الذهب والأحجار الكريمة وضعت بخاسة تحت حماية الكاتدرائية كما كانت توجد صور رائعة الإعجاز . وكانت السجف ذات النسيج الذهبي تزين كل منازل النبلاء . و ثياب اللوق الكبير الذي لم يصبح قصيرا بعد كانت بلطف الجمال ، وبلاط موسكو كان يتمتع بأبهة بربرية ما لبثت أن اغتنت وأصبحت أكثر غموضاً بما أدخل عليها من ترف بيزنطة واحتفالات الكنيسة الأرثوذكسية .

وكان النبلاء يأكلون في صحاف دقيقة من الذهب ويشربون بأكواب من المعدن نفسه . وفي داخل الكريملين في القصور والكاتدرائيات كنوز من الذهب أكثر مما يوجد منه نسبياً في أي مكان آخر ، فحب الذهب ولون الذهب الذي يبدو في أجلى مظهره في الإيقونات كلما يميزان روسيا الحديثة التي عرفت من التتر قيمة الذهب المعبر عنها بالدم .

بعد تحررها من نير التتر ولدت روسيا الحديثة . وكانت تمتد من الفولغا الشمالي إلى الدنيبر ومن المحيط المتجمد الشمالي إلى الدون . كانت روسيا بدون سيبيريا وبدون سهوب الفولغا ولا القوقاز والقرم

وأوكرانيا الغربية وبدون البلاد الواقعة على سواحل البلطيق . ومع ذلك كانت دولة قوية مؤلفة من مساحات شاسعة أندرج أمراؤها الصغار تحت لواء دوقات موسكو الكبار واعترفوا باندماج ممتلكاتهم في إمارة موسكو . وكان سكانها من الجنود والفلاحين والحرفيين والتجار والكهنة والرهبان . وكانت الأرض تعطي مواسم غنية والشموب لا تعرف الجوع . وكانت التجارة تجري قصراً مع الشرق حتى وصلت الى بكين البعيدة نفسها واتصلت مع قوافل آسيا الوسطى بواسطة الطرق المائية الكبرى . وعلى رأس الجسر التجاري الذهب الى الشرق كان سوق نيجني نوفورود الكبير الواقع عند التقاء القولغا بالأوكا . وفي قوانين التجارة وتقاليدها استمر نفوذ التتر العميق . وكان الفلاحون في الشمال أحراراً بينما تارجح فلاحو الوسط والجنوب في حالة وسط بين الحرية والعبودية غير قادرين على أن يدفعوا ضرائب ولا حقوقاً إقطاعية . وكان التقليد هو القانون وقلما كان مكتوباً . وكان الأمير وملاكو الأراضي هم أنفسهم القمانون في معزل عن مرؤوسيهـم . وديانة الشعب كانت مسيحية لا تزال متأثرة بالوثنية يضاف اليها إيمان بالخوارق دائم الوجود . وكانت الكنيسة تحت نفوذ أبائها البلدة تقشفية تسكية الى أقصى الحدود تهتم بسر الموت وبمكانة القديس في الحياة الدينية .

ولم تكن ثمة مشاعر فروسية ولا تصرفات مهلبة تغطي الكذب والبهتان . فالشعب من أعلاه الى أدناه كان محتالاً مراوغاً متشدداً . وفي بعض الأحيان ماهراً واجتماعياً ولكنه بدون حساسية زائفة محرصة صاخبة كان قادراً على القيام بأعمال بريية نادرة .

ولم تكن مكافأة دوقات موسكو الكبار مجرد وظيفة ليس وراءها عمل . فالنوق الكبير كان سيد الجميع وما يملكه كان يملكه عن حق وهو مكلف بأن يحميه بقوة السلاح وبالمهارة والإرهاب . وكان يتخذ مكانه على عرش مرتفع جداً فوق النبلاء ولا يحرم نفسه من المحادثات المرححة ، وهو يضع تاجه ويمارس سطوته في كل مرة يتوجب فيها ان يفرض الخوف والرهـب .

الفصل الثاني

هيلانة الليتوانية

كانت هيلانة فتاة ليتوانية بلوغة الجمال لجأت الى بلاط روسيا مع ميشيل فلينسكي عمها والوصي عليها . كانت سمراء مندفعة ذات ثقافة عالية وطباع غريبة ، منعقة تتمتع بحريات كانت في موسكو أمراً شديداً الجدة ، فاجتذبت بذلك رغبات الفرانفوق المعجوز حتى أنه من أجل إرضائها جطق ذقنه .

وكانت حياة الأمير تسير سعيدة رضية الى جانب زوجته سالومي ، ولكن السنين كانت قد تركت اثرها في هذه الزوجة فأراد أن يفصل عنها ووجد لذلك الحجة المناسبة في أن زواجهما كان عقيماً ولم تظف منه ولداً . وذهبت محاولات النبيل سيمون كوربوسكي في الدفع عنها أدراج الرياح ، وتوجب عليها أن ترتدي النقاب الأسود بينما ارتدت هيلانة النقاب الأبيض لتصعد الى عرش موسكوفيا وتدخل في سرير القيصر .

وفد جرى زواج فاسيلي وهيلانة يوم عيد الصعود في ١٥ آب اغسطس لعام ١٥٢٦ . وقبل الاحتفال تم رشتهما بحشيشة الدينار فالأ للخصوبة وتمرضا للتهوية بفراء السمور رمزاً للحياة الطويلة . وبعد الاحتفال اضطجعا في السرير علانية أمام الحضور وناما على مرتبة ممتدة فوق سبع وعشرين حزمة من الشيلم . ثم تقدمت نحوهما امرأة هي زوجة قائد الحرس حاملة معها رداءين من الفراء كان أحدهما مقلوبا

واخذت ترشهما أيضاً بحشيشة الدينار . ولكن السحر لم تكن له
نتيجة . ففي الوقت الذي حددته الطبيعة لم يطرح الاتحاد نماره وربما
كان الخطأ من الزوج أكثر من أن يكون من الروجة . عند ذلك تدخل
عدد من القديسين يتشفعون بصلواتهم على الرغم من عدم اعتراف
الكنيسة بالزواج ، كما صلى عدد من الرهبان على نية مجيء الغلام .
واجترح الراهب بافنونوي معجزة كانت سبباً في رفعه الى مرتبة القديسين
فيما بعد ، فقد أصبحت هيلانة حاملاً وولدت في الخامس والعشرين
من آب اغسطس عام ١٥٣٠ إيفان الرهيب .

وكان فرح فاسيلي الثالث بهذا النبا أكبر من فرح البلاط . وكان
لهيلانة عصبتها التي كان رئيسها عمها ميشيل غلينسكي ومولد ورب
للعرش كان يطرد ادعاءات بقية الأمراء وطموحاتهم الى الكاتبة الثانية .
ومن جهة أخرى كان فاسيلي الثالث عجوزاً ولم يكن مقدراً له أن يعيش
طويلاً ، واحتمال وجود دوق طفل تحت وصاية وصبة ليتوانية لم يكن
ينبئ في الكريملين لا بصداقة ولا بسلام .

وفي خلال ذلك كان حسن الحظ يوالي رعايته للدوق الكبير في هذا
الزواج . فبعد ثمانية عشر شهراً ولدت له هيلانة طفلاً آخر هو يوري
وبدا في شيخوخته يتذوق نماء الحياة العائلية ومساوئها . وكان يبدو
سعيداً فرحاً . وبعد بضعة أيام من ثالث أعياد ميلاد إيفان الصغير قرر
الشيخ أن يندثر نفسه للعبادة والصيد وأن يأخذ لأمراته وعائلته الى
دير سرجي ترويتسكي الواقع على بعد حوالي خمسين كيلو متراً الى
الشمال من المدينة . واتخذ طريقه في الخامس والعشرين من ايلول
سبتمبر عام ١٥٣٣ مع كلابه ورماته يتبعه فرسان يحملون المئاري بغية
الصيد أثناء الطريق والوصول الى الدير عشية عيد ميلاد القديس
سرجي . وكان الدير الشهير يعج بالحجاج القادمين من كل انحاء
موسكوفيا . وقد صام الدوق الكبير وزوجته وحضر القداس الكبير
وتلقيا مباركة الأرشمندريت ثم تابعا طريقهما يملا قلبهما السرور وتبعهما

حرسهما من الصيادين عبر القابة باتجاه مكان يسمى قولوك لأمسكي ،
ولكن إصبع الموت لمست فاسيلي فجأة أثناء الطريق .

كان يتالم وهو يمتطي جواده ، واكتشفوا أنه يعاني في ثنية فخذة من
ورم متقيح ذي لون بنفسجي . ولم يستطع أن يبلغ بيت إيفان يودز
هوجين إلا بعد لاي ، وكان إيفان هذا أحد رجال حاشيته المفضلين وقد
دعاه الى وليمة في بيته . وعند وصوله ساعده على أن يأخذ حماماً
ساختاً لم يخفف عنه شيئاً من آلامه لدرجة أنه لم يتمكن من الانضمام
الى مضيفيه وإنما قدم له الطعام في غرفته . واستمر به الالئم . وفي
اليوم التالي الذي كان يوماً جميلاً وصالحاً للصيد قاوم الالم لأنه كان
لا يزال يتدوق بحرارة لذة الحياة . فارسل في طلب اخيه اندري . وفي
اليوم الذي يليه خرج معه من قرية كولب مع كلابه ولكنه كان ضعيفاً
وانتابه ألم شديد أجبره على العودة الى سردق الصيد في كولب حيث
لزم الفراش .

عند ذلك استدعت هيلانة عمها ميشيل غلينسكي وطبيبين أجنبيين
كانا يمارسان مهنتهما في البلاط الروسي . ووضع الطبيبان على مكان
الالئم كمادات من العسل الطازج والدقيق والبصل المشوي حتى نضج
الدممل وخرج منه الكثير من الصديد ونقل الدوق الكبير من كولب الى
قولوك لأمسكي على يد نبلائه على محفة وهناك تلقى الطبيبان عملهما في
وضع الكمادات حيث خرج من الدممل صديد جديد . وأمرأ بأن يقدم له
ملين مصنوع من البلور لم يكن من نتائجه إلا أنه زاده ضعفاً على ضعف .
وازداد الالم زيادة كبيرة وامتد حتى أصبح الآن يشكو من صدره وأصبح
تنفسه صعباً وينتابه الكثير من الأوجاع .

وفي هذه الحالة أرسل فاسيلي الى موسكو مانسوريف رجل
القانون والكاهن بوتياتين ليأتيها له منها سراً بوثيقتين إحداهما وصيته
التي يعود تاريخها الى بضعة سنوات خلت والثانية بوصية أبيه إيفان
الثالث . وعند إحضارهما قرئتا له بصوت عال وبحضوره هو وحده ثم

أمر بعد ذلك بإحراقهما . وحافظ القريون على سر أن الدوق كان على فراش الموت وإن كانت إشاعة مرضه قد انتشرت في الخارج ولم يكن في قدرة أحد إخفاؤها . وأخذ النبلاء يتوافدون على قولوك لاسكي . ووجدت هيلانة صعوبات كبيرة في إقناعهم بأن مرض زوجها لم يكن إلا وعكة بسيطة . ووصل بوري أخو فاسيلي الذي كان مرشحاً محتملاً للعرش ولم يكن في قدرة أحد إرغامه على المغادرة كما بقي أندريه الأخ الأصغر للدوق الكبير .

وكانت فتحة الدمع الآن قد أخلت مظهراً مشؤوماً ووصل عرضها بحيث تستطيع أن تدخل فيها اليد . وكانوا يخرجون منها الصديد ملء أقداح ، ولكن الأمير بقي متمسكاً بالحياة وأصدر أوامره بأن ينقل أولاً إلى دير سان جوزيف ثم بعد ذلك إلى موسكو . وحمله النبلاء على سريريه ووضعوه في كنيسة الدير أمام المذبح واجتمع حوله كثير من الحضور بما فيهم هيلانة وولداها وصيادون وجنود ونبلاء وكهنة سود في اضطراب كبير يصلون وينتحبون ويحسبون حساب المستقبل .

ومع ذلك فإن أجل فاسيلي قد طال زمناً غير معقول احتفظ فيه بصفاء ذهنه واستمر في إصدار الأوامر التي كان ينبغي إطاقتها . وكانت رغبته هي أن يعود إلى قصره في الكرملين . ووجب على النبلاء أن يحملوه على محفة وينقلوه من جديد . وكانت بوادر الثلج قد بدأت بالهطول . وعلى جبل العصافير وضع الأمير على زحافة تجرها خيول هادئة . وكان قد بنى جسراً جديداً على نهر الموسكفا ليتمكن من دخول المدينة من مكان قليل الازدحام كي يكون بذلك بعيداً عن عيون الفضوليين . ولكن ما أن وضعت الخيول أقدامها على هذا الجسر الجديد حتى انكسر . وعلى الرغم من حوادث أخرى كثيرة جرت لفاسيلي خلال رحلته الأخيرة هذه فإنه وصل سالماً في الخامس والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر عام ١٥٣٣ إلى بيته ضمن جدران الكرملين .

وكانت الشقة التي يسكن فيها الدوق الكبير أشبه ما تكون بشقة حديثة . ففي الطابق الأساسي من القصر كانت توجد ثلاث غرف متصلة ببعضها هي غرفة انتظار وقاعة استقبال وغرفة طعام مع غرفة نوم في الخلف وكنيسة صغيرة متصلة بها . أما المطبخ وغرف الخدمات فكانت موجودة في الأسفل ، وأما في الأعلى فكانت توجد صالة كبيرة لا تستخدم إلا قليلاً . وكانت غرفة الحمام قد وضعت في بناء منفصل ومعها جناح الأولاد .

وقد اصطحب فاسيلي معه فاسيلي شويسكي وميشيل زاخارين وميشيل مورونتسيف ويطرس غولوفين والقهرمان(*) تشينغونا . وفي حضراتهم أملى وصية جديدة قام بكتابتها بوتياتين . ثم استدعى بعد ذلك كلا من إيفان شويسكي وميشيل توشكيف وعم هيلانة ميشيل غلينسكي وحضر المقابلة أخوه يوري دون أن يكون مدعواً إليها ، ووصل المتروبوليت دانيال مع كبير الكهنة الكسيف الذي كان يحمل معه المنصرين المقدسين الخبز والخمر .

عند ذلك نهض المريض من مرقده واتخذ كرسيًا له ثم مالئ به نهض من جديد مستنداً على ذراع زاخارين وبقي واقفاً ليتناول الخبز والخمر . وبعد ذلك بكى وأعيد إلى السرير ، وكان ضوء النهار الباهت يضيء عبر نوافذ الميكا النبلاء والكهنة المجتمعين في غرفة النوم يذلهم دخان البخور ويهيم عليهم ظل الموت . وكان فاسيلي يمسك في يده صليباً يستمد منه القوة لتحمل الآلام فاستدعى إلى قرب سريره أخويه أندري ويوري والمتروبوليت دانييل بينما بقي النبلاء في معزل عنه ، وفي حضورهم أعلن الدوق الكبير إرادته رسمياً في أن يكون العرش لابنة إيفان وأنزم أخويه لراحة نفسيهما بأن ينقلوا وصيته وأن يعتبروا كل عدو لأولاده عدواً لهما . ثم توجه إلى الحضور من النبلاء بالكلام نفسه .

✽ القهرمان وكيل الأمير الإقليمي — المترجم —

وعهد زوجته هيلانة إلى عمها ميشيل غلينسكي قائلاً له إنه لم يعد قريباً وإن عليه أن يعتبر نفسه جزءاً من الأمة الروسية .

وأخيراً أطلعهم على الرغبة التي كانت تعتلج في نفسه منذ بعض الوقت وطلب منهم أن يتزعموا عند تاجه ليتمكن من أن يكرس راهباً ويلتزم إلى السماء كرجل قديس . ثم عاوده الالم وعاد يطلب الدواء . وأراد زاخارين أن تسكب الفودكا على جرحه ولكن الأطباء لم يوافقوا على ذلك شارحين بصراحة أنه لم يعد ثمة جدوى من الدواء وأنه لم يعد ينفع إلا أن يوصوا فاسيلي بالصلاة . ووصل رئيس دير سرجي تروبتسكي وعهد اللوق الكبير بابنه إلى عنابة سرجي صانع المعجزات وأتى الأمير ميشيل غلينسكي بالطفل إيفان بين ذراعيه إلى أبيه ليمنحه بركنه ورضاه وأتى هيلانة أيضاً تسكب الدموع الغزيرة ويسندها أخو زوجها الشاب أندريه . وعندما توقفت دموعها لحظة عن الانسكاب أخبرها اللوق الكبير بأن ابنها سيظف على العرش بموجب وصيته وإن مكاتنتها تمت المحافظة عليها باعتبارها أما ووصية بحسب التقاليد المتبعة في عرش موسكو . فطالبت بأن ينال ابنها الصنير يوري أيضاً مشاركة أبيه ورضاه ، وأتى بالفلام وباركه أبوه كما فعل مع أخيه . وبدأ كان فاسيلي أراد أن يكون متماسكاً أمام زوجته ولكن نحيبها كان موجعاً لدرجة أنه لم يكن يستطيع أن يتحمل سماعه . وفي هذه اللحظة اختفى منه كل ألم وشعر بذلك الهدوء الذي يسبق عادة كل وفاة .

وقد جلبوا له أكثر الإيقونات المجانبية شهرة مثل إيقونة نوتردام وإيقونة فلاديمير وكذلك ذخائر الشهيدة الكبيرة كليترين ، وبعد أن قدم لها خشوعه وولاه سال المتروبوليت دانيال أن يكرسه راهباً ، واعترض على ذلك أخوه أندريه وبقية النبلاء ولكن المختضر أصر على رغبته مشهداً عليها كل الحضور . وكان يحتضن حاشية غطاء السرير الذي ينام تحته ويرسم دائماً علامة الصليب دون أن يترك صورة مزاره فلاديمير تغيب عن نظره . وأتى دانيال برداء أسود ذي قلنسوة مما يلبسه

الرهبان فغمغم فاسيلي : « إذا كنت لا تستطيع أن تكرسني راهباً لضع على جثتي على الأقل ثوب الرهينة هند دفني دلالة على رغيتي الأخيرة » .

وكان أخوه أندريه والنبييل فورونتسيف لا يزالان يعارضان ، ولكن المتروبوليت قال لهما : « إن طبقاً من الفضة ثمين ولكن طبقاً من الذهب ائمن منه ، فإذا كنتم تمنعوني من أداء هذا العمل الصالح فإن بركتنا ستمنع عنكم » ، عند ذلك خرجا وتركيا فاسيلي بين يدي الكنيسة . وقد أحضروا له عرشه وغداً فاسيلي الثالث راهباً باسم الراهب فلرلام . ويروي تشيفونا بودز هوجين الذي كان حاضراً لحظة الوفاة أن روح العجوز فارقت على شكل غيمة خفيفة .

وقد البسوا جسد الفقيد أبسط ثياب الراهبان ومدوا فوق السرير غطاء من الحرير الأسود وعرض فاسيلي الثالث في ابهة عظيمة وزاره كل الذين أرادوا أن يقدموا له القبلية المسيحية التي تدل على المسامحة والوداع . وأظهرت موسكو ألبها بالأغاني الحزينة والدموع التي لم تكن تخلو مع ذلك من صدق وتأثر أمام رهبة الموت القديمة وتقاليد الحداد ، وعندما علمت هيلانة بوفاة زوجها سقطت في إغماءة دامت ساعتين كما يقال . ولم يكن ذلك يعني أنها كانت تمنّي من حزن غير قابل العزاء ، ولكنها شعرت أن من الأسلم لها أن تكون في حالة إغماء من أن تنخرط مباشرة في دوامة الأعمال .

وحفر النبلاء حفرة ووضع جسد فاسيلي في تابوت وحمل على أكتاف عدد من رهبان دير سيرجي ترويتسكى ونقل بالآناشيد والتراتيل إلى مشواه الأخير في كاتدرائية سان ميشيل أرشانج . ودق ناقوس الكريملين الكبير دقات الحزن للتعبير عن الله خالقاً بذلك أغاني رجال الدين ونحيب المنتحبين ، وكان ذلك في الخامس من كانون الأول ديسمبر عام ١٩٣٣ .

وجفت هيلانة نعوها بسرعة ، وغدت ملكة روسيا التشيطة . وفي خلال 'سبوع واحد كان الأمير يوري قد تم اعتقاله ، فلو أن الزواج الثاني لفاسيلي الثالث لم يتم لكان يوري قد أصبح هو الدوق الكبير . وكان يوري في سن ناضجة ويتمتع بخبرة كما يتمتع بمحبة النبلاء . وكان قد أقسم يمين الولاء للطفل إيفان الذي سد عليه الطريق ولكن أندريه شوبسكي وعدداً من النبلاء كانوا يريدون أن يفسخ قسمه ويستولي على السلطة . أما أن يكون يوري غير راض فهذا أمر أكيد ، ولكن أحداً ما كان يدري الى أين سيقوده هذا الاستياء . وهكذا اتخذت الوصية هيلانة قرارها الحازم وأوقفت أيضاً كلا من الأميرين إيفان شوبسكي وإيفان بيبلسكي وأوصدت عليهما أبواب السجن .

وكان ينبغي بحسب طبيعة الأمور أن يكون ميشيل غلينسكي هو السيد الحقيقي وأن تكون هيلانة حاكمة بالاسم على إمارة موسكو ، ولكن موت فاسيلي اذاع سراً كان خافياً من قبل هو أن هيلانة كانت عشيقة للأمير إيفان أوبولينسكي . وكانت هيلانة حرة الإرادة مندفعه وحازمة فأرادت ألا تخضع لنصائح وصيها القديم والا تعود الى سنوات طفولتها ، فدفعت بذلك أوبولينسكي الى المقام الأول ليقف في وجه العم المزاح .

وقد رأى غلينسكي كما رأى معه ميشيل فورنتسيف ونبلاء اخرون في حكم امرأة ضعيفة فرصة مناسبة للقفز الى السلطة ، ولهذا لم يعارضوا في وضع يوري في غياهب السجن لأنهم بذلك قد تخلصوا منه . ولكن ترفيع أوبولينسكي الى المقام الأول فلجأهم مفاجأة مزعجة . وكان الأمير أندري أخو فاسيلي المفضل مستاء أيضاً . وكان قد بقي في موسكو من أجل الاحتفالات الجنائزية التي تجري بعد أربعين يوماً من الوفاة وصلى من أجل راحة فاسيلي الأبدية . وقد طلب من هيلانة أن تمنحه مزيداً من الأراضي ولكنها لجأت الى إشغاله ببعض الهدايا كالغراء والكؤوس والخيول والسروج ثم ذهب في سبيله الى ممتلكاته في ستاريتسا حيث كان يرفع حصن منيع . وكان منكسر الخاطر من مكانته الهزيلة

في الأمانة ويخشى أيضاً أن يناله ما نال أخاه يوري من مصر ، وفي الكرملين كما في كل البلاد كان يوجد حزبان أحدهما حزب أوبولنسكي والثاني حزب غلينسكي . وما لبثت أن نظمت مؤامرة للتخلص من المحظي أوبولنسكي وسجن هيلانة في أحد الأديرة ، ولكن المحادثات فيها استنفدت كل المجهود فلم يكتب لها أن تظهر إلى حيز التنفيذ . وفي شهر آب أغسطس من عام ١٥٣٤ اتخذت الوصية قراراً أوقفت بموجبه غلينسكي وزجته في زنزانة حتى ذاع خبر موته خطأ في كل مكان . وفي الوقت نفسه سجن نوردنتسيف وعدد من النبلاء المستقلين الذين كانوا قد تورطوا في العصيان .

وشهد الشهر نفسه الذكرى السنوية الرابعة لولد إيفان . واتخذ الفرانديك الصغير مكانه على عرش وعلى رأسه تاج وفي يده صولجان عليه رسومات منمنمة وهو يرتدي الذهب والفضة وقابل في زيه هذا النبلاء الذين كانوا يسجدون أمامه كما يسجدون أمام إله . فلو أن إياه كان حياً لترعرع الغلام في دعة وعزلة ، ولكن إيفان منذ يفامته الأولى اتخذ مكانه بين الراشدين . وكان هؤلاء الرجال أتباعه وهو محل اهتمامهم وتفكيرهم ومركز منازعاتهم . وفي سنوات يفامته الأولى كان هذا الطفل الذي سيصبح القيصر الرهيب نشيطاً ماهراً ومحجوباً وبدا أنه كان يحب أولئك الذين يحبونه ولكنه بقي بارداً ومتحفظاً جداً تجاه الآخرين .

أما هيلانة فكانت امرأة فيورة وأدت بها الغيرة إلى العنف . وكان بإمكانها أن تحافظ على مكانة إيفان بقطنة أكبر . فلم تكن تعرف الراحة عندما كانت تدرك أن مدعيها ممكن أن للعرش كان مطلق السراح . وكان بإمكانها على الأقل أن تثق بالأمير أندريه الذي كان محباً وعطوفاً وخالياً من كل طموح شخصي وأن تجد فيه ضمانة أفضل لمستقبل إيفان مما تجده في عمها غلينسكي . أما عشيقها أوبولنسكي فلم يكن لديه كفالات كبيرة . وقد سجنتم أقوى رجلين في البلاد هما الأميران يوري وغلينسكي

وجعلت نفسها رقيقة على أعمال الأمير أندريه بواسطة جواسيس تلقى منهم تقارير عن أسباب استيائه . ثم أمرت بأن يحضر إلى البلاط . ولكنه بسبب خوفه تظاهر بالمرض مدعياً وجود عاهة مشيرة إلى عاهة هـ . دمل في أحد فخذيه . فأبلغها جواسيسها بأن ذلك لم يكن سحاحاً . وكان يمكن لهذه الكذبة أن تعتبر نوعاً من التمرد أولاً لأنه يمكن من مصالحتها . وكاد إيفان أن يصبح محروماً من عم صالح وسدوق وإن كانت هيلانة لا ترى فيه هذه الصفات بل كانت ترى في الأمير أندريه زعيماً محتلاً لثورة يمكن أن تقوم . وفي خلال ثلاثة أعوام تبادل معه رسائل غاضبة ثم استمرت بوضعه تحت رقابة جواسيسها . وعاشا حاول أن يطلق على نفسه لقب خادمها المخلص لأنها لم تكن تنشق فيه . وأخيراً علمت بأنه يهيه نفسه للفرار إلى مدينة حصينة كنوففورد أو أن يلجأ إلى ليتوانيا لكي ينتظر الفرصة هناك بأن يعود منها عودة المنتصرين . فأرسلت إليه مبعوثين من الكنيسة هددوه بالحرمان إن لم يأت إلى موسكو للمصالحة ولكنهم كانوا متبوعين بحشود لم يكن يفهمهم منه موضع شك . عند ذلك سارع بالرحيل مباشرة إلى نوففورد وجمع حوله للدفاع عنه ما وجده بين يديه من الأصدقاء .

ووقف إلى جانبه جيش من الملاك المقارين والفلاحين . وتوجه أوبولينسكي بجيش آخر لقتاله حتى كادت الحرب الأهلية أن تنفجر في منطقة الفولغا الأعلى . ولم يكن جيش الأمير أندري قويًا وربما لم يكن في إمكانه أن يصمد لتجربة القتال . ولكن رئيسه لم يكن على كل الأحوال يرغب أبداً في العراك لأنه كان مسالماً يرغب في الصلح وربما كان ضعفاً في نظر العصر الذي كان يعيش فيه . ويقال إنه بعد أن تلقى من أوبولينسكي قسماً بأنه سيفقى عنه وافق على الاستسلام وتم مجرر المعركة المنتظرة لأن الأمير استسلم لموسكو بكل هدوء ووصل إليها يوم الخميس وفي يوم السبت كان قد أُلقي به في السجن حيث قتل فيه بكل قسوة وعنف . أما أنصاره فقد أحبط بهم وعذبوا تعذيباً شديداً بعد أن تعرضوا في البدء لجلد السياط ومات بعضهم في السجن تحت العذاب.

بينما علق حوالي ثلاثين منهم في جبال المشائق التي نصبت على مسافات متساوية على طريق موسكو نوفورود الكبير . واعتقلت زوجة الأمير اندريه وابنه أيضاً وزج بهما في السجن ، وحدث كل ذلك في حزيران يونيه عام ١٥٣٧ .

وهكذا وجدت الوصية ذات النظر القصير نفسها وقد أراححت المطالبين المحتملين بالعرش دون أن تنتبه إلى أن سلامة ولدها إيفان أصبحت تتعلق بها وحدها بعد أن خلقت له كثيراً من الأعداء . وبما أنها كانت أجنبية كان من الصعب عليها أن تبني لها صداقات متينة بين نبلاء روسيا حيث كانت النوايا سيئة تجاهها وبخاصة بعد أن قتلت الأمير اندريه وسجننت زوجته ووريثه . وبعد تسعة أشهر من هذا الحادث القاسي المؤلم وصلتها إليها نفسها ضربة المنون عن طريق السم فماتت وهي تعاني أشد الآلام .



الفصل الثالث

طفيان آل شويسكي

كان الأمير فاسيلي شويسكي الذي استدعاه الفرانكوف فاسيلي الثالث الى قرب سريره وهو في حالة النزاع في الكريملين كان احد النبلاء الأكثر قوة في روسيا . فهو سايل اسكندر نيفسكي وربما كان متحدرًا من ارملة أكثر شهرة من ارملة الفرانكوفات انفسهم . وكان من المهارة بحيث نجا من كل شك بخيائته على خلاف قريبه اندريه لانه كان أكبر سنا وأوسع حيلة من معظم أولئك الذين كان يتكون منهم بلاط الوصية . أما ان يكون له يد في تسميم هيلانة فهذا ما لا نستطيع ان نعرفه . ما نعرفه انه استولى فوراً على السلطة ورمى في السجن بعشيق هيلانة الأمير إيفان أوفشينيا تيلينيف أوبولينسكي . ونحن نعطي هنا اسمه كاملاً لأنها لن تكون المرة الأخير التي نتحدث فيها عنه . وقد مات من الجوع وسحق تحت ثقل الحديد الذي كان مكبلاً به .

وقد عقد النبلاء مجلساً برئاسة الأمير فاسيلي شويسكي وصوتوا فوراً على إخلاء سبيل المعتقلين السياميين الذين ألقت بهم هيلانة في غياهب السجون . ومع ذلك فإنه لم ينج منهم إلا القليل بسبب ما عانوه من سوء المعاملة . وأن يوري واندريه عمّا إيفان الصغير قد طاهما الموت كما مات فورونتسيف أيضاً بينما تم تحرير ارملة الأمير أندريه وابنه فلاديمير أندريفتش الذي عاد الى ممتلكات أبيه بعد أن فرض عليه وعلى أمه ان يسكنوا في هذه الممتلكات وألا يحضرا الى موسكو أبداً . والسبب في هذه المعاملة انهما كانا شخصيتين متنفذتين وأن فلاديمير

اندريفيتش سيكون خليفة إيفان على العرش فيما إذا حل بهذا الغلام
مكرهه . ومع ذلك فإنه بمناسبة أعياد الميلاد من عام ١٥١١ رُفد إليهما
كامل حريتهما وقدا الى البلاط .

وكان الأميران إيفان شويسكي وإيفان بيبيلسكي لا يزالان على ١٠ د.
الحياة عند وفاة هيلانة فادركتهما نعمة الخروج من السجن . وإن
بيبيلسكي كثير الصخب واسع الطموح ويدعي انه يتحدر من جيديمين
فاعلن عن حقوقه في العرش ولم يظهر لقاسيلي شويسكي أى عرفان
بالجميل لأنه أنقله من السجن . ومن المدهش حقاً انه لم توجد في هذه
الحقبة الحرجة مفتحبون للعرش وإن الأميرين إيفان وبوري لم يؤد بهما
الأمر الى الاغتيال . على ان الخصومات بين كبار النبلاء ربما كانت هي
السبب في تجنب حدوث مثل هذه الجريمة .

على ان احدا لم يكن يهتم بهذين الطفلين ولم يعد الكرملين بينهما
بل غدا مكان مرور للرجال العسكريين الذين كانت دروعهم مغطاه بدمسة
ملحبة او من الحرير الثمين ، نبلاء متفطرسون كانوا يعمرون امام الأميرين
دون ان يكلفوا انفسهم بإلقاء التحية . وإليكم كيف وصف إيفان الرهيب
هذه الحقبة من حياته بعد زمن طويل : « عندما ماتت امنا هيلانة أصبحنا
يتيمين في المعنى المطلق لهذه الكلمة . وعندما رأى رعايانا ان البلاد ليس
لها سيد لم يفكروا إلا بإرضاء رغباتهم الشخصية ولم يعودوا يتطلعون
إلينا أبدا . وبما أنهم كانوا يتنافسون على اكتساب الثغام والثروات
فلنهم كانوا على نزاع دائم فيما بينهم . فاستولوا على خزائن امنا
و«سبتهوا بما كانت تملكه من اشياء . اما بالنسبة لآخي بوري وبالنسبة
لي أنا شخصيا فقد كانوا يعاملوننا كقرباء او بالأحرى كسمحدين . كان
ينقصنا الفداء والكساء ولا يحترم احد إرادتنا ولا يوجد من يؤمن لنا
احتياجنا كأطفال . وفي احد الأيام بينما كنا نلعب مع إيفان شويسكي
(وهو أخو الأمير قاسيلي شويسكي) وضع قدمه على سرير والدى .

وقد نهب اولاد البويار Boyards (١٥) اواني والدي الذهبية والفضية
واخذوا عليها اسماء ابائهم .

وفي سن الثامنة لم يكن إيمان الرابع قد استطاع ان ينال من البويار
انه مرضية او موعود . ولكنه كان يمتلك ذاكرة ممتازة كما كان حساسا
لم تكن نفوت عينه الملاحظتين إلا القليل من الاشياء . وها هي ذي قد
ازفب ساعة الانتقام .

ومسد عصف فوق راس الفلامين ذلك الصراع الذي قام بين ال
شويسكي وال بيلسكي . ولم يكن الفلامان قد شاركوا فيه لأنهما لم
يكونا رهانا بيد اى واحد من الفريقين . واثبت نتيجة المعركة انتصار ال
شويسكي وزوج بالامير ايمان بيلسكي مره اخرى في السجن . وفي هذه
العدسية وجد المتروبوليت دانيال نفسه واقفا الى جانب الطرف الخاسر .
وقد عفا عنه فاسيلي شويسكي ولكن اخاه إيمان اقصاه عن منصبه في
الكنيسة التالية . وعمول معظم انصار بيلسكي معاملة حسنة بالنسبة
لذلك ذلك الامر . ومع ذلك فإن ميسورين صديق الفرانديك الراحل
الحكيم تم تسليمه الى اولاد البويار فسلخواه حيا ووضعوا جسده
العماري الممزق فوق جذع شجرة وفضلوا راسه . وكان ذلك في كانون
الثاني يناير من عام ١٥٢٩ .

وفي ذلك السهر نفسه مات فاسيلي شويسكي ميتة طبيعية تاركا
بعده السلطة لأكبه إيمان . واني عذا معه الى موسكو بارشمنديت
در سه جي مروتسكي وبينه في وظيفة المتروبوليت . ولكن الكاهن
الابر الجديبد جورف هذا لم يابر طويلا على صداقته للأمير لانه اقنع
إيمان الضمير على الاقل بن يضرر عفو عن بيلسكي . وبدا كان هذا
الطفل اسمعلا سلطه ، وفي احد الايام من تدور بوايه عام ١٥١٠ وصل

— المترجم —

(١٥) هو اللقب الذي يطلق على النبلاء في روسيا .

بييلسكي التكبر امام باب الكرملين راكبا جواده امام دهشة إيفان شويسكي الذي كان قد اترك وجود إيفان الرابع لفترة من الوقت . ثم منح العفو لقائمة طويلة من انصار بييلسكي الذين كانوا يقدون في المنفى او السجن .

وربما كان إيفان شويسكي قد ترك السلطة تفلت منه من ذمهم ، لانه لم يكن يتمتع بالنشاط ولكن حزب بييلسكي كان مكروها من سائر البويار وبخاصة امراء نوفغورود والأميرين إيفان وميسيل اوبنسكي . وفي نهاية عام ١٥٤١ وبداية عام ١٥٤٢ انفجر التمرد ، وكان يوجد جيش في الريف مهيا للانتصار على بييلسكي وانصاره . ووجد شويسكي نفسه مضطرا للوقوف الى جانب هذه الثورة التي اندلعت باسمه . وكان جانب نوفغوروديين هو الأقوى فوقع إيفان بييلسكي في الاسر ووضع في القود وزج به هذه المرة في السجن في بيلوزيرسك في اقصى الشمال . ومن أجل التخلص منه بشكل نهائي ارسل إليه بعد ذلك رجال قتلوه في السجن .

وفي ذلك العصر كان يوجد مجتمع لا يابه إلا قليلا بالله والناس . ففي إحدى الليالي انقضت عصابة من المتأمرين على غرفة المتروبوليت في الكرملين ورشقته بالحجارة حتى اضطر الحبر الى الفرار في ردهات القصر ولجأ الى قرب سرير إيفان الصغير الذي استيقظ مدعورا دون ان يتمكن من ان يقدم له يد العون . عند ذلك ترك القصر في مركبته ذات ثلاثة جياذ كان يسوطها بشدة حتى بلغ بها دير سيرجي تروبتسكي يتبعه امراء نوفغورود الشباب الذين كانوا يوجهون إليه الإهانات والبلغ الشتائم . وقد أرادوا ان يقتلوه لولا انه تخلص منهم بكل جهد . ولكنهم انتزعوه فيما بعد من ملجئه المتنسك ونفوه الى دير بيلوزيرسك واحتل ماركاري نوفغورودي مكانه في منصب المتروبوليت .

بعد اختفاء عصابة بييلسكي مرض إيفان شويسكي ومات وولد البويار السلطة العليا لابن عمه أندريه ولم يعد لأعداء آل شويسكي وجود .

والتهديد الوحيد الذي كان يمكن ان يقوم كان من جانب الفراندوق الراهق إيفان . ولم يكن إيفان . الذي بلغ الثالثة عشرة الآن من العمر يبدي على ما يظهر سفك ملائمة كما ان أندريه شويسكي لم يكن يشعر بان إيفان كان يكبر ويتزعزع . وهكذا استمر ان يرى فيه طفلا مهملا لم يكن يحسب له حساب خلال السنوات المضطربة التي تلت وفاة امه الوصية هيلانة .

وكان إيفان قد اتخذ له مجلسا خاصا به . ولم يكن يداهن ولا يراني آل شويسكي طوال الفترة التي رآهم فيها أكثر قوة منه . فهل إحسوا بالإهانة لهذا التعالي منه ؟ . كان يتخذ له صديقا ونجيا فيدور فورونتسيف الذي كان متعلقا به أكثر من سائر البويار . ومع ذلك فقد قام وعلى مرأى منه كل من أخيه أندريه وإيفان ميكالوفيتش شويسكي والأمير سكوبين شويسكي بمهاجمة فورونتسيف في القصر وانتزعوا عنه نياجه وأرادوا ان يقتلوه . فلماذا كانت الحجة المباشرة لهذا لتجاوز ؟ . لم يقل ذلك أحد . ربما كان قد نما الى أحد افراد عائلة شويسكي للام على لسان فورونتسيف فعدوا لذلك مجلسا للأمرأة حضره المتروبوليت ماكاري والدوق الكبير إيفان ووجهت التهمة الى فيدور فورونتسيف . وانصب آل شويسكي يطالبون بثأره يدعمهم الأمراء پرونسكي ولونسكي وبالسكي وباسماتوف فضربوا فورونتسيف على وجهه ورموه أرضا وركلوه بارجلهم وهم يكيلون لهم التستائم والإهانات . وتدخل الدوق الكبير إيفان والمتروبوليت لحمايته ولكن البويار كانوا من الغضب بحيث ضربوا الكاهن نفسه وانتزعوا عنه رداءه . وكتب عينا إيفان الفتى تلتعنان ببريق مخيف ويضمر في نفسه تهديدا مستترا سوف تظهره السنون . وربما شعر النبلاء ان هذه هي المرة الأخيرة التي يتحدثون فيها بإرادة سيدهم لذلك فإنهم لم يقتلوا فيدور وإنما احتفظوا له بحبائه وقيدوه ونفوه الى بلاد كوستروما العبيدة .

وربما فكر إيفان كما يلي : اليوم ضربوا أفضل اسديفاني وغدا سيأتي دوري . وكانت المشاهد التي هي من هذا القبيل جزءاً من الحياة اليومية ولكن الغراندوق الشاب لم يكن قد شارك فيها قط . بل هذا اليوم . وكانت التجليزات الكبيرة لا يرتكبها البالغون وحدهم بل امتدت الى ابنائهم ايضا . والألعاب المفضلة لدى الأمراء الفتيان كانت تشكيل العصابات والقيام بالهجمات المسلحة . ولم يكن الأمر يقتصر على ضرب الفلاحين والبيعة ضرباً مبرحاً كل يوم لأنهم ليسوا جزءاً من الناريخ كما كان يفهم في ذلك العصر بل كان الناس يلاحقون ويقتلون الحيوانات المتوحشة ويعتبر ذلك دائماً من الحوادث الاعيادية التي لا تثير اي فضول . كان العصر قاسياً ومضطرباً ، ولم يكن تقي الشعب المعصب يعدل شيئاً من بربريته ولا من تعطشه العنف الفجور . اما اسديفاني الذي لم يكن يشجعها أحد فكانت مظهراً من مظاهر الضعف . والتمنع بمسهد القسوة كان جزءاً من تربية أي أمير فتي . ولما يدرب مسهل النور على سرالدم كي تنو فيهم غريزة الافتراس كذلك كان سفار الأمراء يقادون الى غرف التعذيب لتستيقظ فيهم مشاعر القسوة . والحيوانات التي يتم اسرها في الصيد كانت تقاد الى ساحات الكريملين ليفتلها الاولاد بعد ان يقوموا بتعليقها . ولم يكن أحد يعترض . ويقال إن أفضل تسلية إيفان كانت رمي الكلاب من أعلى اسوار الحصن . ولم يكن القائمون على تربيته يسمحون له بذلك فقط كما يقول كورسكي مؤرخ ذلك العصر بل كانوا يمتدحون امامه هذا الصنيع .

في الثالثة عشرة من عمره كان إيفان ذا طبع بارد . وكان يمكن ان يعزى هذا الزواج إلى الحزن لأن المعاملة السيئة التي تعرض لها بعد وفاة أمه حطمت قلبه . وحتى السابعة من عمره كانوا يبدون الخوف منه ويظهرون له توقيراً مبالغاً فيه . ثم بعد ذلك لم يعد يلتفت إليه أحد . وقد دخلت المظالم التي تعرض لها إلى أعماق أعماقه حيث كان يتراكم الانتقام والكراهية الهائلة الشرسة . وبما انه كان عاجزاً عن نيل مساندة الرجال سعى الطفل لأن يجد ملجأ له في الكتب واستغرق في دراسة

الاساطير البيزنطية وتاريخ الكنيسة والقديسين والروح القدس وتاريخ
بيزنطة وامارات روسية القديمة . وهكذا أصبح مختلفا جداً عن الطغاة
الانفطاط الذين حكموا الكريملين بعد ان تثقف بالقسولنين والتقاليد
والسياسة والتاريخ . ولا يشك اليوم احد بقدرته على الفهم التي عوض
بها موت ابيه وامه وحرمانه من الامجاد التي انكروها عليه ، وبنو من
نفسه اداة غير مرئية اعدھا لحكم روسيا التي كانت مملكتھ وملک یدھ .

وعلى الرغم من أننا وصفناه بالبرودة فإن علينا أن نشهد أمام
الحقيقة بأنه كان يكن تقديراً كبيراً للذكرى أبيه وامه . فقد كان يعتقد في
خياله ان فاسيلي الثالث كان يشغل عرشاً أعلى بكثير من العرش الذي
جلس عليه هذا المعجوز الطيب ، هذا العرش كان عرشاً من القداسة
وكل ما يراه فاسيلي وهيلانة كان يستحق في نظره التقديس . كان هذا
الفتى يكتنز افكار ابويه وذكرياتهما كما يكتنز بخيل ذهبه ويذهب كل
ليلة لزوارته وعده والتأكد من أن أي شيء لم يختف منه . فلما انهمسا
عاشا لانتقاما له من كل ما تعرض له من إهانات . وقد نما هذا الشعور
الشخصي وكبر حتى أصبح شعوراً ملكياً بل وحتى أصبح جزءاً من الإله
نفسه الذي يقف أمامه وحده كل ملوك الأرض ليكونوا مسؤولين عما
اقترفوه من اعمال .

واتى سن الرشد وإن كانت هذه الكلمة لاتنطبق بالضرورة على
الجنس . إنها تعني الثقة التي بعثت في ذهن إيفان انه يمتلك وراءه
القوة الإلهية وأنه يكفي أن يرفع يده اليمنى ليضرب الأمير أندربيه
شويسكي ضربة الموت . وهكذا فإنه بعد ثلاثة اشهر فقط من الهجوم
الذي وقع على فيدور فيرونستيف اعطى أمره الى زمرة من الشباب
المطفين برماية الآله بان يلقوا القبض على الأمير ففاجؤوا شويسكي
التمعجرف وأوسعه ضرباً مبرحاً وأمسكوا بخناقه وهم يجرّونه إلى
السجن . لقد نالوا موافقة إيفان ولن يتجرا احد على أن ينهض في وجه
هذا العمل . وصمّت موسكو كما لو أن رؤيا رهيبة بدت في السماء
فقد بدأ حكم إيفان .

الفصل الرابع

ادعاءات فورونتسيف

لم يصبح إيفان فوراً حاكماً بالغ النشاط . فهو لم يكن قد تجاوز الرابعة عشرة من العمر وليس له وزراء بالمعنى الحديث للكلمة ولا مجلس من الرجال الخبراء يكلفهم بتوجيه وإدارة البلاد. فكان الفلاحون المزارعون يجمعون محاصيلهم ويدفعون الاتوات المترتبة عليهم لساداتهم الإقطاعيين ويسبون عندهم مايقوم بينهم من منازعات . وكان الصيادون يبيعون للتجار فراءهم الثمينة بينما كان هؤلاء يشترون بالذهب والأحجار الكريمة والأقمشة والأسلحة مايجدون من جلود وشحم وشمع وزيت كتان وقنب وكتان وبطارخ (كافيار) وقادر وملح . والبنية الاقتصادية لشعب كبير العدد مستقر فوق بلاد غنية كانت تشبه شجرة تستطيع بدون عناية من أي نوع أن تطرح الثمار . وقد استطلعت البلاد بمد تحررها من ربة التتر وبعد أن أصبحت في نجوة من اجتياح أي غزاة آخرين أن تطور ثرواتها المادية . ففي وجه أي لص كان يجب على كل فرد روسي أن يقف ليدافع عن نفسه ، أما الشرطة فلم يكن لها وجود . وعندما كان يدعي مالك أرض للخدمة في الجيش كان عليه أن يقود كتيبة من الرجال ويجهزهم على حسابهِ ويطعمهم كما يطعم نفسه إذ لم يكن ثمة وزارة للحرب .

كانت روسيا حرة وحشية وبدون قوانين . ولم يكن السوق الكبير ليشغل نفسه في هذه الفترة بفرض رقابة أكثر منهجية لأنه كان يحب أن يستمتع بأوقات الفراغ ليذهب مع لذاته من الفتيان وهو في عمره

الذهبي كي يصطاد الدب والثعلب الأبيض أو يمسك بالصقر أو يقتل الطيور الوحشية من الثم .

وكانوا يسيرون أيضاً على القرى ويضربون الفلاحين على هوامهم ويسرقون البائعين ويخطفون النساء اللواتي ينلن أعينهم ويشربون ويقصفون . ويفترض معظم المؤرخين أن إيفان كان يقتدي بقرنائه . وربما كان ذلك خطأ لأن ذلك لم ينسجم مع نفسية اللوق الكبير . ولا مع كرامة مكانته التي كان لها دائماً الإدراك . وربما كان أكثر احتمالاً أنه كان يحافظ على بروده وترفعه دون أن يذهب به الأمر مع ذلك إلى توبيخ أترابه لأنه لم تكن تهمه مظاهر العنف تلك .

وفي الكرملين تابع إيفان دراسته لتاريخ بيزنطة كما كان يتقرب من المتروبوليت أكثر من تقربه من أي رجل مهم آخر في كل أنحاء أمارته . وفي الوقت نفسه وكما لو أنه كان يمتلك نزعة ديمقراطية كان يسمى 'رفقة البورجوازيين من ذوي الثقافة الجيدة' . وكان يكن تقديراً للمعرفة لأكثر من المحتد ويتحدث إلى رجال الدين المتواضعين (Dialek) فيتبادلون فيما بينهم المعارف أو يتلهون بلعبة الشطرنج . وهكذا بدأت العلاقات بين الدوق الكبير وبين الكسي أرتاشيف الذي عينه حاجباً له في عام ١٥٤٣ . وكان هذا اللقب يعني في ذلك العصر أن على صاحبه أن يعنى بسرير الدوق الكبير وأن يأتي له بسيدة عند الاقتضاء . وكان إيفان شهوانياً فأخذ يفكر بالزواج وكلف سفراءه بأن يعلنوا في البلاطات الأجنبية أن الغرائدوق أصبح في سن الزواج .

أما الأمير فيدور فورونتسيف فإنه عندما عاد من منفاه وجد إيفان متغيراً بعض الشيء . ففي خلال بضعة الأشهر التي مضت كان الطفل قد أصبح رجلاً . لقد قضى على الطاغية شويسكي واكتسب ثقة نفسه وغداً مظهره أكثر مهابة وبني له في موسكو انطباضاً جديداً وأصبح النبلاء يعاملونه باحترام . وقد استقبل فورونتسيف استقبالاً حاراً كما تقتضي بذلك طبيعة الأمور وأقام له في القصر ليلة وصوله احتفالاً كبيراً كانت

فيه أبة رغبة منه تصبح قانونا للجميع . ولكنه لم يكن ذا طبيعة انتقامية . فقد كان في الحفل بعض من ضربه ، ولكنه لم يطالب برأسهم بل سامحهم ونسي إساءاتهم التي وضعت كما كان ينبغي على عاتق شويسكي الذي قضى نحبه وأولئك الذين كانوا ينتمون الى الحزب المنتصر كانوا سعداء بأن يتآخوا مع المنافى العائد من منفاه . وكان فورونتسيف ينتمي بداهة الى أولئك الذين ما أن يشملوا حتى يصبحوا أصدقاء الجميع .

وقد قدم فورونتسيف وهو د'مع العينين نصائحه لإيفان الشاب في الطريقة التي يدير فيها أمارته وأوصى اليه الدوق الكبير بكل صبر . ولكنه لاحظ في الأيام المتحفظة التي تلت استقباله ان إيفان قد أصبح القانون ذاته ولم يكن يستشير في شيء . فكان يتلقى العرائض ويتخذ القرارات دون أن يسأله أي رأي . وقد موئل فورونتسيف لبعض الوقت وكأنه أهم شخصية في الكرملين ولكن ذلك لم يكن يتعدى المظاهر . فشمع بخزي من ذلك شديد لأنه كان ينتظر بعد موت الأمير أندريه شويسكي أن يحتل مكانة لا تقل أهمية من تلك التي كان يحتلها الطاغية الزائل .

وكان قريبا إيفان الأميران يوري وميشيل غلينسكي بمارسان في البلاط سلطة أكبر أمرا ، ورغم ما كان يربطهما من صداقة مع فورونتسيف فانهما كان يحذران إيفان منه . وكان فورونتسيف على علاقات حسنة أيضا مع عدوه القديم الأمير إيفان كوربينسكي الذي بدا أنه يحاول أن يشكل عصبة من أجل السيطرة على إيفان . ورد الدوق الكبير على ذلك بأن فرض على إيفان كوربينسكي سجنًا دام ستة أشهر . وكان العقاب في الواقع سهلا لينه للدرجة أن كوربينسكي عندما عاد الى البلاط عام ١٥٤٥ لم يعد يضر شيئا من الشر . وكان إيفان تحت تأثير المتروبوليت ما كاري العطوف يبدي من التسامح أكثر مما سيبدية فيما بعد ، ومع ذلك فانه عندما تفوه اكاناس بوتورلين أحد البوار بكلام غير مهذب بحق الدوق الكبير عاقبه بقطع لسانه ليجنبه مغبة الوقوع في مثل هذا الخطأ في المستقبل .

أما فورونتسيف الذي لم يحصل على شيء فإنه أسلم نفسه للولائم والقصف مع من تبقى من أنصار شويسكي فتسبب ذلك في تكتيته لأن إيفان الفاضل من ذلك أوقفه مع كل أصحابه على المائدة الذين شملوا الأمير بطرس شويسكي والأمير إيفان كوينسكي (مرة أخرى) والأمير الكسندر غورباتي وميشيل فورونتسيف ، ولكنهم لم يبقوا في السجن إلا شهرين ، فقد تدخل بشأنهم المتروبوليت في كانون الأول ديسمبر ١٥٤٥ فنالهم عفو الدوق الكبير وعادوا إلى البلاط .

إلا أن صبر إيفان لم يدم طويلا . ففي السنة التالية أعدمت كل جماعة فورونتسيف تقريبا إما نتيجة لمباغتة أو نتيجة لحادث . وفي شهر أيار مايو من عام ١٥٤٦ قام الدوق الكبير مع جيشه بزيارة تفتيش إلى كولومنا حيث جرى هناك نوع من سوء التفاهم . فقد قدم إليه من نوفورود وعلى غير انتظار وفد مؤلف من خمسين من حملة القربينات(*) يحملون له عريضة . وبما أنهم لم يكونوا يعرفون كيف يتصرفون في حضرة حاكمهم فإنهم رموا قبعاتهم على الأرض الموحلة واخلدوا بالصياح مما اضطر إيفان لأن يفرق شمل هذه العصابة بواسطة نبلاته الذين اخلدوا بهاجهونهم بخيولهم . عند ذلك أخذ حملة القربينات يطلقون النار ورد عليهم البويار برمي السهام وحدث اشتباك رانت عليه الفوضى وادى إلى قيام قناعة لدى إيفان بأنه لا بد من أن يكون أحد قد نظم هذا الحادث في محاولة لاغتياله .

وعندما عاد إلى الكرملين كلف الدوق الكبير واحدا من رجال الدين كان يثق به بأن يستقصي خبر هذه الحادثة . وهكذا قدّم الخوري (Le Diak) زاخاريف تصريحاً - بتحريض من أمراء غلينسكي في أغلب الظن - بأن فورونتسيف وإخاه ميشيل مع إيفان كوينسكي هم الذين

(*) القربنة بندقية قديمة ذات طلقة واحدة كانت سائدة في ذلك العصر .

- المترجم -

أرسلوا حملة القربينات لمهاجمة الدوق الكبير ، وبعد أن تمعن في أعمال وتحركات أعضاء هذه الجماعة خلال السنتين الأخيرتين قرر إيفان أن يتخلص منهم وأمر بقطع رؤوسهم . وتم توقيف معظم أنصارهم حيث عوقبوا ولم يجد شيئا هذه المرة ما قام به المتروبوليت من وساطة حميدة .

ومنذ تلك اللحظة أفلت إيفان الحبل على الغارب لعميه(*) يوري وميشيل غلينسكي حتى أصبحا الرجلين الأكثر نفوذاً في كل روسيا . ولكنهما استعملا سلطتهما استعمالا سيئاً وجعلا الحكم أسوأ وأكثر فساداً مما كان عليه في السنوات السابقة . وكان إيفان بعد أن تخلص من فورونتسيف وبقيّة المتآمرين قد أخذ يمضي بقية السنة في إرضاء نزواته الشخصية التي تجمع بين الصيد والصلاة . فزار أديرة فلاديمير وموزيسك وتشير ونوفغورود وبسكوف . ولا يمكن لأحد أن ينكر ما كان يسيطر على القرائنوق الشاب من ورع وتقى فلشدة ما كان يسجد أمام الأيقونات تسبب في حدوث رضوض في جبهته . وكان قادراً على أن يقف خمس ساعات كاملة في خدمة دينه دون أن يظهر شيئاً من التعب أو نفاذ الصبر . ولكنه كان يعوض كل ذلك باستسلامه للسلب والنهب بحمية متوحشة إلى أبعد الحدود . وهكذا كان يتحول القديس جان الذي كان يعبد في البراري إلى بارابا(**) ، في غمضة عين وفي الليل كان يعقد اجتماعات صاخبة يهرق فيها الشراب وتقع مصاريف هذه الاحتفالات على عاتق المضيفين . وكان على كل قرية أن تقدم الضيافة لهذه العصابة العديدة وتقدم لها الهدايا الثمينة للتعبير عن ولائها وحسن نواياها . ولكنهم كانوا يمتعون إيفان من تلقي الالتماسات من أولئك الذين يطلبون برفع الحيف منهم لأن حادثة الخمسين من حملة القربينات جعلت أفراد حاشيته يتحسبون من سوء تفاهم آخر . وفي خلال ذلك كان يوجد امتعاض . ولم يكن يبدو أن إيفان كان يتقيد تقيداً حسناً في تلك الحقبة بمكانته كحاكم .

(*) هما عمّا أمه .

(**) بارابا Barabas مجرم فصله اليهود على المسيح - للترجم -

الفصل الخامس

اختيار زوجة

في شهر كانون الأول ديسمبر من العام نفسه ١٥٤٦ أبلغ إيفان المتروبوليت - وكان قد بلغ السادسة عشرة - بأنه قرر الزواج والتمس رايه ، وكانت سنوات العنف العشر قد جعلت لموسكو بين الأمم سمعة سيئة ، ولم يكن يعرف عن أبة أميرة أجنبية أنها ترضى الارتباط بإيفان بروابط الزواج ، ولم يكن إيفان من ناحيته قد وقع ناظره في روسيا على امرأة تمكنت من أن توظف فيه شعوراً روسانياً ولم تكن أميham عينية أبة خطيبة محتملة .

ومن أجل اختيار هذه الزوجة نصحه المتروبوليت بأن يجمع حسب التقاليد أكبر عدد من المرشحات لينتخب من بينهن من تناسبه منهن . وأعجب الدوق الكبير بهذا الاقتراح فكلفت النتيجة أن دها المتروبوليت كل نبلاء موسكو لخدمة دينية في كاتدرائية الصعود في اليوم التالي لحادثته مع إيفان . وكان النبلاء على معرفة بنوايا الدوق الكبير في الزواج فأتى منهم أعداد كبيرة كان من بينهم حتى المحرومون من نعمة الكنيسة وكان الجميع يتوقعون الجديد من الأنباء .

وبعد تلاوة الصلوات خرج المتروبوليت من الكاتدرائية واتجه يتبعه النبلاء الى قاعة الاستقبال في القصر حيث كان إيفان ينتظرهم وهو جالس على العرش . عند ذلك نهض إيفان مواجهاً المتروبوليت ونطق بهذه العبارات : « وأتقنا من نعمة الله وأمه الطاهرة ومن شفاعة القديسين

صانعي المعجزات بطرس الكسي وجوناس وسيرجي وكل صانعي المعجزات من الروس ومن مباركتكم يا أبي فكرت في أن أتزوج . وكنت أنوي في بادئ الأمر أن أبحث عن زوجة لي في بلاط أجنبي لك أو قيصر ، ولكنني هجرت اليوم هذه الفكرة لأن موت أبي وأمي تركني يتيما وأنا صغير السن . وإذا اتخذت لي زوجة من بلد غريب ولم يقيم بيننا وفاق فإن حالتنا ستكونها المصائب . لذلك رغبت في أن أتزوج في بلدي من زوجة يختارها الله ببركتكم يا أبي » .

بعد هذا الخطاب عاد الدوق الكبير إلى الجلوس ودخل مع المتروبوليت في محادثة خاصة . ومن المحتمل أن البويار صفقوا لخطابه . وبروي مؤرخ هذه الأحداث أن المجلس تأثر حتى انسكبت الدموع على الخدود نوعا من التعبير بديلا عن القول لأن الرجال لم يكونوا يكونون بسهولة في ذلك الزمان . لقد أعجبهم هذه الكلمات ، وارتفعت هممة انقلبوا إلى هتاف . فقد أدلى الدوق الكبير بتصريح شعبي جدا ووطني جدا ولم يأخذ أية عائلة كبيرة بعين الاعتبار . والآن يستطيع أي نبيل من الفصر مهما كان متواضعا أن يعتبر نفسه حما ممكنا لسيد البلاد ، ولم يكن إيفان قد أعلن اختياره . وسرت إشاعة فورية في المجلس بأنه لم يكن قد اتخذ أي قرار بعد وأنه قرر أن يتبع التقليد القديم في أن تجلب له إلى الكرملين كل الفتيات من ذوات المحدث ليراهن ويختار من بينهن من يشاء . وقد سببت هذه القضية اضطرابات كبيرة في جميع أنحاء البلاد، فحتى أولئك الذين لم يكن لديهم بنات كانوا يعيشون في حمى الانفعال لأنهم يمكن أن يكونوا على الأقل أعماما أو أخوالا أو أبناء عم للعروس السعيدة .

ولم يكن إيفان في مختلف فترات حكمه بعيدا عن الشعب . ولكن هذا القرار كان أول من عقد تصويت الإمة له . فقد كانت زوجات الفراندوقات السابقين الأجنيبيات من أمثال صوفيا زوجة إيفان الثالث وهيلانة زوجة فاسيلي الثالث مكروهات من البويار ، فلملأا يتزوج الفراندوقات من الخارج ؟ ليست النساء الروسيات أجمل نساء العالم ؟ ،

وأخذ نبلأه القصر يقارنون بين جدارات بنائهم القادرة على المنافسة .
وكان كل منهم يتمهل في الرجوع الى بيته بفيضة ان يحمل إليه الخبر
السعيد .

ولكن إيفان لم يكن قد قال كل شيء ، فقد بقي عليه ان يعلن انه
لا ينوي ان يتزوج على أنه دوق كبير ولكن على أنه قيصر TSAR . وكانت
الثمرة الأولى للدراساته قد وصلت الى النضج فأراد ان يحمل مكانة
«العرش الروسي الى مستوى عرش القيصرية» . ولكن البويلر مستعدين
أن يصفقوا لأي شيء وقد صفقوا لهذا القرار على الرغم من أنه كان قرارا
يستحق التفكير . وكان يمكن لهذا التغيير الا يكون مجرد كلمة فقال خالية
من المعنى ، مجرد تجميل للقب اللعوق الكبير الذي كان معقدا من قبل .

« قبل الزواج أرغب مع بركاتك يا ابي المتروبوليت ان اعيد لأسرتي
المكانة التي كان أجدادي القيصرية والفرانكوفات يتمتعون بها وكذلك
مكانة قريبنا فلاديمير فسيغولودوفيتش مونماخ كما أريد أن أكون متقلدا
لهذا الشرف العظيم » .

إلا ان اهتمام البلاد المباشر كان يتمركز حول منشور أرسل الى
كل الجهات الى كل بيت نبيل يأمر كل الفتيات في سن الزواج ان يرسلن
ذووهن الى البلاط ليخضعن للانتقاء الذي سيقوم به سيد البلاد . وقد
طلب من الإباء تحت طائلة العقوبات القاسية الا يخفوا بناتهم تحت اي
عذر او ادعاء .

فكم كانت موسكويا منشغلة في ذلك الوقت في انتقاء اللاتانيات
والنسريحات : وكم حمام أخذه الفتيات وكم من خضاب جربته الصبايا
وكم من الجدائل جدلنها في شعورهن ! . وكم من الثروات والنكات كانت
تلقى دون أن تذهب من غير بعض من الرجاء ... وكانت قصة من قصص
الجن ، ولكن لن تكون ابنة جزار ولا سندريلا هي على كل حال من
ستفتن الأمير .

واخيرا نالت جائزة الجمال صبية تنتمي لعائلة ذات صيت ، ابنة
لأرملة تسمى زاخارينا - كوشكين . كان اسمها أناستاسيا وقادها الى
الكريملين معها غريغوري زاخارينا . وكان يوجد كثير من الفتيات اللواتي
ينتمين الى بيوت أكثر نبلا ونفوذهن ونفوذ مرافقيهن كان عظيما . وكان
على إيفان أن يختار من بين الفين من المرشحات ويقال انه لم يكن أبدا
يقوم بفحصهن فحفا عابرا ، ففي اثناء حياته كلها كان له « نظرة في
المرأة » ولكننا نستطيع أن نعتقد أنه في سنه كان يبحث فيها عن الفضيلة
والورع بمقدار ما كان يبحث عن مفاتها وجمال معانيها . ومهما كان
الحال فان أناستاسيا كان لها الافضلية في أن تكون الاعظم وفي أن يكون
جمالها هو الأسر الاخلا . كانت من ذلك النوع من النساء اللواتي
يفاجئن : لنظر ما أن يدخلن مكانا مهما كان فيه من حضور . كما كان لها
افضلية سياسية ايضا في أنها كانت من عائلة لم تشارك بآية صورة بمكائد
الاحزاب ولم يكن لها علاقة بما قام بين عصيتي شويسكي وبيلسكي من
خلافتات وقد تمت خطبتهما وسط مزاحم شعبي كبير ونالا مباركة
الكنيسة المقدسة .

وحدد يوم الزواج في الثالث من شباط فبراير عام ١٥٤٧ ولكن
إيفان أراد أن يتوج أولا قيصرًا على كل روسيا وجرى هذا التتويج في
السادس عشر من كانون الثاني يناير من العام نفسه . وفي صبيحة هذا
اليوم ارتدى الامراء والفويغود(*) والبولار تيابهم الرسمية من القماش
المذهب واجتمعوا على عتبة القصر وحول ابوابه . وتلقى مرشد إيفان
رئيس كهنة كاتدرائية الصعود من يدي الفرانديوك صفيحة ذهبية وضع
عليها صليب عجائبي كبير والتاج ومعطف التكريس . ورفع كبير الكهنة
هذه الشعارات عاليا وتوجه مباشرة الى الكاتدرائية يتبعه الفرانديوك
محفوظا بالنبل والدنياك من رجال الدين . وكانوا قد نصبوا في المعبد

* الفويغود Vofvodes هم كبار الموظفين في روسيا ، والفويغودية مقاطعة يحكمها
الفويغود *
... المترجم ...

على ارتفاع اثنتي عشرة درجة عرشين يستطيع أن يراهما الجميع
أحدهما للدوق الكبير والثاني للمتروبوليت . وقبل أن يضع إيفان
رجله على أول درجة قام بالسجود أمام كل واحدة من الأيقونات ،
وأشاد الكورس نشيد السلام لسلا البلاد وقام المتروبوليت بمباركته .

وفي أعلى الدرجات انتصب إيفان مع ملاكاري (***) وأتى الأرشمندريتات
بالمعطف والتاج وأعطوهما للمتروبوليت الذي رسم عليهما عدة اشراوت
الصليب ثم البسهما لإيفان داعيا الله بصوت عال أن يحمي هذا الدأود
المسيحي بنصيحة الروح القدس . وبعد التتويج أخذ الكورس ورجال
الدين كلهم والنبلاء ينشدون تريلة سالكين للقيصر الصحة وسنوات
عديدة من السعادة والنعماء وبعد ذلك خرج إيفان متباطا من الكاتدرائية
وكان يمشي فوق سجاد من المخمل والدمقس والنبلاء يرشقونه
بحفنات من القطع الذهبية وعاد الى قصره محاطا بكل بلاطه وعلى رأسه
تاج القياصرة . وانقض شعب موسكو عند ذلك على الكاتدرائية ينزعون
عن العرش قطع القماش 'الحريرية ذكرى لهذا اليوم الجميل ولم يفكر أحد
في أن ينهاتهم عما يفعلون .

ويبدو أن كثيرا من الأساطير جاءت بتسويغ للقب فيسر TSAR
الروسي على رغم ما يمتورها من بعض الشكوك . أحداها تقول أن روريك
إنما كان حفيدا من أحفاد أوفوست سيزار Cesar وأن إيفان إنما هو
من نسل روريك . فقد أعطى أوفوست القسم الشمالي من العالم الى
ابن أخيه بروس Prus الذي اشتق منه اسم بروسيا كما يذهب
البعض ، وبروسيا حسبما يذهب اليه كالآريل معناها « حدود روسيا »
ومهما كان الأمر فإن روريك اعتبر من نسل بروس الذي ينتسب الى
أوغست وعن طريقه الى الله ، ذلك لأن أوفوست كان قد رفع الى مرتبة
الالهوية . وبذلك يكون إيفان الرابع قد رفع نسرا روما الثالثة .

وكان إيفان الثالث من قبل قد رفض لقب الملك الذي قدم إليه بكل احتقار على أساس أن لقب الفرانديك الذي يحمله كان أعلى بكثير من لقب الملوك .

وتروي حوليات فلاديمير التي استشهد بها إيفان الرابع لدعم ادعاءاته أن فلاديمير كان ابناً لآحدى بنات قسطنطين من نوماخ امبراطور بيزنطة التي ماتت قبل خمسين عاماً من اعتلاء ابنها عرش كييف . وقد أعلن فلاديمير الحرب على القسطنطينية . ومن أجل أن يحصل الامبراطور على السلام أرسل كاهناً كبيراً يحمل جزءاً من خشبة الصليب الحقيقي كما يحمل التاج الامبراطوري . وقد حمل المتروبوليت التاج من القسطنطينية ومبر عن رغبته في أن تتلوق كل الشعوب الارثوذكسية طعم السلام في ظل صولجان « امبراطوريتنا والاثووقراطية الكبيرة لروسيا الكبرى » . وبهذه التاج الذي أرسله الله توج فلاديمير في كييف وحمل اسم مونوماخ .



الفصل السادس

العريق الكبير

كانت عائلة اناستاسيا قد استقبلت بكل ترحاب رجلاً تقياً اسمه جينادي الكوسترومي وتنبأ هذا الرجل كما يقال بأن الفتاة ستكون زوجة لقيصر ، وربما كان السبب في ذلك أن الصبية كانت تتمتع بجمال باهر وسلوك ملكي أو ربما كان السبب أن الحجاج في ذلك الوقت كان من عادتهم لكي يظهروا عرفانهم بالجميل أن يقدموا للبيوت النبيلة التي كانت تستقبلهم مثل هذه المجاملات البريئة من التنبؤ بزواج وشيك وحياة زوجية سعيدة .

وتم حفل الزواج في الثالث من شباط فبراير ١٥٤٧ . ولم يذكر احد ما إذا كان الزوجان قد رُشّوا بحشيشة الدينار كما حدث للناسيلي الثالث وهيلانة من قبل . وكانت بعض النساء قد كلفن بفحص جسد الزوجة فوجدنه كاملاً لا يعتوره أي نقص وقبل عنها كما يروي كارافرين كل خير يمكن أن يقال باللغة الروسية . وجرى طقس الاحتفال المعقد بالزواج في كاتدرائية المنقذ المقدس *Saint-Sauveur* وتوجّه المتروبوليت بعد الحفل الى الزوجين بهذه العبارات : « اليوم اتحدتما الى الأبد في الكنيسة لكي تتمكننا من الخضوع سوية للعلى الأعلى وتميشا في فضيلة انما يا مثال الاستقامة والرحمة . فأحبّ يا سيدي زوجتك وكرّمها ، وانت أيتها القيصرة التقية أطيعي زوجك ، فكما أن الصليب المقدس هو سيد الكنيسة كذلك الرجل سيد زوجته . وإذا ما نفدتما أوامر الله رايتما القدس المباركة وتدوقتما السلام في فلسطين » .

بعد ذلك خرج القيصر والقيصرة من الكاتدرائية معاً وظهرتا نفسيهما لرعاياهما المحتشدين جمهوراً كبيراً أتى من كل أركان البلاد . وقام القيصر بتوزيع الهبات على البويار الحاضرين وعلى القيصرة من يده الكريمة وقدم الصدقات لأعداد كبيرة من المتسولين . واضطجع الزوجان الملكيان على السرير علناً أمام الجمهور . وكان كل عضو من أعضاء البلاط موكلاً بوظيفة من كل نوع . فالعمتان غلينسكي كانا يقفان على رأس السرير ، والأمير شيميائين يقدم للقيصر قنيسوته الليلية ، ووضع نبيل آخر غطاء على أرجل العروسين .

وفي داخل القصر كانت تقام الولائم الكبرى كما كانت تقام في الخارج . وبينما كان إيفان وأناستاسيا يأخذان قسطاً من الراحة في سريرهما كان الأمراء والبويار وكل أفراد الشعب يشربون نخبهما وسط الهتاف والتنهيل . واستمرت الاحتفالات حتى اليوم الأول من الصوم الكبير . وعندئذ ، وفي الساعة التي قرمت فيها آلاف الأجراس تدهو المؤمنون للصلاة توقفت كل ضوضاء . ووضع القيصر إيفان وزوجته صيفة لأفراح الزفاف . فقد ارتديا ثياباً بسيطة ومشيا على الأقدام فوق الثلج نحو دير سرجي ترويتسكي على هيئة حاجين بسيطين لا عاشقين حيث بقيا فيه أسبوعاً كاملاً متقشفين يصليان ويتناولان لدى قبر القديس سرجي صانع المعجزات .

وكانت أناستاسيا تقيّة مثل زوجها . ولكن إذا صدقنا ما كتب عنها في مصرها فإنها كانت أكثر إنسانية منه . كانت طفلة بسيطة خرجت من منزل أرملة هادئة ، ولم يكن في عروقتها هذا النزاع الحاد للأهواء التي بدأت تغلي في عروق إيفان . فالقيصر من قمة إمبراطوريته كان يرى رعاياه من مرقاه العالي الارتفاع صغاراً ليس لهم أهمية أو اعتبار . فكان يشعر بطريقة ضالة أنه أقرب إلى الإله وأنه مختاره ومصطفاه . فترك آل غلينسكي تنفيذ تدابير منحرفة في حكم شعبه ووقى هؤلاء عملهم على ما يشتهون دون أن يبدي إيفان بذلك أي اهتمام . وارتأى آل غلينسكي

أن يزيدوا من عدم شعبيتهم بعدما قاموا به من اضطهاد . وظن كثير من الناس أن إيفان بعد تتويجه قيصرًا وبعد أن أصبح زوجًا سيعمل على تحسين أحوال رعاياه ، ولكن وهمهم ما لبث أن انهار فقد كان القيصر مشغولاً بصلواته وغارقاً في ملذات حياته الزوجية أو بالصيد أو بالحج . وكانوا يعرفون أنه صاحب مزاج رهيب وأنه لا يقبل ملاحظات من أحد . كان بإمكانه أن يفضب من رسول أو من خدام وينزل به العقاب بالضرب حتى الموت ، ويا لتعاسة فلاح أو بائع كان يوجد في طريقه عند ذاك .

وقد رد شغب موسكو عليه وعبروا عن كل الضد الذي يعملونه في صدورهم على آل غلينسكي عن طريق إشعال حريق كبير . فقد اندلعت في الثاني عشر من نيسان إبريل عام ١٥٤٧ نار كبيرة في موسكو ولكن أمكن إطفائها . إلا أنها عادت فاشتعلت من جديد في العشرين من الشهر نفسه وأطفئت أيضاً . وشب حريق ثالث في مطلع حزيران يونيه أذكته ربح قوية وكان من الصعب التغلب عليه . كان ثمة أشخاص مجهولون يضعون النار في المدينة على الدوام .

ولم يمر إيفان إلا اهتماماً قليلاً لهذا الحريق . وكانت بعثة من البورجوازيين من مدينة بسكوف قد قدمت لمقابلة القيصر في أوستروفا في نهاية أيار مايو من ذلك العام ، وكان أوستروفا أحد البيوت الملكية في الريف . وينبغي علينا أن نوضح أن البسكوفيين كانوا أكثر جرأة من أي شعب آخر لأن بسكوف كانت آخر مدينة كبيرة ألحقت بموسكوفيا ، ولولا جراتهم لما عرضوا أنفسهم لغضب القيصر بتقديمهم إليه عريضة كالتى يحملونها . وكان آل غلينسكي قد كلفوا رجلاً مرتشياً بإدارة هذه المدينة . والبعثة التى قدمت وبرفقتها عدد من الشهود كانت تحمل قائمة طويلة من المطالب وتتألف من سبعين عضواً سجدوا كلهم عند أقدامهم بإيفان . وبدلاً من أن يمنحهم القيصر أذناً صاغية وضع في أيديهم الأصفاد . أما أن نقول بإنه كان يسخر منهم فإن ذلك لم يكن وصفاً كافياً ، فقد سكب على رؤوسهم الكحول الحار ثم مر عليهم واحداً واحداً

وفي يده فتبدل أشعل به شعورهم وذقونهم . وأخيراً عرّاهم من ملابسهم وأمرهم بأن ينبطحوا على الأرض صفّاً واحداً وهو ينوي أن ينزل بهم بدون شك نوعاً من عقاب رهيب ، ولكن رسولاً وصل في هذه اللحظة مستعجلاً من موسكو يحمل خبراً بأن الكريملين كان يحترق وأن ناقوس التبريكات قد سقط وتحطم على الأرض ، فنسى القيصر ضحاياه وهزاع بأقصى سرعته في اتجاه موسكو .

كانت موسكو يزداد اتساعها في كل عام ويمتد وتمثل للعمين تكتلاً واسعاً من الأبنية والإنشاءات من خشب التتوب(*) من بيوت صغيرة وأسيجة وبلاط شوارع وزرائب وكان بعض كنائسها مبنياً من الحجر . وكانت المدينة في تلك اللحظة تلتهب كما تفعل غابة أمسكت بها النار في صيف جاف . والسبب في أن حرائق مطلع نيسان أبريل كانت قد وفرتها هو أن الثلج كان لا يزال فوق الأسطحة . وكان أحد هذه الحرائق رهيباً لدرجة أنه دمر دكاكين حي كيتايي غورود المجاور للكريملين وسوّد الشارع الكبير الذي يؤدي إلى باب إيلينكا على شاطئ موسكو المحصن . أما حريق حزينان يونيه الذي بدأ في الأرباب وغلف الكريملين فكان أخطر بكثير من كل ما عداه .

كان اللهب الذي تدفعه ريح العاصفة يندفع إلى الامام مفزقاً مزمجراً حتى اجتاز الموسكفا وكان النهر ليس أكثر من حفرة بسيطة ، وكان يرسل وهو يتلوى في عاصفة هوجاء من نار انفلتت من عقابها فوق أسوار الكريملين الوردية ذات الشرفات جذوات كانت تسقط على أسطحة القصور والكنائس حتى التهب الجزء الأعلى من كاتدرائية الصعود كما التهب سقف القصر القيصري وسقف كاتدرائية البشارة . أما في الكنائس الحجرية فإن اللهب أطفأ الفريسكات والإيقونات ودمر الاستار المقدسة والأبواب . وغدت دار صناعة الأسلحة طعمة للنيران

وكذلك قصر المتروبوليت وبيوت اليوبار . وكان مآذري العجوز ذو
الحيحة الشهباء يكافح وسط النار والدخان في داخل كاتدرائية الصعود
وهو يحمل إيقونة نوتردام المثلثة المتقدّس بمسعدة من رجال الدين .
ثم تبع بعد ذلك جدار مدينة الكرملين المجاور حتى الممر السري الذي
ينفتح على النهر ، ولم يكن ثمة سلّم فوجب عليه أن ينزل بواسطة
الحبال ، ولكن الحبل انقطع واضطر المتروبوليت السيء الحظ أن يقفز
من علو كبير وتلقى خبطة أفقدته الوعي لوقت طويل .

وتحت الكرملين كانت النار التي تتقدم دائماً ترمجر على طول
الشوارع كما لو أن إله الجيوش قدم لينفث فيها غضبه . وكان من
السهل على المرء أن ينقل نفسه من أحد هذه البيوت ذات الطوابق ولكن
الخطر كان يكمن في الشوارع ، فلم يكن ثمة أي ملجأ بقي من العنصر
الدمر الذي كان يمتزج بالهواء نفسه . وكان السكان يهربون جماعات
نحو النهر فيدخلون فيه ويبقون واقفين ، ولكن ثيابهم كانت تحترق على
أجسامهم طالما كانوا يركضون . فالنار كانت تضربهم كما لو كانوا
معرضين لضرب حسام حيث كانوا يموتون متساقطين في الشوارع
كالفراشات . وقد هلك في هذا الحريق سبعة عشر ألفاً من البالغين مع
عدد كبير من الأطفال .

واختفت الأشجار والنباتات . وبساعات البقول الكبيرة تحولت الى
رماد . ودُمّرت كل البضائع وكل المّون ، وذاب النحاس وسال فوق
بلاط الكنائس ، وماتت الأبقار في زرائبها والأحصنة في مرابطها واختنقت
كلاب الحراسة وكلاب الصيد والتقطط أو غدت فريسة للثيران .

ولم يبق القيصر طويلاً في منطقة الخطر يتطلع الى هذا الخراب بل
عاد مسرعاً على سهوة جواده الى قصره في جبل العصفير حيث انضمت
أناستاسيا اليه كما انضم اليه العديد من النبلاء مع عائلاتهم . ومع ذلك
فإنه أصدر أوامره بأن يعاد بناء أبنية الكرملين ما أن تنطفئ الثيران .

وانطفأت النار بعد أن أكلت كل شيء ولكن جدواتها بقيت حارة لبضعة أيام وعاد اللاجئون الى الخرائب وبدأت موسكو مثل كومة من الرماد يبحث بين أنقاضها متقبون غريبو المظهر قد اسودت أيديهم ووجوههم عسى أن يجدوا شيئاً من رفات أمواتهم أو بقايا من ثرواتهم التي أكلتها النيران . ولكنهم لم يبقوا هناك طويلاً لأنه لم يكن هناك ما يمكن أن يؤكل طوال ما كانوا يبحثون . ثم ابتعدوا يلتمسون في القرى والأديرة التي تحيط بموسكو شيئاً من المساعدة والعون . فممّ كانوا يتذمرون وماذا كانوا يقولون ؟ نحن نجهل ذلك . كل ما أمكن حصولنا عليه منهم أنهم كانوا يؤمنون بأن الحريق إنما كان نتيجة سحر ، فقد كانت هامة(*) تخرج الأموات من قبورهم وتنتزع قلوبهم وبعد أن تسحقها في الماء المقدس كانت ترش بهذا الخليط شوارع موسكو .

وقد قبل بهذه التهمة مرشد القيصر الديني وأعداء الأميرين غلينسكي وأعطى بعضهم لهذه الإشاعة شكلاً مشؤوماً حيث رويوا أن أتنا والدة هذين الأميرين قد مارست هذا العمل الرهيب بقلوب من جثث الموتى . فامر القيصر بإجراء تحقيق . وفي يوم الأحد السادس والعشرين من حزيران يونيه أي بعد خمسة أيام من انتهاء الحريق تم استجواب عدد كبير من الناس ينتمون الى طبقات المجتمع الدنيا في ساحة الكريملين . وكانت قصة آل غلينسكي قد تضخمت وأصبحت على كل لسان . وكان الأمير يوري غلينسكي موجوداً بينما كان أخوه ميشيل في رزهيف مع أمه أتنا . واستمع يوري تلك القصة السخيفة من سحر أمه بقلة اكتراث دون أن يشعر بما كانت تتعرض له مكاتته من أخطار ، فقد كان له أعداء بين زملائه من النبلاء المكلفين بالتحقيق .

ثم فكر بأن من العصفافة أن يذهب دون أن يشعر به أحد ويدخل الى كاتدرائية الصعود . وكان ينبغي لرجل أبعد نظراً وأكثر شجاعة أن

(*) روح ميت للمادر القبر وتمنّى دعاء النائمين من الأحياء . - الترجمة -

يبقى مع البويار وينتظر النتيجة أمام أنظار الجميع . ولكن ما حدث هو أن البويار بعد أن تداولوا مع الجمهور قالوا لهم : « هل انتم مقتنعون بأن هذه الكارثة قد نظمها آل غلينسكي ؟ » ، إننا سنسلمهم لكم لتفعلوا بهم ما تشاؤون » . وعندئذ ، وكما لو أن الجمهور كان يقوده متآمرون ، اندفع إلى الأمام وأفسح له النبلاء الطريق للمرور ، ثم اجتاحت الكاندرازية وخنق الأمير يوري واتكفأ إلى أنصاره الكثيرين فلدبجهم كلهم كما لدبج أبناء آل غلينسكي غير الشرعيين وعدداً آخر من الأولاد المتعساء الذين ظن أن لهم ارتباطاً مع هذه العائلة . ولم يكن العطش للقتل يرويه شيء إذ كان هذا الجمهور يجد في الدم تعويضاً له من الخراب حتى انقلبت أعمال القتل إلى حركة ثورية حقيقية لم يفعل البويار شيئاً من أجل السيطرة عليها ، وكانت رغبة الانتقام تغذي نفسها كما كانت تفعل النار ، فاجتمع كل أولئك الذين كانوا ينقبون بين الانقراض في كتلة مزمجرة واتجهوا إلى قصر جبل العصفير ليطلبوا من القيصر أن يسلمهم الأمير ميشيل غلينسكي وأمه اتا . وارتفعت ضوضاء وهرج ومرج وغدا القيصر محاصراً في قصره حيث لجأت أناستاسيا وإيفان إلى أبعد غرفة فيه . ولكن الجمهور الذي كان جريئاً في الكلام لم تكن له مثل هذه الجراءة في التنفيذ ، وهكذا أمسك القيصر بأكثر المتظاهرين شغباً وأمر بقتلهم على مرأى من الجمهور الذي هداً فوراً وفرق عائداً إلى سواد الوحشة حيث كانت متفرقة من قبل .

أما الأمير ميشيل غلينسكي فقد حاول الفرار إلى ليتوانيا ولكنه أوقف في الطريق ونال عفو القيصر من محاولته تلك . والحريق الكبير الذي دمر موسكو دمر أيضاً سلطان عائلة غلينسكي التي لم ترفع رأسها بعد ذلك قط .



الفصل السابع

غضب الله

لم يكن من المحتمل ان يكون إيفان وأناستاسيا قد صدقا قصة السحر تلك . فقد كانا يعرفان أننا جيداً ويعرفان أنها لم تسلم نفسها للسحر الأسود قط . وهذه القصة من قلوب الجثث مهما بدت سخيّة فإنها كانت تخبىء وراءها معنى ، فالجثث موضوع الحديث كانت جثث أولئك الرجال الذين أودى بهم آل غلينسكي الى الموت وهم على الرغم من موتهم كانوا قادرين على الانتقام . وكان القيصر يجهل سوء الإدارة التي كان يمارسها آل غلينسكي ولكن الاعتراضات التي قامت ضدهم كانت من الشدة بحيث لم يكن من الممكن الا يتأثر بها . ولا بد أن القيصر قد لاحظ انه لم يكن في منأى عن اللوم ، قال غلينسكي كانوا يتصرفون باسمه وكان مسؤولاً عن أعمالهم وسوء تصرفاتهم . وزاد من وقع هذه التصرفات السيئة أنها كانت صادرة من أقربائه ، وعندما كان الجمهور يزمر على أبواب القصر مطالبا بضحايا جديدة كان بإمكانه أن يطالب برأس القيصر نفسه . ومن المحتمل أن خراب موسكو كان علامة غضب وتحذير أكثر من أن يكون عطفاً من أعمال سحر .

فالقيصر كان خائفاً من تلك المظاهرة التي جرت امام القصر لأن هذا الجمهور كان بإمكانه أن يجعل من جسده قطعاً ونتفاً . والقصة العنيفة من الرجال لا بد أن يكون فيهم نقطة ضعف . والجبناء يرتجفون في العادة كورقة في مهب الريح إذا تعرضوا لجزء من مائة من الآلام التي يفرضونها

على الآخرين . وفي كل طبيعة خيرة يوجد في العادة عنصر يسمى الجراءة ، وهذا العنصر كان مفقوداً لدى إيفان . حقاً لم يكن له يومذاك إلا سبعة عشر عاماً ولكن إذا كان مقدراً للجراءة أن تظهر فإنما هي تظهر في هذا السن . وإذا توخينا العدل فإن الصدام الذي حدث في كولومنا حيث لم يكن حملة القربينات القادمون من نوفغورود يطلبون أكثر من أن يمثلوا بين يدي سيد البلاد ليقدموا له عريضة متواضعة لم يكن ليحدث لولا أن إيفان كان خالياً من أية جراءة . وفي استقبال المبعوثين القادمين من يسكوف وهم عزل من السلاح بدا إيفان قاسياً وجبلاً في الوقت نفسه ، وسوف نرى كيف أن الخوف كان يحتل المكان الأوسع في طبيعة إيفان الرهيب .

على أنه كان يخشى الله أكثر مما كان يخشى الناس . ولكن إذا كان خوف الله يعتبر بدءاً للتعقل والحكمة في التصرف فكيف حدث أن أودى به إلى مثل هذا الطيش والتهور . ونحن نجيب بأن خوفه من الله كان خوفاً متطيراً لا يستند إلى محاكمة عقلائية لأنه لم يكن يملك أي شيء من مثل هذه المحاكمة ، فإيمانه كان أعمى كما لو أنه سحر قبل مولده ففداً عبداً لما وراء الطبيعة . والكنيسة في نظر إيفان في هذه الحقبة المبكرة من حكمه كانت سلطة مقدسة ، وكهنتها ورهبانها وقد يسوها كانوا قوماً مميزين لا يتعرضون لأخطار التعذيب والموت التي كان يتعرض لها بقية رعايا القيصر .

وكان التروبوليت ماكاري ذلك المعجوز الطيب الماقل الشجاع الفاضل رجل الله - بغض النظر عما كان عليه من أوهام - كان يمارس على إيفان نفوذاً خيراً . كان أباً لإيفان في الله ولكن له على حياة سيد البلاد الفتي نفوذاً أكبر وأثراً من نفوذ أي إنسان في المملكة . كان ماكاري يحب السلام ويكره العنف والقسوة ولكنه لم يستطع أن ينتزعهما من قلب القيصر الشاب ، فقد كان إيفان كلما زاد في سجوده وبالغ فيه كلما زاد في قسوته وضراوته .

وقد وجدت الكنيسة في الحريق الكبير الذي حدث فرصة مناسبة ،
فمرشد القيصر الديني رأى فيه دون تحفظ أنه من تأثير السحر الأسود ،
ولم تكن الكنيسة في مجموعها تذهب الى هذا الرأي . كانت الكنيسة
بدون شك تؤمن بالسحر الأسود على أنه قوة شيطانية تظهر على يد
اناس يسمون بالسحرة ، أما في هذه الحالة فإنها كانت تؤمن بأن إرادة
العلي الأعلى هي التي دمرت موسكو من طريق هذا الحريق الذي كان
في الماضي قد دمر سودوم وعمورية وللأسباب نفسها .

وفي اللحظة التي تفرق فيها الجمهور تاركاً جوانب قصر جبل
المصافير تقدم كاهن بسيط من كاتدرائية الصعود الى القيصر والقيصرة
رافعاً أصبع التحذير وطالباً منهما التوبة والندامة . كان هذا الكاهن
هو سيلفستر النوفورودي الذي كان كما يقال شبيهاً بقدیس أرسله
الله ، وأولئك الذين يرسلهم الله يصلون دائماً في اللحظة النفسية المناسبة
ولذلك لا ينبغي علينا أن ندهش من أن إيفان لم يأمر بإيداعه في السجن .

« لقد أرسل الله صواعقه عليك أيها القيصر بسبب طيشك وسوء
أهوائك حتى أكلت نار السماء موسكو وأفرغ كاس الله في قلب شعبك » .

ثم تحدث سيلفستر عن نبوءات وإشارات كلن قد لاحظها ومن
رؤى كانت حكماً على القيصر من الله . وبعد ذلك أخذ يشرح الكتاب
المقدس الذي ينشر أحكام الله على ملوك الأرض ، وأظهر لإيفان أخطائه
واستعبطه التوبة والندم خوفاً من أن ينقض مصر أسوأ عليه وعلى
البلاد .

وقد يكون من المحتمل أن يكون المتروبوليت ملاكاري على علم بهنا
الخطاب الجريء الذي بدأ أنه نجح وحقق هدفه بعد أن غزا عقل القيصر
خوف من المجهول فركع على ركبته وتوسل الى قوة الله وحكمته وحكمة
قدسيه كي يكون أقدر على الحكم بمستقامة أكبر وتقى أعظم . ويبدو
أن كل كتاب حوليات العصر وكل المؤرخين بدون استثناء نظروا الى

هذه اللحظة على أنها نقطة بدء لنوع من الهداية . فقد تعدل مباشرة حكم إيشان بعد أن أخذت الكنيسة بقيادته ، وكوفى سيلفستر على شجاعته الروحية وتمت العناية ببنائحه واثبتت في معظم نقاطها . وحدث أن سيلفستر كان صديقاً للكاهن الكسي ارداتشيف الذي كان قد عُين حاجباً للقيصر ، ونان ارداتشيف تقياً بطبعه وله وجه قديس فتي ، فتوصل هذان الرجلان لأن يتمتعا بمكانة متميزة في البلاد .

وبدا أن بناء كنائس وبيوت للشعب أمر مقدس في حد ذاته ، وهكذا بدء بركة الله بإعادة بناء موسكو ، وانقضى عيد ميلاد إيشان في آب اغسطس وسط رنين القفوس والواح الخشب السميك . وبروح من الندم وتائب الضمير توجه إلى المهندسين والعمال الذين بدؤوا بترميم الكنائس المحروقة بهذه الكلمات :

« إن من المستحيل علي أن اصف مالحق سنوات شبائي من جنون مجرم ولن تكون لغة البشر قادرة على أن تفعل ذلك . فعندما انتزع الله مني والذي لم يكن البويار والكبار الذين كان ينبغي عليهم بحكم مركزهم أن يكونوا حراساً ورمّة لمصالحني ، لم يكونوا يسعون إلى السلطة إلا من أجل انفسهم رغم ما كانوا يبذلونه لي في الظاهر من نية طيبة ، وفي حلقة مذبذباتهم اتقضوا على إخوة أبي ققتلوهم . وعندما ماتت أمي اغتصبوا السلطة لانفسهم . وبسبب من ذنوبي ويتمي ويفلعتي قتل عدد كبير من الناس في منازعات داخلية ، وكبرت مهملاً بدون تعليم قاسي الطبع بسبب من تصرفات البويار المخالطة ، ومنذ ذلك الوقت كم من مرة اخطأت في حق الله وكم من العقوبات انزلها بنا . ليس لمرة واحدة أو مرتين أننا سعيينا للانتقام من أعدائنا وإنما كنا نفعل ذلك دائماً وبدون نتيجة . وأنا لا افهم كيف يرسل الله لي كل هذه العقوبات ولا اندم واتوب بل استمر في مملوسة كل أنواع الشدة والعنف على الشعب المسيحي . لقد عاقبني الله بسبب ذنوبي بالفيضان والجماعة ولم اندم مع ذلك يوماً ، وأخيراً أرسل الله لي هذا الحريق فدخل

الرب في نفسي حتى ارتجفت عظمي والان اثرت هذه الأحداث بي فنتبت من اعمالى السيئة وانبت إلى الله وطلبت القرآن من رجال الدين ، وبنابتي عفوت أيضاً عن البوبل والأمراء » .

وهكذا تبلى سمة جديدة في حياة إيفان بعد أن نضجت ثمار علاقاته الطويلة مع المتروبوليت ملكاري والتأثير الروحي للكهان سيلفيستر دون أن ننسى نفوذ اناستاسيا المهديء اللطيف لاننا لا ينبغي علينا أن نجهل ماكان لها من نفوذ ، فقد كان إيفان في اولى سنوات زواجه من هذه المرأة الفاضلة التي تضاف إلى كل صفاتها الرقة والإنسانية والتقى والجمال . ونحن بطبيعة الحال نفترض هنا النفوذ افتراضاً دون أن نتمكن من البرهان عليه . ولم تكن القيصرية في عزلتها ضمن البيريم(*) تستقبل رجال الدولة لتحفظهم أو تقدم لهم النصيح ، كما انها لم تكن غالباً تتناول الطعام مع القيصر وسط حاشيته وإنما كانت تعيش مختصة عن العيان لا يربطها أي احتكاك بالرجال إذا استثنينا زوجها إيفان وفي بعض المناسبات اخاه يوري والمتروبوليت الشيخ أو مرشداه الديني . ففي ذلك الوقت كانت المرأة ما أن تتزوج حتى تدخل فيما يمكن تسميته حالة من العبودية المقدسة .

وكان الوقت قد حان للاحتفال بزواج جديد . فقد فكر إيفان أن اخاه الصغير يوري لابد أن يتمتع بما تمتع به هو من سعادة فقاده إلى المتروبوليت ليتلقى نصائحه وذكائه . واجتمع البلاط من جديد لانتخاب زوجة للأمير من بين بنات روسيا الشابات « وكان للأمير الحق في اختيار من تعجبه من بينهم سواء رغبته به أو لم تفعل . وعندما اجتمعت المرشحات وقفت عينا الأمير عند الأميرة اوليغا التي احبها من اول نظرة وقد سعد إيفان بذلك كل السعادة واسرع في استعدادات الزواج . وعندما تم الاستعداد لكل شيء تصب في اليوم المحدد عرشان في قاعة

* البيريم Ierem القسم من المسكن المخصص للنساء ، ومن الواضح انه يشترك من كلمة « بحريم » كالكوفة في بيوت العثمانيين — الترجمة —

الاستقبال في القصر وكانت تلك واحدة من المناسبات التي تظهر فيها القيصرة أناستاسيا أمام أنظار الجمهور . وقد دخل القيصر والقيصرة أمام أفراد البلاط كلهم إلى الشاعة وصعدا إلى مرشيهما مزينين بالجواهر الثمينة ومزوقين بثياب من الذهب والفضة بينما يضع القيصر على رأسه التاج ويحمل الصولجان ، وكانت القيصرة مزينة رأسها بالماس والياقوت وعندئذ أمر القيصر أخاه أن يقترب كي يمنحه مباركته فاقرب يوري وباركه القيصر والقيصرة وبمدهما المتردبوليت . ثم جلس يوري عند قدمي القيصرة فسكبت الخمر على شعره وضمخت به رأسه وإلى جانبها خادم يمسك بيده مشطاً من الذهب كي تتمكن من استعماله . وبعد ذلك قدمت التبريكات إلى الأميرة أوليانا وجلست إلى جانب الأمير يوري ومشط شعر الفتاة على الطريقة نفسها وقامت القيصرة تروح للعروسين بفراء سمور ، وقدمت لكل أفراد البلاط قطع من قممات كتاني ، مطرز ثم قام القيصر والقيصرة وتلقى الزوجان الشابان الخمر من يدي جلاتيهما وقد حدث ذلك في الثالث من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٤٧ وتلاه وليمة كبيرة .

وتلا ذلك عام ١٥٤٨ و ١٥٤٩ فكانا أكثر السنوات هلوأني تلويخ موسكو . فقد نهضت المدينة بسرعة ، ولكن إعادة بناء عاصمة بهذا الاتساع لا يتم في يوم . ففي بداية شتاء ١٥٤٧ - ١٥٤٨ كانت ركاباً من المخايين والملاجيء يسكن في كل منها عدد من العائلات ، وفي الربيع من عام ١٥٤٨ بنات بيوت جديدة ودكاكين جديدة في الارتفاع فوق الارتفاع فوق الأساسات القديمة التي سورها الدخان .

وفي عام ١٥٤٩ أصبحت المدينة أكثر شبهها بما كانت عليه من قبل حيث استعادت أبنية الكرملين حقاً روعها ورغدها الأولين . أما التجارة فكان بطيئاً إصلاحها ولكن ذهب العاصمة لم يكن قد ضاع فقام سوق هام لبيع وشراء مواد البناء والسجاد والفراء والأقمشة . وتقدمت المدن الشقيقة لموسكو لمساعدتها وأرسلت لها كثيراً من الأشياء ذات القيمة في ذلك العصر كاللخائر المقدسة والإيقونات بدلاً من تلك التي أخلها أو تلفها

الحريق . إلا أن قسما كبيرا من الضحايا لم يكن بالإمكان تعويضه كالأيقونات التي كانت تنتقل في العائلات من جيل إلى جيل و ثياب الزواج التقليدية التي كانت الفتيات تتلقينها من أمهاتهن وأمهات أمهاتهن منذ ازمان لا تطولها الذاكرة ، ولكن ذكرى هذه التقاليد كانت تحل محل التقاليد نفسها فتحفظها من الضياع .

ولم يكن القيصر والأمراء والبيارات يشتركون بأنفسهم في عملية إعادة البناء بل كانوا يقتصرون على إصدار الأوامر وهم يجوبون على خيولهم ميدان العمل الواسع فيتمكنون من رؤية موسكو وهي تنبعث من الرماد . وفي هذه الأثناء كان ثمة مشهد آخر يستلعي الأسى ويتطلب عناية القيصر واهتمامه هو تقدم التتر في روسيا من جديد . فإلى الجنوب من موسكو وعلى بعد حوالي سبعين كيلو مترا وإلى الشمال الشرقي منها أيضا كانت أرض روسيا مغطاة بمظالم المسيحيين والقرى قد نالها التدمير . وكان إيفان في توبته الرائعة واستقامته يتحرق إلى المسير للأفانة الوثنيين على رأس جيشه ، وهكذا بدأ حملته في كانون الأول ديسمبر عام ١٥٤٧ بينما كانت تغطي الأرض طبقة كثيفة من الثلج ، ولكن الحرارة ما لبثت أن تغيرت على عكس ما هو معتاد وترك الجليد والثلج مكانهما لا مطار لا تكف عن الهطول . وعندما بلغ القيصر الغولنا في نحو من مطلع شباط فبراير توقف في جزيرة قرب نيجني حيث كان الغولنا متجمدا وقدروا أن سماكة الجليد قد تبلغ مترا على السطح . وفي صبيحة اليوم الأول شهد إيفان كارثة في المكان الذي يحتله . فقد كان من الطبيعي استعمال النهر المتجمد طريقا للعبور ، ولكن في اللحظة التي بدأ فيها الجيش والمدفعية تنتظم للاستعراض رأى القيصر الماء ينبثق على طول حفتي النهر وصدوعا كبيرة تخطط سطح الجليد وما لبثت المياه أن ابتلعت نوراً قسماً من الجيش وبدأ كان الله لم يبارك إيفان الذي رأى في هذه الكارثة نبوءة شؤم . وبما أنه اعتقد بأن خطاياه لم يشملها الله بفقرانه بعد فانه رفض أن يتابع المسير وعاد إلى موسكو ليتابع فيها حياة الصوم والصلاة وعهد بمتابعة العمليات العسكرية إلى الأمير ديمتري بيلسكي .

وقد توجه بيبيلسكي الى قازان . ولم يكن هدفه في الحقيقة الاستيلاء على هذه المدينة لأن ذلك كان مستحيلا بالعدد القليل من الجنود الذين كان يقودهم وإنما ليقوم باستعراض عضلات تجبر التتر على وضع حد لتعدياتهم وسلبهم وكان ذلك في شباط وآذار (فبراير ومارس) من عام ١٥٤٨ .

وفي العام التالي انتحر أمير قازان التتري صفا غيراى في قصره وهو سكران وخلفه ابنه الطفل اتمش . ولكن السكان طلبوا من خان تتر القرم أن يرسل لهم ولده كي يحكمهم . وفي الوقت نفسه سارعوا بإرسال وفد الى إيفان يعرضون عليه السلام . وأجاب إيفان بأنه لا يتعامل الا مع سفراء تمت تسميتهم بشكل نظامي . ولكن هؤلاء السفراء لم يصلوا ونهاى إيفان لحملة جديدة . وفي ٢٤ تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٤٩ مضى القيصر مصحوبا بأخيه يوري ونبلائه وانصاره المسلحين وتبعهم المتروبوليت في هذه المرة حتى فلاديمير حيث بارك القيصر وجيشه من أجل العمل الرباني الذي كانوا يقومون به . واتخذوا طريقهم . وفي الرابع عشر من شباط فبراير عام ١٥٥٠ كانوا تحت أسوار قازان . وقد حوصرت المدينة وانتصبت أبراج المهاجمين مقابل جدران المدينة التترية وتحصيناتها الترابية . وكانت ضجة المنجنيقات والعرادات تطفئ على اصوات المدفعية حتى تمكن إيفان وسيفه في يده من دخول المدينة مع رجاله وأجرى فيها مذبحه كبيرة دون أن يتمكن من الاستيلاء على الحصن . وكان عدد الروس المهاجمين ستين ألفا . وكان يمكنهم أن ينتصروا لولا أنه حدث في اليوم التالي ثوبان سريع للثلوج رافقته أمطار غزيرة فلم يتمكن المدافع من السمر وانكسر الجليد فوق الفولغا من جديد وخاف الروس من أن يقطع الفيضان عليهم الطريق . وحدث بينهم هرج ومرج إن لم تقل ذعر شديد . وقرر القيصر حالا أن يقاتل وهو يتراجع وإن لم يحدث ممليا في المؤخرة أي قتال . وانتظر سكان قازان حتى غاب العدو تماما عن الأنظار ليقوموا بجمع ما تركه وراءه من مخلفات . وعندما وجد إيفان أن أحدا لم يتبعه قرر أن يبني ذكرى لحملة مدينة على ضفاف

القولما في مكان قريب من قازان عند مصب السفياغا Sviaga . وقد بنيت هذه المدينة فوق أرض مكدوة وكست لتكون حصنا مسيحيا يستخدم قاعدة انطلاق لحملة قادمة على قازان . وقد سعى إيفان من وراء اقامة هذا الانثر المادي ان يغطي فشلا لامراء فيه ، ولكن ذلك لم يمنع انتشار الاقاويل ضده واكثر من ذلك ضد ديمتري بييلسكي الذي اتهموه بالخيانة . ومات هذا الامر الذي كان اخا لإيفان بييلسكي السيء الحظ بعد عودة الجيش الى موسكو بقليل . ومع ذلك فانه لم يكن خائنا وان مدا قليل الكفاءة فيما أسند اليه من مهمة .



الفصل الثامن

إيثان في سن العشرين

في سن العشرين بلغ إيثان كامل نوره . كان طوله حوالي متر ونمائين سنتيمترا كامل البنية لا نقص في جسده . وكان خجله وميله لأن يتجنب انظار الآخرين يشكلان تناقضا مع مظهره الضخم وصفاته الفروسية وهياته المميزة . وكان العقل عنده يطفى على الحمية والشك ترك طابعه على فمه وقسمات جبهته . وهم يمثلونه عادة بعينين واسمتين مندهشتين اشبه ما تكونان بعيني حيوان خائف ، وكان انفه المعقوف الدقيق ارستقراطيا لطيفا وفمه قم جبان حذر . وكان شعره الاسود يسقط طويلا على جانبي وجهه ولكنه بقص قصا قصيرا من الخلف . اما هياته البيزنطية فيعلوها ألم معنوي ومزاج عصبي وتبدو خطرة تلهم الرعب .

ومن بين عدد من العلامات المميزة والمبارقة انه كان يشعر بإشفاق على نفسه يتنامى على الدوام ، وكان يشعر بأهمية لقبه كما لم يشعر احد من أجداده من قبل فهو الملك الالهي والقيصر الفاض لكل روسيا الذي تقوم كلمته مقام القانون ، ولكن ذلك لم يمنعه من أن يبقى دائم القلق مرهقا بهذا الشعور . وقد تطور شعوره بقدرته اللامتناهية جنبا الى جنب مع اشفاقه على نفسه ، وهكذا بقي يتدمر مدة طويلة من أنه كان تيمسا يتيما وهو في الثالثة من العمر وقد أهمل البويار تثفيته واغتصبوا السلطة منه ، وكانت سعادته الكبرى في أن يتحدث مع الكهنة او الرهبان في بعض المواضيع الدينية او التي تتعلق بالكهنوت . وكان بإمكانه أن يكون هازنا سريع أبديهة ولكنه لا يلبث أن يعود الى قلقه الذي

لا يحول منه ويكرر الكلام بدون نهاية عن مظالم طفولته الشقية ، وحتى في يقامته المبكرة جداً كان مزاجه المندفع يجعله فجأة غاضباً ميالاً إلى العنف كما لو أن قرينا مجنوناً مخيفاً يكمن وراء سحنته البيزنطية . ولم يكن يستطيع احد أن يتنبأ قط بما سيفعله حتى في افضل اوقاته .

كانت أجمل حقبة في حياته عندما كان يشعر وهو في سن العشرين بأنه يزرع تحت تهديد من غضب إلهي ويرفع اصبع التوبة بفضل نفوذ ماكاري المعجوز وبفضل زوجته الناعمة أنا ستاسيا . وكانت موسكو الجديدة قد اتسعت أمام ناظريه وارتفعت الصليان فوق المنازل التي أعيد بناؤها وسكب الكهنة الماء المبارك على البيوت الجديدة . وقد تمت تغطية اسقف المنازل بالطين لكي لا تتمكن الشراوات الخارجة من المدخن أن تتسبب في حريق جديد ولم تعد موسكو الجديدة مدينة من الخشب كما كانت من قبل وأصبح لبعض نوافذها اطاران من حديد كما أصبح للقلعة النادرة من بيوتها أساسات من حجر . ولكي يوقف دخول الهواء جهزوا الواجهات بالطحالب أو غطوها بلحاء أشجار البتولة ، ولكن هذا التصرف الأخير كان أكثر خطراً من الخشب لأن النار كان بإمكانها أن تكمن هنا مدة طويلة في السر ثم ما تلبث أن تلتهب بسرعة بفعل الريح ، ولم يكن في موسكو مطافئ ، ولم يكن فيها من ماء الا ما يجلب من النهر ، والصلاة كانت وحدها هي ما يحمي من الحريق .

ومع ذلك فإن الشعب بعد المصائب التي ابتلاه بها الله استطاع ان يستعيد هدوءه وبدأ عهد جديد . ولكي يحسن القيصر الاحتفال بهذه المناسبة قرر بثاير من نصائح ارداتشيف وسيلقستر أن يقوم بعمل يجعل منه أبا للشعب . ففي عام ١٥٥٠ بعد عيد ميلاده بقليل دعا لانمقاد مجلس يمثل النبلاء والشعب كان ينبغي أن ينمقد في الهواء الطلق في ميدان الكريملين الكبير . وهيا لانمقاده بالصوم والصلاة وتناول القربان الذي سيساعده بدعم من جسد السيد المسيح ودمه على أن يعلن أمام رعاياه بدء سياسة جديدة في روسيا ، وتوجه الى المتروبوليت بهذه الكلمات :

« ايها الاب المقدس . بعد خدمة نحتفل بها في الهواء الطلق اعلن عن معرفتي
 لمحبتك ورميتك سلام الوطن فكن عوني في العمل المبارك الذي قررنا ان
 نباشر به . فمعد ساعة مبكرة من حيالي حرميني الله من الاب والام واراد
 اثنياء حكم البلاد دون ان يظهروا لي أي اهتمام ، وباسمي سرقوا السلطة
 والاعطيات واغتنوا عن طريق الابتزاز والافتصاب واضطهدوا الشعب ولم
 يقف في طريقهم أحد . ولقد بدوت في طفولتي البائسة اطرش واخرس
 فلم اسمع آئين الفقراء ولم تنطق شفتاي بأي كلام » . ثم توجه بحماسة
 نحو النبلاء ووجه إليهم هذه الكلمات : « انتم ، انتم أيها الملعونون
 المتمردون ايها الاداريون الخونة لقد صنعتم بروسيا كل ما حلا لكم ،
 فبماذا تردون على اتهاماتي ؟ ، كم من الدموع اجريتم ؟ ، كم من الدم
 اهرقتم ؟ ، انني بريء من هذا الدم وستنالون عقاب ما اقترفتوه من
 آلام امام محكمة السماء » .

ثم توجه بعد ذلك الى الشعب مستمراً في توجيه الكلام : « ايها
 الشعب الذي اعطانيه الله ، اتوسل إليكم ان تؤمنوا به وتمنحوني محبتكم .
 كونوا كرماء ، فمن المستحيل ان نصصح أخطاء الماضي ، ولن أستطيع
 إلا في المستقبل ان اجنبكم الاضطهاد وانتذكم من السلب والنهب . فانسوا
 ما لن يتكرر ولنطرد من نفوسنا الكراهية والبغضاء ولننعمش كلنا في رحاب
 المحبة المسيحية ، فمعد هذا اليوم ساكون قاضيك والمدافع عنكم » .

وقد مهد الى ارداتشيف ان ينظر في مظالم كل أولئك الذين كفوا
 يمتقدون انهم غبنوا اثناء حكم البوير الفاسد وان بلغت نظر إيشان الى
 المظالم التي يمكن مداواتها . وكان عليه ان يعمل بدون خوف فليس لأحد
 من كبار ماللات روسيا ان يمسه . على أننا لا نعرف عدد أولئك الذين
 وانتم الشجاعة لتقديم مظالمهم بناء على دعوة القيصر ، ولا شك انهم
 كانوا قلائل . ولكن اللفة كانت كريمة ، « فللقيصير باركه الله سيتلقى
 شكواؤنا » ، ولكن هل كان ثمة بسطاء يتجرؤون على تقديم شكواهم على
 القيصر والماللات النبيلة ؟ . ومع ذلك فإن ارداتشيف وسيلفستر لم

يقوما باصلاات واسعة مع الشعب الذي كان بإمكانه بناء على الفرصة التي
سنحت له ان يعرف القيصر بعدد كبير من حالات التجاوزات والمظالم .
وكانت النتيجة الأولى لهذه الدعوة الى تقديم الشكاوى العامة هي انجاز
مجموعة جذبة من القوانين بدى بكتابتها في عام ١٥٥٠ نفسه .

لقد كانت روسيا دولة تخلى فيها الامراء الوراثيون واسياد الاراضي
من استقلالهم ولكنهم لم يتخلوا عن قوانينهم . وكانت مجموعة القوانين
سيئة التنظيم . فالقانون المعمول به في موسكو لا يمكن اعتباره ملزماً في
نوفغورود وبسكوف والعكس بالعكس . وكان إيفان يقف في أعلى مكان من
الامبراطورية فوق امراء البلاد ، فلم يكن مستغرباً ان شعور اول قيصر
لروسيا يواجهه في وضع مجموعة قوانين جديدة للبلاد . وكان من الواجب
ابجاد ربط بين كل القوانين المطية والغاء بعضها بسبب ما فيها من
تناقضات .

واشترك القيصر الشاب بنفسه في موضوع إعادة النظر . وعلى
الرغم من أنه لم يكن قد درس التشريع فإنه كان يمتلك مع ذلك رؤى
محددة عما يريد إدخاله في القوانين الجديدة . ولقد أظهر مرة أخرى
ان ترقية نفسه الى مرتبة القيصر لم تكن مجرد إجراء شكلي فتغيير
اللقب كان لا بد من ان يتخذ مكانه في تعديل القانون . وكان إيفان يريد
ان يجمع بين يديه جزءاً كبيراً من السلطة الموزعة على الامراء ، فكلمة
« السيادة » كانت تعني المركزية وتوحي باستبداد أكبر . وإيفان الذي
كان قد اختار مستشارين من الشعب كان يسعى للحصول على سند
لعرشه في عنصر أقل اضطراباً وأقل قسوة من طبقة النبلاء .

ويجب ان نفترض ان الشعب الروسي كان مسروراً من فكرة ان
يكون محكوماً من القيصر نفسه بدلاً من موظفين من النبلاء وان يعاد
النظر في قوانين البلاد كي تكون أكثر وضوحاً . وكان للبيوار والحاشية
مملوهم ولكنهم لم يكونوا يشكلون وحدهم كل روسيا ، فعلى الرغم من

ممتلكاتهم الواسعة واقتنائهم لم يكونوا ليتأخروا عن ارتداء الاسمال لولا رخاء العدد الوافر من التجار الذين كانوا يعيشون من ورائهم .

وكبدابة لعصر افضل فإن الأكثر سوءاً من البويلر تم إبعادهم عن موسكو ، وهكذا انتزعت من الأمر ميسيل غلينسكي وظائفه في البلاط وسمح له بالانسحاب بهدوء الى ممتلكاته ، وأصبح زاخارين عم القيصر عضواً في مجلس الدولة . اما يوري أخو إيفان فكان يعيش بعد أن تزوج معيشة البدخ في الكريملين ويتلقى من الهدايا بقدر ما كان يتلقى القيصر نفسه . وكانت الصداقة تسود بين الأخوين ، وكان إيفان يبدأ أحاديثه غالباً بهذه الكلمات : « أخي وأنا ... » .

وبعد أن أقر القيصر مجموعة القوانين المدنية الجديدة التي كان قد انشأها انصرف باهتمامه الى الاخطاء في سلك الكهنوت وأمر بمعد اجتماع لذلك في الثالث والعشرين من شباط فبراير عام ١٥٥١ .



الفصل التاسع

الكنيسة

لم يرتفع متروبوليتات موسكو الى رتبة البطاركة إلا في عام ١٥٨٩ اي بعد خمسة أعوام من وفاة إيفان ، وكان الأتراك قد استولوا على القسطنطينية في عام ١٤٥٣ واستمبدوا الشرق الأرثوذكسي وافقروا البطاركة والإدارة . وكانت الأمة الأغنى من غيرها بما لا يقاس والأكثر قوة في مجموعة الكنيسة الأرثوذكسية هي روسيا التي سلمت من احتلال المسلمين . وكان لا بد للكنيسة الأرثوذكسية الروسية في السنوات التي تلت من أن يكون لها بطريركها الخاص بها طالما كانت تسلك معارج القوة والمجد .

إلا أن الكنيسة بمقدار ما كانت تصبح أكثر غنى كانت تضئف فيها الروح . والأوقاف التي كان قد وقفها عليها أشرار النفوس لتهدئة غضب الإله بعد حياة قضاها في الخطيئة سببت للكنايس الكثير من التعقيدات الرهيبة . وفي زمن إيفان الرابع كانت الكنيسة غنية جداً فجرّ غناها هذا السلطة الدينية الى الاغتصاب . وإنه لما بشر الفضول في روسيا إيفان الرابع المفرطة التقى أن نشاهد أن الثروة المقدسة في الإدارة لم تكن تعتبر بكل بساطة « ملكاً لله » ، كما أن من الدهش حقاً أن حياة وسلوك أولئك الذين غادروا هذا العالم ولم يتم دفنهم بعد كانا قابلين للنقاش .

إن الربيع تهب حيث تشاء . ويبسود أن النسيم الذي كان يهب يومذاك من جهة الغرب قد وصل الى روسيا . وفي مؤتمر الكنيسة الذي عقد عام ١٥٥١ هاجم إيفان في الوقت نفسه اخلاقية الكنيسة وشرعية حقوقها في امتلاك أملاكها الواسعة . وكانت عاصفة الإصلاح تضرب أوروبا الغربية يومذاك وينسمع في موسكو هزيم غامض لما يحدث هناك من رعود .

وقد اُرتفعت في الكنيسة نفسها بعض المطالب بالإصلاح وربما كان ذلك بتحريض من سيلفستر أو من أرشمندريث دير سرجي ترويتسكي الجديد أن عقد المؤتمر . وكان المتروبوليت ملاكاري باعتباره خادماً متواضعاً لله يرضى بإخضاع الكنيسة للتقدي إن لم يكن للعقاب ولكن الإحياء بذلك لم يأت منه . كان ميلاً للصلاة أكثر من ميله للنقاش ، والصلاة الطويلة لا تؤدي في بعض الأحيان إلا الى عرقلة الأعمال . كما أنه كان ميلاً - وهو المحبوب الحضيف لا شك في ذلك - الى البخل النابع عن التقى كما لو أن إندار « أنا إلهك الإله الغيور » يتضمن الغيرة على كل شيء اعطى الله من أن يعطى لأحد من بني البشر : أما في موضوع الأخلاق فإن فكرة أن ام المسيح يمكن أن تكون شيئاً آخر غير أن تكون عذراء قد رفضت بكل عصبية .

والواقع أن مؤتمر عام ١٥٥١ لم يضم إلا القليل من الناس . ومهما يكن من أمر فإن قصر القيصر لم يكن فيه مكان يتسع لمجلس عام يضم رجال الدين من الروس ، فكان الحضور تسعة أساقفة وكل الأرشمندريبات وكل رؤساء الأديرة والمتروبوليت نفسه ، وقد استقبلهم القيصر مع مجلسه من البويار لدرجة أنهم بدوا وكأنهم مدعوون للمثول أمام محكمة من العلمانيين .

وكان معظم أعضاء الإكليروس يعتقدون بدون شك أنهم احضروهم للموافقة على مجموعة القوانين الجديدة ومباركتها ، وكان ذلك في الواقع أول عمل من أعمال المجلس . وفي خطاب كان إيفان قد التقى بعضه على

الجمهور تحدث إليهم عن المظالم التي تعرض لها في حديثه وعن غضب الله الذي اتقض على مدينة موسكو وسألهم بكل تواضع أن يدبوا ما بدا منه من خطيئات : « أدبوني بسببها ولتدوي كلمة الله كيما تستطيع نفسي أن تعيش ! » ، وبطبيعة الحال لم يفعل الإكليروس شيئاً من ذلك .
وأخيراً شرح لهم إيفان أحكام مجموعة القوانين المدنية الجديدة فسرهم ذلك وأقروا باسم الله هذه القوانين .

إلا أن مفاجأة كانت تنتظرهم . فبدلاً من أن يكونوا مغلوبين بالانسحاب توجب عليهم أن يمشوا لدراسة الاقتراحات التي كانت قد جهزت بكل عناية لإصلاح الكنيسة . فإيفان كان قد ألف بمساعدة سيلقيستر وأردانشيف لائحة أسئلة مكتوبة عالج فيها موضوع الممتلكات التابعة للأديرة والعادات وأخطاء النساخ في الكتب الدينية والهرطقات والاختلاسات . وكما لو أنهم أرادوا أن يضعوا نهاية للقرون الوسطى تقرر إيقاف نسخ كتب الطقوس باليد وإنشاء مطبعة في موسكو ، ذلك لأن خطيئة يكرسها مرور الوقت لها من القوة أكثر مما للمعرفة . ويجب ألا ندهش من أن أول مطبعة أنشئت ما لبثت أن دمرها الجمهور . وكان القليل من الكهنة العاديين يعرفون فك الحروف ولكنهم كانوا في المقابل يحفظون الخدمات الدينية من ظهر قلب . ولم يكن إيفان قادراً على إقرار الجهل ، ومن أجل القضاء عليه كان لا بد له من الكثير من الكتب . وهكذا لم يتأخر في إقناع ثيودوس مطران نوفغورود ونيكندر مطران روستوف فيليكسي وتريفونو أسقف سوزدال وسيبريان أسقف بيرم والمتروبوليت ماكاري بأن يقرروا إنشاء مدارس كنسية في موسكو وفي مدن أخرى . وتطلعت الكنيسة من موضوع العادات . ففي بلاد تنتشر فيها الأديرة في كل مكان تقريباً لا بد من مواجهة حالات من الشلوذ الجنسي ، وقد أمكن الإجابة على ذلك بأن تنسكاً مفرطاً يمكنه أن يعوض من جهة أخرى هذه الشلوذات . والواقع أنه كان يوجد الكثير من التنسك غير المسؤول فتقرر منع إقامة مناسك جديدة غير مرخصة في الغابات والمغاور والأماكن المقفرة .

وبما أن الرهبان كانوا من الناحية النظرية موتى في نظر العالم فقد اقترح أن تعلن الأراضي التابعة للأديرة جزءاً من أملاك التاج على أن تتمتع الأنظمة الدينية بحق الانتفاع من هذه الأراضي وأن يكون هذا الحق مرتبطاً برغبة القيصر . ولكن رجال الدين رفضوا هذا الاقتراح بعنف بطبيعة الحال ووجب على القيصر أن يكتفي بقبول قانون ينص على أن الاساقفة والأديرة لا تستطيع في المستقبل أن تقوم بأية حيازة أو تملك إلا بموافقة منه (١) . وكان ينبغي للأراضي التي أعطيت إلى الكنيسة أثناء يفلعة إيفان أن تعود إلى أصحابها السابقين . فقد ثبت بوضوح أن الممتلكات الوراثية للعائلات التاريخية الكبيرة أصابها تغيير وتبدل وأن الورثة لا يمكن قانوناً أن يحرموا من أملاكهم بسبب تقي بعض الجدود . وفي الحالات التي وجدت الكنيسة بها مالكة حانياً لمثل هذه الأملاك التي لا يجوز التصرف بها فإنها ستكون مضطرة لإعادتها . ومن المحتمل أن يكون القرار المتخذ بإنقاص ممتلكات الكنيسة أهم نتيجة توصل إليها المؤتمر . وقد استمر النقاش الكبير خلاله طوأن الوقت حتى لم يبق مكان للطعام والشراب . والمؤتمرون الذين صاموا على ذلك صوماً اضطرارياً وأكثروا من الصلاة بقوافي جلستهم المستمرة طول أيام الصوم الكبير . وقد لزموا الصوم في هذه الفترة بدون منة ولا شكور .

وفي كل شتاء ١٥٥٠ - ١٥٥١ كانت الحرب ضد قازان تكمن تحت الرماد لأن اهتمام إيفان كان منصرفاً دائماً لمناقشة القضايا الدينية والقانونية التي كانت تطفئ على ما كان يتلقاه من أخبار الجبهة الشرقية . وكان الاثنان خلال ذلك يقطعون أشجار الغابات الأكثر قرباً من مدينة سفيازهسك الجديدة وسط الجليد والثلوج ليحصلوا منها على الأخشاب اللازمة لبناء المنازل والكنائس في تلك المدينة التي أمر بإسعادتها إيفان .

(١) ولكن هذا القانون لم يطبق واستمر انتقال الأراضي غير المشروع دون انقطاع طوال عهد إيفان رغم إعلان القانون من جديد عام ١٥٨٠ . ومع ذلك فإن القيصر رغم تقواه كان يسلب الأرزاق من الكنيسة في مناسبات عديدة ليضربها إلى تروته .

وقد أرسل تتر قازان الذين أفادوا من انسحاب الجيش الروسي بعيداً عن أسوارهم أرسلوا يطلبون المدد الفوري من مملكة التتر والمساعدات حتى من سلطان تركيا نفسه . ووصلت الأنباء الى موسكو بأن خان القرم كان يتقدم نحو الشمال وأن جيشاً أرسل للاقائه دون أن يكتشف مكانه . وكان الخان سيپ غيراى يعتبر نفسه عاهلاً لا يقل عظمة عن إيفان نفسه . وكان قد استولى حديثاً على أستراخان التي كانت يومذاك مدينة مزدهرة وأعرب عن حقوق له على قازان وبالتالي على كل منطقة الغولغا الممتدة من قازان حتى بحر قزوين . وكان يشعر أنه من القوة بحيث يستطيع أن يمرض أنصالح على إيفان مقابل خمسة عشر ألف قطعة ذهبية على روسيا أن تدفعها له كل عام .

« كنت من قبل يافعاً وقد أدركت الآن سن الرشد ، فأخبرني عن رغبتك ، هل تريد الصداقة أو إراقة الدماء ؟ ، فإذا كانت الصداقة فأرسل لي من الهدايا ما يليق بأمير وخمسة عشر ألف قطعة ذهبية في كل عام . أما إذا أردت القتال فأنا مستعد للسير الى موسكو وستطأ خيولي بأقدامها كل أراضيك » .

وكان رد إيفان عليه انه وضع كل سفرائه في السجن . وهكذا لم تلق عروض السلام التي قدمها خان القرم وأمير قازان أي احترام من إيفان لأن الحرب ضد الوثنيين كانت في نظره حرباً مقدسة . كان بإمكانه أن يعقد مفاوضات ولكنه لا يعتقد أبداً سلاماً نهائياً مع هؤلاء الأعداء . والذين كانوا يموتون وهم يقاتلون المسلمين يذهبون رأساً الى السماء وهم يحملون أخباراً مجيدة ، فهذه الحروب كانت تنطلق حولها هالة من نور . وكان الكهنة يحملون خلال المعركة صلبانهم وإيقوناتهم ، ففي أثناء حصار قازان رفعوا صور الصلحاء المقدسة الى جانب المنجنيقات والعرادات وبقيت المصاييح مضادة طول الوقت الذي استغرقه الهجوم . أما المدافعون المسلمون فكانوا يتبادلون شعارات التقى هذه بكلام وعبارات رفض مؤرخو العصر أن يكرروها كما كانوا يرفعون أردبتهم ليكشفوا عن مؤخراتهم

استهزاء بالمهاجمين . وكان سلوكهم هذا يشبه سلوك إغريق عصر الانحطاط الذين كانوا يفعلون مثل ذلك من اعلى اسوارهم استهزاء بالرومان .

ويمكننا اليوم ان نتساءل لم لم يخرج المدافعون عن قازان لتدمير المنشآت الاولى من سفيازهسك التي كان تهديدها لهم يتزايد يوما بعد يوم امام اعينهم . مهما يكن من أمر فإثاته في الثامن عشر من ايار مايو ١٥٥١ قبل الفجر خرج الروس من سفيازهسك فهاجموا قازان بفتة واخترقوا تحصيناتها الخارجية وقتلوا الفا من التتر وهم نيام وهلك العديد من امراء التتر ووجهاء المدينة في هذا الهجوم وعاد الروس الى فاعدتهم سفيازهسك بدون اية خسائر . وكان لا بد لكارثة كهذه ان تفتح شعب قازان بانة لن يصمد طويلا امام الروس .

ولم تكن الاميرة الشابة صوغونبيكا مع ابنها الصغير سوى حادثة بالاسم على قازان . ولكن الاميرة كانت قد اتخذت لنفسها عنيقا احد امراء التتر من القرم واسمه كوشاك كان يبدو انه قادر على اغتيال الطفل ليضفي على نفسه بعد ذلك لقب امير قازان . وكان مكروها في المدينة لدرجة ان مؤامرة دبرت عليه من اجل وضعه في الاغلال هو وانصاره الرئيسيين وتسليمهم كلهم للروس . ولكن كوشاك لاذ بالفرار اثناء الليل مع خمسة واربعين من اصدقائه دون ان يتمكن من الإفلات من الروس الذين القوا القبض عليه وارسلوه الى موسكو مكبلا بالاعلال . ويقال إن إيفان عرض عليه ان يحفظ عليه حياته إذا تعمد واعتنق المسيحية ولكنه رفض فقتل هو وجميع الاسرى الذين كانوا معه .

وجرت محادثات لعقد الصلح وطلب القيصر استسلام صوغونبيكا وولدها . ومن اجل ان يحفظ سكان قازان سلامتهم أرسلوا الاميرة في زورق . وتروي القصة ان قازان كلها كانت تسكب الدموع على منظر الاميرة الجميلة الضعيفة صوغونبيكا التي اجبروا على تسليمها وان الاميرة ركعت امام قبر زوجها صفا متمنية لنفسها ما كان يتمتع به من سلام ،

تم اتخذت مكادبا في مركب زَيْن احسن زينة (الامر الذي يشبه اسطورة
شعرية اكثر مما يشبه قصة) تقدم بجهود مجد فيه ببطء على طول نهر
قزآن الصغير . وقد سعد كل سكان المدينة فوق الاسوار يواكبون
بانظارهم اميرتهم وابنها تامش وحاشيتهما من التتر . وعند مدخل نهر
الفولغا التقت بمبعوث القيصر الذي سعد الى ظهر المركب فعزاها وحيهاها
باسم سيده . ثم قيدت بعد ذلك حتى مصب الاوفا بالفولغا ومن هناك
الى نهر موسكفا واخيرا الى موسكو حيث استقبلت استقبالا حافلا
واعتنقت الديانة المسيحية . وفي السنة التالية بعد ولادة ديميتري ابن
إشان احتفل بميلادين أحدهما لديميتري والثاني لتامش .



الفصل العاشر

فتح قازان

« كل نوايس نوڤورود تفرع لان قازان بم الاستيلاء عليها » ، هذا ما يمكننا قراءته في حولية نوڤورود القديسة . وقد قرعت نوايس موسكو كلها ايضاً . وكلما تلقّت واحدة من مدن روسيا القديسة النبا اخلت نوايسها بالرنين . كان فرحاً قومياً كبيراً فقد ضمت قازان الى المسيحية . كان انتصاراً لامة الكنيسة امة الله . والإيقونات الأرثوذكسية لن تلبث أن تخترق الفولغا ، وروسيا الظافرة ببريق حفلها اصبحت على ابواب آسيا وهلال الإسلام كان يخبو نوره امام ضياء فجر السلاف .

لقد انهى إيفان سيطرة التتر على قازان . فالقريينات والمدافع والأعمال التي قام بها المهندسون المسلمون أثبتت تفوقها على القوس والسيف . « فالتتر لم يكونوا يستخدمون في قتالهم أي سلاح ناري ولم يكونوا أكثر من أناس عراة يمتطون الخيول ماهرين في استعمال القوس والسيف . وثمة رواية تستحق التصديق بانهم بولدون عمياً ولا يفتحون جفونهم إلا في اليوم الثالث وهذا لا يحدث إلا عندهم وانهم شعب بربري فقط يعيشون على نتاج الماشية والتفذي بها . . . وعندما يفزون أراضي أعدائهم لا يحمل أحدهم من المؤونة أكثر من كيس مسن الطحين يأخذ منه طول مدة المسيرة حفنة يبللها بدم حار مأخوذ بواسطة إبرة مخصصة لهذه الغاية من فخذ حصانه » (١) . وهكذا كانوا يعيشون

(١) رسالة من وليام هاربون الى سيم فرانسيس والسينفهام .

عبر العصور . وهم أيضاً شعب متوحش خطر كان خلال السنوات الأخيرة يهدد موسكو على الدوام ولكنه ما لبث أن أصبح أكثر لطفاً وليناً في المعاملة مع السنين . ومع أنهم كانوا أعظم فاتحي العالم بعد الإسكندر المقدوني فإنهم أصبحوا غير قادرين على الاحتفاظ بضعاف القوقاز الغربية . في القرن السادس عشر كانوا لا يزالون قادرين على الصمود في ميادين القتال ولكنهم ما لبثوا كلهم أن أصبحوا بعد ثلاثة قرون من ذلك تجاراً صفراء وباعة ذوي ثياب رثة دون أية بارقة من طموح سياسي . وفي عام ١٥٥١ كان رأي نصف سكان قازان على الأقل أن يستسلموا لإيفان ، « فهو جاهل كريم وسنعيش في ظله في بعيوة من العيش » . وكان يوجد من بينهم عدد من الفارين اللاجئين إلى إيفان وعدد من الخونة نذكر منهم الشيخ علي الذي كان أداة في يد القيصر . فبعد رحيل صوغونبكا دبر الشيخ علي هذا مذبحة كبيرة للتتر حيث نظم مذبحة كبيرة دعا إليها كبار الوجهاء في قازان ثم قام بلذبهم بمساعدة مصابة من القتلة ، وكان عدد من قضاوا نحبهم في هذه المصيدة سبعين شخصاً .

وعندما وصل خبر ذلك إلى إيشان الرهيب ، ودون أن يخفي احتقاره لهذا العمل ، أرسل أردادشيف إلى قازان ليقول للشيخ علي أن موسكو كانت تعرف تماماً أن سكان قازان الباليين كانوا عاجزين عن حكم أنفسهم وأن القيصر ينوي القدوم عما قريب للاستيلاء على المدينة وبمنحها حمايته الجليلة كما يمنحها للأمير الشيخ . ولكن مندعاً دعي الشيخ لاعتناق المسيحية رفض ذلك بتمال وكبرياء . والواقع أنه كان من الصعب التعامل معه فدعي للقدوم إلى موسكو للتفاهم . وعين القيصر الأمير ميكولينسكي حاكماً على قازان ، وقدم السكان للقائه عند ضفاف القوقاز وقدموا له الاحترام والتبجيل . وقضى ميكولينسكي وأردادشيف معظم وقتهما في سيفارهاusk وقلما سمح لهما بدخول حصن قازان بينما لم يكن في المدينة نفسها إلا حفنة من الجنود الروس . وكان السكان يماطلون مع إظهارهم القبول بميكولينسكي حاكماً عليهم ، ولكنهم

ما لبثوا ان فكروا بالمقاومة بكل الوسائل التي تقع تحت تصرفهم وما لبث اردائشيف وميكولينسكي ان وجدا أبواب المدينة مغلقة أمامهما والمدفعين يستهزئون بهما من أعالي الأسوار . ولكن إذا كان التتر لم يجدوا الشجاعة على قتل هذين الروسيين فإنهم لن يجدوها في مقاومة إيفان الرهيب .

في آذار مارس من عام ١٥٥٢ وفي وسط اجتماع عام لمجلس البويار أعلن إيفان عن عزمه الانتهاء من قازان . وقال في تصريحه : « إن الله فرا ما في قلبي . فانا لا أريد مجداً أرضياً ولكنني أريد سلاماً للمسيحية . وكيف يمكنني ان اردد في صلواتي هذه العبارة : (أنا والشعب الذي أعطيتني إياه) إذا لم ألقده من ضرابوة أعدائنا الدائمين ؟ » .

وقدم البويار نصيحتهم للقيصر بأن يبقى في موسكو تحسباً من قيام تتر القرم بهجوم من الجنوب . ولكن القيصر كان قد حزم أمره على ان يرافق جيشه الى الجبهة الشرقية ليكسب بشخصه اكابيل الغار التي سيجنحها هناك . وكان يبدو للروس أن الأمر لن يعدو أن يكون نزهة بسيطة .

ومن أجل مضاعفة فرص النجاح تم تجهيز جيش قوي جداً كان فيه مدد من حملة القربينات الذين كان يطلق عليهم اسم *Strielts* أي الذين يطلقون النار ، كما كان فيه كوزاق شاركوا للمرة الاولى بأعداد كبيرة في الحروب الروسية . ثم يأتي المدفعيون مع مدافعهم . وكان المدفع يفتن عقل الروس الذين كانوا في ذلك الوقت في الطليعة في مضمار استعمال المدافع بالنسبة لمعظم الأمم الأوروبية .

ولم مايقرب من ثلاثة أشهر لتجميع مثل هذه القوة كان الحظ خلالها يتسم بصورة متناوبة للتتر في قازان . ففي خلال طلعاتهم من الحصن فاجأوا الروس وقتلوا منهم أمراء وأبناء أمراء وذبحوا عدداً كبيراً من امدائهم وطلبوا مساعدات مسلحة من القرم ومن استراخان .

وفي الوقت نفسه تفشى وباء الإستقربوط في سفياز هسك فمات الكثيرون واسلم الناجون انفسهم للموبقات الجنسية . وما كاد الجيش يتبع في هذه الخطيئة حتى ارسل المتروبوليت رسولا هو تيموثي يحمل الماء المبارك وامراً بإعادة الضالين إلى التوبة والندامة . والكتاب الذي أرسله المتروبوليت وحمله إلى تيموثي كتاب يلفت النظر جاء فيه ما يلي :

« بنعمة الله وحكمة قيصرنا وبسالة جيشنا استطعنا أن نرفع حصن الكنيسة فوق أرض عدوة . فقد أسقط الله قازان بين أيدينا وازدهرت أحوالنا وغدونا مشهورين حتى صار الألمان واللثوانيون يخطبون ودنا . كيف نستطيع أن نمبر من جحدا للعلي الأعلى لو أن ما تم لم يكن برعايته وتوجيهاته ؟ ولكن هل لاحظتموها أنتم ؟ . إن الشائعات أفلقت قلب اللئيك كما أفلقت قلبنا . فقد قيل إن نغراً منكم نسي مقت الله وغضبه فانغمس في الخطايا كما فعل أهل عمورية وسدوم وأن كثيراً من الفتيات والنساء ذوات الظهر المحتشم قدمن من قازان ليمارسن الفحش بينكم وأن رجلاً منكم يقومون من أجل ارضائهن بإسقاط لحاهم بواسطة المقص متكررين في خنوتهم أنهم من الرجال . ولكن الله سيعاقبكم ليس بالمرض فحسب وإنما بالجمل والعار . ماذا فعلتم بأجداكم ؟ . كنتم رعباً فيما مضى على عدوكم ففدوكم اليوم موضع سخريته وهزئه . إن الخطيئة تضعف الرجال الأقوياء والسلاح ينثلم عندما تهرب الفضيلة من القلب لقد ارتكبت أعمال شائنة ووجد بينكم خونة . . . والله وإلغان والكنيسة يأمرونكم بالتوبة والندامة . ! صلحوا من سلوككم وإلا ستعرفون غضب القيصر وتسمعون لعنة الكنيسة » .

ولاشك أن هذه الرسالة كتبت بالتعاون بين المتروبوليت والقيصر . ونحن نجهل ما إذا كان انحلال الأخلاق الروسية قد وقع بعد البأساء الناجمة عن الاستقربوط أو أنها انتقلت إليهم من العادات التترية . على أن التتر كانوا في ذلك العصر أكثر فظاظة من الروس . فنحن نرى الشيخ علي الذي كان يسمى نفسه قيصر قازان سميناً لاهئاً نهماً صاحباً خائناً دموياً كسولاً نموذجاً لكل هذه الصفات . ولم يتعرض في موسكو لسوء

في المعاملة بل قدم له القيصر الهدايا والمطلعات ، وبدلاً من أن يتعرض للنقمة أو يقطع رأسه أخذ يتودد إلى صونغونبيكا الجميلة التي أعجب بها ونال إذن القيصر بالزواج منها وحدث ذلك في بداية الصيف من عام ١٥٥٢ . وقد قدم الشيخ علي نصيحته للقيصر بلهجة مخلصة بأن يؤجل فتح قازان حتى الشتاء التالي ولكن إيفان كان مصمماً وقال له : « إن كل شيء جاهر وبمعونة الله سننهي هذه المهمة على خير وجه » .

وقد عهد إيفان لأخيه يوري بأعنة الحكم خلال وجوده في الجبهة ورجا المتروبوليت والأساقفة أن يسامدوه بإمداده بنصائحهم كما طلب منهم أن يتقوا من عزيمة أنا ستاسيا . فالقيصرة كانت حاملاً وقد بكت بدموع غزيرة عندما بلغها نبأ خروج القيصر إلى القتال . وبينما كانت تستند على كفيها وهي تنتحب طلب منها أن تمنى بالفقراء والمساكين أثناء غيابه وأن تحتفظ بمفاتيح السجون وأن إرادتها ستكون إرادته إذا رأت من الحكمة أن تفتح أبوابها لمن تشاء مهما كان السبب الداعي إلى الاعتقال . ونحن نتبين هنا طبيعة أنا ستاسيا ، فلو أنها كانت سيدة مجتمع باردة العواطف قاسية القلب لما أمطها إيفان الفرصة لكي تكون امرأة طيبة على هواه .

أما في الظاهر فإن انفصال القيصر عن القيصرة كان سبباً لإقامة حفل رسمي في كاتدرائية قازان . ويروي أن أنا ستاسيا ركمت على ركبتيها وصلت من أجل صحة زوجها ونصره ومجده وكان إيفان يقف إلى جانبها أثناء الصلاة ، فلما انتهت منها نهضت وقبلته . ومضى القيصر أمام سياج من التبلأ متجهاً نحو جواده الذي كان ينتظره أمام باب الكاتدرائية فامتطاه وذهب للاتحاق بجيشه .

لم يكن هناك مجال لإضاعة لحظة واحدة . فقد كانت نصيحة الشيخ علي بالانتظار بضعة أشهر أسوأ ما يمكن أن يقال لأن كل القوى التي كان بإمكان التتر أن يجهزوها كانت تتحرك الآن . فالقبيلة القادمة من الجنوب بلغت مدينة تولا وأقامت عليها الحصار . وكان العدو يقترب

من قازان . وخان تتر القرم على رأس الإنكشارية وعدد كبير من المدفعية
ويضعة مئات من الجمال كان يقوم على الأقل باستعراض للقوة كبر .
فلو أنه تقدم إلى الشمال الشرقي بدلاً من الشمال وهاجم الجيش الفلك
في سفيازهسك لكان بإمكان الخان أن يفشل مشروع القصر الكبير .
أو لو أنه كان يعرف موقع إيفان على نهر الأوكا لكان بإمكانه أن يتجنب
الهزيمة . ولكن الحرس المتقدم من الجيش الروسي وقع على القبيلة
مناهما وأوقع بها هزيمة كاملة على الرغم من أنه كان أقل عدداً بكثير
جداً من القوات التتارية لدرجة أن الخان وجب عليه أن يترك كل جماله
وكمية كبيرة من أسلحته مع عدد كبير من القتلى والجرحى . أما سكان
تولا المنينيون الذين كانوا محصنين أحسن تحصين فقد ارتقوا أمالي
استحكاماتهم وهم يصيحون : « إنه القيصر ، إنه القيصر ائى لإتقلاذا » .

فهل في هذا المكان حكم على جمل بالموت لأنه لم يشأ أن يركع أمام
إيفان ؟ . ولكن إيفان لم يكن إلا في العشرين من العمر ولم يكن قد رأى
في حياته مثل هذه الكمية المجتعة من الجمال . وكانت الغنيمة التي
تركها التتر ضخمة للغاية حتى لقد أبدى القيصر رغبة طفولية في
إحصائها وإرسالها إلى موسكو لكي تراها أنا ستاسيا وهناك عرضت
أمام الجمهور الذي كان يبصق على أسرى التتر المكبلين بالإغلال ويقف
مدهولاً أمام الجمال .

حدثت هذه المعركة في أواخر حزيران يونيه . وفي الثالث من تموز
يوليه صدرت الأوامر إلى كل الجيش بالسير إلى قازان . وكانوا يحتفلون
في كولومينا بصعود السيدة العذراء التي كان ديمتري دونسكوي
قد جلبها إلى المعركة عندما الحق بالسلطان مامي هزيمته
الكبرى ، وقد رجا إيفان هذه الصورة أن تمنحه نصراً شبيهاً بذلك على
التتر ، فلم يكن لا هو ولا جيشه يوفرون فرصة ليطالبوا بشغاعة القديسين
من أجل النصر . واعتبرت كل التبشير الحسنة مثل خبر توقف وباء
الاستربوط عن الانتشار في سفيازهسك وعودة روح النظام إلى الجيش
اعتبرت كل هذه التبشير رداً على ما كانوا يقدمونه للقديسين من ادعية

وصلوات ، ولم يعد بإمكان أحد أن يشك بأن الله كان في صف إيشلن ،
وقدم إليه رسل من العاصمة موسكو ليجعلوا إليه نبأ أن موسكو كلها كانت
تصلي من أجل نجاحه وأن ثقة القيصرة به لا يتورها نقص ولا فتور .
وقد نصحه المتروبوليت بهذه العبارة التي الحقها به : « ولكن كن طاهراً
وعفيف الفكر ، كن متواضعاً في النصر وشجاعاً في تحمل الآلام » .

وكان يجب للوصول الى قازان تتبع الأوكا والقولفا والسورود
بكولومنا وربازان وكاسيموف وموروم ونيجنني نوفغورود . أما القيصر
فقد مضى على جواده حتى فلاديمير ومنها الى موروم ، وأما الشيخ علي
هذا الفالستاف(*) *Falstaff* ذو الوجه النحلي فلقد اتخذ طريق النهر
برفقة الأمير بولفاكوف ومعهم حملة قريينات ونصيل من مهندسي
الجسور .

وفي الليلة الثالثة نصبت خيمة القيصر في غابة سلاكان ، وفي الرابعة
في فسحة على ضفاف الإيزرها ، وفي الخامسة على الأفاشا وفي السادسة
على الكيشا وفي السابعة على ضفة بحيرة إيكشا وفي الثامنة في جوار
كازيموف . وحضر أمراء كازيموف وتيمينيكوف بأنفسهم مع جيوشهم
وأنصارهم ليلتحقوا بكتلة الجيش الرئيسية . وانقضى شهر تموز يوليو
في وسط الغابات ومجاري المياه التي تمت مصادفتها في الطريق الى
موروم . أما الذين اتخلوا طريقهم في المراكب فقد سبقوا بكثير رجال
المدفعية والفرسان . وفي شهر آب أغسطس خرجت مفرزة كبيرة من
الأمراء والبويار من سفيازهسك وقدموا على الخيول للاقاءة القيصر
كما قدم مبعوثون من الشيريميز وقبائل أخرى يمرضون عليه ولادهم
وخضوعهم . وقد دخل قوزاق الدون في التاريخ الروسي بعدد كبير من

(*) فالستاف *Falstaff* هابط انكليزي شهير كان رفيقاً لهجري الخامس في
ملاسه ، وقد جعل منه شكسبير نموذجاً للفساد والانحلال والوقاحة .

الفرسان . وعلى طول الطريق حتى القولغا كانت تتجلى للعيان كل أبهة روسيا القرن السادس عشر التي تكتنفها الأسرار . وفي الثالث عشر من آب أغسطس كان الموكب كله على مرأى من سفيازهسك التي كان قد أنشأها القيصر .

وزار إيفان هذه المدينة المجددة بكنائسها ودار صناعتها وحصونها وبيوتها فوجدها حسنة البناء وأضاف أنه لا يوجد في رأيه في كل روسيا مدينة بمثل جمالها إذا أُلقيت عليها نظرة من أعلى أسوارها . وكان ذلك تقديراً عجيباً وحديثاً لهذه المدينة . وبينما كان يقيم فيها بدأت البلطات ترن بالأخشاب لأنهم أرادوا أن يبنوا له فيها بيتاً أثناء وجوده . ولكن إيفان غادرها مسرعاً نحو خيمته المنصوبة في أحد المروج خارج المدينة حيث أرسل من هناك بمساعدة من الشيخ علي رسالة مكتوبة باللغة التترية إلى إيديجر حاكم قازان يدعو فيها سكان المدينة للاستسلام ضامناً لهم عفو روسيا . ولكن بما أن الموضوع كان في الحقيقة نزاعاً بين انهلال والصليب فقد كان من غير المحتمل أن يقبل سكان قازان منه هذا العرض . ومع ذلك فإن الخيار أمامهم كان بين أمرين هما الاستسلام أو الموت لأن قازان لم يكن أمامها أية فرصة للنجاح .

وأصدر القيصر أوامره البوير بأن يقوموا بإحصاء الجنود الموجودين تحت قيادتهم فوجدوا أنهم يناهزون مائة وخمسين ألفاً . ومن المحتمل أن بعض البوير بالفوا قليلاً في عدد من كانوا يقودونهم من الجنود لكي ينالوا رضا إيفان أو يظهروا أكثر أهمية مما كانوا عليه في الواقع ، ولكن مما لا شك فيه أن إيفان كان يمتلك من أجل فتح قازان جيشاً بالغ القوة . وبسبب من طمع في الفوائد الكبيرة التي يمكن أن تجنى من بيع الأغذية والبضائع لهذه الكمية الكبيرة من الرجال وصل التجار والباعة المتجولون وأصحاب الدكاكين الصغيرة في المراكب يتبع بعضهم بعضاً إلى سفيازهسك من نيجني غورود وموسكو وباروسلاف وكانت حملاتهم تشكل منظراً جميلاً تحت أشعة شمس شهر آب أغسطس اللامعة .

وفي العشرين من آب أغسطس وصل جواب إيديجر بالرفض . وكان هذا الرد مهينا وساخرا ، فقد نعت الشيخ علي بالخائن وأبلغ إيفان أن قازان تبصق طيه وعلى روسيا وتفاخر بإسلامها وترفض المسيحية وأن « كل شيء جاهز هنا لكم ونحن ندعوكم الى وليمتنا » . ومع ذلك فإن واحدا من المسلمين المتنفذين فر تحت جناح الظلام من المدينة ومعه نساؤه وخدمه وأعلن خضوعه للروس . وقد ذكر أن عدد المدافعين عن المدينة كان يبلغ حوالي ثلاثين ألفا مع وفرة من الاغذية والدخائر ، وكان استقبال إيفان وديا لهؤلاء الهاربين . وفي صباح اليوم التالي اصدر إيفان أمره بالتقدم . وكان يقف منتصبا في معسكره أمام راية رسمت عليها صورة المسيح ، وبينما كان يركز عليها ناظره توجه إليها قائلا بصوت عال : « أيي ، باسمك نحن نتقدم » .

وتم إزال المدافع والبرود من ظهور المراكب ، وجمعت الأخشاب لتشييد بروج الحصار حيث كانت مجموعات يتألف كل منها من عشرة مشاة تنقل المواد الضرورية لكل برج . ورفعت الايقونات والصلبان والقناديل ماليا كما رفع الصليب الكبير الذي كانوا ينقلونه معهم في كل معركة منذ عدة عصور . وكان يحرس الرموز الكنسية هذه كهنة ذوو شعور طويلة ولباب طقسية بينما كانت رائحة البخور تتصاعد في نسيم الصباح . وعندما اخترقت الشمس الضباب وانارت أعالي المآذن فوق أسوار قازان القائمة بدأت الطبول تقرر ومثات الأبواق يرتفع منها الضجيج .

ولم يكن الروس يخفون تقدمهم نحو التتر . وقد قام الجيش الروسي كله بوقف جديدة يتلو صلواته قبل اندفاعه في الهجوم . وكان لدى التتر كل الوقت اللازم للاستعداد قبل وصول العدو .

كانت قازان مثل موسكو تتألف من مدينة ومن حصن واسع بما فيه الكفاية ليؤوي كل الشعب في حالة الخطر . وعندما دخل الروس إلى المدينة في ذلك الصباح وجعلوها خالية على مروحها يخيم عليها

الصمت . وكان هذا الصمت بالغا حتى ظنوا أن سكانها قد ماتوا أو لاذوا بالفرار . وكانت الكتلة الرئيسية من الجيش الروسي قد باشرت أعمال الحصار بينما كانت سرايا من الستريلتسي حملة القريينات تندفع في الداخل للاستطلاع . وعمرت فترة انتظار ربما كانت أكثر إقلاقا داخل القلعة مما كانت في الخارج . وكان نصف مقاتلي المتتر مستعدين لإطاعة الإشارة التي تلمرهم بالخروج وهم مؤقون من خمسة عشر ألفا من الرجال ذوي العضلات الفتولة التي وترها الخوف والتصميم على الموت ، اصحابهم مشدودة ويقفون وراء أبواب الحصن الحديدية السمكة ، وفجأة انفتحت هذه الأبواب وكأنها تتين مخيف واندفعت جماعهم التتر لحمل في أيديها سيوفها المعقوفة وتطلق صرخاتها المربعة لا يشكل فيها المشاة والفرسان الا كتلة متراسة واحدة . اما حملة القريينات من الروس فقد نالهم اللطم والهول وطاش صوابهم من مفاجأة الهجوم ومن صراخ العدو وما هو على وجوه رجاله من تكشير وتصميم على القتال ، فلاذوا بالفرار حالا وما لبثت الشوارع أن اصبحت بدمائهم جدولا أحمر دون أن يقلوموا حتى غلبوا خارج المدينة ، وعندما اصبخوا هناك كادوا ينشرون اللطم في صفوف الجيش لولا شجاعة الشباب من الأمراء والبيار الذين كانوا صفوف ضباط وملازمين في ذلك العصر . فقد أعاد هؤلاء النبلاء لم الشمل في صفوف الستريلتسي Strieltsy الذين ضربهم الرعب وجرت معركة موحجة مخططة حسب المادلات القديمة تحت أسوار قازان . وارتفعت آلاف النبال المتتيرة من فوق الأسوار على كتل الروس المترصة . ولكن حمية المسلمين ما لبثت أن نفدت شيئا فشيئا وعاد المحاصرون إلى حصنهم وتبعهم الروس والقوا القبض على عدد من الأسرى . وكان القوم في كلا المعسكرين يتبادلون التهاني بفخاض هذا اليوم .

واعتبر هذا الالتحام كافيا بالنسبة لليوم الأول من القتال وانصرف الروس إلى إتمام الحصار الكمل على المدينة . وكان الليل هادئا . أما في اليوم التالي فقد انفجرت عاصفة عنيفة وبدا كأن الله لم يكن الى جانب الروس .

ولم تكن عاصفة علدية بل كانت أشبه بإعصار ذي دوامات قلعت الخيام وقلبت الى الأرض الكتائب التي بنيت حديثا في الريف ورفعت أمواجها عالية فوق النهر واكتسحت المراكب والأساطيل النهرية وأغرقتها مدمرة ومغرفة كل شيء . فضلعت كل المواد الغذائية وكل الألبسة السمكية الصالحة للخريف وكمية كبيرة من الذخيرة ووجد أن جهود أشهر طويلة صارت الى العدم خلال بضع الساعات التي استغرقتها العاصفة . ومن حسن الحظ أن التتر كانوا ضعيفي الخيال فلم يدركوا ما حل بمعسكر العدو عندما حالت بينهم وبينه سحابة كثيفة من الرمل والغبار غطت عن أنظارهم جيش المحاصرين ، وكان بإمكان سكان قازان في لحظة من اللحظات أن ينتهوا بسرعة من جيش إيفان نفسه ، ولكن هذه المعركة الثانية كانت من « صنع الله » ولم يكن لدى التتر من حضور البديهة ما يمكنهم من الإفادة منها .

عندما رأى إيفان مشهد هذا الخراب جمع التجار والباعة المتجولين واتخذ معهم التدابير اللازمة لإعادة تموين الجيش بأقصى همة ونشاط وتجهيزه بالكثير من الثياب الدافئة . وكان قد رأى أن قازان كانت أشد تحصينا مما كان يظن فقرر أن يحاصرها بكامل جيشه حتى ولو كلفه ذلك قضاء الشتاء كله في الحصار . وكانت تلك واحدة من المناسبات التي تبدت فيها إرادة إيفان الرهيب وإصراره العازم .

كان ينبغي له وهو أقوى من المحاصرين بخمسة مقابل واحد أن يستولي على قازان بهجوم سريع . فقد كانت تحصيناتها مصنوعة من التراب والخشب ، وعلى الرغم من أن هذه المواد كانت تبدي مقاومة أكبر من التحصينات الحجرية في وجه قنابل المدفعية فقد كان من السهل فتح ثغرة فيها للمرور . ولكن مزاج الروس في القتال كان يشبه مزاج زمرة من اللذئاب تنتظر وتنهك وتزمرج وتنسحب وتعود دائما بأعداد أكبر .

كان جيش القيصر الضخم في حركة دائمة . وكان المدافعون في المدينة يلاحظون غالبا إيفان الذي لا يناله كلال ولا ملال ولكنه يبقى

دائماً خارج نطاق سهامهم . ومع ذلك فإن رامي القوس كان أكثر وثوقاً من رميته البعيدة المدى من حامل القرينة ، وفي معارك قازان كان استعمال القوس والسهام أوسع مدى ، وكان المحاصرون يستمرون في سكب الماء الغالي على الأعداء الذين يحاولون ارتفاع الأسوار بينما كان الروس يحاولون اجتذاب التتر إلى الخارج بارسالهم مفارز صغيرة في أوضاع سيئة ما تلبث أن تنسحب وهي تقاتل عبر الغابات . وعندما كانوا يحصلون على أسرى كانوا يربطونهم إلى أعمدة أمام الأسوار ويجبرونهم على الصراخ أمام المحاصرين بأن الاستسلام أجدى وأفضل ، وكان التتر يجيبون على ذلك برمي هؤلاء المساكين بسهامهم لأنه أكرم لهم أن يموتوا بنبال المسلمين من أن يموتوا ببطء على يد المسيحيين .

ولم يكن الروس يصفون أبداً عن بذل الوعود للتتر بالحرية والحياة إذا سلخوا مدينتهم . وعلى الرغم من أن إيفان كان رهيباً في ظروف أخرى فإنه لم يكن يريد أن يتحمل خسائر لا فائدة منها ، فكان يضع تحت الأسوار رجالاً يرددون دائماً : « استسلموا ! استسلموا » بهدف أن يكون من نتائج هذه الاستراتيجية حقن الدم الروسي . ولم يكن التتر يثقون بهذه الوعود ويعرفون أنها لا تسلوي شيئاً وأنهم إذا استسلموا أو هزموا فإن رقابهم ستمر على حد السيوف . وكانوا خلال الشهر الأول من الحصار ياملون بأن الجيش الروسي سيتفرق مع الوقت بعد فشله في انتصار سريع .

ولكن الروس مع بداية أيلول سبتمبر حفروا لهم اتفاقاً تحت الأرض وتبعوا فيها مصدر الماء الرئيسي الذي يغذي المدينة مستهدين في ذلك بحركة الشوارع التي تدور فوق رؤوسهم . وكان التتر يملكون كمية وافرة من الماء . فوضع إيفان كمية من بارود المدافع بالقرب من النبع وفي صبيحة أحد الأيام بينما كان معظم الناس في المدينة ينزحون مياههم حدث الانفجار وراه إيفان وهو يقف فوق تلة ترابية كان قد أنشأها لتسمح له بالمراقبة . ونجحت العملية ليس فقط في إحداث تفجير كان سائلاً على أسماعه وإنما في انهيار جزء هام من سور القلعة وما لبثت

فرق من المهاجمين ان جهزت فوراً وارسلت من خلال الصدع ، ولكن التتر على الرغم مما انتابهم من دهشة مما حدث تمكنوا من صد هذا الهجوم .

وفي اليوم التالي تلقى الامير غورباتي شويسكي امراً بتدبير نزول فوق جزء محمي من المدينة حيث كانت توجد بيوت محاطة ببساتين وحدائق . وكان الهجوم موفقاً اذ كان الالتحام حاداً وقصيراً انتصر فيه الروس واخترق جيش الامير غورباتي شويسكي ما اعتقده نوعاً من جنات النعيم حيث كان الخبز وعسل الموسم يتوافرون بكثرة وحيث كانت القطعان ترعى تحت الاشجار المحملة بالثمار ، فاحرقوا المنازل وقتلوا كل السكان من الذكور وعادوا الى معسكرهم وهم يغنون وقد حملوا عرباتهم بالمؤن .

ولا شك ان التتر كان لديهم في الايام العشرة الاولى من ايلول سبتمبر الكثير من المشاكل التي تحتاج الى التفكير والتدبير ولكنهم لم يكونوا ابداً متخاذلين . فكانوا يصعدون فوق الاسوار ويظهرون علامات غضبهم للروس فيعتقد هؤلاء ان ذلك إنما هو نوع من السحر ، كما كانوا يقومون تجاههم باشارات فاحشة فكانت نتيجة ذلك السلوك حسب كل الدلائل في نظر الروس ان اخذت السماء تمطر فعرقلت نشاطهم عرقلة كبيرة مما اجبر الكنيسة على العمل بسرعة لدفع الاذى فجهزت ماء مباركا رشقته فوق المعسكر حتى عاد الطقس الجميل .

عندئذ دفع الروس بأبراج حصارهم الصغيرة قليلاً نحو الاسوار وما لبثت ان تقدم تحت جنح الظلام بناء عظيم مبني من الخشب ويسير على عجلات حتى قارب الاسوار . وكان ارتفاع هذه الآلة اثني عشر متراً وقد وضع فيها عشرة من المدافع الضخمة وخمسون اخرى صغيرة مع جيش من المدافعين والرماة . وكان الستربيليتسي (الرماة) يسيطرون من أعلى آلة الحرب هذه على شوارع المدينة ويستطيرون رمي من يطلو لهم من الناس ولكن مجال الرماية كان محدوداً على كل حال ، على

ان هذا البناء الخشبي الضخم اجبر عددا كبيرا من المدافعين على ان يبحثوا لهم عن ملجأ في الكهوف والتقويع المحفورة في الارض واصبح وضعهم حرجا ، ولكن القيصر قدم لهم عفوه مرة اخرى اذا وافقوا على اخلاء المدينة والذهب حيث يشاؤون .

وفي هذه الاثناء كان وضع الالغام مستمرا في مناطق مختلفة تحت المدينة ، وفي الثلاثين من ايلول من سبتمبر حدث انفجار رهيب تبعه انفجار آخر في الثاني من تشرين الاول اكتوبر . اما التتر الذين طردوا من ملاجئهم بفعل الذعر والصدمة فقد اندفعوا صفوفا متراصة نحو الروس على أمل القيام بالتحام اخير ، وحدثت بين الطرفين معركة رهيبة دامية في آخر يوم من ايلول سبتمبر . واعتقد البوبار ان الساعة قد ازنت لمركة عامة والحواء على إيفان بأن ينتهر الفرصة للانتهاء من قازان في ذلك اليوم بالذات ، ولكن إيفان لم يكن متعجلا فقد كان ينبغي على الجيش كله اولا ان يقوم بالاعتراف والمناولة ليكون مهيا للموت والخلود ، اما العقول الاقل ورعا بين الروس فلم تكن مكتفية بالبقاء سلبية في هذا الموقف الديني بل أخذت تستفيد من وقت الصلوات هذا لاعداد نفسها لمواجهة الالتحام العلم القادم . وهكذا كرست كميات كبيرة من المواد لردم الالفجر ورأى التتر في معسكر العدو نشاطا غير معتاد ففهموا انه يعد العدة من اجل القيام بهجوم لاقتحام الحصن فاعدوا لذلك اهبتهم وتهيؤوا لوقعة الغداة .

وفي صبيحة اليوم التالي بينما كان القيصر في الخدمة الدينية اصابته رجفة لدى سماعه ضجة انفجار رهيب تحت اسوار قازان . لقد انفجر آخر لغم وكان ذلك اشارة لبدا الهجوم . اما القيصر فقد نظف القنبل الذي ملا عينيه وتابع واجباته الدينية . ونحن ندهش اليوم من رؤية شاب ذي مزاج حاد يكتفي بالسجود في الكنيسة بينما

جيشه يحقق نصراً مؤزراً وما كاد ينتهي من تلقي البركات حتى كان النصر ذو الأراسين يخفق فوق أعلى برج في قازان .

كان الجيش قد احتل الحصن ، ومضى القيصر محروماً نحو مسرح المجزرة حيث باع كل تترى حياته لقاء حياطين من الروس . وكانت المعركة قد انتهت بنصر كان أشد تنفيذاً للإعدام رعباً . وفتح الروس طريقهم من شارع إلى شارع وهم يقاتلون بينما الجثث يتكدس بعضها فوق بعض في وسط الطرقات . وإمام كل باب وفي كل معر من ممرات البيوت كان يدور قتال يائس ، وصليل السيوف والزمجرة والصراخ والزئير كانت وراء هذه الضجة المخيفة التي انتشرت في كل مكان . ولم يكن القيصر والأمراء على علم كامل بما يفعله جنودهم هنا وهناك ولكنهم سمحوا لأنفسهم بالافتراض بأن الجيش كان يتقدم في كل مكان ولم يكن ههنا الافتراض في بعض الأحيان مبنياً على أساس . وعندما وصل الموسكوفيون إلى السوق حيث كانت توجد كميات كبيرة من الأشياء من الفضة والأحجار الثمينة والفراء والحريز كف الجنود عن إحراق بيوت التتر وتوقفوا عن المذبحة ولم يعودوا يهتمون إلا بالتهب والسلب ، وقد أعطى هذا التوقف للعدو فرصة لم الصف حتى بدأ للحظة أن مصر المعركة في ذلك اليوم أمراً مشكوكاً فيه .

ولكن الروس كانوا كثيرون العدد جداً ، أما الناهبون فقد أصيبوا بضرر شديد ولاذوا بالفرار يتبعهم العدو ، وأما الجسم الرئيسي من الجيش فقد بقي بعيداً عن الانهيار . وانتهت مذبحة التتر ، وأصبحت الزوجات وأرامل والأطفال أيتاما لأنهم لم يكونوا يوفرون سوى النساء والأطفال الذين يبيع معظمهم في أسواق العبيد . وفيما بعد الظهر من اليوم الثاني من تشرين الأول أكتوبر كان النصر كاملاً وشكر ايفان جنوده وطلب أن يحفظوا عليهم ما كسبه كل منهم إلا الجواهر الملكية لامراء قازان التي ينبغي ردها إليه وإلى بيته .

وفي صبيحة اليوم التالي تم رفع الموتى الذين كانوا يملؤون شوارع
المدينة وأقيم موكب ديني غني فيه الجميع نشيد ال «Te Deum» (*)
ورفع القيصر الصليب الذي « يعطي الحياة » في المكان الذي كانت ترتفع
فيه راية التتر الرئيسية ، وهكذا انضمت قازان الى الارض الروسية .



(*) الاصل الكامل هو : «Te Deum Laudamus» اي « إلهنا نحن
نحمدك » وهو نشيد شهور ينشد في المناسبات الاحتفالية عند المسيحيين .
الترجم

الفصل العادي عشر

مولد ولي العهد

في خلال هذه الحرب لم يطلق إيفان طلقة واحدة من بندقيته ولا استل سيفاً ولا وقف على رأس جيوشه لقيادتها في الهجمات ، ولا يبدو أن شحمه الملكي تعرض قط لأي نوع من الأخطار . وكان يلتف حوله حرس وافر العدد من الرجال المسلحين حتى أن نصف الجيش كان أحياناً يتفرغ فقط لحمايته . فلم تكن فيه إذن صورة البطل التي يقدمونه لنا من خلالها ولا ارتدى أية عدة للحرب ولا نزل إلى الخنادق ليرى كيف يتصرف الجنود ، بل وأكثر من ذلك أنه لم يفلت مرة من مراقبة جنوده للقيام بمغامرة ما أو حتى للرؤسة أحوال العدو ، بل اقتصر مهمة وجوده بين جنوده على أنه كان مصدراً للإيحاء والإلهام . ولم يكن من عادة فراندوقات موسكو أن يباشروا القتال بأنفسهم ، فبدأ إيفان الشاب ذو اللباس الفاخر الذي لم يكن يكف عن التماس شفاعته الله والقديسين لينصروه ، بدأ كنجمة لامعة بهية البريق .

« هنيئاً لك أيها القيصر البالغ التقى ! فبفضل مكانتك وحسن حفظك أحرزنا النصر وغدت قازان لنا . إن الأمير إيديجر بين أيدينا والناس إما قتلوا أو أسرى ، وقد جمعنا من الكنوز ما لا يعد ولا يحصى فبماذا نأمرنا الآن ؟ » .

هكذا قال الأمير ميشيل فوروتنسكي القائد العام للجيش .

« إننا نفوض العزة والمجد للعلي الأعلى » ، بذلك أجاب إيفان .

واقتيد الأمير إيديجر الى امام القيصر حيث ركع واقر بلذنه واعتذر
جهلأ فسامحه القيصر على ما بدر منه من مقاومة وتعلق الشيخ علي
وإيديجر وبدا ان ثمة تزيين على الأقل كانوا سعيدين في هذا اليوم ، ذلك
الذي نجا من المجزرة وذلك الذي شارك في النصر ، وقرر إيديجر أن
يصبح مسيحياً منذ ذلك الوقت .

ويقول مدون اخبار هذه الفترة إن التبشير الكنسي في ذلك العصر إنما
يفسر بواقعة أن إشارة البدء بالهجوم والإنفجار الكبير قد حدثا في اللحظة
التي كان فيها الكاهن في خدمته الدينية يقرأ هذه الكلمات : « لن يوجد
إلا قطيع واحد فكل العالم سيغدو مسيحياً » فكان ذلك أملاً
وإيماناً . وان يصبح إيديجر مسيحياً كان معناه : « أن على كل مسلم
أن يترك دينه لأنه لن ينفعه في القتال ! » .

أما إيفان الذي كان سعيماً بما تم فقد دعا جنوده « بالمكدونيين
الجديرين بأن يكونوا احفاداً لأولئك الرجال الذين قاتلوا تحت إمرة
الفرانديق ديمتري عندما انتصر على ملهي الشهير » ، ذلك لأنهم أحرزوا
نصراً سيكتب لهم في السماء .

ثم اقيمت الولائم والاحتفالات في المعسكر وارتفعت العقائر بالغناء
وانصرف الجنود الذين غزوا النساء في خدورهن يتسلون مع سباياهم
النتريات اللواتي غداً بعضهن بدون شك تحت ضغط الظروف وبعد أن
قتل أزواجهن واقتداء بما فعله إيديجر غدون مسيحيات وأصبحن مع
اطفالهن روساً وظفن بعد ذلك لبناء الروس وأدخلن في العروق الروسية
دماً أصبح مميزاً لهذا الجنس .

أما قازان فلم تعد شيئاً بعد أن خلت من السكان . وأمر إيفان ببناء
كاتدرائية عين مكاتها في المدينة كما أمر بإزالة عدد من المساجد وأملى
إرادته بأن يرى مكانها كنائس جديدة . ولكن لم يكن ثمة عدد كاف من
المسيحيين لإقامة الصلاة في هذه المابد إلا إذا طلب من الجيش أن يستقر

في هذا المكان الذي استولى عليه . وقد عين أقيصر على المدينة حاكماً يسلمه موظف إداري ، ومنحت امتيازات لتجار موسكو ونيجنى نوفورود ومع ذلك لم يكن ذلك كافياً لإعادة الحياة الى قازان . ففي خلال قرون عديدة كانت هذه المدينة قد أصبحت أكبر سوق في الشرق . وعندما كانت مدينة بلغارية في الأزمان الغابرة كانت قازان تتاجر مع الصين وفارس وبخارى وسمرقند وكانت كل آسيا تعرفها حتى أصبحت تتمتع بالرخاء والثراء . ولكن الروس التابعين للقيصر لم يكونوا قادرين على متابعة هذه التجارة الواسعة مع الخارج فما لبثوا أن تنبهوا الى أن من الواجب منح عفو كامل لكل الهاربين التتر الذين التجؤوا بعد تلك الحروب الوحشية الى الغابات ولكل مسلمي البلاد الذين نالهم الرعب والإحباط . وهكذا ، وعلى الرغم من انتصار الكنيسة وجدت أعداد كبيرة من التتر المستعدين للإقامة في بيوت ودكاكين أولئك الذين قتلوا ونهبت أموالهم من قبل . وكل ما تطلبه إيفان من هؤلاء هو أن يقسموا يمين الولاء وأن يدفعوا من كل فرد منهم الى جابي الضرائب مبلغاً مساوياً لذلك الذي كانوا يدفعونه في الماضي لأمرهم . وهكذا لم تكف قازان قط عن أن تكون حصن التتر الحصين ، وحتى تحت حكم روسيا كان لا يزال فيها وحتى يومنا هذا عدد كبير من سكانها التتر .

ثم نهى إيفان للعودة الى موسكو . وكان قد أرسل السعاة ينقلون اخبار النصر مع كلمة للمتروبوليت وأخرى لآناستاسيا وثالثة لأخيه يوري يخبرهم فيها من عودته الوشيكة مع الجيش . وترك في قازان حامية مؤلفة من خمسين ألفاً من الجنود من أصلهم ألف وخمسمائة من ذوي المحدث النبيل وثلاثة آلاف وخمسمائة من الستريلتسي (حملة البنادق أو القربينات) والقوزاق وعين غورباتي شويسكي حاكماً وسيربراني نائباً للحاكم . وقد تطلبت هذه التدابير ما بين عشرة وأثني عشر يوماً اتخذ بعدها إيفان وجيشه طريق الرجوع . وفي أثناء الطريق تلقى نبأ هلمأ أخبره به رسول موفد من موسكو أن القيصرة وضعت ولداً .

وفي اليومين الرابع عشر والخامس عشر من تشرين الأول أكتوبر صعد القولنا على ظهر مركب حتى بلغ نيجني نوفغورود حيث كان في انتظاره جمهور غفير من الناس استقبلوه وهم راكعون . وكانت هتافات الجماهير وتهليلها عالية لدرجة أنها خنقت اصوات رجال الدين ، فنوفغورود كانت في اتم سعادتها لان عدوها وخصمها قد دمر تدميراً كاملاً وأصبح سوقها الكبير في نجوة من كل منافسة تنرية وستزدهر تجارتها ازدهاراً كبيراً بفضل تدمير اسواق قازان .

وبعد أن تحدث إيفان إلى الشعب بما ينبغي اتخذه إيفان طريقه الى عاصمته على ظهر جواده . وعندما وصل الى ثلث الطريق ووجد نفسه قريباً من فلاديمير قابل قاسيلي تراخانيوت موفداً من قبل اناستاسيا . وعندما علم أنه أصبح له ولد ذكر كان فرحه بلا حدود حتى أنه قفز من فوق جواده وقبل تراخانيوت نم صلى وحمد الله وأخذ يرقص كمنجون . وبدون أن يفكر قدم جواده ورداءه هدية للرسول تعبيراً عن شكره لأنه جلب له هذا الخبر السعيد . فلو أنه رزق بنت لما كان ذلك يعني له شيئاً ، اما أن يكون له صبي فإن معناه أنه يسمع القدر يجلبل باسمه في نعيم .

ومن المثير للفضول أن هذا النبأ جعله يبطيء المسير ، فهو لم يستعجل مشية حصانه ولا عبداً به ليبلغ القصر بل توقف في فلاديمير ليصلي وأرسل الى اناستاسيا رسائل رقيقة يعبر فيها من شكره ووداده . كذلك توقف في سوزدال ليصلي فيها أيضاً . واخيراً عندما وصل بعد بضع ساعات الى موسكو توقف في دير سيرجي ترويتسكي حيث قام بالعبادة أمام قبر القديس سيرجي وهناك قطع الخبز مع الرهبان وتلقى زيارة أخيه وعدد من النبلاء الذين قدموا من الكريملين وكان ذلك في الثامن والعشرين من تشرين الأول أكتوبر ١٥٥٢ ، وفي اليوم التالي دخل موسكو على صهوة جواده .

وتأكدت أهمية فتح قنارن البانئة بالاستقبال الشعبي الباهر الذي نظم لإيقان في شوارع موسكو كلما تقدمت به الخطا حتى أنه كان من المستحيل عليه أن يتحرك أحيانا لكثرة ازدحام الجماهير المتكتلة كي تقبل يديه أو رجله . فالروس كانوا يقتلون أول فياصرتهم لآتهم كانوا يرون فيه ضمانا لمستقبل مجيد لروسيا ولأولاد أولادهم ، والشعب يستطيع في بعض الأحيان أن يحسن تقدير معنى حادث تاريخي أكثر من الحكومة أو السلطان .

نزل إيقان عند باب سترتينكا لينحني أمام إيقونة أم الله التابعة لفلااديمر بحضور المتروبوليت وحضور أسقف كل كهنة موسكو فاعترف بذلك بقدرة الصلاة على غفران خطايا صباه ، تلك القدرة التي سمحت له بأن يمضي الى قازان ويقضي على من فيها من الوثنيين . ثم انتهى في صلاته الى هذا الدعاء :

« وآلان إنني أضرع إليك . اكملني شفاعتك المقبولة أمام مرش الله كي أتمكن من إقامة القانون والحق وحسن الأخلاق في الدولة ولكي يصبح الوطن المتمتع بالسلام قادرا على التمتع بالفضيلة التي تزدهر المسيحية في ظلها ، ولكي يتمكن رعايا روسيا الجدد من الكفار من التعرف على الإله الحقيقي فيحمدوا ويكرموا الثالوث المقدس عبر العصور ، آمين . »

بعد ذلك أعلن ماكاري العجوز في لهجة مؤثرة قبوله للنصر الذي تحقق باسم الكنيسة وباسم الدين الحقيقي . ثم صرخ وكأنه بلفظ حكم الله نفسه : « أيها العبد المبارك ! لقد كنت مخطئا في هذا الأمر الصغير وإنني سأكلفك بمهمات كثيرة في المستقبل » . ثم انحنى المتروبوليت بعد ذلك هو وكنهته أمام القيصر حتى لامست جباههم التراب .

أما القيصر فقد نزع عنه درعه ذا الزرد ورمى سيفه ليعود الى لبس الأرجوان . وكان صليب كبير يزین صدره بينما كان يلمع فوق جبهته

تاج مونوماخ . وأصطف المتروبوليت ورجال الدين وحملة الصليبان والإيقونات في موكب واتجهوا بخطا بطيئة نحو الكرملين وهم ينشدون .

وأخيراً دخل إيفان إلى قصره واقترب من سرير أناستاسيا التي ضمت إليها بطلها وهي تبكي من الفرح ، فنزع إيفان تاج مونوماخ وأخذ بدوره يعلق القيصر ويقبل ورثته الطفل ديميتري برقة وحنان ، وكان إيفان في ذلك الوقت قد أصبح في النضج من بداية عهده .



الفصل الثاني عشر

تعميد ثلاثي

انقضت نهاية عام ١٥٥٢ وسط مجموعة من الأعياد . فبعد تلك الحملة المتعبة أخذ القيصر للراحة هو وبلاطه وحاشيته . ففي الثامن من تشرين الثاني نوفمبر أقيم في القصر الرحب عشاء ساهر دمي اليه كل كبار الوجهاء ومن يتمتعون بنفوذ كبير كالمترولوجيت والأمير يوري وأناستاسيا التي استعادت عافيتها والأساقفة والأمراء والفويقود (كبار الموظفين) وعدد من رجال الطبقة الراقية . وفي هذه المناسبة تم توزيع العطايا والهبات مقابل الخدمات التي قدمت في الحرب . وكان بين العطايا فراء السمور وأنسجة من البروكار واكواب من الذهب والبسة وخيول واكياس مليئة بالقطع الذهبية وسجاجيد واسلحة ، وكانت هذه الهدايا تمثل مبالغ هائلة من النقود . وقد وجد من نال الى جانب هذه العطايا اراضي وهم كثيرون . فالقيصر كان يبلّغ من سخاء ، والقيصرة كانت تصب الخمر لكبار النبلاء الذين كان لهم الامتياز في ان يقبلوها قبلة احتفالية .

ودامت الولائم والأفراح ثلاثة أيام وأصبحت بدون شك أكثر سخياً ومرحاً بعد رحيل رجال الدين . وإذا لم نتكلم عن الطعام والشراب الذين تم ابتلاعهما بكل نهم وشراهة فإن هذه المآدب قلما ارتفعت الى مستوى التسلية الراقية المهذبة . فهم لم يكونوا يرقصون ولم يكن ثمة مهرجون ولا أقنعة ولا من يطلقون النكات الدكية ، فروسيا لم تكن تمتلك شيئاً من المسارح ولم يكونوا يقدمون حتى ولا المسرحيات

الدينية ، ولكن كان القيصر مفعون قديموا للفناء من أجله ففتنوا بمأثر جيشه في قازان في كلمات جديدة صاغوها على ما الفوه من الحان . وكان الموسيقيون يلعبون على آلة الفوسليار *Goushar* وهي نوع من القيثارة لمرافقة الموشحات ، ذلك لأنه في الشهر الذي تلا الاستيلاء على قازان انقلبت القصة الى موشح *Ballade* يستفيض في رواية القصة وينشرها في جميع أنحاء روسيا .

وربما لم يكن الاستيلاء على قازان هو ما كانوا يتفنون به بل الانتصار على تيمورلنغ وجنكيز خان وآسيا ، فإيفان كان ينتقم للوك الأرض من ذلك الوحش الذي خرج من الشرق ، وكان الفرح يعم كل روسيا .

في هذه الحقبة من الحماسة الوطنية اقيم بناء كان روعة في فن الهندسة المعمارية ومثار دهشة للأجيال هو كاتدرائية فاسيلي بلاجهيني التي تنتصب الآن في الميدان الأحمر . في ذلك العصر وضع تصميمها وأمر القيصر ببنائها ذكرى لحمية الله له في قازان .

وعلى الرغم من أننا المحنا الى أن رجال الدين قد انسحبوا من الوليمة قبل البوبار والأمراء بقليل إلا أن ذلك لا يعني أن الأساقفة والتروبوليت العجوز ماكاري لم يمثلوا في هذه المناسبة . فقد كان القيصر وماكاري كلاهما من أوجيا بمخطط فاسيلي بلاجهيني ، ومن المحتمل أن خيالهم استمد المساعدة يومذاك من نشوة الخبرة التي شدت من أزره . فليس ثمة اسم لأي مهندس معماري ارتبط ببناء هذه الكنيسة القريبة . وقد رويوا بعد مائة عام أن القيصر فقا عينه كي لا يتمكن من بناء أية كنيسة تنافسها ، ولكنها واحدة من تلك الحكايات التي يحكيونها حول اسم هذا القيصر الرهيب . والكنيسة لا تشبه أي واحد من أبنية القسطنطينية أو أبنية روسيا القديمة وإنما هي تعبر فقط عن عبقرية إيفان .

وقرر القيصر أن تكاليف بناء هذه الكاتدرائية ستدفعها مدينة
فازان غرامة عليها . فممكننا إذن أن نفهم أن انتصار الأرثوذكسية على
الإسلام انعكس الى حد ما على مفهوم فن العمارة ، فالعصر كان عصر
فتح وعصر دخول عدد من القتر في الدين المسيحي ، وهذا ما يفسر لنا
مثل هذه المؤثرات .

لم ما لبث الطفل ديميتري أن اقتيد الى دير سرجي ترويتسكي
وتم تعميده بوجود مخطفات القديس سرجي . وتبع هذا التعميد تعميدات
أخرى كان أكثرها إثارة للاهتمام تعميد أتامش ابن صوغونبكا وتعميد
إيديجر حاكم قازان القديم . وقد أشرف نيكولر مطران روستوف على
حفلة تعميد ديميتري الصغير ، أما المتروبوليت فقد أشرف بنفسه على
تعميد أتامش وأعطاه اسماً مسيحياً هو الكسندر . ولم يصلنا شيء عما
كان يفكر به الشيخ علي ولكن القيصر الذي تذكر أنه ترك يتيماً في صباه
تكفل بالصبي التتري الصغير وأمر أن يعيش في القصر وأن يبدؤوا العناية
بتربيته . وأما تعميد إيديجر فقد تم في ٢٦ شباط فبراير ١٥٥٣
'و' اضطروا من أجل الحصول على ماء التعميد الى كسر الجليد فوق نهر
موسكفا . وكان المتروبوليت عرابه دون أن يلتزم بخطايه لأن إيديجر كان
في سن النضج . وقد شهد القيصر وبلاطه عملية ارتداد الأمير عن دينه
المحمدي . وكانت موسكو المغطاة بغطية كاملة بالثلج لا تزال غارقة في
قسوة الشتاء ، والذين حضروا حفلة العماد كانوا يرتدون كلهم ملابسهم
الاحتفالية باستثناء إيديجر وكثيرون منهم كانوا يتغطون بالقراء . أما
التتري ذو السحنة السمراء فكان يقف بينهم متدنئاً فقط بثوب من
الكتان . وسئل إيديجر ما إذا كان يترك دينه تحت تأثير القوة أو العنف
الخارجي فأكد بجرأة أنه يفعل ذلك متبعاً رغبات قلبه : « إنني أحب
يسوعاً وأكره ما عداه » ، بذلك صرح بصوت أمكن لكل الناس أن
يسمعه . ثم غطسوه في الماء الجليدي وانتهى الاحتفال وأصبح يحمل
اسم سيميون منذ ذلك الوقت .

على اثر ذلك قدم القيصر للأمير سيميون بيتاً واسعاً في الكرملين
حي سكن فيه . وعلى الرغم من سقوط قازان فإن هذا الأمير احتفظ بتيمة
من ثروته ، كما ان القيصر تفضل عليه واعطاه حاشية ومركزاً يكادان
يفارغان ما يتمتع به أمير من العائلة المالكة . وفي السنة ذاتها ١٥٥٢
تزوج سيميون من ماريا كوتوسوفا وعاش سعيداً حتى مات او
طواه النسيان .

ولكن حقبة الاحداث المفرحة التي جرت في موسكو هذه رافقتها
مصيبة رهيبة وقعت في الشمال الشرقي من روسيا حيث انتشر طاعون
ذو قروح دمر تليماً يكاد يكون كاملاً سكن بسكوف ونوفغورود فيليكى .
وقد ابتلى في بسكوف ونشر نهرأ دفع نوفغورود من اجل الدفاع من
نفسها لان تصدر قراراً بمنع كل قادم من بسكوف ان يقترب من حدود
ولاية نوفغورود . وإذا ما كشفوا في هذه المدينة شخصاً قادماً من بسكوف
فإنه كان يلقي بالنار هو وكل مايتعلق به . ولكن ذلك لم يكن كافياً لحماية
المدينة ، فالوباء مالبث ان ظهر فيها بصورة غلظّة كما لو انه لم يصل
إليها من اية جهة خارجية ، وفي ليلة واحدة قضى نحبه فيها الآلاف من
الأشخاص . وبعد قليل أصبح عدد الموتى أكبر من إمكانية دفنهم على يد
الأحياء ، أو أن الأحياء كانوا يخافون لمس هؤلاء الأموات من اجل دفنهم ،
فانتشرت الجثث في المشوارع والفرجات الغابية التي كانت تحيط بالمدن ،
وبدا أن الله أرسل غضباً ليس له سبب مفهوم بعد النعمة التي أسبغها
العلي التدبير على المؤمنين في قازان . ولكن الروس لم يكونوا يحاسبون
الله الحكيم فغضب الإنسان أيضاً يمكن الا يكون له سبب مفهوم إذا قمنا
بمقارنة متواضعة بينه وبين غضب الإله .

من بين الذين هلكوا بالطاعون كان سيرايبون مطران نوفغورود
فيليكى الذي كان طبيباً لدرجة اهتمامه بالمحتضرين دون أن يخشى على
سلامته . وبما أن المطران كان قد تلقى من الله مهمة حراسة نوفغورود

فإن موته كان مساساً جدياً بالإيمان وبمحبة الذات الإلهية ، واختير بدلاً
من سيرايمون راهب بالغ التقى هو يمين من صحراء أندريا نوفسكي ،
وصلّى القيصر والمتروبوليت كثيراً لتوفيق الأخ يمين وحمله كمبة كبيرة
من الماء المبارك والمهيا خصيصاً لتطهير نوفغورود . ويقال إنه هلك أثناء
تلك السنة نصف مليون من السكان في المدن وعلى أراضي بسكوف
ونوفغورود .



الفصل الثالث عشر

مرض القيصر

لم تكن ولاية قازان قد هدأت هدوءاً كاملاً بعد . فالقبائل الهمجية وبخاصة تلك التي كلفت من اصل مغولي وهم الشيرميز والموردفين والشوفاس والقوطياك والباشكير هذه القبائل لم تقبل بتغيير الحاكم . ورفضت دفع الضريبة بالرغم من انها حددت بنفس المبلغ الذي كان من المفترض انها كانت تدفعه لامراء قازان . ومن المحتمل ان الموظفين والبويرا الذين تركوا كمعتمدين هناك كانوا أقل نزاهة من حكامهم السابقين فبالغوا بالمطالبات . ولم ينته السلب والنهب اللذان بدءا منذ لحظة الفتح بانسحاب الجيش وإنما استمرت العملية الباقية تطلب الفدية ولم ينجح الأمير فوريثي شويسكي في مهمته في الحكم ولا كان الأمير بطرس شويسكي حاكم سفيلزهسك في امان في إدارته .

وقد اتم عيد الميلاد من عام ١٥٥٢ بمشهد مثير للقلق هو مشهد عدد من المشائق تدلى عليها أربعة وسبعون من المحمدين المتهمين بقطع الطرق والفرار من الجيش . هذه الأنباء التي وصلت من قازان إلى موسكو أثرت في القيصر إيماناً لأنه كان يعتقد ان نصره كان كاملاً او انه كان يأمل بان يكون كذلك . ثم وصلت رسالة من حاكم قازان بأن الضرائب الواصلة إلى خزانته أصبحت كافية . وكانت هذه الضريبة تدفع على شكل فراء تقوم مقام الأموال كما جرت العادة في ذلك الزمان . ولم يكن المكلفون بجباية هذه الضريبة يظهرون اية شكوى من طريقة الدفع هذه لأنهم لو كانوا يتلقون الضريبة مالا لصرف مقدارها على وجه الدقة ، اما إذا تلقوها فراء فإن قيمتها عند تسديدها ستكون موضع نقاش .

ونجم عن ذلك حركة تمرد . وبنى التتر حصناً على بعد ثمانين كيلو متراً من قازان وهيؤوا أنفسهم جهاراً للقيام بهجوم لاحق على الروس . وفي مطلع آذار مارس قاموا بقتل جاسمي الفراء . وثار قطاع من قازان على الروس رغم ان الشعب كان يفتقر إلى السلاح إلى ابعاد الحدود . ومع ذلك فقد فقد السترييلتسي ثلاثمائة وخمسين من رجالهم بينما فقد القوزاق اربعمائة وخمسين ، وكانت الهزيمة صاعقة حتى بدا للبعض ان قازان التي تم فتحها بمثل ما وصفناه من نصر كانت بعد كل شيء مكاناً يتعدل الاحتفاظ به ، وحتى قام عدد من البوير بتقديم نصيحة مدلة للقيصر بان يسحب حاميته من قازان ويتخلى نهائياً عن المدينة للمسلمين . ومثل هذا الجبن الذي بدا من مستشاريه كان ينتزع من إيمان جزءاً من مجده ومن هيئته كبطل للمسيحية ، وقد جعله هذا يفترض ان وراء ما كان يتلقاه من مداينة ورياء كان يختبئ نوع من الحسد والبغضاء .

هذه الاخبار السيئة وصلت للقيصر في العاشر من آذار مارس وفي اليوم التالي أصبح في حالة خطيرة من المرض إذ انتابته حمى قال عنها الأطباء إنها غير قابلة للشفاء . ولم تكن هذه الحمى وجرأ الطاعون لأن هذا الوباء كان قد تجنب موسكو ولكنها لم تكن أفضل منه لأنها جعلت القيصر طريق الفرائش دون قدرة على الحركة وهو ينتظر الموت . وانتشر هذا النبا السيء بسرعة الصاعقة مما دفع شعب موسكو لأن يسرع نحو الكرملين حيث حاصر القصر وهو يجار بالصلاة والدعاء . لقد كان الشعب يحب سيده كثيراً وقد رأى في هذا الهجوم المفاجيء يد الله بدون شك ولكن احداً لم يكن يعتقد مع ذلك بان مرض إيمان كان بسبب خطاياه لأن ثقاه كان واضحاً لجميع العيون وقد أرسله الله هبة لهم ولم يكن سوى قديس على هذه الأرض . بل إن الشعب كان يعتقد بكل تواضع بان خطاياه هو كانت اكبر مما استطاع أن يتصور لان الله كان يهدده بسبب الهدية التي منحه إياها عندما أرسل إيمان .

إلا أن الأمراء والبيار لم يكونوا يصلون ويصنعون بمقدار ماكان يفعل الشعب لأنهم كانوا قد سئموا إيفان بعض الشيء لكثرة ثقاه الذي كان مبالغا فيه في نظرهم حتى في عصر التقى ذلك . كان حقاً ديمقراطياً إلى أبعد الحدود ، وبدأ قادراً على حكم البلاد بدون حاجة إلى نصائحهم حتى أنه اتخذ له مستشارين ذوي منشا وضع وجعلهم مسؤولين لهم إن لم يكن يفضلهم عليهم . وكان زعيم هذه المعارضة السرية للقيصر رجلاً اسمه فلاديمير أندرييفتش ابن الأمير أندري الذي كانت هيلانة قد أمرت بقتله . وقد تشكلت طباع هذا الأمير في عصر آل شويسكي المضطرب ، وكان أكبر سنّاً من إيفان وأقل ورعاً ولكنه كان من أفضل المقاتلين . فقد شارك في حملة قازان واعتبر البطل الحقيقي في احتلال المدينة . وبما أن يوري أخا إيفان كان قد بقي في موسكو أثناء هذه الحملة فقد أصبح الأمير فلاديمير إلى جانب القيصر في الجيش الشخصية التي تنتمي إلى أرفع الأنساب . وفي أثناء العودة المظفرة تلقى من العطاوات أكثر من أي أمير آخر ولكنه كان يتألم في سره من وجود وريث لإيفان . فلو أن هذا لم يصبح له ولد من الذكور لتمكن اعتبار فلاديمير المرشح الرئيسي للعرش بعد إيفان لأنه كان يتمتع بمكانة أعلى من مكانة يوري أخي القيصر .

هذا الإدماء وهذا الأمل في المستقبل قد يبدو أن سخيقيين إذا عرفنا أن إيفان حكم واحداً وثلاثين عاماً ، ولكن الله كان يخبىء قدره من العباد ، وقد بدأ أول الفياصر في آذار من عام ١٥٥٣ مسجلاً على قائمة الأموات .

كان إيفان يتمتع بمزاج مرضي ولكنه يتمتع بحيوية ليس لها مثيل ، فعلى الرغم من أنه كان في الثانية والعشرين من عمره إلا أنه لم يكن قد بلغ أقصى نموه الجسدي بعد . وكان يقابل ورعه الديني وثقاه حساسية مفرطة . وينبغي أن نعترف بأنه يمتلك توازناً كاملاً في سنواته الأولى لأن ثقواه لم تكن تنتزع منه نشاطه ولم يكن ميالاً بدوقه إلى العزلة والتنسك بحيث يكون غير صالح لاعتلاء العرش . كان يعيش في خوف مما فوق الطبيعة ومن سلطان الأموات على الأحياء ولكن جسده من

الناحية المعنوية كان ينبوعاً للحياة . أما عقله الذي كان في موقع وسط بين البيزنطينية(*) و *Byzantinisme* وبين متطلبات الجسد فكان عنيها بطبعه . وكان يجد من الناحية الفكرية صعوبة في تفهم الشدة التي يبدوها الله في غضبه على عباده ولكن طريق الشك أو عدم الإيمان كان مع ذلك مغلقة تماماً أمامه . فهو لا يشك أبداً . وبما أنه كان مؤمناً ثابتاً على إيمانه فقد توجب عليه أن يرى في المصائب التي يرسلها الله عقاباً على الخطايا . وصلواته وخشوعه كان يقدمها تكفيراً عن خطايا شعبه . والحملة على قازان إنما قام بها بنية الحصول على رضا الله عنه وعن بلده روسيا . ولو أنه كان يعرف وسيلة يتصرف بها كما تصرف المسيح بأن يقدم نفسه ضحية وفداء وكفارة عن كل الذنوب التي اقترفتها روسيا لما تردد في فعل ذلك . كان يقدم تضحيته بحسب ما يعرف ويدرك ولكنه لم يكن يستطيع أن يوقف يد الله التي كانت تضرب دون أن يعرف سبباً لها في ذلك . وفي عام ١٥٥٣ ظهرت غيوم غطت النور السماوي وجعلته مظلماً وسودت وغيرت نور النهار إلى ليل .

في معركته الدينية لمصلحة شعبه كان إيفان يتلقى المساعدة من الكاهن سيلفستر الذي فسر الحملة على التتر تفسيراً صليبياً . ولكن على هذا السرير الذي كان يشبه سرير موت في آذار من عام ١٥٥٣ بدا له أن سيلفستر قد تخلى عنه وأن هذا الراهب لم يكن منفصلاً عن هذا العالم وإنما كان يعمل من أجل مستقبله وببذل فيه اهتمامه . فلو أن القيصر مات وأن سيلفستر تزوج القضية الخاسرة فإنه قد يضيع كل نفوذ . فالمسألة كانت هل سيربط سيلفستر مصيره بمصير عائلة القيصر آل زاخارين أو سيربطه بعصبة ابن عم القيصر فلاديمير أندرييفتش . وقد بدا لسيلفستر أن لأمير فلاديمير سيكون هو الأقوى فسانده ، وفعل مثل ذلك الكسي أرداقشيف وكذلك أبوه فيدور .

(*) البيزنطينية ميل إلى المناشآت اللاهوتية على الطريقة البيزنطية - المترجم -

سويكلاذ يكون من المؤكد أنه لو مات القيصر فان الأمير فلاديمير كان سيستولي على الحكم اذا لم يستول على العرش نفسه . وعندما وقع القيصر طريح الفراش نظمت مؤامرة على وجه السرعة وبدأ الأمير فلاديمير وأمه الطموحة إيفروسين بمداهنة البويار وتوزيع العطايا وجمع الانصار بغية القيام بثورة في القصر . ومن المحتمل ان تكون أنا ستاسيا قلقلة على صحة زوجها قد احست بالمؤامرة التي تحاك خيوطها ولم يكن عمها دانيال وفلاديمير زاخارين يجهلان أمرها أيضا . ولو ان الأمير فلاديمير اندرييفتش قد كتب له النجاح لاختفت القيصرية بسرعة عن المسرح ونحي ابنها ديمتري جانبا إن لم يتعرض لخطر القتل . ولكن من حسن الحظ ان إيفان على الرغم من اصابته بالحمى كان يمتلك قدراته تماما ولا يزال يستطيع ان يفعل شيئا للمحافظة على الشرعية لو انه استدعى العصابة المتمردة لجلسة علنية درامية تعقد الى جانب سريريه . وفي هذه الانشاء تجرأ ميكالوف على انه يتصح المريض بكتابة وصيته ولم يتعرض إيفان على ذلك لأن الفكرة كانت حسنة . وهكذا املى وصيته ووقعها بعد ان عهد بالسلطة الى ابنه ديمتري الذي عينه خليفة له والسيد الوحيد لروسيا .

ثم طلب من كل عضو من اعضاء البلاط ان يقسم بيمين الولاء لولده . وتضابق فلاديمير واصدقاؤه من وجود سيلفستر الذي لم يكن بإمكانه ان يحنث بيمينه في المستقبل على الرغم من انه كان سرا من بين المتآمرين . فهو لم يكن يستطيع ان يقبل الصليب الذي قدمه القيصر له ثم يتخلى عن ولي العهد بعد موت ابيه ، بينما كان بإمكان الآخرين ان يعرضوا للخطر سلامة أنفسهم التي لا تموت لانه كان شائعا ان يؤدي المرء يمين الولاء ثم ما لبث ان ينسأه تحت ضغط الاطماع . ومهما يكن من امر فقد بدأ للأمير فلاديمير ولانصاره ان من الحكمة الحضور فوراً الى إيفان ومجاملته . وبعد كل شيء كان يمكن الايموت القيصر وتحدث المعجزة ، فالصلوات كانت فائحة قاعدة وكان لإيفان أكثر من أي فرد في روسيا وثوق العلاقات مع مخلفات القديسين صانعي المعجزات فلو انه شفي فان أولئك الذين رفضوا أداء اليمين سيكونون دائما تحت ظل التهديد .

لقد ادى الامر الذي صدر للأمراء والبواب بالقدوم لأداء اليمين الى حدوث ذهول ووجوم . واستندار المتآمرون الى الكسي ارداتشيف الذي كان خير من يتحدث الى إيشان . وشعر هذا أنه في موقف حرج ، فكيف يستطيع الاقترب من إيشان الذي كان يحبه وغمره بنعمائه ليقول له إنه في حال موته سيتخطى عن أسرته ؟ ، وهكذا ارسل مكانه أباه الذي كان عجوزاً مسلماً ولكنه عنيد ، كما أنه كان يشعر بنفور شديد تجاه آل زاخارين . ولما اقترب من القيصر قال له :

« قد تقبل الصليب من أجلك ومن أجل ولدك ولي العهد ديمتري ايها القيصر ولكننا لن نفعل ذلك من أجل دانيا وفاسيلي زاخارين . وابنتك لا يزال في المهد ، ومعنى ذلك ان آل زاخارين هم الذين سيحكمونا ونحن نعرف أمثلة مما يعني ذلك ، وأنت نفسك تذكر طفولتك ! » .

وكان القيصر أضعف من أن يعترض . اكتفى بفرقة خافته دون أية حركة . كان يصفي لهذا القبض من الحجج والكلمات الغامضة التي كانت تنساقط عليه كالضربات . أما الأمير فلاديمير فوروننسكي أخلص اصدقاء القيصر فقام بتكذيب الأمير فلاديمير اندريفتش (زعيم المؤامرة) وتسفيهه بمصيبة وغضب حتى كادت تقوم بين الأميرين مباراة في شرفة المريض .

وكان ينبغي أن يكون اول من يقبل الصليب دلالة على الولاء للطفل ديمتري هو الأمير اندريفتش باعتباره الأرفع نسباً . وانتظر الآخرون أن يبدأ ولكنه رفض أن يفعل .

وكان الليل قد تقدم عندما انتهت هذه الخلافات الحادة وتقدم نحو السرير أولئك الذين كانوا يريدون تقبل الصليب وأداء القسم وهم الأمير إيشان موتيسلافسكي والأمير فلاديمير فوروننسكي وإيشان شيريميتيف وميشيل موروزوف وديمتري بلانيسكي ودانيال زاخارين وفاسيلي زاخارين وعدد من رجال الدين والموظفين . فالواقفون لم يكونوا إذن كثرة . لقد خذلوا القيصر أو كادوا ، والمتآمرون كانوا هم

الأثرية بصورة لا يقوم عليها أي اعتراض . وربما كان معنى هذا الوضع هو ما ساعد القيصر على الشفاء لأن المقاومة أثارت إرادته القوية ودفعته للعمل إذ لم يكن الرجل الذي يسمح لنفسه بأن يأخذه الإحباط . ثم ألقى وثيقة خاصة كان ينبغي أن يوقعها الأمير فلاديمير الذي أدخل عليه ولكن هذا الأمير العنيد رفض بكل صراحة وأمام إيشان أن يؤدي اليمين . وأندره إيشان بأن خطيئة الرفض ستزح ثقيلة على نفسه ثم طلب من البويار الذين أدوا اليمين بأن يبقوا مخلصين لوعدهم وأن يعملوا بمقتضاه إذا أدركته الموتون .

وفي اليوم التالي أخطر إيشان هؤلاء البويار بأن عليهم في حال موته أن يحمو القيصر وأن يقودوها هي وطفلها إلى بلد أجنبي يكونان فيه بأمن .

ثم صاح ملتفتا إلى العمين : « أنتم يا آل زاخارين ، لقد خفتم ليس كذلك ؟ ، ولكن لاتصدقوا أن يقوم سلام بينكم وبين البويار ، فستكون أول الجثث التي سيجرونها إلى الخارج . اظهروا أنكم شجعان وأحموا ولدي وامه ولا تسمحوا للخونة بإذلال زوجتي ! » .

وكان من بين الانتصار الرئيسيين للأمير فلاديمير الأمراء بطرس تشيشيناتف وإيشان پرونسكي وسيميون روستوفسكي وديمتري أوبولنسكي وقد أخافهم الكلام الفاظب الذي وجهه إيشان آل زاخارين . ولم يكن يبدو أن القيصر سموت فعلا ، والمرارة والحقد اللذان تبدأ في أقواله أظهرها لهم أخطار ما ورطوا به أنفسهم من مؤامرات . وبعد مداولة جديدة فيما بينهم قرروا أداء اليمين وراقب بعضهم بعضاً أدق مراقبة عند تقبيل الصليب .

بعد هذه المجهودات أرمى إيشان على سريريه ولكن ليس من أجل أن يموت ، فقد صمم أن يعيش بمون الله ، وصلى بصوت خافت وظنوا أنه في غيبوبة بينما كان في حالته هذه يقدم ندرا بأنه إذا استرد صحته

سيقوم مع اناستاسيا ومع ابنه بيج صعب في الشمال الى معبد القديس سيريل بالتقرب من كيريلوف . وفي اليوم التالي كانت الحمى قد زالت ونهض من سريره سليما معافى .

كان المرض الذي عانى منه يعرف في ذلك الوقت باسم « الحمى الحارة » التي لم تكن مفهومة ولا معروفة العلاج . ولقد كان شفاء القيصر مفاجئا كما كان مرضه .

وبعد ان تم للقيصر الشفاء كان مليئا بالتسلع والحب فجري الخير بالشر . فرفع والد ارداتشيف الى رتبة بويار لانه تصرف مثلهم وينبغي ان يكون منهم . اما الكسي ارداتشيف وسيلفستر « اللذان ارادا مثل هرود تدمير اطفاله » فقد سامحهما في الظاهر . وتقدم الامير فلاديمير اندرييفتش الى ايفان مترددا يهئله بعودة صحته اليه فدأب القيصر رأسه وعامله كان لم يبد منه ما يغضب . وعندما رأى بقية البويار القيصر في مثل هذا المزاج الرائع المتسامح همعوا يتملقونه بدورهم وحدوا الله على شفائه . واخذ ايفان يفكر : فقد كان يعرف من كانوا اعداءه حتى اليوم : إنهم البويار !

اما تطلعات القيصر المستقبلية فكانت تختلف عما أبداه من تسامح لانه كان قد اضاع ثقته بالكسي ارداتشيف كما اضاعها بسيلفستر إذ أحزنه ما أظهره من عدم الولاء . وشعر بمزله كملك وتجمدت عواطفه تجاه الآخرين . ومثل هذا الطبع المرضي الورع كان بحاجة لثور ملطف في علاقاته الاجتماعية . ولم يكن يستطيع ان يغمض عينيه أو يخدع نفسه وكانت افانستاسيا تمنعه من النسيان لأن ارداتشيف وسيلفستر قد أرباعها ولم تعد تطيق ان يبقيا محل ائتمان زوجها .

ومع ذلك فقد كان الله رحيما وأعاد العافية للقيصر . وكان على ايفان أن يفي بندره بالحب مع عائلته . ويعتقد البعض بأنه كان قليل المتبصر بالابتعاد عن موسكو ورعاية شؤون الدولة في تلك اللحظة بالذات . فقد كان عليه ان يهتم بتسوية الأوضاع الخطرة في قازان . لذلك سادت

فكرة بأنه كان ضعيف الإرادة وأن من السهل التأثير عليه لتغيير نواياه .
ولا بد أن هذا الرأي كان مصدره ما كان يبدو من استشارته لمختلف
المستشارين أو لتسامحه بطريقة حليلة مع أولئك الذين عارضوا إرادته
النساء مرضه . وكان يوجد في ذلك الوقت رجل اسمه مكسيم الإغريقي
كان تقياً أصيلاً التقى وشخصية حية نفوح منها رائحة القداسة ويعيش
في زناينة تنسك في سرجي ترويتسكي . ركن الفرانديك فاسيلي والد
إيفان قد نفاه ولكن إيفان نفسه عفا عنه ورده وأصبح أبرز وجوه النساك
في دير القديس سرجي الكبير . وكان المنتسكون الحقيقيون من الروس
وعدددهم يبلغ ٩٩٩٩ يحتفظون بكلامهم لله وقلما تحدثوا مع القيصرية
وبقية الرجال . ولكن كلن لا بد للاديرة من أن تتباهى بشخص من النخبة
يعيش في القداسة وظاهر ، وكان مكسيم في زناينته مطلعاً على طرائق
المنافسات البيزنطية كما كان ذرب اللسان وهو نموذج الرجل الذي كان
إيفان يحب أن يتحدث إليه ، ولكنه قبل أن يباشر رحلة حجه الطويلة
إليه مع مائلته زاره زيارة عاجلة ليتعرف عليه .

يقال إن أولئك الذين كانوا يهتمون بأمر هذه الرحلة سبقوه إلى
مكسيم الإغريقي ولقنوه الحجة التي ينبغي عليه أن يرددها أمام إيفان :
« أن اهتمام بالدور البعيدة عن الحصة ليس مقبولا من الله . فإله سيكون
أكثر رضا إذا تمت بحملة جديدة على التتر اعترافاً منك بجميله على
الصحة التي ردها إليك » . وكان هذا بوجه خاص مخطط سيلفستر
وارداتشيف اللذين كانا راغبين جداً في حمل كل عناية القيصر إلى
الشرق .

« أن الله في كل مكان وتستطيع أن تجده في قازان مثلما تجده
في كيريلوف » .

ولكن إيفان عندما كان على أبواب الموت وعد بأن يذهب إلى كيريلوف
لا إلى قازان . وهو سيذهب إلى القديس سيريل لأن أمه كانت قد ذهبت
إليه قبل مولده لكي تصلي من أجله ، فكان فيها إذن في الماضي ولكن
عندما كان في بطن أمه وسيقتفي خطاها نحو ينبوع الحياة . من أجل

ذلك لم يصح بسمعه الى نصائح مكسيم الإفريقي فقررُوا عند ذلك إثارة الخوف في نفسه ولكن بدون نجاح . فيروى أن الكسي أردت شيف حل فعلاً الى القيصر رسالة بعد أن ترك زنازاة الناسك تتضمن نبوءة بأنه اذا أصر على القيام بالحج الى الشمال فله ان يعود بولي العهد ديمتري حياً من هناك .

ومن المحتمل أن مثل هذه النبوءة لم تقدم بمثل هذا الوضوح بل صار الناس يتذكرون بعد الحادث المشؤوم بعض التحذيرات الغامضة التي ظهرت قبل السفر من الأخطار التي يمكن أن تتهدد صحة السلام فتلكروها كنبوءة كتب لها التحقيق عندما كان الناس يطلبون إشارات من الله . أما ما وقع فهو أن إيفان انتظر في موسكو الاحتفال بأعياد الفصح ثم ارتحل لحفلة ذوبان الجليد مع أخيه يوري وزوجته وولده ديمتري وقد جرت الرحلة أساساً في المركب على نهر أوغليتس نحو الشمال حتى التقاء تشيكسنا بالقولغا الأعلى ومن هناك صعدوا في التشيكسنا لمسافة مائة وستين كيلو متراً عبر بلاد كثيفة موحشة حتى وصلوا الى دير كيريلوف ، وفي خلال هذه الرحلة مات ولي العهد : لصغير العزيز . ونحن نجهل ما اذا كانت هذه المصيبة قد نجمت عن نزلة رئوية أو حادث كل ما نعرفه هو أنهم لم ينقلوه الى الكرملين إلا جثة هامدة . فاية مهزلة ! كان البويار قد أقاموا ألف صعوبة كي لا يقسموا يمين الولاء للطفل عندما اعتقدوا أن الاب سيموت ، وما هو ذا الاب يعيش الآن بينما يذهب بالفتى الى مملكة الأموات .

لم يحمل البنا رواية ذلك العصر ما سببه هذا الحادث من ألم وخيبة أمل وبأس ولم يعرف أحد مدى تأثيره إلا إذا استثنينا أناستاسيا والقيصر . وكان ذلك مثيراً للدهشة والفضول . ففي خلال حج تم تنفيذاً لنذر نذر الله قام العملي الأعلى بتوجيه ضربة جديدة لإيفان وأناستاسيا وروسيا ؟ ، وانضمت هذه المصيبة كغيرها من المصائب . فماذا كانت خطيئتهما وخطيئات روسيا التي عاقبها الله هذا العقاب ؟ هل هي خطايا أكبر بكثير من أن تكون قابلة للفقران ؟ .

الفصل الرابع عشر

مولد ولي العهد الثاني

تم دفن ديمتري الطفل في شهر حزيران يونيه في كاتدرائية ميشيل
رشانج تحت قدمي جده الفراندوق فاسيلي الثالث ، وبعد تسعة
اشهر وضعت اناستاسيا طفلها الجديد إيفان وكان القيصر عند عودته
من الحج لا يزال يحتفظ بطفله الذي أبداه عندما أبل من مرضه .
فكان يجزي الخير بالشر ، وإذا أضمر بعض الضفينة فإنه لم يظهرها
قط . واستمر يصفي لنصائح سيلفستر ويعامل الكسي أرداتشيف
وكانه لم تحدث بينهما أية قطيعة . وكان أكثر تسامحا وتحببا تجاه
ابن عمه الأمير فلاديمير اندرييفتش ولم يمارس أي انتقام مع كبار
الامراء الذين جروا وراء فلاديمير في آذار الماضي مما سبب لكل هؤلاء
قلقا من هذا الموقف الذي كان يقفه منهم إيفان . فكان الامراء
المتמרدون ينتظرون في كل لحظة أن ينالهم العقاب فيجعلهم ذلك في
أقصى درجات التوتر والمصيبة حتى أن بعضا منهم كالامير سيميون
روستوفسكي رتبوا مخططات للفرار من موسكو والاتجاه الى الخارج .

وانتشرت إشاعة عن حديث صدر عن إيفان خلال الحج . فقد قابل
راهبا عجوزا شرسا اسمه فاسيان كان أسقفا قديما لكونومنا ومستشارا
روحيا لوالد إيفان الفراندوق فاسيلي ثم طرده البوار ونفوه من
منصبه اثناء طفولة إيفان ، وبما أنه كان صديقا حميما للفراندوق فإن
القيصر رغب بحرارة أن يتجاذب معه اطراف الحديث .

ونحن نجهل من الذي استطاع ان يحصل على فحوى هذا الحديث الخاص الذي جرى بين القيصر وبين هذا الراهب المتفرد ، ولكن الامير كوربسكي اكثر رجال الحاشية ثروة وثقافة اخذ علماً بها . ويروي أن القيصر سأل الراهب الشيخ : « كيف اتصرف من اجل ان الهم النبلاء » فاجاب فاسيان بحسب رواية كوربسكي : « لا تبحث عن مستشارين اكثر حكمة منك . حافظ على هذه القاعدة بان تكون انت المعلم لا ان تتلقى العلم من الآخرين . كن قائداً ومطاعاً فتكون راسخاً فوق مرشك وتمسك بكل شيء بين يديك » . ويضيفون أن ايفان قبل يدي الراهب واجاب : « لو أن ابي كان حياً لما نصحتني بخير من ذلك » .

على أن ايفان لم يستدع الراهب من عزلته ولا اعاده لمنصبه الديني ، كما ان فاسيان الذي كان على حافة قبره لم يطلب شيئاً منه . وقد افترض كوربسكي أن فاسيان الذي كان ضحية البويار كان يفدي في نفس ايفان انتقاماً منهم ويحرضه على أن يضع حد سيفه في رقابهم . ولكننا إذا أخذنا بعين الاعتبار سلوك ايفان عند عودته لوجدنا أن من العدل افتراض أن فاسيان إنما قدم لإيفان نصيحة مسيحية خالصة : « إجز خيراً بشر واجتلب شعبك إليك بمحبتك إياه » .

وهكذا مضى ايفان يحكم بدون عنف ولا قسوة كما كان يفعل منذ حريق موسكو وتوبته العامة عن خطايا الشعب . وكان لا بد ان يحدث تغير في هذا السلوك ولكن لم يكن أوانه قد آن بعد . فبعد رجوعه من الحج اكتب على دراسة المشكلة التي كانت تتطلب قراراً منذ أن كان يعاني من آلام الحمى وهذه المشكلة هي تهدئة منطقة قازان . وكانت قد هزمت حملة تاديبيبة برئاسة بوريس سولتيكوف الذي أصبح اسيراً عند القبائل . ثم ارسل نائيل اردتشيف أخو الكسي الى مناطق العمليات بمساعدة القوزاق فالحق بالعدو بعض الخسائر ولكن ما كان تحت إمرته من قوات لم يكن كافياً . عند ذلك جهز القيصر جيشاً كبيراً عهد بقيادته إلى ميكونسكي وموروزوف وشيرميتيف وكوربسكي . وفي خلال شتاء ١٥٥٣ - ١٥٥٤ قام الروس بهاجمة القبائل وقتلوا منهم الآلاف وسبوا

واسروا عدداً كبيراً من النساء والأطفال . وهلك في هذه المعارك الأمير
البتري يانشورا كما هلك اليكا أحد زعماء الشيرميز الرئيسيين . ودمر
الحصن الإسلامي الجديد على نهر الميش ، فكان كل ذلك سبباً ياشاعة
الفرح والسرور في قلب إيفان الذي أرسل بالأوسمة الذهبية الى
كل القواد .

ولم يقم إيفان هذه المرة بحملة صليبية مع جيشه بل بقي في
عاصمته . وقد وصل اليه فيها رسول من دير القديس نقولا الذي يقع
مند مصب نهر الدفينا في البحر الأبيض يلفه عن مركب كبير جداً لم
يروا له مثيلاً من قبل ألقى مراسيه في هذا المكان ونزل منه رجال غرباء
بنتهون الى أمة لم يسمع بها أحد من قبل . فكم كانت شديدة رغبة
جلالته في لقائهم .

كان مركباً إنكليزياً اسمه بونافانتور Bonaventure وكان الوحيد
الذي نجا من بثة تجار مغامرين كانوا تحت قيادة السير هيوغ ويلوغي
بينما قضى الباقون نجبتهم من البرد على ساحل لاونيا الروسية . وقد
ألقى البونا فانتور مراسيه في ٢٤ آب أغسطس عام ١٥٥٣ .

وقد هرب الروس القاطنون عند خليج القديس نقولا كما لو أنهم
راو: أشباحاً ، ثم سجدوا بعد ذلك أمام ريشار شانسيلور صاحب
المركب . « لقد انتابهم هلع شديد كأنهم رجال نصف أموات وسجدوا
أمامه محاولين أن يقبلوا قدميه » ، أما هو « فقد طمانهم بإشارات
وحرركات » وساعدهم على النهوض بأن مد لهم يده . وبعد ذلك غدوا
أصدقاء ولكنهم لم يتجرؤوا على المتاجرة إلا بعد إذن من ملكهم .

على أننا لن نعرف ابداً كل الحكايات الخيالية التي شاعت في
خولمفورا مرفأ الدفينا الشمالي الرئيسي في ذلك الوقت لأنه لم يكن ثمة
أي مترجم ينقلها إلينا ، إلا أن من المؤكد أن الفضول قد بلغ مداه وانتقل
الى موسكو وإلى القيصر عند وصول الرسول القادم من الشمال . وقد

أمر إيفان بأن تهيأ خيول وعربات على نفقته للمسافرين وتتخذ كل الإجراءات لإيصالهم الى موسكو سالمين . ولكن الرسول انتابه في رحلة الرجوع تأخير كبير « لأنه تاه وقتاً طويلاً في الطريق » ، إلا أن شانسيلور الذي كان قد اتخذ سبيله نحو الجنوب التقاه أثناء المسير ، وأخذ الناس الذين استشارتهم رسالة القيصر يتسابقون ويتشاجرون من أجل أن يكون لهم الشرف في تكدين خيولهم الى عربة الضيف ، ولم يكن لدى شانسيلور أدنى فكرة عن المكان الذي كان يقاد اليه ، ولم يكن يخطر له على بال أنه كان يبعد مسافة تقرب من ٢٤٠٠ من الكيلو مترات . وقد وصلت هذه البعثة الى موسكو في كانون الأول ديسمبر ١٥٥٣ .

وأبدى القيصر امام هؤلاء الرحالة الإنكليز كثيراً من مظاهر الترف والبدخ وبلبل جهده في التأثير عليهم لأنه كان يتمتع بخيال واسع كما كان على طريقتة الطليعة المبكرة لبطرس الأكبر . كان يمتلك تلك «الفريزة الخالدة لروسيا في أن تتخلص من كونها دولة نصف شرقية وان تتخذ لنفسها طابع الغرب . وما أنه كان واقفاً تحت تأثير الكنيسة والمثروبوليت سيلفستر وأرد الشيف فإنه دفع بالحدود نحو الشرق ، ولكنه بدا الآن يتطلع بانظاره نحو الغرب ، نحو البلطيق ونحو السيطرة العالمية . فهو لم يتخذ لقب القيصر لولا أنه كان يشتهي الحصول على إمبراطورية واسعة ، وستبقى انكسرتا الغامضة تداعب آفاق خياله حتى آخر يوم له في الحياة .

إلا ان الغامرة الشرقية كانت لا تزال مهمته الكبرى . فبعد سفر الإنكليز بدأ التجهيز لفتح القوقاز الأدنى وتم إصدار حملة على أمير استراخان . كما كان لا بد من توجيه ضربة أخرى لوالد صوفونيكيا الذي كان لا يزال يغذي حقداً مميّناً على الروس . ولم يكن خائن تتر القرم قد هباً بعد قواه بعد هزيمته على يد الروس ، وبدأ أن الإسلام كان خالياً من فكرة القتال .

وقد عهد إلى الأمير يوري سيميالكين بقيادة جيش من القوزاق والستريلتسي (حملة البنادق) والنبلاء الشيبغ ذي عدد كبير نقل في المراكب ونزل مع نهر القولغا . وترددت في جوارب أمن القولغا اصداء الاغانى والاهازيج وإيقاع المجاذيف كما لو ان الرحلة كانت حفلة للمسرات . ولم تظهر مقاومة في أي مكان . وهربت حملة استراخان الشركسية - التتارية فوراً وتمت ملاحقتها في كل الجهات . واستولى الروس على مرفأ بحر الخزر وعينوا واحداً من التتر لإدارته على شرط ان يكون للروس الحق في الصيد في كل اجزاء القولغا بين قازان وبحر الخزر . وينبغي على سكان استرخان أيضاً أن يدفعوا جزية سنوية مقدارها ألف إسترجون وأربعون ألف ألتين . وتم قبول كل ذلك وغدا دربش التتري الذي تم اختياره قيصراً مطياً وأول ذواقه لأفضل الكأفيار في العالم .

وصل خبر هذا الفتح لإيفان في الخامس والعشرين من آب اغسطس والذي يصادف عيد ميلاده . كان في دوامة العيد الذي يحتفل به مع اناستاسيا ومع البلاط والمثروبوليت فوصلت الأخبار السعيدة في اللحظة المناسبة . كان القيصر في الرابعة والعشرين وكلفت روسيا تنمو وتكبر معه . واسترعى الحدث انظار العالم ، وسمعة إيفان التي لم تكن إلا اهلية محلية شاعت شهرتها سرباً في الافاق . وعلى الرغم من المصائب التي كانت تنصب عليه وعلى روسيا فإن ذلك العصر كان بلا مرأى عصر ظفر وتوسع ، وقد تبنى القيصر صيغة جديدة يبدأ بها مراسيمه وكتبه ... « في هذه السنة الخامسة والعشرين من حكمنا لروسيا ، الثالثة بعد قازان والأولى بعد استراخان » .

لانت الشمس تلمع مرة أخرى فوق إيفان . فالث الذي كان قد أخذ بدا يعيد من جديد . كان مظهره في القضية المسيحية ، فقد خضعت له قازان خضوعاً تاماً وموسكو تتمتع بالسلام والرخاء ، وبدأ أن المؤامرات والتحزبات قد فشلت امام لطف إيفان ، فقد كان له علاقات طيبة مع ابن عمه فلاديمير الذي بدأ أنه عاد الى ولائه وإخلاصه ، واستمرت حياته

مع اناسناسيا رضية دون ان تعكرها الغيوم بعد ان اعطته وريثا هو
الطفل إيفان الذي بدا أنه كان اشدّ عوداً من أخيه المبكر .

وقد لجأ القيصر الى كتلة وصية جديدة جعل فيها الأمير فلاديمير
انديريتش وصيا على ولي العهد في حالة وفاته وحاكماً على البلاد
ووريثاً شرعياً للعرش إذا ما مات ولي العهد . فنحن نرى هنا نتيجة
تبصّرات إيفان فيما كان قد حدث من قبل . كان يشعر أن بإمكانه الثقة
بالأمير فلاديمير حتى ولو لم يتمكن من الثقة بامه الأميرة إيغروسين . وكان
قد أحضر إليه الأمير فلاديمير الذي أقسم أمله على أن يكون مخلصاً
لمصالح ولي العهد وأن يحمي القيصرية وأن يمنع أمه من أن تلحق الأذى
بأقيصرة أو بالطفل والا يكون منحرفاً في إدارة الدولة والا يعمل سراً ضد
القيصرة أو لثروبوليت أو مجلس البويار . وقيل بأن يخفض عدد
أفراد خدمه المسلحين الى مائة وثمانية . أما يوري أخو القيصر فكان
قاسر العقل ولم يكن له أي ادعاء بوراثنة العرش .

وكان الأمير فلاديمير قد نصّح قبل ذلك بالتخلي عن بطانته فاتخذت
عائلة روستوفسكي على اثر ذلك دون شك قرارها بالانسحاب الى
ليتوانيا . ولو أن إيفان كان لديه النية في معاقبتهم على سلوكهم غير
الموالي الذي اظهروه في السنة الماضية فإنه لم يكن لهم من حمام ولا
شفيع . وما حدث هو أن الأمير سيميون والأمير نيقولا روستوفسكي
أوقفوا كلاهما عند الحدود الليتوانية وقدم الأمير سيميون للمحاكمة
وحكم عليه بالموت بتهمة الخيانة سمع لبقية أفراد عائلته بالخروج وهم
بين مصدق ومكذب . ولكن الثروبوليت مكارى وسيلفستر وعدداً من
الأرشمندريت طلبوا منه الرحمة للأمير فاكتفى بدلاً من سجنه بإبعاده
الى بيلو أوزيرو . وكان الدفاع الرئيسي الذي قدمه الأمير سيميون أثناء
محاكمته ادعاه بأنه ضعيف القوى العقلية . وكانت نتيجة كل ذلك أن
أصبح آل روستوفسكي في ذلك الموسم موضوعاً للسخرية والتندر .
وربما كان إيفان قد أراد قتلهم ولكن سيلفستر وأرداتشيف منعاه كما
دعى بعد ذلك .

الفصل الخامس عشر

روسيا تتطلع إلى الغرب

قامت صعوبات مع بولونيا وليتوانيا بسبب الاعتراف بلقب القيصر الذي حمله إيفان . فسيجيسموند أوغست غراندوق ليتوانيا وملك بولونيا المنتخب لم يكن متأكدًا من معنى كلمة الإمبراطورية . فهو لم يكن يحب الالتحاق الجديدة ولم يكن بإمكان إيفان الرابع بدون شك أن يضع نفسه على قدم المساواة مع إمبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة أو مع السلطان !، وكانت بولونيا يومذاك دولة واسعة مزدهرة ولا تعتبر نفسها بطبيعة الحال أدنى مرتبة من موسكويا . وعلى الرغم من أن موسكويا كانت مسيحية فإن ذلك لم يجعلها أقل بربرية . وكانت بولونيا تعتبر نفسها أكثر تمدنًا ولذلك فإن سيجيسموند لم يعترف لإيفان بلقب قيصر وأرسل له سفراء يحملون أوراق اعتماد موجهة لبلاط « صاحب الجلالة غراندوق موسكو » لا إلى « جلالة قيصر روسيا » وفي مقابل ذلك أرسل إيفان رسائل إلى غراندوق ليتوانيا متغافلاً عن تسميته ملكاً لبولونيا .

وفي عام ١٥٥٣ عندما وصل سفراء سيجيسموند إلى موسكو ردت إليهم أوراق اعتمادهم ولم يدعهم القيصر إلى العشاء رغم أنهم أوضحوا أنهم اتوا لعقد معاهدة « سلام خالد » ، ولكن سكرتير القيصر رد عليهم : « إن هذا ممكن ولكنكم لم تبدؤوا بحصافة وذوق » . وأجاب السفراء : « ينبغي عليكم أن تردوا كل الأراضي التي ضممتموها إليكم في الماضي والتي كانت تخص دوقية ليتوانيا وعندما يتم ذلك نعقد معكم معاهدة

سلم دائم ، ثم بعد ذلك نناقش موضوع لقب القيصر الذي ينبغي ان يعترف به البابا والإمبراطور أيضاً .

ولكن إيفان لم ير ضرورة لعقد مثل هذا الاتفاق فعاد السفراء ادراجهم إلى بولونيا « وقلمت نتيجة لذلك حالة حرب مبدئية بين البلدين . إلا ان الخطر التتري الإسلامي لم يكن قد انتهى امره بعد فأعطى القيصر تعليماته إلى مبعوثيه بأن يحصلوا من بولونيا على سلام مؤقت ، والحقيقة ان سيجيسموند أوغست لم يكن ينوي قط محاربة موسكويا ، أما إيفان فعلى الرغم مما بذله المتروبوليت وسيلقستر وارداثشيف لثنيه عن عزمه فإنه لم يكن يتخلى عن تصميمه في أن يعلن الحرب على بولونيا وليتوانيا في يوم من الأيام لكي ينقذ كييف من السيطرة البولونية . وبقيت مسألة لقبه غير المعترف به بدون حل وأرسل إلى سيجيسموند مذكرة مفصلة في هذا الموضوع .

فبالإضافة إلى الشرعية التاريخية لهذا اللقب كان إيفان قد استولى على قازان التي كان أمراؤها يطقون بلقب قيصر فما أحرى بفاتح امبراطورية أن يتسمى بهذا الاسم . . وبعد فتحه لاستراخان أبلغ سيجيسموند أوفست بالسبب الجديد الذي يعتمد عليه للاعتراف له بهذا اللقب . ولكن سيجيسموند هتا إيفان على نصره على الكفار دون أن يسميه بلقب قيصر . كان ملك بولونيا عنيداً يرفض الاعتراف بهذا اللقب ويصر مع ذلك على سلم خالد . فأرسل إلى إيفان بعثة أخرى مؤلفة هذه المرة من أحد النبلاء هو اليان تيشكوفيتش الذي لم يستقبله القيصر بل عهد إلى المتروبوليت أن يستقبله بكل مظاهر التشريف .

ولم استطع تيشكوفيتش أن يقدم ترضية في موضوع اللقب ومع ذلك تعرض لضرورة قيلم معاهدة سلام دائم بين الطرفين . وكان لدى إيفان ما يكفي من الأسباب لإعلان الحرب لولا أن ساعة تصفية الحساب مع بولونيا كان لابد لها من أن تتأخر لأن إيفان كان قد مس وتراً حساساً في الشمال وغدا في حرب مع السويد .

كان الروس والبولونيون يرغبون في القتال ، ولكن عداهما كان قائما على نوع من النفور المتبادل أكثر من أن يكون قائما على ضرورات اقتصادية أو حيوية . ومع ذلك فإن الحرب من أجل الحصول على مرافئ حرة على البaltic كانت مكتوبة في ألواح القدر بالنسبة لروسيا ، وما بدأ به إيفان سيكون من نصيب بطرس الأكبر أن ينهيه . أما روسيا القرن السادس عشر فقد كانت مدفوعة بفريزتها العمياء عندما تحولت إلى فتح مقاطعة ليفونيا .

وعندما وصلت إلى موسكو بعثة جديدة من التجار الإنكليز كان إيفان مشغولا جدا بمشاريع حروبه الجديدة للدرجة أنه لم يكن لديه الكثير من الوقت لتخصيصه لهم . فقد كان القيصر عائداً من ميادين القتال في الشرق لأن خان تتر القرم كان طوال الصيف الفاتت يسير على خطا الحرب . والسبب في ذلك هو أن الخان كان قد استعاد ستين ألفا من الخيول معظمها من نوع الخيول الصغيرة الحجم المألوفة في تلك السهوب كانت في أسر الروس ، ولكن كان بينها مائتان من خيول الحرب ذات الدم النقي كانت ملكاً للنبله . وجرت معارك دامية ووقعت خسائر جديده في كل من الطرفين جرح فيها إيفان شريميميتيف وقتل الباسل الهمام فوفور سيدوروف ، ولكنهم تخلصوا من تتر الجنوب لشتله آخر واصبح على إيفان أن يلفت انتباهه الى الغرب الى ليتوانيا وليفونيا والسويد .

أما ليفونيا التي كانت قد كفت منذ زمن طويل عن الوجود كمنطقة جغرافية فقد أصبحت ولاية تتألف مما يعرف اليوم بروسيا الشرقية ومن جزء من لاتفيا ومن إستونيا . وكان فيها نواة من أغنياء التجار يقيمون في ريفا وريغال ودوربات . وكان سكانها من الفينيين والليتوان والألمان ولكن الروس كانوا يطلقون عليهم كلهم اسم الألمان دون تمييز . وكانت خاضعة لنظام فرسان التيوتون ورئيسهم الكبير ، وهو نظام يعود الى القرون الوسطى وعلى وشك الانقراض . وكانت ادارتها متراحية ضعيفة من الناحيتين السياسية والعسكرية ، كما كانت ثرواتها التي

لا يحميها أحد تشكل إغراء لجيرانها الكواسر . وتلقى الكسي ارداتشيف مهمة إظهار مواهبه في تنفيذ تطلعات القيصر .

وسأل ارداتشيف : « لماذا تأخرت دوريات في دفع ما عليها من جزية ؟ » .

وفوجيء الليفونيون ولم يفهموا هذا المزاح فاجابوا : « أبة جزية هذه ؟ . إننا لم نسمع قط شيئاً عن ذلك ولا رأينا وثائق عن جزية تدفع لدوق موسكو الكبير » . واجاب ارداتشيف : « أوه ، انتم تفاجئونني . الا تعرفون إذن ان أجدادكم الذين قدموا من الطرف الآخر من البحر غزوا ليفونيا ودخلوا أراضي غراندوقات موسكو الذين لم يشاؤوا إنفاقه الدم المسيحي فتركوهم يستقرون على أن يدفعوا جزية لهم ؟ . ولم تدفع هذه الجزية فاضطررنا الآن للمطالبة بهذه المتأخرات » .

وكانت هذه الجزية قد فرغت بالفعل ولكن على أن تدفع عسلاً لا نقداً فطالب الآن ارداتشيف بأن تدفع ذهباً . وبما أن الليفونيين لم يكونوا يجرؤون على الرفض فقد التمسوا مهلة ثلاث سنوات رافة بهم واعدوا بأن يسددوا بعدها كل ما يطلب منهم . وكانوا يأملون أن يجدوا في هذه السنوات الثلاث حلفاء في السويديين أو الليتوانيين يساندونهم على روسيا . ورغم أن السويديين والليتوانيين كانوا قوماً أشداء فإنهم لم يكونوا أشد خطورة مما كلن عليه جيرانهم من الروس .

أعلن غوستاف ملك السويد الحرب على إيشان بسبب بعض التجاوزات على أرضه على سواحل خليج فنلندا . ولكن ما كان يعرفه عن قدرة روسيا من الناحية العسكرية كان يعود الى ماض بعيد ، فما أن بدأ القتال حتى أدرك أنه أساء تقدير قوة عدوه . فقد ألقى الروس الحصار على فيبورغ واجتاحوا الأراضي المجاورة أسرى الكثيرين من الأسرى حتى انحدر ثمن الفتاة السويدية الى خمسين من الكبيبيكات أو أقل .

وانتشرت الإشاعة في الخارج عن أن روسيا ستدخل مع انكلترا في علاقات تجارية ، فاجتاز من ذلك تجار ليفونيا وتمت في ريفا مقاطعة البضائع الروسية وأظهر التجار السويديون قلقهم ووجهت السويد توبيخات تكد تكون سخيصة الى انكلترا . وأهتم التجار الفلامنديون بالامر . وبينما كان شانسلور وأصدقائه يتفحصون البضائع في سوق نوفغورود الكبير قام الفلمنديون فزجهم بالسجن لانهم كسروا احتكارهم لولا ان إيفان أصدر امره السريع بإطلاق سراحهم . وكان للتجار البولونيين والالمن أيضاً مخاوفهم وشعروا بالغيرة تأكلهم . ولا شك أن هذا الاتفاق التجاري الأول بين روسيا وانكلترا خلق لروسيا الكثير من الأصداء .



الفصل السادس عشر

هموم وغزوات

استمر الترك والتتر يقومون بتهديداتهم بشكل دوري لأن الخان كان في كل ربيع يقرر الأخذ بالثأر لإضاعته قلايان وأستراخان . ففي كل ربيع كانت قوافل الجنود والجمال المحملة والخيول الصغيرة الحجم التي لا يحصيها عدد والانكشاريون والأمراء التتر ورجال المدفعية وحملة السهام والفرسان الأتراك من حملة السيوف ينقضون نحو الشمال مجتاحين السهول ومهددين وادي الأوكا ومدن تولا وكولومنا وموسكو . وكان سلطان تركيا يشجع هذه الغزوات ويشعر بالفضب لأنه كان مقصراً في حق الإسلام . وأخيراً كان لا بد للتتر وفي عهد إيثان نفسه من بلوغ غايتهم بالوصول إلى موسكو وإحراقها وإيذاء سكانها . فالخطر كان حقيقياً وكان يبدو في بعض هذه الهجمات ضربة تكاد لا يمكن مقاومتها .

وفي عام ١٥٥٦ بينما كانت القبيلة(*) تتقدم هوجمت بفتة من جانبها على يد القوزاق الذين أحرزوا نصراً مظفراً بين الدون والدينير فازاح هذا النجاح بدون شك خطر التتر لبضع سنوات . وقد دفعت هذه المناوشات التي كانت تقع في الجنوبي الغربي نيبالا ليتوانيا ذا سمعة طيبة هو الأمير فيشنيفسكي إلى الخروج من بلده مع كوكبة من الفرسان للدخول إلى جانب الروس في هذه المعارك المقدسة فافضب الملك

- الترجمة -

(*) القبيلة La Horde يقصد بها التتر

سيجيسموند أوغست الذي كان يحب أن يترك الروس يضغطون وهم يقاتلون وحدهم قوات المسلمين .

وكان سخط سيجيسموند لعدة أسباب : كان يعتمد على السويديين لمقومة اطماع روسيا في البلطيق ، ولكن غوستاف ملكا السويد المسالم سحب جيشه البائس ورضي أن يوقع مع روسيا معاهدة كانت لمصلحتها . وكان لا يمجبه أيضا موقف إيفان العدواني تجاه الليفونيين بعد أن اتخذ بين ألقابه لقب « سيد لأراضي الليفونية » . وربما لم يكن هذا وحده هو ما كان يسبب الاعتراض لأن سيجيسموند نفسه كان قد اتخذ له بدوره لقب « غراندوق روسيا » .

وفي شباط فبراير ١٥٥٧ وصل الى موسكو من جديد موفدون لليفونيون . ولكن ما أن لوحظ بأنهم لم يكونوا يحملون الجزية معهم حتى طردوهم الى ليفونيا بعد أن قال لهم إيفان : « إذا لم تأتوا معكم بالجزية حالا كما كان وعدكم فإنا سنجد الوسيلة لأخذها منكم » .

وكلف الأمير شاستوتوف بمحاصرة الحصن الواقع عند مصب نهر ناروفا مقابل نارفا . فغادر في نيسان ابريل ، وفي تموز يوليه كان قد استولى على الحصن واطلق عليه إيفا نفورود ، وهكذا يكون إيفان قد نقل الى البلطيق في وقت مبكر وحصل على قاعدة تجارية للاتصال بمدن الجامعة التجارية الهانسية(*) *Hanseaticques* . ولم تكن هذه القاعدة في منجى كامل عن كل هجوم ، فهي تقع مقابل نارفا ذات الحامية القوية المألوفة من الليفونيين . وقد استعد إيفان لفزو قطاع هام من ليفونيا لاعتقاده هو والبويار بأن هذا الفتح سيكون هينا . ومضى كل الصيف في

(*) الجامعة التجارية الهانسية *Ligue Hanséatique* مؤلفة من مدن ألمانيا الشمالية الغربية وعلى رأسها لوبيك . وكانت تشمل أيضا هامبورغ وبريمن وكولون . انشئت عام ١٢٤١ للدفاع عن مصالحها المشتركة ضد القرصان والازدهرت عدة قرون .

الاستعدادات العسكرية . وكان الأمراء الشراكسة بعد سقوط أسترخان قد قدموا من مجرى القولغا الأدنى وسهوب القوقاز الشمالية إلى الشمال مع كتائب كبيرة من فرسانهم للدخول في خدمة القيصر ، وهكذا فلان روسيا كانت مع توسعها قد ضاعفت من قوة جيشها . وكان التسليح بالمدافع يسير في المقدمة كلما نما الجيش . « كان عندهم مدافع جبيلة من النحاس وقواعد ومدافع متوسطة وصغيرة وصقور وحشيشات (أنواع من المدافع القديمة) ومدافع مزدوجة وملكية ، وعندهم ستة مدافع لها قدائف طول كل منها تسعون سنتمترا بحيث يستطيع المرء بسهولة أن يتتبع مسارها عند خروجها من المدفع . كما كان لديهم عدد كبير من مدافع الهاون والفتحات الجدارية التي كانوا عن طريقها يقدفون بالنار اليونانية » .

وكان إيفان قد ألغى الخدمة الإجبارية الإقطاعية التي تتم عن طريق السخرة في الجيش وفرض رسوما على التجارة ولأرض كان يجيها الملتزمون ويوردونها إلى خزانة القيصر . وكانت ملكية الأرض لا تزال تجبر صاحبها واتباعه على الخدمة ولكنهم صاروا يحسبون أجر الرجل من هؤلاء ويحسبون لها من الرسم المفروض على الأرض . والاقطاعات الكبيرة التي لم تكن تستطيع أن تقدم حصنها من الرجال كانت تنتقص مساحتها أو يفرض عليها غرامة لتغطية الفارق بين ما تقدمه من الرجال وما هو مفروض عليها من رسوم . ونشأت مصلحة للمساحة أصبح بالإمكان عن طريقها معرفة القيمة التقديرية لعدد الجيش . وكان كل من يعمل بنال أجر عمله ، وهذا ما يفسر التوسع الكبير في القوات التي كان يتصرف بها إيفان .

في وسط هذه الاستعدادات العسكرية الكبيرة التي كانت تتم بنية توسيع الحرب في ليثونيا وصل إلى موسكو أحد كبار المستكشفين التجاريين وهو انگليزي اسمه أنتوني جنكنسون كان قد زار سوق بخارى مع أحمال من البضائع المختلفة . وثمة من يسخر من سنابات الرحالة في ذلك العصر ، ولكن أنتوني جنكنسون وضع واحدا من أفضل واثمن

التقارير عما كان موجودا في روسيا سواء باللغة الروسية أو بلغات أخرى ولم يشر فيه قط الى « الرجال الذين كانت رؤوسهم تحت اكتافهم » (*) .

وتمت دعوة جنكسبون إلى العشاء . « كان يجلس على الطرف العالي من المائدة صاحب الجلالة الامبراطور وأخوه يوري وامبراطور قازان اديجر الذي كان أسيرا ، وكان امبراطور قازان يجلس أدنى بمترين وكذلك ابنه ذو السنوات الخمس . وتحتة كان يجلس القسم الأكبر من نسل الامبراطورية . وعلى ما ئدة أخرى قرب الامبراطور جلس راهب بمفرده ولكن للخدمات كانت تقدم له من جميع النواحي تماما كما كانت تقدم للامبراطور (هو التروپوليت) . وعلى طاولة أخرى كانت تجلس أنواع أخرى من الناس يسمون بالشراسة كان الامبراطور يحتفظ بهم الى جاتبه كرجال حرب » .

هذا العشاء الذي قدم في صحاف واكواب من الذهب دام خمس ساعات . وبينما كان المدعوون يأكلون ويشربون كان ستة من المنشدين يقفون في مواجهة القيص ويتغنون بأمجاده . وبعد اثني عشر يوما من عيد الميلاد وبمناسبة عيد الغطاس ذهب رجال البلاط كلهم للتبرك بالمياه وحضر الزوار الانكليز هذا الاحتفال . ومن جل هذه الغاية فتحوا نفرة مربعة كبيرة في الجليد للوصول الى مياه نهر الموسكفا .

« في البدء وفي المقدمة مشى شبان يحملون قنديل من شموع مشتعلة بينما كان احدهم يمسك بفانوس كبير . بعدئذ تقدمت رايات و صليب وايقونات نوتردام والقديس نقولا (صاحب المعجزات) وقديسين آخرين يحملها رجال على اكتافهم . ثم تقدم كهنة عددهم مائة أو يزيد . وبعد المتروپوليت أتى الامبراطور وعلى رأسه التاج . وبعد جلالته أتى كل النبلاء . وقد امتدوا على هذا الشكل حتى شاطئ النهر . وعندما وصلوا بالقرب من الثقب الذي كان قد صنع في الجليد تحلق حوله الكهنة .

(*) يقصد الرجال التافهين الذين لا يستحقون الحديث عنهم . - الترجمة -

فعلى أحد جانبيه قامت منصة خشبية وقف فوقها المتروبوليت بينما وقف صاحب الجلالة الامبراطور فوق الجليد . بعد ذلك بدأ الكهنة بالغناء والتبريكات وحرق البخور واحتفلوا بخدمتهم ، وعندما انتهوا كان الماء قد أصبح مباركا . وبعد ان تطهر الماء تناول المتروبوليت شيئا منه ورشه على الامبراطور وبعض الدوقات (النبلاء) . واتي باكثر من خمسة آلاف وعاء للماء من هذا الماء لانهم كانوا يعتقدون ان أي موسكوفي لا ينال منه سيناله الشقاء . وغطس في هذا الماء كثير من الناس ما بين رجال ونساء واطفل . »

ومن بين الملاحظات الوصفية الأخرى التي قدمها جنكنسون وصفه اميد الشمانين في موسكو : « هنالك جواد مغطى بقماش أبيض يتدلى حتى الأرض . وقد اطالوا اذني الحصان بالقماش نفسه لتصبح شبيهة بأذني حمار . وعلى ظهر الجواد جلس المتروبوليت على هيئة الأمازون(*) ، وعلى ركبتيه كتاب جميل مفتوح رُصع غلافه بصليب من صنع صائغ . وكان يمسك هذا الكتاب بثبات بيده اليسرى بينما يمسك بيده اليمنى صليبا من الذهب لا يني يبارك الشعب به كلما تقدم ... وهنالك ثلاثون رجلا يمدون ثيابهم أمام الجواد فما أن يمر فوقها حتى يسرعون لجمعها ويجرون لديها من جديد أمام الحيوان بطريقة يستطيع بها الجواد ان يسير دائما فوق هذه الثياب ... وكان أحد نبلاء الامبراطور يقود الحصان من رأسه بينما يسير الامبراطور نفسه على قدميه وهو يمسك بطرف اللجام بإحدى يديه بينما يمسك بالأخرى غصنا من النخيل » .

وكان يتبع هذا الموكب جمهور من النبلاء وأناس من الشعب ذهبوا كلهم من كاتدرائية في الكرملين الى كاتدرائية أخرى . « وما ان انتهى هذا الطواف حتى ذهب جلالة الامبراطور وبعض النبلاء للمشاء في منزل المتروبوليت حيث لم يكن يخلو الأمر من انواع الاسماك اللذيذة والمشروبات الطيبة المالحا » .

— المترجم —

(*) أي جعل رجله في جانب واحد من الحصان .

الفصل السابع عشر

الحرب في ليقونيا

عاد السفراء الليقونيون يحملون الهدايا الى إيفان دون أن يحملوا الجزية فرفض القيصر هداياهم . حقا قدم لهم عشاء واولام لهم الوليمة الفاخرة المعتادة في مثل هذه الظروف ولكنه كن يهزا منهم لأنه أمر بالآ يقدم الى السفراء الا صحو لا لحم فيها ولا دهن . ولا بد ان التسلية على حسابهم كانت مشوقة . وكان الشيخ على ينتظر عند الحدود الليتوانية مع أربعين الفا من الرجال يكادون كلهم أن يكونوا من الشراكسة والشيريميز جندوا من الجنوب الشرقي على اساس أنهم أكثر نزوعا من الجنود الروس الى القتل والسلب والنهب . وكان يوجد مع الشيخ علي زعماء بواصل من أمثال إيشان شيريميتيف ودانيال أردانشيف وسيربراني كما كان يشترك معه في القيادة أندره كوبسكي وميشيل فاسيليفتش غلينسكي . أما السفراء فقد عادوا أدراجهم وأصدر القيصر أمره بالاجتيلح .

وكان الفرسان التوتون الذين يسكنون القصور الجميلة قد غدوا مخنثين وغدا نظام فروسيتههم ملهاة مضحكة تصلح لإبهار النساء أكثر من صلاحيتها لقتل الرجال . وفي هذه النقطة كان مؤرخو الطرفين متفقين ، فالفرسان لم يكونوا يستطيعون إبداء مقاومة كبيرة أمام الروس . وهكذا اخترق الشيخ علي البلاد وقام بمدبحة كبيرة وحصل على غنائم كثيرة لأن ليقونيا كانت بلادا سمينة صالحة للنهب . وقد بدأ الغزو في الثاني والعشرين من كانون الثاني يناير ١٥٥٨ دون أن ينتبه

الفرسان اليه لانهم كانوا يحتفظون بزواج مواطن رفيع المقام من ريفال فاجتاح الجيش القيصري البلاد في الجنوب والغرب من دوريات على جبهة طولها مائتان واربعون كيلو متراً حارقاً المزارع والقرى وقتلاً الرجال وفائداً إلى العبودية النساء والأولاد . فالعنف والقسوة البالغة كانا كما يقال صفة هذه الحملة . فكم من الفتيات اغتصبن وكم من الرجال اختطفهم الموت على يد الجنود البرابرة . فالمسألة لم تكن تملأ مسألة حرب لانه لم تقم إلا مقلومة ضئيلة في وجه الفزاة بل ربما لم تقم مقاومة قط ، وإنما كانت حملة تاديبية غايتها نشر الرعب وإقناع الفرسان والتجار وسيدهم الكبير وأسقف دوريات أنه سيكون من الأسلم لهم ان يتفاهموا وأن يدفعوا ما عليهم من جزية من يد وهم صاغرين .

ولم يحاول الجيش الروسي ان يستولي على المدن المحصنة مثل دوريات بل أحال الى رماد التجمعات السكانية الهامة مثل مارينبورغ والتنهون ونيلهاموس . وقد حاولت الجيوش الألمانية القيام بخروج من دوريات ولكن الروس ردوها بعد ان كبدها خسائر فادحة . عند ذلك اندفع جزء من الجيش نحو الشمال حتى سواحل البلطيق مستولياً على القرى بدءاً من ويسميرغ وعلى امتداد الساحل حتى وصل الى بعد خمسين كيلو متراً من ريفال . وفي حوالي نهاية شباط فبراير عاد الفزاة من هذه الحملة مثقلين بالغنائم وقد مروا امام نارفادون ان يهاجموها ودخلوا ايضاً نفورود التي غدت قاعدة روسية منذ ذلك الوقت .

أما القيصر فقد أبدى موافقته على الطريقة التي عومل بها الليفونيون وأما الحملة فكلن لها شعبيتها لانها حملة مجزية . وقد احسن الشيخ علي التصرف وكذلك الامراء بينما نسي غلينسكي نفسه للدرجة انه قاد بعض العصابات فوق الارض الروسية وصار يقوم بالسلب والنهب والافتصاب كما كان يفعل في ليفونيا ولكن القيصر انه بكل قسوة وأمره بان يصلح ما افسدته من المزارع التي قام بلحراقها وان يعيد اليها ما انتزعه منها من غنائم .

عندئذ سعت ليفونيا الحزينة المنتحية الى الصلح . ورد الشيخ على على المجولين : « انتم تعرفون الشروط » . وسعى السيد الكبير لإرسال سفراء جدد الى موسكو . وأعلن إيفان هدنة تبدأ بابتداء الصوم الكبير وتنتهي بعيد الفصح . إلا أن الفرسان في نارفا خرقوا الهدنة وأداروا مدافعهم نحو إيفانفورود فارسل إيفان الأمير تمكين على جناح السرعة بمهمة لتدمير اثنتي عشرة قرية ليفونية ردا على الطلقات التي أطلقت من نارفا . ولكن هذا التدبير لم يؤثر على الفرسان الذين استمروا بإطلاق مدافعهم على إيفانفورود رغما عن إرادة عمدة المدينة وتجاهلها . وكان سكان نارفا يخشون أن ينالهم نفس ما نال سكان القرى الليفونية الأخرى من مصر . فارسلوا تحت جناح الظلام مبعوتين الى إيفانفورود يفاوضون باسمهم ويعلنون أنهم لا يرغبون بدبلا عن أن يكونوا رعايا القيصر المسالمين المخلصين . وتوجه مبعولون منهم إلى موسكو مكلفين بالدفاع عن قضيتهم . ولكن إيفان وضع شرطا لذلك أن يضعوا بين يديه مفاتيح المدينة ويسلموه شيلنبرغ قائد الفرسان .

أما أن يكونوا قد نفذوا هذا التسليم فامر مشكوك فيه ، ولكن المعركة أثناء غيابهم غدت أشد ضراوة وصاروا ينتظرون الإمدادات من السيد الكبير(*) وكان الروس مفتاظين الى أبعد الحدود ومستعدين للإفادة من أول فرصة للأخذ بثأرهم . وانفجر الحريق في نارفا . وتروي الأسطورة أن جنودا ثملين من الألمان دخلوا منزل تاجر روسي كبير كان يسكن المدينة وانتزعوا أيقونة السيدة العذراء راوها تنصدر المكان وألقوا بها في مدفأة المطبخ فوقعت على الجمر ووجهها الى الأسفل ولكنها لم تحترق بل تسببت في إشعال الحريق . وقد لوحظ أن نصف المدينة قد أمسكت به النيران فاستفاد الجيش الروسي من هذه الفرصة للاستيلاء عنوة على أسوارها . وقد انقض الجنود دون أن ينتظروا أوامر من فوادمهم واجتاز بعضهم نهر ترفوا في قوارب بينما

(*) يقصد بالسيد الكبير رئيس الفرسان التبتون وحاكم ليفونيا - الترجم -

انتزع آخرون ابواب بيوت ايفان وغورود واستخدموها لاجتياز النهر
وبنى آخرون لهذه الغاية اطوافا من الاخشاب . وعندما رأى الامراء
هذا الهجوم المفوي لم يستطيعوا التخلي عن دعم هذه المأثرة المشرفة
واعطوا اوامره للقسم المتبقي من الجيش بان ينضم للمهاجمين . وقد
برع في هذه العمليات كل من الامراء دانيال اردانتيف والكسي باسمانوف
وايفان بوتورلين . وساد هرج ومرج بين المدافعين الذين لم يتمكنوا من
صد الهجمات وسقطت نارفا باعجوبة بيد الروس .

قام الفرسان فطلبوا الصلح فوراً واعدين بمغادرة المدينة
مع نسائهم . وخفق العلم الروسي فوق نارفا . ووجدت ايقونة السيدة
العدراء بين الرماح . وما ان عادت الى مكانها واسترجعت مكانتها حتى
هذا الحريق . وقد استولى الروس على مائتين وثلاثين مدفعا وعلى
الثروات التي تركها الفرسان ساعة الرحيل . واكتشف ان معظم السكان
كانوا من حزب الروس فلم يتعرضوا للاذى بينما اقسام الجميع طوعية
يبين الولاء للقيصر .

هذه الانباء ملأت قلب ايفان نشوة وسرورا فقام بخدمات شكر في
الكاتدرائيات واقامت الولائم في القصور ، وكان المتروبوليت سعيدا
ايضا فاصدر اوامره بتطهير نارفا من الدنس اللاتيني واللوثري وبناء
كاتدرائية توضع فيها الايقونة الصغيرة العجائبية للسيدة العذراء .

بذلك أصبح السيد الكبير مرغماً الآن على دفع غرامة كبيرة فارسل
مبعوثيه ليقدموها مقابل الصلح . ولكن ايفان رد على ذلك بأنه استولى
على نارفا وأنه يريد الاحتفاظ بها وان بإمكان السيد الكبير ان يحصل
على الصلح اذا أصبح من اتباع ايفان والا فلن روسيا تستولي على
كل ليفونيا وتحتفظ بها . وبما ان هذه الشروط لم تكن مقبولة فإن
الحرب كان لا بد لها من ان تسمر . وكانت اللامع المميزة لهذه الحرب
منذ تلك اللحظة بعيدة بعض الشيء عن السلب والنهب والاعتصاب
وتركز على استسلام الحصون الصغيرة وانخراط الاهالي في الرعية

الروسية . اما السيئ الحظ من الليتون والالمان فلم يكونوا مسرورين ابداً من تادية قسم الولاء من اجل الحصول على سلامتهم الشخصية واضطر السيد الكبير فورشتنبرغ أن يتنازل عن منصبه لمصلحة فارس شاب طموح هو كيتلر قام بطلب المساعدات من كل المناطق المجاورة فلقى الكثير من العطف ولكنه لم يتلق الا القليل من العون .

اما سيجسموند اوغست فكان اهتمامه بالفا بالنجاحات الروسية ولكنه لم يكن سهلا عليه ولا حسيفا ان يدخل الحرب ضد الروس رغم ما كان يشعر به من خطر ومن خوف كبير .

واما الامبراطور شارل الخامس الذي كان بإمكانه مساعدة كيتلر فكان قد تنازل عن العرش منذ قليل وانسحب من الحياة العامة . ولم يشأ فرسان الجزة(*)، الذهبية أن يمدوا يد المساعدة للفرسان الليتوتون فلم يأت احد لمساعدتهم . وفي الثامن عشر من تموز يولييه عام ١٥٥٨ استسلمت مدينة دوربات الكبيرة الى الأمير شويسكي وجيشه وبذلك تكون كل ليفونيا الشرقية التي تكاد تشمل اليوم كل اراضي إستونيا الحالية قد انتقلت الى يد الروس . ولكن الحرب استمرت في الغرب خلال الخريف والشتاء حتى وصلت الى حدود بروسيا وابواب ريغا ترافقها الحرائق والمذابح والتدمير مما لا يفي بوصفه كلام .

وفي شباط فبراير من عام ١٥٥٩ بالغ الأمير سيربيراني فادرسل للقيصر رسالة روى فيها أن ليفونيا لم يعد لها وجود . وتوسط ملك الدانمرك لمصلحة ليفونيا فعقد إيفان هدنة معها بعد أن أصبح مهدداً مرة أخرى من خلف القرم . وكان التتر قد غزوا روسيا والمملكة البولونية - الليتوانية فكان ذلك دافعا لعقد اتفاق بين سيجسموند وإيفان . ولكن الوضع أصبح معكوساً الآن ، فبعد أن كان سيجسموند يسمى جاهداً

(*) الجزة الذهبية Toison d'or الجزة هي مجموع ما يقص من صوف الغروف .

- الترجم -

منذ بضع سنين لأن يعتقد صلحاً دائماً مع روسيا أصبحت روسيا هي التي تسمى هذه المرة لمعد مثل هذه المعاهدة. ولذلك أجاب سيجسموند: «ردوا لنا مدينة سمولنسك نتعاقد معكم ونمضي لقتال المسلمين» .

إلا أن إيفان كان أبعد ما يكون عن التفكير بإعادة سمولنسك التي كان الروس قد انتزعوها من بولونيا في القرن السابق ، بل إنه كان يفكر دائماً بالاستيلاء على بودونيا وأوكرانيا اللتين كانتا روسيتين من حيث اللغة والعادات وتقعان تحت التأثير البولوني ، وهكذا لم تكن إعادة سمولنسك موضوعاً للمفاوضة. وفي السادس عشر من أيلول سبتمبر ١٥٥٩ اشترك سيجسموند في حرب ليفونيا أخذاً على علاقته حمائية بنظام الفرسان التوتون وممتلكاتهم والوقوف الى جانبهم في وجه روسيا . وبعضمة باللغة كتب الى إيفان بأن يخلي ليفونيا ويتخلى عن كل غزو جديد يقوم به في أراضيها لأن ليفونيا أصبحت تحت حمايته .

وكلن دانيال أردادشيف قد أرسل لمواجهة خان القرم يساعده الأمير فيشيفيتسكي فأحرز سلسلة من الانتصارات المئوية خلال صيف عام ١٥٥٩ . وسمحت هذه الحملة لليقونيا بأن تتنفس لأن الجيش الروسي كان مشغولاً جداً عنها في ذلك الصيف . ولو أن الروس لم يستحقوا القبيلة التترية لتمكنت هذه أن تحطم العوائق وأن تصل الى موسكو وتجعلها عرضة للانتهاك . فقد كان التتر في كل الحالات يشكلون خطراً أكبر بكثير مما يشكله البولونيين والليتوانيون ، هؤلاء الآخرون لم يهددوا العاصمة الروسية قط .

وفي أثناء ذلك اعتقد كيتلر بأن البولونيين سيحركون قواتهم لمواجهة الروس فالتى الحصار على دوربات والحصون الأخرى التي كانت في قبضة الروس . وأدت هذه المناورة إلى عودة القوات الروسية الرئيسية إلى ليفونيا وهي تحمل سيف الانتقام . وصار أندري كوربسكي ودانيال أردادشيف طوال صيف عام ١٥٦٠ يلاحقان فرسان التوتون من قصر الى قصر مجتاحين البلاد وجاعلين قوة ليقونيا تحت الأقدام . ولم يبق

سيجسموند أوغست بأي عمل لمساعدة هذا البلد الذي جعله تحت
حمايته المزعومة . كانت الشمس تلمع فوق الأسلحة الروسية وكل شيء
سار على ما يرام . ولكن ما لم يكن في الحساب حدث في شهر تموز
يوليه ، إذ أن القدر وجه الى إيفان ضربة رهيبة ، ضربة أكبر من أية
هزيمة يمكن تخيلها في ساحات القتال ، فقد وقعت القيصرية اناستاسيا
مريضة وماتت وتقطر قلب القيصر وإيمانه وربما كانت هذه المصيبة
سببا في تفطر عقله أيضا .



الفصل الثامن عشر

موت أنا ستاسيا

بعد فتح فلزان اظهر إيفلن مزاجاً أقل نزوعاً الى الحرب ، فقد ترك
للآخرين امر العناية بالقتال دون أن يعرض نفسه للمخاطر . حقا كان
الجيش قد ازداد ثقة بنفسه ولم يعد بحاجة لأن يشد في عضده وجود
القيصر ولكن من المدهش أن هذا الفتى لم يعد متعطشاً للأمجاد
العسكرية . يضاف إلى ذلك أن حرب ليفونيا لم تكن حرباً مقدسة
وحصيلتها لم تكن جليلة بالنسبة لأمر كان يقاتل بالصلاة . كان
المسيحيون يتقاتلون مع مسيحيين ، فالحرب إذن دنيوية ولها غاية نفعية
ولم يكن الأمر يخرج عن توسيع سلطة روسيا وهيمنتها الزمنية .
ويمكننا أن نفترض بأن القيصر الذي لم يكن يعتبر نفسه قائداً عسكرياً
ما كلن له أن يلمح في ليفونيا . ولكنه في المعارك المختلفة التي قامت ضد
التتر الغزاة بقي سلبياً أيضاً . فقد خرج مرة أو مرتين على حصانه كما لو
انه ينوي قيادة جيشه ولكنه لم يشترك مرة واحدة مع العدو . أما
فكرياً وعقلياً فقد بدا نشيطاً إذ كلن الإرادة والإلهام وراء أدراتشيف
وشيرمينتييف وغيرهما من قواد الجيش ، وفي خلال ثلثي سنوات كان
يمارس حياة خاشعة .

السبب الأول في ذلك هو أن إيفلن لم يكن جندياً . فالقيصر الذي
لم يكن يميل كثيراً للصيد لم يكن يهتم بحياة المسكرات ولا ببيادين
القتال . ولم يكن دمه القليل الحرارة يدفعه الى الممعان . والسبب
الثاني كان الحرص . فقد كان يحمي مستقبل القيصرة والوريث . فمند

خيبة الأمل التي تعرض لها أثناء مرضه عام ١٥٥٣ اجتاحه الخوف من أنه في حال موته فإن البويار سيعزلون ابنه وولي عهده إيغان ويسجنون أناستاسيا في دير بعيد . حقاً كان قد أجبر ابن عمه فلاديمير أندرييفتش أن يساند ولي العهد تحت طائلة القسم ولكنه لم يكن من النادر أن يرى المرء رجلاً ضحواً بسلامهم الأبدى من أجل العرش . كان يشق بلبن عمه ، ولكنه إذا مات فهل لن يمارس البويار ضغطاً على فلاديمير ليحملوه على التنكر لقسمه والاستيلاء على العرش ؟ . أما الكسي اردنا تشيف فعلى الرغم مما أدى له القيص من الخدمات وما منحه من العطايا فإنه لم ينس ما قام به هذا الشاب من إغراض في اللحظة الحرجة من عام ١٥٥٣ . وكان لا يزال مستعزاً في الإصفاء لتصالح الكاهن سيلفستر ولكنه كان يعرف مع ذلك أن هذا الراهب لم يكن يحب أناستاسيا . وكان بإمكانه الاعتماد على إخلاص التروبوليت ولكن ماكاري كان مريضاً وضعيفاً . وعلى الرغم من كل سلطة الكنيسة فإن الحبر لم يكن ضماناً لمستقبل أمراته ووريثه . كانت الضمانة الوحيدة هي في أن يحافظ على حيالته الشخصية كدور ودريئة حتى يبلغ ولي العهد سن النضج .

كان بإمكانه أن يتخلص من كل أولئك الذين عارضوا مخططاته أولاً أن أناستاسيا كانت تعرض الشدة وسفك الدماء في البلاط . « فلنحارب أعداء روسيا لا أن يحارب بعضنا بعضاً » . فتلك الأخلاق الطيبة التي تتألق بالحكمة كانت إلى أبعد الحدود من تأثير القيصرية التي تقوم سعادتها على تخفيف آلام الآخرين . كلت بعد كل نصر في ساحات القتال تمنح الحرية لعدد كبير من الأسرى على أنها نعمة من نعم الله . ومن أجل هذا تمكن رحلة غربي أن يقول عن إيغان في عام ١٥٥٨ : « اعتقد أنه ليس من أمير في المسيحية من هو محبوب أكثر منه » .

وفي الكرملين كان إيغان يعيش عيشة الترف . ولم يكن يظهر إلا في أنواب بهية من الذهب مرصعة بالأحجار الكريمة أو في ملابس أرجوانية متوهجة وفراء . وكان يتصرف بكبرياء عظيمة ويتلقى المرائض من الجميع حتى أن أفقر الناس في البلاد ولأول مرة في التاريخ الروسي كان

بإمكانه أن يجد السبيل مفتوحاً أمامه إلى ملكه . وفي مجلس البويلر كان شعلة نشاط . وكان أعضاء هذا المجلس يحق لهم بكامل حريتهم أن يدافعوا عن آرائهم حتى ولو كانت متعارضة مع رأيه . وفي بعض الأحيان كان أرداتشيف يعارضه بشكل صريح دون أن يحمل عليه أية ضغينة . وفي أغلب الأحيان كانت آراء أرداتشيف الصائبة تقود خطاه وتبعمها بينما في حالات أخرى كان يصر على رأيه كما حدث في موضوع الحرب في ليفونيا وكان أرداتشيف يتصاعق في النهاية إلى أوامر القيصر . لم يكن يقطع الرؤوس ولا يحرق الناس في المحارق ومع ذلك كانوا يطعمونه كما لم يطعموا أي حاكم غيره ، ولو أنه طلب إلى شخص « أن يشنق نفسه » فإن ذلك الشخص يخرج طواعية لتنفيذ الأمر . وقد ترك الرجال شعورهم تنمو وتطول عندما أعجبه ذلك ولم يعودوا إلى الحلاق إلا عندما عادت البسمة إلى شفثيه .

وعند أداء واجباته الدينية كان القيصر يظهر ورع رجل من رجال الدين الذين كانوا يعيشون في القرون الوسطى كما كان مخلصاً بشكل ملحوظ للكنيسة وللمتروبوليت ماكاري . ولم ترد إصلاحاته ثوب الاغتصاب والاستلاب الذي قدر لها البعض أن ترتديه . وكان همه الأساسي هو أن يكون الرهبان رهباناً حقيقيين يقيمون الصلاة لا تجاراً ولا مزارعين لأن فساد الأخلاق إنما أتى من التجارة والجري وراء المنافع . وكان يشجع التقشف والزهد حتى أنه لم يشهد أحد مثل ما قام به من صوم لا من حيث الشدة ولا من حيث عدد الأيام . وكان يوزع الصدقات سخاء وعلى أوسع نطاق كما أنه أنفق الكثير من الأموال على بناء الكنائس . وقد ارتفعت الكاتدرائية التي أمر ببنائها في الميدان الكبير دليلاً على شكره لله على النصر الذي منحه إياه في قازان ، ارتفعت رائعة الجمال أمام عينيه وأطلق عليها اسم كاتدرائية الشفاعة للسيدة العذراء . وبعد ست سنوات من بدء حفر أساساتها كان بناؤها قد تم . ولم يكن قد أتى بعد فاسيلي بلاجهيني أو (فاسيلي البريء) لينتقص من قدر القيصر بسبب خطايا فينسب اسمها إليه . والخلاصة أنه لم يكن في حياة إيفان ما يمكن أن يلام عليه .

وفضلاً من ذلك بدأ أن غضب الله قد هذا . ففي عام ١٥٥٣ تم عن طريق الصلاة طرد الطاعون الذي تفشى في نوفغورود وبسكوف . والله الذي دعا اليه ولي العهد ديمتري عوض عنه في السنة التالية بولي العهد إيفان . وأبدى الله رحمته أيضاً بحمايته موسكو مرات عديدة من غزو النونيين . وبارك إيفان في ذريته بأن اعطاه ولداً آخر هو فيدور Fedor الذي ولدته آنستاسيا عام ١٥٥٨ . والآن إذا كان على واحد من هذين الولدين أن يموت فلن الآخر سيبقى لورثة العرش . والرغبة المتعصبة في أن تبقى وراثة العرش في أبنائه تعود الى حماسه المتطرفة في حبه واحترامه لآبيه وامه المتوفيين . والشفقة التي حملها هذا اليتيم على بتمه بقيت في كيانه حية تحيط بها قناديل نذرية غير قابلة للانطفاء . وقد اتسم الله أيضاً للحرب المشبوهة التي خاضها إيفان في الغرب ، وبشفاعة من العذراء المقدسة استسلمت نازفاً إليه .

على أن حرب ليفونيا كانت مشروعا تم تنفيذه برغبة من القيصر . اما أردانثشيف وسيلفستر وكوريسكي وكثيرون آخرون فقد عارضوا فيها ولم ينقصهم حتى افتم نظر القيصر الى انه إذا اصابه زكام او مرضت القيصرة والأولاد فلن ذلك سيكون عقاباً من الله على مثل هذا المشروع الملعون . وفي تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٥٩ ذهب إيفان وآنستاسيا للصلاة في دير موزهيسك ولكنهما عندما كانا على وشك الإياب الى موسكو وقعت القيصرة فريسة المرض . وكان في رفقتيهما سيلفستر الذي بدلاً من أن يأخذ بالصلاة بلغت به الوقاحة ان رأى في ذلك دليلاً على غضب العلي الأعلى . اما أردانثشيف الذي كان مسؤولاً مسؤولية جزئية عن رحلة القيصر فقد فله حسن التنبؤ في هذه المرة . ولم يكن ثمة دواء . والأسوأ من ذلك أنه لم تكن توجد زحافة مناسبة لنقل المريضة الى موسكو . فم كانت تشكو آنستاسيا على وجه الدقة والتحديد ؟ لا أحد يعرف ! . اما الراي الذي يقول بأن سماً سكب لها

في كأسها فليس إلا من قبيل التخمين . على أن حالة القيصر لم تكن مجرد وعكة بسيطة لأن أناستاسيا كانت مريضة بشكل جدي وتتطلب معالجة بدون تأخير . ولم يكن الدفء وبقية أشكال العناية متوفرة في دير موزهيسك المتقشف القاسي خلال الشتاء . وكان القيصر الشديد القلق غاضباً إلى أبعد الحدود . وكان نقص العناية الذي تعرضت له المريضة لحظة وقوعها في المرض سبباً في تفاقم حالتها التي أودت بها في السنة التالية إلى الموت .

ومن العجيب ألا تصل إلينا عن مرض أناستاسيا أية تفاصيل حتى ولا عندما ادعى كوربسكي بعد بضع سنوات بأنها تعرضت للسم . وما لا شك فيه أن الطبيب الإنكليزي ستانديش استدمي لمشاورته ولكننا لا نعرف عن ذلك شيئاً، أما القيصر فلم يكن يعتقد أنها ماتت بالسم، وكانت إصابته الأولى قد وقعت في تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٥٩ ولكنها أبلت نصف إبالة من مرضها ثم ما لبثت أن تعرضت لنكسة خطيرة في تموز يولييه من عام ١٥٦٠ وبالمرض نفسه . وزاد في حالتها سوءاً تعرضها لربع شديد إذ نشب حريق في الأرباط دفعته الريح الشديدة فانتشر مزجراً مهدداً بتدمير المدينة كلها كما حدث في سنة زواجها . ووصل الدخان إلى الغرفة التي كانت ترقد فيها واستطاعت أن تسمع زمجرة النيران وترى من النافذة انعكاس اللهب الأحمر حتى أصابها هزة مصيبة لم يستطع تهدئتها الكاهن ولا الطبيب . وبدل القيصر كل ما يستطيع ، فحملها بعيداً عن الخطر بأقصى سرعة حارساً مخفتها حتى بيتها في قرية كوليمينسكو بالقرب من موسكو ثم عاد ليعمل مع كل حاشيته للسيطرة على الحريق . وقد نجح في ذلك على الرغم مما سببه الحريق من خسائر جسيمة .

وأخيراً عاد إلى أناستاسيا فلم يجدها قد هدأت بعد . كانت تهذي وتتخيل أنها ما زالت في وسط المدينة التي تلتهمها النيران . ولم يكن

الكمهان ولا الطبيب بقادرين على التخفيف منها كما لم تستطع ذلك صلاة
الاحتضار الرهيبة ، قلقاً التي رفعها إيفان . وفي الساع من آب اغسطس
في الساعة الخامسة صباحاً اسلمت القيصة الروح .

وسكب شعب موسكو الدموع . أما القيصر فقد تبع المركب الجنائزي
منتحياً حاسر الرأس من التاج .



الفصل التاسع عشر

تكبة ارداتشيف وسيلقستر

يبدو ان طباع القيصر تفريت بعد موت اناستاسيا . وربما عاد إلى ما كان عليه قبل التوبة والهداية في عام ١٥٤٧ . وقد مارس حياة سليمة ومستقيمة خلال ثلاثة عشر عاماً صديقاً للفقراء وأكثر القياصرة الذين عرفتهم روسيا فطنة وبعد نظر . لقد تركنا « الرهيب » مشغولاً بحرق لحي سفراء بوسكوف المتوقعة بالفلودكا . ومنذ ذلك الوقت مر فاصل زمني طويل كان فيه إيفان يتصرف تصرف ملاك . فقد طرد من قلبه شياطين العنف والفساد وأوصدت اناستاسيا عليهم الباب بعيداً عنه . اما الآن فقد انفتح هذا الباب من جديد ودخل منه الشياطين جاثمين ومتعطين للانتقام .

وكانت الكنيسة الأرثوذكسية تعلم ان الاستسلام اليأس معناه ارتكاب أبشع الآثام ، والخطر من ذلك التشكك بالعناية الإلهية وإنكار الإيمان والاعتراض على إرادة الله . ومن البديهي أن اليأس لدى الصلف من الناس ليس إلا سخطاً على النفس وليس له مثل هذه النتائج ، ولكن إيفان كان مطلق الإيمان ويمش مع الله ويفسر كل حادث ، في ضوء أعمال الإله تجاهه هو نفسه ونحن لا ندرى ما أمكن للقيصر أن يقول في يأسه لأن إخباري العصر لم يفيدونا بشيء في هذا المجال . فهل شتم الإله انظالم ؟ ، هل لمن كما فعل أيوب نور حياته ؟ . « فليهلك اليوم الذي ولدت فيه والليل الذي قيل فيه إن ولداً ذكراً قد حملت به أمه ؟ » .

ما نعرفه انه اثناء الجنازة وخوفاً من ان يرتكب عملاً عنيفاً تجاه نفسه رافقه اخوه يوري وابن عمه فلاديمير وذكره المتروبوليت بأن على المسيحي الا يقف من التكية موقف اليأس . ونحن نجد التفسير الرئيسي لحالته العقلية في هذا الظرف في ان القيصر انصرف بعد المآثم الى الشراب ، ولم يمض اسبوع واحد على الحادث إلا وكانت له عشيقه بين ذراعيه . . « فبعد موت القيصرة بدأ القيصر في ان يصبح همجياً ونزاعاً الى الفحشاء » كما وصفه أحد كتاب العصر (١) .

طبعاً كانت الحاشية كلها تلدف الدموع ولم يكن ثمة إلا تعازي وأحزان ووجوه كالحة . ولكن ما أن تغير مزاج القيصر حتى وضع البويات جلاباً حزناً لم يشعروا به قط . فقد كانت اناستاسيا صديقة لشعب موسكو المتغير الذي حزن على موتها حزناً صادقاً . كانت تقية جداً وقاضلة جداً بحيث لم يكن بإمكان طبيبها تلك ان ترضي البلاط . وأقاربها آل زاخارين كانوا محدثي نعمة في عين النلاء بالوراثة . وكان القيصر قد احتفظ بصفائه على سيلفستر وأرداتشيف فكان يدعو هذا بالكلب وذلك بالثنافق . ولم يكن من الصعب أن تصل الى آلائه دملعات وهو سكران بأنهما لا بد قد استعملا السحر ليلبدا في عيني جلالته لا غنى عنهما كل هذا الزمن بالطويل .

في أثناء مرض القيصرة كان القيصر قد قاطع سيلفستر الذي قبل بركائه لإيلان وانسحب الى الصحراء في دير يقع على بعد بضعة مئات من الكيلو مترات من موسكو ولكنه قريباً من ذلك ويساعد على الرجوع السريع فيما لو رضي القيصر منه . فهل صلى هناك من أجل شفاء اناستاسيا ؟ . إذن لكان ذلك عظيم الفائدة له . فلو أنه كان يقدر النفوذ الذي كان يتمتع به على ضمير القيصر وإرادته لكان من المهم جداً بالنسبة له أن تتمثل القيصرة للشفاء . لما أنه أراد بها الشر فيما مضى وفضل إقالة ولي

(١) مخطوطات سينود Synode رقم ٣٦٤ .

لعهد لمصلحة الأمير فلاديمير اندرييفتش فهذا شيء لم يستطع القيصر قطعا ان ينساه . وماتت اناستاسيا . فحلت النكبة بالكاهن ونفي الى ابعد الاديرة واكثرها كآبة في ذلك العصر وهو دير شولوفيتسك على البحر الابيض حيث طواه النسيان وابعد نهائيا عن العالم وانقطع نفوذه . في التاريخ حتى اننا لا نعرف كيف مات . ونحن نجد وصفا لخبيبة أمل إيفان العميقة بسيلفستر في إحدى رسائله التي يقول فيها إنه لم يكن لديه الرغبة قط في أن يحاكم هذا الكاهن في هذه الحياة الدنيا بل ستكون المحاكمة هناك حيث تمثل نفسها أمام « الحمل الإلهي » .

وكانت أوهام القيصر أقل من ذلك تجاه « الكلب » أردادشيف الرجل الذي رفعه من الأسفل ليجعله في الواقع وزيرا الأكبر والمدير الرئيسي لروسيا ، وأقيمت دعوى لم يكن أردادشيف مخولا بالمثل أمام المحكمة للدفاع عن نفسه فيها . ولم يكن له في المجلس إلا القليل من الأصدقاء . وقد تشفع به الثروبوليت كما فعل من أجل سيلفستر من قبل ولكن شغلته رفضت . وقد يُقَال أن باستطاعته التخلي عن الحكمة وعن سلطة الكنيسة فأصدر أمره باعتقال الكسي أردادشيف في دوربات حيث مات هناك بعد شهرين بالحصى كما يقول البعض أو مقتولا كما قال آخرون أو مسمما نفسه مقرا بذلك بذنبه لأن ضميره لم يسمح له بمتابعة الحياة . إلا أننا يجب ألا ننسى كم كان على الإنسان أن يكون قوي البنية كي يتمكن من تحمل قسوة السجن في القرن السادس عشر .

ونحن لانكاد نشك بأن أردادشيف كان رجلا ذا شجاعة وحصافة ، فعظمة الملوك لاتتأتى غالبا إلا من مقدرتهم على اختيار الرجال ذوي الكفاءة والشرف ليسنلوا إليهم أعمال الإدارة . وعندما هاجم القيصر بشدة مناقب أردادشيف فإنما كان يهاجم صدق حكمه على الرجال في باكورة شبابه . والنجاح الذي لقيه عهده حتى ذلك الوقت إنما يعود إلى فطنة هذا المستشار أكثر من دموته الى أية ظروف أخرى . وخطأ هذا المحظي انه لم يقف إلى جانب القيصر في عام ١٥٥٣ عندما اعتقد أن

إيفان كان على وشك أن يموت وأن من الأفضل مساعدة فلاديمير أندرييفيتش . ولكن هذا الموقف الحكيم أخرجه من دائرة الاعتراف بالجميل والولاء البسيط لأنه كان إهانة فادحة لم يقل أحد إنه طلب منها الصلح والفران . وقد انتظر إيفان وراقب واستمر في الإفادة من خدماته ولكن الرباط الشخصي بينهما كان قد انقطع . وفيما عدا ذلك يقال إن أوداتشيف نفسه كان طبيعياً وطالما وزع الصدقات من سعة وسخاء ، وكان يحتفظ في منزله بعشرة ممن أصابهم الجلام ويقوم على تفسيلهم بغيره .

بعد أن تخلص القيصر من سيلفستر وأوداتشيف فكر القيصر بأنه يحسن صنعا لو طلب النبلاء إلى قسم ولاء جديد . وكان هؤلاء قد سروا من النكبة التي لحقت بحدوث النعمة ولم يصلوا إلى أعماق طباع القيصر ولم يفهموا أنه كان في بدء سلسلة من الأعمال الانتقامية التي كان قد صبر عليها طويلاً حتى الآن . فهو سينتقم من كل أولئك الذين وقفوا ضد القيصرية في ١٥٥٣ ومن خلفاء أولئك الذين أساءوا إليه وهو في طفولته .

لقد انصب غضب القيصر في بلديء الأمر على خاصة الكسي أوداتشيف فقام فجأة باعتقال أخيه دانيال الذي كان جندياً باسلاً وبطلاً في عدة حملات وأمر بإعدامه على الفور دون أية جريرة أو اتهام وحتى بدون أن ترد كلمة الخيانة على أي لسان فأرادة القيصر ليست بحاجة لأن يكون لها أسباب . وهكذا قتل دانيال أوداتشيف وقتل معه ابنه ذو الإلثني عشر عاماً من العمر ولا يعرف أحد كيف قتل . ونحن إنما نلاحظ ما في هذا العمل من وحشية بمقارنته بلطف معشر القيصر خلال سنواته الثلاث عشرة السابقة . فالقيصر الواسع التقى الأخذ بالنصيحة الممثل في حكمه يرتكب مثل هذه الجريمة العنيفة المشيرة . وكان يعرف أنها جريمة أو بالأحرى « جريمة فظيمة » . وهكذا من أجل أن ينتقم لنفسه من الإله ارتكب هذه الخطيئة الدنيئة وعيناه بصيرتان مفتوحتان لقد كان إيفان أكثر ذكاه من رئيس الكنيسة ماكجري الذي كان يمتدح

بالسحر والسحر الأسود كما كان قادراً - وهذا ما فعله دون شك - على إرسال الكثيرين من السحرة إلى المحرقة . أما في هذه الحقة فلم يكن إيثان يؤمن كثيراً بالسحرة ويعرف جيداً أن الكسي ارداتشيف لم يملس عليه نفوذاً آخر غير نفوذ ذكائه وعقله . فعندما كان يلعب الشطرنج معه لم يكن ارداتشيف يستعمل الاحصنة ولا يتخذ أي تدبير لمحاصرة ملكه . وعندما احترقت موسكو حتى أساساتها في عام ١٥٤٧ رفض القيصر قبول نظرية المتروبوليت بأن الحريق كان من عمل السحرة بل رأى في هذه المصيبة هتافاً من الله على الخطايا . ويمكننا الآن أن نفكر بأنه عندما كان يخضع لسيطرة الخمرة كان يسمح بنشر الإشاعة عن بعض الأشخاص بأنهم كانوا سحرة وكان يأمر بقتل بعض الناس تعويضاً عن الضربة التي وجهها الله إليه .

وكانت أبشع خطاياهم الجديدة مقتل ماري مادلين وأبنائها الخمسة وكانت ماري مادلين هذه أرملة تخطت بعد وفاة زوجها عن العالم ودخلت في حالة من الزهد والتقشف من طوعية وطهارة وقيدت جسدها بسلاسل انتهى بها الأمر إلى أن احترقت اللحم . وبعد سنوات من الصيام والتأمل والصلوات وصلت المرأة العجوز إلى مرتبة القداسة التي أثرت في خيال الجماهير حتى نسبوا لها لقدرة على الشفاء . وكانت تطعمها خاتية على الفقراء والبؤساء وهذا ما فتن بها الكسي ارداتشيف ، وربما بتأثيرها كان يفضل بيديه المجلومين الذين كلنوا يقطنون عنده . وكان من المعروف عنها صلاتها الحميمة مع ارداتشيف . وكثرت الأقاويل في ألدان القيصر أنه بسبب ممارساتها السحرية اكتسب الكسي القدرة على السيطرة على عقل القيصر فلمر هذا بقتلها وقتل أولادها .

وتلك كانت خطة إيثان أن يقتل الأسرة كلها لا أفراداً منها فحسب . وليس ذلك بسبب من حذر أو خوف من أن يقوم الأبناء الأحياء بالانتقام لوت آبائهم وإنما كلن بدافع من وحشية محضة . وعندما يقضي على الأسرة كان يصادر ممتلكاتها .

وهكذا فإن القيصر الشهير « ذا البلاط الذهبي » الذي كان قد لقيه الرحالة الغربيون قد تحول الآن إلى كائن غريب مثير للسخرية يحمل تاجه مائلاً قليلاً على رأسه ويترنح في القصر بعد العشاء برفقة خطفيات جديفات من نوع جديد . ولم يعد لمة من أردا تشيف مستقل أريب ولا سيلفستر كفي ليرفع يده باسم الملك سيد الجميع ، فغرائز القيصر الجديدة هي التي كللت تتحدث إليه في أذنيه عن النساء المرفويات وعن زواج جديد . وأعلن إيفان أنه يريد الزواج من إحدى أخوات عدوه ملك بولونيا ثم أصبحت هذه النزوة التي صدرت عن رجل ثمل فكرة ثابتة . وقد بدا له في غيوره أنه ليس عليه إلا أن يطلب من سيجسموند أوغست أجمل أخواته حتى يحصل عليها على الفور . وهكذا طلب من سفرائه أن يتفحصوا هؤلاء الفتيات ويروا من هي التي ينبغي من بينهن إرسالها إليه . كانتا اختين أنا وكاترين وكان على السفراء أن يختاروا من بينهما أكثرهما امتلاء . وإذا كانت إحدهما قد تجاوزت الخامسة والعشرين فهذا سبب كاف لفض النظر عنها . كلن ينبغي ألا تكون يابسة العود وإنما سليمة وبنون عاهرة وعيب .

وكان القيصر يعيش بين مخالب حياة داعرة دمرت حياله الدينية نفسها . فقد نسي الصيام أو أهمله ولم يعد يذكر إلا قسوة ماضيه وتجربته مع النبلاء في صفزه فأخذ يعمل حتى الاتقياء الحقيقيين بمن البويار على أنهم منافقون وبدأ أنه أغفل في تصرفه هذا شرف روسيا . وفي إحدى الليالي تسبب بعض مدعويه الذين كانوا يحملون اقنعة على وجوههم بقيام ضجة في القصر . وكان القيصر التمل نفسه يحمل قلعا أيضا وحاول أن يضع قناعا على وجه الأمير رينين فرفض هذا مبادرته وانتزع القناع من يد القيصر ورماه على الأرض وداسه بقدميه . « يستطيع الملك أن يجعل من نفسه مهرجا أما أنا البويار النبيل وعضو المجلس فلا أريد أن أكون الاحق الغبي » ، هكذا قال الأمير . وغضب إيفان غضبا شديدا وطرده من القصر . وبعد بضعة أيام أرسل من اغتاله . ويري كوريسكي إنه قتل بينما كان راكبا في الكنيسة ، ولكن كوريسكي

كان دائما يروي الاحداث في اسوا ظروفها لان القيصر قال في احدى رسائله ان رينين لم يمض في الكنيسة ولكنه قتل على كل حال لانه ابدى ملاحظة للقيصر .

ونحن نستطيع ان نضيف ملرا هو ان القيصر كان ينوي يومذاك اسلام نفسه لتوبة جديدة تكون نهائية ويتنازل عن العرش ويقص شعره على حياة الرهبان ويقضي بقية ايامه في دير القديس سيريل القاسي في بيلو اوزيرو حيث كان قد عاقب العديد من رعاياه ، وكان يسوغ حالات سكره بقوله : « لقد قتلوا اناستاسيا » او يكتب الى كورسكي : « لو انهم لم يفصلوني عن جيبتي لما صار هذا العدد الكبير من الضحايا » . ولانه لمن السائق ان نتأمل انه على الرغم من هذا التغير الكبير الذي كان يعانيه فانه لم يكن يتذكر الايام السعيدة التي عاشها مع اناستاسيا . وعلى الرغم من انه كان يسعى لزواج جديد في اسرع وقت فان ذكرى القصرة الفقدية كانت لا تزال مقدسة في قلبه ، وعلى الرغم من اهماله لبعض الصلوات فانه لم ينس قط ان يصلي من اجل اناستاسيا وان يقوم باسمها بالمعظم من الصدقات . ولكن سفراءه كانوا قد مضوا للتجسس على احوال الاختين البولونيتين ولم يخطر على بال ايفان قط ان احلامه كانت مستحيلة التحقيق .

كان سيجسموند يكرهه ويمارض مخططاته منذ ان اتخذ لنفسه لقب القيصر . وكان في تلك اللحظة في حرب مع روسيا بعد ان اعلن نفسه حاميا لليفونيا وطالب الروس باخلاء اراضيها . ولم يكن جيشه قد التقى بعد بجيش القيصر ولكن تصادما وشيكا كان مقدرا له ان يحدث في اي وقت على الحدود الليتوانية .

ومن البديهي ان يصاب سيجسموند بالدهشة ولكنه لم يقل فورا ان هذا الزواج غير معقول لان البولونيين لا يقولون « لا » ابدا بشكل صريح . وقدم موفدون من موسكو الى فرسوفيا ليروا اختي الملك ويقوموا فاختراروا كاترين التي كان لها المهر الاكبر على كل حال . وابدى

سيجسموند أوغست ملاحظة هي أنه لا يعارض الزواج من حيث المبدأ
وإن كان يفضل أن تكون المرشحة له هي أنا وعلى شرط أن ينال موافقة
الإمبراطور وضمائنا على أن اخته ستبقى على مذهب الكنيسة الكاثوليكية
الرومانية ، وهكذا أعطى موافقته أو بدا للناس أنه أعطاها بينما لم تكن
له في الواقع النية إلى ذلك . كان على العكس يريد أن تكون كاترين
والسلام بعيدين عن متناول إيفان . وتم إرسال المارشال زيمكوفيك إلى
موسكو يحمل شروط الملك في الزواج . فالقيصر ينبغي له أن يتخلى لتاج
بولونيا وليتوانيّا عن مدن نوفغورود وبسكوف وسولنسك وكذلك عن
الأراضي المتاخمة لليفونيا . وقد وصل سيمكوفيك إلى موسكو في السادس
من شباط فبراير عام ١٥٦١ محملاً بمروض كثيرة كل منها أكثر ازعاجاً
من الأخرى . وكان يروى بين الناس أن سيجسموند أرسل له بدلاً من
امراة « حصاناً أبيض » . ولكن بما أن سيمكوفيك قد مكث اثني عشر يوماً
في موسكو فربما لم تكن مهمته مدمومة إلى هذا الحد . ومع ذلك فإن
الشروط التي قدمها كانت مطبوعة بشيء من الاحتقار الذي لم يتسامح
معه إيفان . وهكذا تخلى عن فكرة ارتباط زواجي مع بولندا وقرر الانتقام
منها في ميادين القتال .

ولكن القيصر بدأ متعباً . فهو على الرغم من أنه لم يشاهد كاترين
فقد كان وطم نفسه على الزواج منها ولم تكن إرادته تحتل المعارضة .
ويقال إنه كتب إلى سيجسموند ينبئه بأنه حفر حفرة ليطنر فيها رأس
ملك بولونيا عندما سيقطعه له . وسواء كان ذلك صحيحاً أم لا فإننا
نستطيع أن نتخيل رغبته بإهراق الدم بغسل به مهائنه . أما البلاط فقد
حل الأمر بحمل الاستخفاف تماماً كما كانوا يقولون : « أنتم ساسيا كانت عذبة
ولكن كان يوجد غيرها » ، والآن كانت كاترين أبعد من أن تكون وحيدة
عصرها فالبولونيات كن زوجات صالحات ، وفي إمبراطوريته نفسها كان
يوجد من هو أفضل منها ويعدن بمباهج أكبر في الزواج . وكان الأمراء
الشراكسة يدعون بأن نساءهم كن الأجمل في العالم وامتدحوا القيصر
مفانين ابنة أحد الأغنياء من الشراكسة وأحضروا هذه الفتاة المسلمة إلى

البلاط فرمعت نقابها لترى كيف يحكم إيشان على جمالها . كلا لم يكن
الأمراء الشراكسة مبالغين . كانت ابنة تيمفريوك جميلة . ولكي يخفف
القصر عن ضميره ويقدم 'لراحة لجسده قرر الزواج منها . ولكن لم يكن
ذلك بدون شعور منه بالخطيئة أن ترك نفسه يسعى لهذا الالتحام الجنسي
اللدنس . كانت لحظات توبته شديدة . وعلى الرغم من قراره المرضي
بالتخلي عن العرش وأن يجعل من نفسه راهبا كان يشعر بعائق كبير يقف
دون هذا التقشف هو تخليه عن الجنس . ولا بد أن المتروبوليت كان
منذ موت أناستاسيا ومن أجل هذا السبب يطلبه دائما بأن يتزوج من
جديد . ولولا الكنيسة وشعوره بأنه يرتكب خطيئة لكن قد فضل اتخاذ
هذه الفتاة الشركسية خليلة له . ومن أجل إمدادها للزواج تم تعميدها
ولكنها لم تكن تحمل في حيلاتها الزوجية ظلا من شعور مسيحي لتكون
قادرة على أن تكون أما جديدة لأطفال إيشان . كانت جاهلة أسيوية ابنة
قبيلة تجهل روسيا جهلا تاما ، والفريزة والتربية لدى النساء في القبائل
الأخذة بتعدد الزوجات تجعلان هؤلاء النساء قادرات على الإرضاء في
فراش الزوجية ، وكانت ابنة تيمفريوك بدائية شهوانية ، وتروي
الأسطورة التي ربما كانت تسعى للأضرار بها أنها بعد زواجها كانت ذات
أخلاق متساهلة . وقد أعطاها اسم ماري عند التعميد واحتفل بزواجها
في ٢١ آب أغسطس عام ١٨٦١ قبل أربعة أيام من بلوغ إيشان الحادية
والثلاثين من العمر .



الفصل العشرون

القيصر يصبح أكثر نزوعاً للحرب

في خلال الصيف من عام ١٥٦٠ قام جيش كبير مؤلف من ستين ألف رجل بين فرسان ومشاة ومعهم أربعون من آلات الحصار وخمسون مدفعاً من أصغر عيار بحملة احتلت مدينة فيلتن الحصينة وأخذت السيد الكبير السابق فورستابرغ أسيراً وأرسلته إلى إيشان. وقد عامله القيصر بلين ورفق كان يحتفظ بهما دائماً للملوك المهزومين وأعطاه إقطاعاً في كوستروما حيث قضى بقية أيامه بسلام .

وفي عام ١٥٦١ عندما تم هجر مشروع الزواج بين إيشان وكاترين أرسل سيجسموند أوغست جيوشاً دون أن يكون والفقاً من نجاحها للدفع عن ليفونيا . وبما أن الفرسان التوتون كانوا دائماً يتعرضون للمصائب فقد كانوا على حق في افتراض أن نيته إنما كانت الاستيلاء على جزء من أرض دولة كانت تحتضر . فالسويد كانت قد دخلت ويغال بناء على اتفاق ، والسيد الكبير كتر تخطى علناً عن السلطة وكان اقتسام ليفونيا بين جاراتها على وشك أن يتم . وفي الثامن والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٦١ أعلن سيجسموند أوغست نفسه ملكاً على ليفونيا ورخي كتر بأن يكون تابعا له . ولكي يرد حامسا على طلب القيصر يد كاترين قام سيجسموند أوغست فعقد معاهدة زواج مع السويد بخطوبة اخته كاترين من جان دوق فنلندا والوريث لعرش السويد وحدث الزواج في عام ١٥٥٢ . وكانت بولونيا منذ قرون عديدة تتمنى أن تصبح دولة بحرية وبدا أن هذه الوحدة العائلية قد أمنت لها منفذاً على بحر

البلطيق . ولكن من اجل دعم مثل هذه الادعاءات كان لا بد من ضمانه من قوة مادية . ولم ينتظر إيفان اكثر من ذلك إذ كتب الى تواد جيشه انه في حالة حرب مع ليتوانيا لان الحرب جرت في الواقع ضد ليتوانيا لا ضد پولونيا اي ضد غراندوق ليتوانيا لا ضد ملك پولونيا رغم انهما كانا شخصا واحدا .

وكان إيفان قد عقد العزم على ان ينتقم لنفسه من الإهانة التي وجهها له سيجسموند أوغست برفضه طلبه الزواج من أخته . ولم يكن لغزو الجيوش الليتوانية ليفونيا واستيلائها على أراض منها باسم سيد جديد من الأهمية في نظر إيفان ما كان للإهانة الشخصية التي وجهت إليه . فحشد أحد أكبر الجيوش التي خشدتها للمعركة في حياته حتى ليقدّر عدده بمائتين وثمانين الفا من الرجال ، وربما كان هذا الرقم مبالغا به بان أخيف إليه العدد الكبير ممن تبعه من خلائق .

وكان إيفان قد خسر بعض الأفاضل قلدته من امثال دانيال ارداتشيف المتوفى والأمير ميشيل فوروتنسكي الذي نفي مع عائلته الى بيلو أوزيرو والأمير ديمتري كورلياتيف الذي قتل مع أفراد عائلته ، وقد اختفى هؤلاء جميعهم بسبب صداقتهم لالكسي ارداتشيف . وكانت تلك خسارة كبيرة للجيش . واذا استثنينا ابن عمه فلاديمير اندرييفتش الذي بقي سالم الرأس حتى الآن فان حياة أركان الحرب كانت مؤلفة من الأسويين بوجه الخصوص . وكما لو ان نفوذ زوجته الجديدة كان هو السبب فان إيفان كان محاطا بعدد من التتر والشراسة المتحمسين سواء اعتنقوا المسيحية أو لم يعتنقوها من امثال الشيخ علي وكيولا وايباك وتوختميش وبيكولات ، ولكن بقي عليه طلب المساعدة والنصيحة من الأميرين إيفان موتيسلافسكي وبطرس شويسكي اللذين كانا يقودان الجيش في ليفونيا خلال عدة سنوات . ولم يكن إيفان شرميتيف قد وضع بعد في السجن . ولم يكن كوريسكي قد لاذ بعد بالفرار ، ولذلك خدما كلاهما في الجيش الكبير الذي أعده إيفان .

بمثل هذا الجيش الهائل الذي لا يعد ولا يحصى والذي يتألف نصفه من الشرقيين مشى إيفان الى ليتوانيا وكأنه أحد الخفقات الكبير . ولم يكن سيجسوند يتخيل أن بإمكان إيفان أن يحشد هذا العدد الكبير من الجنود والواقع أنه لم يصدق ذلك . فأصدر امره لقريبه رادزيويل بأن يتقدم مع أربعين الفا من الرجال حشدوا في منسك ، ولكن رادزيويل أصابه الخوف عندما أصبح وجها لوجه أمام هذه (القبيلة) الروسية الراحلة . وفر الليتوانيون وقد أخذ منهم الدمر والقرع كل ماخذ افواجا افواجا أمام القيصر الذي بلغ في الحادي والثلاثين من كلون الثاني يناير ١٥٦٣ أسوار مدينة بولوتسك التجارية الكبيرة ، وفي السابع من شباط فبراير كانت قد سقطت دفاعاتها الخارجية بعد الهجوم عليها ، وفي الخامس عشر سقطت المدينة كلها وأضاف إيفان الى اسمه لقباً جديداً هو غراندوق ليتوانيا .

ولم يكن الليتوانيون قد دافعوا عن مدينتهم الا قليلا . لذلك لم يكن غضب الروس من الشدة بحيث يعملون السيف في رؤوسهم بل اكتفوا بنهب المدينة كما فعلوا من قبل في قازان . وكانت الغنائم كبيرة إذ استولى القيصر على الخزينة وعلى كل ما كان يملكه الاغنياء من المواطنين . واتخذت كميات كبيرة من الذهب والفضة طريقها الى موسكو . وكان من سكان المدينة عدد كبير من اليهود الذين سببوا للمغربين من الصعوبات أكثر مما سببه تجار التتر عند فتح قلزان . وقد قام القيصر بتعميدهم بالقوة ومن قاوم منهم أغرق في النهر . ومحيت الكنائس اللاتينية من الجلود لم كرسى من جديد ووضعت فيها مخلفات ارثوذكسية . وقام التتر بقتل أعداد من الرهبان العائدين للكنيسة الكاثوليكية الرومانية .

وأرسل القيصر ابن حميه ميشيل بيمفريوك الذي اعتنق المسيحية بدون شك في الوقت نفسه الذي عمدت فيه اخته لأرسله المقيصر برسالة شخصية الى القيصرة ينبئها فيها بالتصير الجديد وأرسل معه الى المتروبوليت صليبا مرصعا بالالماس . كان إيفان راضياً عن نفسه . فما فعله في قلزان عام ١٥٥٢ أعاده بعد أحد عشر عاماً في بولوتسك . ولا

يتنبهى ان ننسى انه اصبح الآن اقل اهتماما بالصلاة ، فبتأثير من زوجته المسلمة كلن يحارب كثر ويصلي اقل . ومع ذلك كان عليه ان يقاتل في سبيل الله حتى عندما كان خصومه من ابناء دينه المسيحيين ومن هنا اتت بدون شك هجماته على اليهود . ولكن كلن من الصعب عليه ان يخفي ما كانت تحمله هذه الحرب من كفر وزندقة لانها كانت حرب عدوان . حرب انتقام شخصي يكمن فيها الغيظ والكيد . كانت بولوتسك مدينة حصينة جداً وفتحها كان يؤمن للقيصر امتلاك ليتوانيا كلها لذلك كان سعيدا لانه اظهر لسيجسموند اوفست انه اكبر واقوى سطوة منه . ومع ذلك كلن بإمكان ملك بولونيا ان يحصل على الصلح بشرط ان يتخلى عن كل ليفونيا ويسلم كاترين . « ولكن متزوجة من دوق فنلندا ! » ، « وماذا يهمنا في ذلك ؟ » فالقيصر سيحتفظ بها رهينة ويولي شخصها اعظم احترام .

وعندما رأى الجيش الذي احتل بولوتسك ضعف ما واجهه من مقاومة قام بجتاح البلاد مهددا مدن فيلنا وموتيسلاف ومدمرا المزارع والقرى وجامعا كمية كبيرة من الغنائم . وعلى الرغم من ان سيجسموند اوفست كلن من خير الملوك الذين حكموا بولونيا كما تدل على ذلك سمعته لا أنه لم يكن ملكا محاربا . ولم يكن على رأس جيش يمكنه تصفية حساباته الشخصية مع القيصر المتعجرف . وقد سمع انهم اتوا معهم الى بولوتسك بتلابوت فاحر صنعوه في موسكو ليكون مسكنا له اذا وافق هواه ، فقرر الابتعاد ما أمكنه عن هذا التلابوت . كلن خائفا جدا . لذلك أرسل برسالة الى خان القرم ينصحه فيها بالافادة من الفرصة وقيادة التتر الى موسكو التي غدت بدون دفاع ، وهو عرض عجيب من ملك مسيحي يقدم الى وثني(*) وقد وعده الخان ، ولكن كلن من الصعب عليه ان يقود فرسانه القساة عبر المروج المغطاه بالثلوج

(*) لم يكن خان القرم وثنيا بل كان مسلما ولكن المؤرخ استعمل مفاهيم ذلك العصر .

وهكذا لم يتحرك . ومن حسن حظ سيجسموند وليتوانيا أن إيلان كان
قلقا وقد تلاشت حماسه للقتال واكتفى بالاستيلاء على بولوتسك .
وبدلاً من أن يفيد من الفرصة ليضم إليه أكبر جزء من ليتوانيا انخلد
قراره بالعودة الى حياة النعيم والمباهج والاحتفالات التي تنتظره في
موسكو . وقد أمر بان يعاد النظر في سكن بولوتسك فيطرد منها
الاناس الخطرون وتنزع الاسلحة من الباقين ، وبنى فيها تحصينات
حديثة بأسرع ما يستطيع وترك حامية تحت قيادة بطرس شويسكي
وفاسيلي وبترس سيريراني . وأخيراً عقد هدنة مع سيجسموند
أوغست يناقشان أثناءها شروط الصلح . وكان ذلك تخفيفاً كبيراً عن
كاهل ملك بولونيا الذي وعد بارسال مفوضين مطلقي الصلاحية الى
موسكو لهذه الغاية دون أن يكف مع ذلك عن تحريض التتر بالمسير
اليها . واتخذ القيصر طريق العودة الى عاصمته ليتلقى التهنيل
والتهنيت من شعبه ويحصل على بركات الكنيسة المعتادة ثم اسلم نفسه
للشرب ليصبح أكثر جنونا وأشد قسوة .



الفصل الحادي والعشرون

عودة إلى عنف أشد

كشف سلوك القيصر غير المنطقي من نوع من المرض العقلي بل ربما عن إصابة زهرية في المنع ، وكان من الصعب التنبؤ عن مكان ضربته القادمة . وكنا قد أشرنا من قبل الى أنه كلن قد صمم على الانتقام من الزمرة التي رفضت في عام ١٥٥٣ أداء قسم الولاء الى ولي العهد ديميتري الذي أصبح اليوم في عداد الأموات . ولكن ما فعله في الواقع بعد موت أناستاسيا لم يكن يدخل في عداد هذا المنطق . فقد رافقه في حربه في ليتوانيا ابن عمه فلاديمير اندرييفتش الذي كان يكن له اعظم تقدير . وبعد ان احرز النصر ارسل برسالة خاصة الى والدة الأمير وهي الأميرة الطموحة أفروسين التي كانت تعيش في أراضيها في ستاريتسا ، ولا بد ان هذه الأميرة فهمت عند ذلك بأن بإمكانها أن تعود الى الحظوة عندما سمح لولدها مع حاشية كبيرة بالقدوم اليها للاحتفال بعودة الجيوش الظافرة . ولكن ما أن مضت بضعة أيام على ذلك حتى أجبرها القيصر على أن تصبح راهبة ونفاها الى بيلوزيرسك ثم أفرقها في البحيرة .

وفي موسكو استقبل الشعب إيفان استقبال الظافرين إذ اراد ان يحيي ذلك الاستقبال المسرحي الذي حظي به لدى عودته من فتح قازان . وكانت القيصرة الشرسية من أجل أن تقلد أناستاسيا قد ولدت في غيبابه ابناً له . ولكن هذه العودة لم يكن لها بهاء عودته من

قازان لأن الاستيلاء على بولوتسك لم يكن نصراً للمسيحية ، ومع ذلك فقد كان الحادث مناسبة لإقامة عدد من ولائم القصف والتسلية .

على أن أشد ما ارتكبه إيفان من أعمال القسوة غير المعقولة كان اعتقاله للأمير إيفان شريميتيف أحد أبطال الحرب وصديق القيصر الذي وقف الى جانبه عام ١٥٥٣ والرجل التقى ذي الحياة الفاضلة . وقد ألقى به في زنزانة نتنة وأخضع للتعذيب بالرغم من أن أية تهمة محددة لم توجه اليه . ثم نفى بعد ذلك الى كريلوف وصدر أمر بمصادرة أملاكه ولكنهم لم يجدوا شيئاً لأنه كان قد أعطى كل شيء للفقراء . ويدخل القيصر الوقح العديد الشعور زنزانة شريميتيف المقيّد بالسلاسل ، فهل فعل ذلك من أجل أن يرى الأمير أنه لا شيء وأنه هو القيصر كل شيء ؟ ، كل ما نعرفه عما دار بينهما من حديث يتلخص بالسؤال التالي : « أين خبأت أموالك ؟ » .

عام ١٥٦٣ كان عام وفيات ، ففي اواخر نيسان أبريل توفي فاسيلي آخر أبنائه بعد خمسة أسابيع من ولادته . وفي السنة نفسها توفي المتروبوليت ماكاري فاتكسرت بذلك حلقة أخرى من الحلقات التي كانت تربط إيفان بالماضي . وكان ماكاري قد سمي منذ بعض الوقت لأن يتمتع عن البلاط حيث رأى أن الأمور صارت تسير في مسار سيء . وكان يفهم أنه أصبح عاجزاً جداً بحيث لم يعد يستطيع أن يوجه التائب الى القيصر على خطاياهم . كان ينبغي وجود متروبوليت أكثر شباباً ونشاطاً للوقوف في وجه مفاسد القيصر . وأراد الشيخ العجوز الانسحاب الى الصحراء ليعيش فيها سنواته الأخيرة في تقشف وزهد لولا أنه كلن ينصح دائماً بالانتظار حتى وافته المنية أخيراً وجعلته ينسحب من المسرح الذي لعب فيه دوراً ذا شأن . ولا شك في أن المتروبوليت في أثناء حياته لم يكن الرجل الذي يقدم النصيحة الحكيمة ولم يمارس على إيفان نفوذاً سلبياً جداً وملائماً ، وإنما كان قد أصبح منذ زمن طويل شيخاً وعاجزاً إلا عن الصلاة .

وفي تلك السنة ذاتها وقع يوري اخو القيصر الصغير مريضاً ثم غادر الحياة وأقيمت له في الكرملين جنازة حافلة بدا فيها إيشان شديد التأثير . كان يوري عطوفاً محباً ولم يقف قط في وجه أخيه لأنه لم يكن طموحاً ولا ذكياً ، كما كان موالياً وصديقاً ممتازاً للقيصرة أناستاسيا . أما زوجته أوليانا فكانت امرأة صالحة جداً وتكاد تشبه أناستاسيا في سلوكها وتصرفاتها . وبعد وفاة زوجها دخلت الدير عن رغبة منها وطواعية ، ولكن القيصر فرش لها مقصورتها فرشاً باذخاً كما لو انه لم يشأ أن تضحي بطيبات هذا العالم . ووجب على أخت الإحسان المتواضعة أن يكون لها بلاط وحلشية حتى ولو كانت تسكن مقصورة في دير . إلا أن أوليانا كان لها عناد المتدبنة الناعمة فاعتزمت على محبة القيصر المفرطة فكان أن اغتاض وغضب غضباً شديداً وأمر بقتلها .

ثم وجهت التهمة للأمير فلاديمير اندرييفتش بعدم الولاء . وقد استخدموا لذلك كلمة نيبرافدا *Neprawdę* التي يمكن ترجمتها بالتناق أو عدم الصدق ، وشمل الاتهام أمه أفروسين أيضاً . ولكن القيصر سمح بفضل تدخل عدد كبير من الأشخاص على أن ينسحب الأمير إلى ممتلكاته في ستاريتسا وأن يبدل حاشيته بحيث يستطيع إيشان أن يتلقى معلومات جديرة بالثقة عن أعماله ونواياه . وهكذا يكون القيصر قد قام بعمل متناقض وغريب بأن يظهر له محبته وعطفه في الوقت الذي يضعه فيه تحت المراقبة ثم يذهب بين الحين والآخر إلى ستاريتسا مدعواً إلى ولائمه .

وكان إيشان في تلك الفترة يتسلح دائماً بمصا طويلة من الخشب تنتهي بسن من الفولاذ . كانت عصا ضخمة طولها مائة وعشرون سنتيمتراً ذات حربة ثقيلة ومقبض حسن النقش ، وقد اعتاد القيصر أن يضرب الناس بهذه الحربة فيؤدي بهم الحال أحياناً إلى الموت . ولم يكن أحد يدري مسبقاً ما إذا كان القيصر غاضباً أو حسن المزاج، وقد بدأ بأن يكون ذا نزوات إجرامية ، وبدأ الخوف الأكبر منه في عام ١٥٦٣ وهو التلويخ الذي بدؤوا يطلقون عليه فيه لقب الرهيب « *Le Terrible* » . ولم يؤد

زواجه ولا انتصاره في ميدان المعركة الى التلطيف من طبعه . وما أن بدأ به الأمر بموت أناستاسيا حتى كلن بديهياً أن يستمر فيه وأن تتفاقم حالته الى الأسوأ بمرور الوقت . وتجنب الناس الدخول في خدمته . ولوث القضية المسيحية فكانت النتيجة أن عاد الصليبي فيشينغتمسكي الى وطنه وقدم خضوعه لسيجسموند أوغست . وكان ملك بولونيا مستعداً للتسامح مع هذه الصليبي على شرط أن يخدم في الجيش الليتواني ويقاتل الروس رفاقه السابقين في السلاح . ولكن الرجل الشريف لم يقبل فأسلمه ملك بولونيا الذي لم يكن ذا ذمة ولا عهد الى السلطان التركي الذي دبر له ميتة قاسية .

وهرب الأميران الشركسيان الكسي وغبريال الى بلاد الأعداء ، كما أن من المؤكد أن عدداً كبيراً من الروس تركوا في ذلك الوقت روسيا ووضعوا أنفسهم في خدمة بولونيا ، وكان الأشهر من بينهم هو الأمير اندري كوربسكي الذي كان فيما مضى صديقاً حميماً للقيصر في زمن الصبا . وقد لجأ الى فولغا ودخل في الجيش البولوني . وفي إحدى المرات كتب الى إيفان من مكان أمين . ويروى أن القيصر عندما تلقى الرسالة القى بثقله على العصا الحديدية التي وضعها فوق قدم الرسول الواثق أمامه حتى خرقها ، ثم أمر الرسول بفتح الرسالة فجاء فيها ما يلي :

« الى صاحب جلالة كانت فيما مضى صافية وقد جعلها الله مشهورة بفضلها ولكنها الآن أظلمت بالخطايا والكراهية الشيطانية التي تحرق قلبها وتميت فيها الضمير . أيها الطفلة الواحد بين أكثر الأسياد ضللاً في العالم اسمع هذه الكلمات ! في زحمة الألم الذي يخنقني لا أستطيع أن أكتب إلا القليل من الكلمات ولكنها ستكون الحقيقة . لذا تفرق في لباس رجال الله الأقوياء وزعماء الحرب الأشداء الذين أرسلهم لك العلي الأعلى سافكا دمهم القدس هم الذين حملوا النصر الى كنائس الله ؟ . اليسوا متحرقين حمية لقيصرهم ووطنهم ؟ . بإشاعات ملفقة وجدت أن

البويار كانوا خونة والمسيحيين سحرة والضياء ظلمة والطف مرارة .
 ليس هؤلاء الرجال كنت قد كسرت نير التتر ؟. اليسوا هم الذين
 استولوا على حصون الألمان على شرف اسمك ؟. ثم كانت مكافأتنا الموت
 فهل تمتد نفسك خالداً ؟. اليس هناك إله ومحكمة عدالة ينصبها العلي
 الأعلى لمحاكمة القيصر ؟. في اضطراب قلبي لا أستطيع أن أذكر كل
 ما سببته لي من ألم . لن أقول إلا شيئاً واحداً هو أنك حرمتني من
 روسيتي المقدسة ، والجراح التي تلقيتها في خدمتك أفوض أمرها إلى
 الله فهو يقرأ ما في قلبي . لقد تفحصت ضميري ووزنت أعمالي وتفحصت
 خفي أفكارى فلم أجد البرهان على أنني تجنبت عليك . لقد قدت كتابك
 ولم أدر ظهري قط للعدو وكان مجدي مجدك . ولم أقض في خدمتك
 سنة أو سنتين وإنما عدداً كبيراً من السنوات وفي العديد من المشاريع
 القاسية الجريئة دون أن أرى أسمى ، محروماً من زوجتي وبعيداً عن
 بلدي العزيز . أحصر جروحي وأحصر معاركي ترني لا أبالغ ولا أتباهى
 فأنا أعرف كل شيء ، فأليه أنضرع على أمل أن يشفع لي القديسون
 وجدي الأمير فيدوريار وسلافسكي .

لقد انفصلنا عنك إلى الأبد ولن ترى وجهي بعد اليوم إلا يوم
 الدينونة الرهيب ، ولكن دموع الأبرياء تُعَدُّ لقتل جلادها . فاحش
 الأموات ، أولئك الذين قتلتهم . ذلك لأنهم سيحيطون بعرش العلي
 الأعلى سائلين الانتقام . لن ينقذك جيشك . وكلمات المتملقين لن تجعلك
 خالداً عصياً على الموت . ونبلأؤك التافهون ، أولئك الذين هم السامة
 رفاقك تخشك ومفاسدك يقودون إليك ابنهم لإرضاء شهواتك الدامرة ،
 أولئك البويار لن ينقلوك .

فلتدفن معك هذه الرسالة التي بللتها بدموعي لكي تظهر معك أمام
 محكمة الله . آمين . كتبت في قولمار من أملاك الملك سيجسموند سيدي
 والذي آمل بفضل الله أن أحصل منه على العفو والعزاء في تعاستي
 وسُقائي » .

بعد أن سمع القيصر ما جاء في هذه الرسالة أمر بكل برود أن يقاد حاملها للعداب كي يحصلوا منه على معلومات أخرى . ولكن الخادم كان رابط الجأش فهذا غضب القيصر حتى أنه وجد الرسالة ممتعة . فهي كما لو أن كوريسكي قام بهجوم خاطف غير منتظر في لعبة شطرنج . وقبل أن يرد إيفان عليها اخذ وقته في التفكير . كان نوعية أخرى اعمق من طراز كوريسكي . ورغم كل شيء فإن كوريسكي كتب لقيصر وعن القيصر . ولم يكن يعرف أسباب تصرفاته فإن علم النفس يقبع دائما وراء التاريخ . ولقد غدت كتاباته قطعاً مقدسة في المتاحف ومصادر ثمينة جداً لدراسة عهد إيفان . ومع ذلك فإننا إذا اتبعناها بعناء فإن التاريخ يمكن أن يخدع . وقد اجلب إيفان :

« أيها الشقي ، لماذا تهلك نفسك بالخيانة ؟ . لماذا تنقذ جسدك الفاني بالفرار ؟ . إذا كنت صادقاً وفاضلاً فلماذا أردت أن تتجنب الموت الذي يمكن ليدي أن تقدمه لك وترفض تاج الشهداء ؟ . خيلاء وخديعة للعقل أن يأتي الموت سلاماً للنفوس . خذ مثلاً على ذلك رسواك . فهو تحت التعذيب وحتى على أبواب الموت لم يشأ أن يخون سيده . فاحجل من أن ترى نفسك هارباً من غضبي ومحملاً نفسك ونفوس اجلدائك جريمة الخيانة . ذلك لأنهم اقسموا يمين الولاء لجدي ليس من اجلهم وحدهم وإنما من اجل ذريتهم أيضاً » .

كان جواب إيفان طويلاً لأنه راجع فيه مهنة الأمير كوريسكي العسكرية وأبدي له بالتفصيل أنه لم يكن مكلاً بالمجد كما تهاها له . فقد كان الأمير كوريسكي يحضر وليمة بينما كان الخان يلوذ بالفرار وتركه يمضي دون أن يلحق به أية خسارة . وبعد ذلك لم يتمكن مع خمسة عشر ألفاً من مسلّكه أن يقهر أربعة آلاف فقط من الليتوانيين . ولم يشهد الاستيلاء على استراخان : « لم تنعم قط برؤية المدينة ... وعندما أسلم الله قازان إلينا ماذا كنت تفعل ؟ . قمت بالتهيب ... في بسكوف ، وتظاهرت بالمرض ... فلولا عصيانك هذا وعصيان الكسي أرداتشيف

لكننا الآن أسباد ليقونيا كلها . . . وادعيت أنك أهرقت دمك ؟ . حسناً .
لقد أهرقنا نحن عرقنا ودموعنا بسبب تمردك وعصيانك . »

أما القسوة فقد انكرها القيصر تماماً . فلم يطلب أحد قط كشف
حساب من ملوك روسيا عما إذا كانوا قد سامحوا أو قتلوا رعاياهم .

« هذا ما كان وهذا ما سيكون . وأنا لم أعد طفلاً . وملكاتي
الفكرية كافية بفضل الله وفضل السيدة العذراء الطاهرة والقديسين
الشفعاء . وأنا لا أطلب النصائح من الرجال فيفضل الله ستكون روسيا
مزدهرة ونبلائي يعيشون في سلم وصداقة . أما أصدقاؤك فهم وحدهم
من يتآمرون ويجنحون للشر . أنت تهددني بمحكمة المسيح ، ولكن
الا تظهر قدرة الله هنا على الأرض ؟ . إنها لهرةطة ماثوية (*) . اتظن ان
الله لا يوجد إلا في السماء وان الشيطان لا يوجد إلا في الجحيم ؟ ، كلا ،
كلا ، إن سلطان الله في كل مكان في هذه الحياة الدنيا كما في الحياة الآخرة .
وأنت تريد أن تحيط ضحاياي بعرش الله . . . وتلك هرطقة أخرى .
فإذا تبعنا قول الحواري « فلن أحداً لم ير الله » . وأنت تطلب مني أن
أدفن رسالتك مع جثمانى ، وأنا أجيبك : هل انطقاً فيك آخر قبس من
المسيحية ؟ . ذلك لأن المسيحي ينبغي أن يموت على محبة وإحسان
مع فريبه لا على ضغينة وسخيمة . »

وأخيراً ، وبدافع من خيانة عظمى ، أنت تسمي مدينة فولمار منطقة
نفوذ الملك سيجسموند متطعماً الى نوال نعمائه ومتخلياً عن ملكك الذي
أعطاه الله إليك . لقد اخترت ملكاً أفضل ! . إن ملكك هو عبد العبيد ،
أفهل من العجيب أن يكيل له المذائع عبد ؟ . لقد أنتهيت . فقد قال
لنا سليمان الا نبدد كلامنا على الحقى ولا شك في أنك واحد منهم ! » .

أما كوريسكي فقد غدا مستشار سيجسموند أوغست وكوفىء على ذلك بمنحه إقطاعاً في كوفيل في بولونيا . وأما أنه كان خائناً لبلاده حتى ولو كان يحكمها طافية فتصرف من الصعب الدفاع عنه . ولا بد لنا من افتراض أن كوريسكي كان يأمل في اختفاء القيصر عما قريب بواسطة يد منتقمة مما يعطيه الفرصة للعودة الى روسيا . ولكنه بمساعدته انتشر على غزو روسيا وتسهيله لهم الوسائل لم يبد خائناً للملكه فقط وإنما للكنيسة وتقليد دينه أيضا . وأخيراً مثنى الخان وألقى الحصار على ريزان ولكن المدينة كانت منيعة جداً فانسحب وقد لحقت به الهزيمة والخذلان . وانضم كوريسكي وبقية الفارين الروس الى الجيش البولوني الليتواني ومشوا مع رادزيكيل لاستعادة پولوتسك ولكنهم فشلوا هم ايضا ، فقد قاتلت جيوش القيصر قتالاً حثيثاً على الرغم من وحشية ملكها وبدا واضحاً أن فرار كوريسكي لم يتسبب في زعزعة العرش . وكان بإمكان إيفان لو أنه أراد أن ينتهز الفرصة أن يبدأ انطلاقاً جديدة أكثر فطنة وتوازناً ونضجاً ولكنه لم يستطع أن يوقف تدهوره العقلي والمعنوي .

وزاد في طبيعة إيفان الحذرة المشككة انقلاب كوريسكي عليه ، ولم الهدى انتصاراته شيئاً من قلقه . كان يعض شفتيه وهو يتطلع الى البويار والى بلاطه الذهبي المصفوف أمامه في القصر أثناء العشاء . ويصغي للاحاديث ويستقبل ناقلي الاقاويل ويشجعهم بما يقدمه اليهم من مكافآت ، ويجتهد في أن يقنع نفسه بوجود مؤامرة واسعة عليه دون أن يستطيع الحصول على معلومات في هذا الموضوع لعدم وجود اية مؤامرة في الاصل . وقد أوقف العديد من الناس وعلبوا ولكنهم عندما كانوا يسألون لم يكونوا يكشفون شيئاً لأنهم لم يكونوا يعرفون شيئاً . ويبدو أن القيصر منذ التوبيخات التي وجهها اليه كوريسكي صار أكثر طلباً للدماء ليقدم اليه رداً أفضل في زعمه مما جاء في الكتاب المقدس . وكان التروپوليت أثاناسيوس قد استقدم من دير شودوف ، ولم يكن يملك من المبادرة أكثر من أي كاهن في البلاط ولا يجرؤ أن يوجه الى القيصر أي

لوم او تائبين . اما المقربون الجدد من امثال الكسي باسبونوف وميشيل سالتيكوف واثناسيوس فيلازيمسكي وإيفان شيبوتوفي فكانوا افراد حاشية يصفقون للرذيلة ويشجعون القسوة والعجور .

في كانون الاول ديسمبر عام ١٥٦٤ قرر القيصر اقيام بعمل خلوق يمكن من خلاله بشكل ما أن يتبأ المرؤ بفرابة الفترة الأخيرة من عهده . فقد ترك المدينة ومضى مغامرا في أمكنة مجهولة ليس لها اتجاه محدد تاركا اختيار طريقه « لإرادة الله » . وفي الساعة الأولى من يوم الثالث من كانون الاول ديسمبر تجمع عدد كبير من المرحافات المكندة الى أحصنة مع سائقها فوق الثلج في ساحة الكريطين وأقيت حفلة وداعية في كاتدرائية الصعود . وكان البويار الذين حضروا الاحتفال يتطلعون الى بعضهم مشدوهين لأنهم لم يكونوا على علم بشيء ، وأعطى المتروبوليت اثناسيوس بركاته وهو يجهل هو الآخر نوايا القيصر . وكان العمال مشغولين بتحصيل المرحافات بالذهب والفضة والأحجار الكريمة يأتون بها من القصر . واستقر القيصر والقيصرة وطفلاه في زحافتهم . وركب أيضا السكرتيرين وعدد من الموظفين وانطلقت القافلة بالجميع دون أن تترك وراءها أي عنوان .

وفي اللحظة التي اتخذ القيصر فيها طريقه كان التجار والأمراء قد قبلوا يده ، ولكنهم عندما رأوا حرسه من الفرسان وخيول الجر التي تجري غزا الخوف قلوبهم ، فهلأ السفر الغريب بدا علامة شؤم لهم ولوسكو . وقد انقلب هذا الخوف الصغير إلى ذعر كبير عندما تلقوا في مدينتهم أولى الرسائل التي بعث بها القيصر بعد سفره والتي يقول فيها : « بما أنني عاجز عن تحمل الخيانات التي تحيط بي فقد هجرت الدولة ، وذهبت حيث يقود الله خطاي » .

وليس الأمر أن شعبموسكو خشي مقاب القيصر فإن إيفان لم يكن يتكلم في ذلك . لقد قال ببساطة إنه تعب منهم وإنه يهجرهم كما يهجر زوج متمرّد زوجته وبيته . فالملك الذي تلقى البركات هجرهم « فلماذا نفعل الآن

بعد أن هجرنا ملكنا وسيدنا ؟ » . بعد قليل من الوقت تمطت التجارة ولم تعد الدكاكين تفتح أبوابها وبقيت البيوت مغلقة وغزا الشعب الكريملين يطالب بضحايا كما كان قد فعل بعد الحريق الكبير . فهو يريد أن يعرف من من البويار اغضب القيصر ليجعله لقمة سائفة بين فكيه ! .

كلان ذمراً شبيهاً بما يصيب خلية النحل عندما تموت ملكتها . فقد خرج الناس جماعات من منازلهم يتوقعون الخطر والألم الشديد .

وعقد المتروبوليت مؤتمراً مع البويار . كان ينبغي القيام بشيء ، وناقشوا في البدء احتمال إرسال المتروبوليت إلى القيصر يتوسل إليه في الإياب . ولكن أناسيوس لم يكن يجد في نفسه القوة ولا السلطة الممنوعة الضرورية للتأثير على إرادة الماهل . وبدلاً من ذلك ألف الأساقفة وفداً منهم يذهب إلى القيصر باسم المدينة . ومضوا ليتدلوا إلى سيدهم تحت الثلج وإلى يدهم الأميران إيفلان ديميتريفتش بييلسكي وإيفلان موتيسلافسكي وكل البويار ورجال الحاشية ونبلاء أقل قيمة وموظفو البلاط ولم يجرؤ أحد على التخطف .

وفي أثناء ذلك كان القيصر قد أقام مع آل بيته نهائياً في مدينة صغيرة تقع إلى الشمال الغربي من فلاديمير على بعد مائة وستين كيلو متراً من موسكو هي ألكسندروف التي تسمى بوجه عام سلوبودا ألكسندروفسكا . وكانت على وجه التأكيد المكان الأكثر غرابة مما يمكن أن يشير به الله كملجأ ومكن لسيد البلاد . وفي الخامس من كانون الثاني يناير ١٥٦٥ وصلت إليه سرية التوبة والندامة والكل يتوسلون إليه بالعودة ويستبدون شفقتة المعروفة عنه . كان بإمكانه أن يهجر بلاطه ولكن كيف يمكنه أن يهجر معابد العاصمة المقدسة ومخلفات القديسين . « اذكر ! - قال له الأساقفة - أنت لست حارس الدولة فحسب بل حارس الكنيسة أيضاً » ، فمن سيحافظ في غيابك على إيماننا في حقيقته ونقائه ؟ . من سينقذ ملايين النفوس من اللعنة الأبدية ؟ » .

إن استنزال سلام النفوس من فيصر كما لو كان المسيح كان مهينا
حقاً بعض الشيء ، ولكن هذا التملق كان محسوباً ومدبراً خير تدبير .
وسجد الجميع وبقي القيصر وحده منتصب القامة كما لو أنه كان يتمتع
بتمثيله للسلطة المطلقة ، وهم لم يتوسلوا إليه من أجل أن يعود لتسلم
سلطته الزمنية على الأجساد والأرزاق فحسب وإنما أن يتسلط ضمناً
على النفوس أيضاً ولو أوردتها مورد اللعنة والهلاك . ووعظهم
إيفان طويلاً ، ولكن هذه الموعظة لم تكن إلا تمهيداً كلامياً لإعلان
حقيقة نواياه .

« ومع ذلك فإنني بدافع من محبتي للأب الأناسيوس ولكم وللأساقفة
والمطارنة الحجاج أوافق على العودة إلى العرش ولكن على شرط أن أكون
حراً في إعطاء الخونة بمحض إرادتي وأن أعاقب — رغم استيائي —
حتى بعقوبة الموت والسجن ومصادرة الأملاك دون أن أعرض لحرمان
الكنيسة أو نواياها السيئة » . هذا ما قاله إيفان للمستعطفين .

واستقبل المستعطفون هذا الكلام بدموع الفرح . « افعل بنا ما تشاء ،
ولكن عد إلينا ! » وأبدى إيفان إعجابه بخضوعهم وطلب من معظمهم وهر
يبتسم أن يبقوا ليحتفلوا معه بعيد الفطاس في الكسندروف .



الفصل الثاني والعشرون

عملية انتقام

في الثاني من شباط فبراير عام ١٥٦٥ قام القيصر بدخول عاصمته التي كان قد تركها قبل شهرين بينما كانت آلاف الجمالير تبكي من الفرح وهي راكبة على ركبتيها تتطلع إلى العائد إليها . ومع ذلك فإن المرء إذا ألقي نظرة مجلى على هذه السحنة الإلهية رأى فيها مظاهر سريية من عدم الانسجام . فالقيصر الفتى المهيب الذي لم يكن له من العمر إلا أربعة وثلاثون عاماً كان شاحباً منحني الظهر وله شعر مبشّر . وبما أنه كان قد اقتلع شعر لحيته فقد بدأ كمنجئون ، وما بقي من تلك اللحية كان مشعثاً . وبدأ رأسه أصلع ونظيره ثلينة كما لو كانت عينه حواء . وتحت جبهته المتفضضة كلن يختبئ كلنا تصميم حار على انتقام قاتل . ولم يكن حسن الشكل ولا معتنياً بمظهره ، يرتجف ويضطرب فمه كما لو كان يعاني من ألم أو من رغبة في الانتقام . هكذا قام بدخوله الغريب إلى المدينة تحت قرع جميع النواقيس بينما كانت زحافات فتقدم ببطء فوق الثلج المتجمد .

وعندما وصل إلى الكرملين أصدر أوامره في عدة أمور . فأولاً هو لن يقطن الكرملين وأن عليهم أن يبنوا له بأقصى سرعة ممكنة بيتاً حصيناً في وسط المدينة بين مساكن الشعب بين أرباض ونيكيتسكايا . ثم عدد من جديد أخطاء البويار وحصل من الكنيسة على تأكيد ألا تقوم بأية انتقادات على ماسيقوم به من تدابير ضد أولئك الذين تسببوا في سخطه وفضسه . وعبر عن مقاصده بانتقاء ألف شخص من بين النبلاء ليكونوا حرساً

شخصياً له ويقوموا على خدمته وسيطلق على هذا الجيش اسم
أوبريتشينا Opritchina وهو اسم أنشأه بنفسه ، ولم يكن معروفاً من
قبل في روسيا ولا بد أنه كان يحتوي على دلالة جديدة . وقد خصصت
بعض الشوارع في موسكو لسكنى أفراد الأوبريتشينا بينما طلب من
سكان هذه الشوارع أن يفتشوا لهم عن ملوئ في شوارع أخرى . في
الوقت نفسه وضع خدام القيصر مخططاً سهرؤا جيداً على صياغته
ينظم سقوط الحق في الموارث وإعادة تقسيم جديد للممتلكات والثروات
والضرائب .

وكان هذا المخطط توسيعاً لأفكار القيصر الأولى التي راودته بتأثير
من الكسي اردانشيف عند وضع قانون العقوبات عام ١٥٥٠ . وقد وضع
في الحقيقة ليحل الأوبريتشينا محل كبار البارونات والأمراء الإقطاعيين
ويهدف إلى إقامة أوتوقراطية تعتمد على خدام ماجورين بدلاً من
أوتوقراطية مزعجة تعتمد على نبلاء مستقلين أقوياء وموسرين . وكانت
الأوبريتشينا أشبه بنظام جزويتي فاسد تضمن له الكنيسة سلفاً عفو
الله عن كل ما يرتكبه من جرائم باسم القيصر - ويضع ضميره تحت
تصرف إيفان لأنه يتلقى مرتباته لقاء هذه الخدمات .

أما البويار الذين لم يكونوا جزءاً من الأوبريتشينا فانهم سيشكلون
الزيمشينا . وستكون واجبات الأولين مكرسة للقيصر بينما تخصص
واجبات الآخرين للإدارة المدنية ويقتصرون على خدمة الدولة بعيداً عن
البلاط . وكان أول عمل للقيصر هو أنه سحب من خزانة الزيمشينا مائة
ألف روبل ليدفع منها مصروفاته في الكسندروف . وازداد بخله بمقدار
ما كانت تزداد قسوته . وأضاف مصادرة الأملاك والأرزاق الشخصية
منفعة جديدة لأعمال القتل .

كان إيشان قد وصل في الثاني من شباط فبراير ، وفي الرابع منه
بدأت أعمال الإعدام . قُتل الأمير الكسندر غورباتوف شويسكي قائد
حلة قازان الشهير ومعه ابنه بطرس الذي كان له من العمر سبعة عشر

عالمًا ، وتم ذلك في الساحة الحمراء وسط مشهد مثير للدموع . فقد كان ينبغي أن يقطع رأس الابن أولا . ولكن الأب لم يتمكن من تحمل مشهد ابنه يقتل أمام عينيه فومضه بأن يوضع رأسه أولا على قلعة النطع . وعندما تدحرج الرأس على الأرض أخذه الابن بين يديه وقبل وجهه الداكن قبل أن يسلم نفسه للجلاد .

وفي اليوم نفسه قتل عدد آخر من البوير ، ووضع الأمير ديمتري تشيفيريف على الخازوق ليتحمل أفظع الميتات وبقي السيء الحظ ينارع 'يوما كملما' وهو يتهلل حتى آخر لحظة إلى المنقل الفادي . وكان أحد الذين قطع رأسهم الأمير بطرس غورنسكي الذي ألقى القبض عليه وهو بهم بالفرار من المدينة على حصانه . وكلن التفسير الوحيد لهذه الإعدامات هو رباط المودة الذي كان يربط هؤلاء الضحايا بالأمير غوربسكي ، ولكننا لو توخينا الصدق فإن بعضهم نجا من اللوم والتوبيخ ، كما أن القليل من الذين هلكوا كانوا على صلات حميمة مع الأمير الهارب أو يطمون في اتباع خطاه .

وام يقتصر العقاب العام الذي فرض في ذلك اليوم على أمثال الأعداء ، فكثيرون من الذين نجوا من سلطة الجلاد تم نفيهم إلى أقاصي البلاد . وقد اضطر بعضهم في بعض الحالات أن يدفعوا كفالة بمبلغ خمسة وعشرين ألف روبل ليضمنوا عدم تركهم للبلاد .

ومع ذلك كان ثمة بعض التسامحات . فالجندي البطل الأمير ميشيل فوروتنسكي الذي كان منفيًا إلى بيلو زيرسك أعيد إلى موسكو . ونال ياكوليف أحد اقرباء القيصرة أناستاسيا نال العفو في اللحظة الأخيرة بتدخل من الكنيسة .

وهكذا تم تدشين عهد أروهاب عميق بدأ بتنظيم الأوبريتشينا . فقد أراد القيصر الجالس بين محظيه باسماتوف وفازيمسكي وسكوراتوف أن يتوسع في مخططة فاختار من بين أبناء البوير أفتاهم واعتفهم طبعًا

اليشكل من بينهم حرسه الخاص الجديد . وتم إنشاء صيغة قسم خاص بهم ، فكان ينبغي عليهم الا يعرفوا احدا ، لا ابا ولا اما إلا القيصر . وينبغي عليهم ان يسكنوا سوية ولا يترددوا على مساكن افراد الزيمشينا ولا منازل التجار . والواقع ان القيصر لم يجند في هذا التنظيم الف رجل فحسب وإنما ستة آلاف قدمت لهم الإقامة المجانية وأضيف إليها دخل صفر ، وغدا اثنا عشر ألفا من الأشخاص بدون مأوى ليخلوا مكانهم لأفراد هذا التنظيم . وكان هؤلاء الحرس من الأوبرويتشينا هم الأبناء الصغار في عائلاتهم فكانوا فقراء ولكنهم الآن وفي سحبة قلم وجدوا أنفسهم نسبيا أغنياء وبعد أن تقلدوا السلطة التي أوكلت إليهم أخذوا فوراً في اضطهاد جيرانهم كي يجمعوا منازلهم وممتلكاتهم لأنهم كانوا في الحقيقة فوق القانون ولم يكن عليهم ان يقدموا حساباً عن أعمالهم . فكانوا يستطيعون فرض الغرامات على الجنح والجرائم ويجلدون علناً أي إنسان حتى يدفع ما يطلبون .

هكذا الحرس الإمبراطوري المؤلف من ستة آلاف من رجال المصائب أزهب الشعب . كانوا كلاب صيد للقيصر وبقية شعبه كانوا الطرائد ، ولذلك كان بعضهم يضع في بعض المناسبات على رأسه قناعاً يمثل رأس كلب . ومن الصعب علينا أن نصدق بعض المؤرخين الذين يؤكدون بأن هؤلاء الحرس الستة آلاف كانوا كلهم يخرجون عادة برأس الكلب هذا ويحملون مقارع في قرايبس سروجهم .

وبعد أن أنشأ إيفان هذه الآلة الرهيبة للتخريب انخرط من جديد في التوبة والصلاة . ولكن كان من علامات ثقاه المميزة ألا يصلح أبداً ما قام به من شر . فكان يترك الشر يستمر والضحية تحترق حية دون أن يقوم بحركة واحدة لإبعاد الألهيب . وقد انتهت الآن حقبة الخطايا التي تلت موت أناستاسيا لتحل محلها حقبة من التعصب الحزين . لقد كانت تقوى إيفان في سنواته الأولى تحت تأثير سيلفستر أكثر لمعالي بينما عقله الآن قد نقه ظلام من عمل الشيطان . فكان يتلوى تحت ألم التوبة والمصلوات وهو مجبر في الوقت نفسه على الاستمرار في اغضاب الله .

وكانت ربيته تزداد أيضاً . وتملكه في موسكو جنون من الارهاب لم يكن يستطيع للتخلص منه إلا ان يقوم بعمل عنيف . وخيل إليه أنه سماع نافوس موته في الكرملين . ثم بدد كل أمل في إزالة مخاوفه شهاب ساطع مبر السماء فتملكه قلق سوداوي لأنه لم يكن ثمة شخص يؤمن بالانجوع أكثر منه . ولم يكن بيته الجديد في موسكو على الرغم من حصانته وحسن حراسته يكفي لامطائه الشعور بالأمان ، فحظف كل جدار في العاصمة كن يتربص قاتل . هذا على الأقل ما كان يعتقد ومن العجيب ان احدا لم يفكر قط باغتياله ، ذلك لأن الروس كانوا قرويين بطبعهم وكانوا ابدا عاجزين بشكل يستدر الشفقة عن قتل أولئك الذين يكيلون لهم الاضطهاد والعذاب . لقد كان إيفان المحارب القاسي الشديد في امان أكبر مما يتمتع به حاكم مثالي ، ذلك لأن الروس اعتادوا على أن يحكمهم طاغية ظالم .

من ملامح إيفان الطبيعية البارزة أنه كان جريشا وفي الوقت نفسه ينتابه ذعر شديد . وبما أنه كان جباناً فقد كان يسير على أطراف أصابعه متخفياً في أرجاء القصر . ولكنه ما أن يكون على رأس جيشه أو رأس الأوبريتشينا التي أنشأها حتى يصبح قادراً على الهجوم وقتل الآلاف من الأعداء . وتظهر التدابير التي اتخذها في مجال السياسة وخلقه للأوبريتشينا أنه كان يتمتع بمقل جريء . أما ماذا كان يشغل فكره في الكسندروف عندما انتزع شعره ولحيته في جماع كفه فلا أحد يدري . ويمكننا أن نتمثله ميداناً لمركة بين الخير والشر على أن يكون الشر منتصراً والخير مسحوقاً حتى العظام . وفي موسكو لم يشأ أن ينأى إلى جانب رفك أجداده المحترمين لأن نفسه كانت قد أصبحت دنسة فأقام بيته في وسط المدينة دون أن يجد الراحة هناك أيضاً ، وهكذا كان لا بد له من الرجوع إلى ميدان المركة في الكسندروف حيث كانت نفسه قد ضاعت عساه أن يجدها هناك .

وكان قد وضع في كنيسة أم الله في الكسندروف صليبا فوق كل قريدة فيها وزين الهياكل بالذهب والأحجار الكريمة وحفر حول بيته

حفرة لا يتمكن الشيطان من اجتيازها وأطلق على هذا البيت اسم الحرية
بينما أطلق على المركز العسكري خارج المدينة اسم العبودية . وكانت بعض
الشوارع بكاملها مخصصة لحرسه الشخصي حيث بنيت فيها بيوت
حجرية . وشيدت كنائس جديدة ومذخرات لوضع بقايا أجساد
القديسين والدخائر الدينية . وكانت هذه المجموعة الصغيرة من الأبنية
التي تحيطها الغابات الكثيفة ذات أبهة غير عادية وتمج بالرجال شاكى
السلاح ، فهي شبيهة بمدينة خارجة من حكايا الجن يكتشفها المسافرين
بعد أن يضيغ في غابة لا يعرف لها قرار . وكان يحكمها أمر أكثر غرابة مما
اخترعته الأساطير . وفي لحظة من لحظات التعصب قرر القيصر أن يجعل
من قصره ديراً ومن أفراد الأوبريتشينارهباناً فيه على أن يكون هو رئيس
هذا الدير العجيب . وكان يوجد ثلاثمائة من حرس الأوبريتشيناغداً
كلهم رهباناً يرتدون المسوح السود فوق أطواق من الفراء وثياب
من الذهب .

والقيصر ؟ ... هذا الوضع في أن يكون لرئيس الدير زوجة وأن
يمش في الخطيئة لم يكن داخلاً في عين الاعتبار . ومع ذلك فإن حياة
الرهبنة هذه لم تكن متصنة ، فالقيصر نفسه هو الذي أنشأ قواعد
النظام الجديد وأعطى المثال على التمسك بها . ففي الساعة الرابعة من
الصباح كان يذهب مصحوباً بولي عهده إيفان وأخيه الصغير ليقرع
النافوس من أجل أن يدعو المتدينين إلى صلاة الفجر وويل للمباطيء
أو المتخلف ! . وتستمر الخدمة الدينية حتى الساعة السادسة أو السابعة
كان القيصر يسجد في خلالها معظم الوقت حتى ليصل به الورع إلى إبداء
جبينه وخروج الدم منه لشدة ما يفركه على حجارة الكنيسة . وبين
الثامنة والعاشر كانوا يقيمون الصلوات الخاصة وبعد ذلك يجلس القوم
إلى طعام الإفطار . ولكن إيفان لم يكن يشارك قط في هذا الطعام كما أنه
كان يشمرأنه ارتكب من الخطايا أكثر من الآخرين فيبقى واقفاً مع إخوته
الرهبان يقرأ بصوت عال بعضاً من مواعظ الدين . ثم يعطون للفقراء
بقايا هذا الطعام ويجلس القيصر ليتناول إفطاره على أفراد . ويقال

إنه كان بعد الظهر من كل يوم يزور السجون ويأمر بتعديل الموقوفين ليمتد نفسه فيما بقي من النهار .

وفي الساعة الثامنة يجتمع الناس كلهم لصلاة المساء . وفي العاشرة ينسحب إيفان إلى غرفته حيث كان ثلاثة من الرجال العميان مكلفين بأن يرووا له الحكايا والأساطير واحداً بعد الآخر حتى ينام . إلا أن النوم لم يكن يستمر طويلاً لأن عليه في منتصف الليل أن يعود إلى الكنيسة من جديد ويبدأ اليوم بالصلوات .

وكان لا بد لقصة هذه الحياة الغريبة من أن تنتشر إلى الخارج . وفكر سيجسموند أوغست أن يفيد من هذا الوضع . فقد كان إيفان يستقبل السفراء الأجانب ولم يكن من الممكن إخفاء حالته التي لم تكن طبيعية قط ، فإلى أي مدى بلغ به الجنون ؟ . كان الجواب على هذا السؤال صعباً بطبيعة الحال . وقد وجه سيجسموند بسؤاله للسفير الروسي في فارصوفيا : « ما هي الأوبريتشينا ؟ » . وأجاب هذا : « ليس من وجود لذلك » . ومع ذلك فإن ملك بولونيا كان مقتنعاً بعكس ذلك لأن اللاجئين إلى بولونيا كانوا يصلون كل يوم هرباً من طغيان الأوبريتشينا ويضعون أنفسهم تحت حمايته . وعندما علم بأن إيفان يكاد يمضي كل وقته في الصلاة في الكسندروف ظن أن اللحظة قد أزفت ليقوم البويار المستأثرون بالاستيلاء على السلطة في موسكو . وهكذا بدأ عن طريق وسيط روسي اتصالاً تآمرياً مع نبلاء الزيمشينا الرئيسيين .

كانت الحكومة الفاعلة مشلولة في البلاد والأوبريتشينا وحدها هي من يصنع القانون . ولم يكن في الإمكان التظلم أو كسب أي دعوى تقام ضدها . وكان البويار يعتدى عليهم ويسرقون في ممتلكاتهم الخاصة . فكانوا يفتكرون بينما كانت الأوبريتشينا تفتني . وامتلات بيوت أفرادها الجديدة بمنهوبات البيوت الأخرى وكان من الصعب التذمر أو التمرد . كان الرعب الذي يثيره القيصر وقدرته على الانتقام يشل كل عمل . وابتعدت التجارة عن موسكو وتذمر التجار ولكنهم لم يتجرؤوا على تقديم

اية عريضة . والعادة التي كان القيصر قد جرى عليها في استقبالهم أصبحت عادة باطلة ومهجورة . فكان أعضاء حرس القيصر الشخصي هم الذين يستولون دائماً على هذه العرائض ويجيبون عليها كما يحلو لهم ويشتون ، وكان الجواب غالباً هو القتل والانتهاك . وسكت الكنيسة ايضاً كما لو ان إرادة الله كانت هجر روسيا للخراب والشيطان .

ولا بد أن المتروبوليت أثناسيوس قد ندم نطمعة مرة على ضعفه وضعف أسقفته عندما قبلوا بالغفو عن كل ما يقوم به القيصر من أعمال . فقد كان بعيداً عن تقاليد الكنيسة أن تقوم بمثل هذا التصرف العبودي تجاه أي واحد من الملوك . فالكنيسة منذ عصور لا تنالها الذاكرة كانت قد استعملت سلطة الحرمان للحصول على الرعاية والحظوة وتجرات على اتهام القساة والخاطئين دون أن تهتم بما يمكن أن يفعله الأقوياء . وبمعاملتها للقيصر كأنه إله غدت الكنيسة متمردة على الإنجيل الذي فصل بوضوح بين ما هو لقيصر وما هو لله . ولكن أثناسيوس كان ضعيفاً ، فهو لم يترك القيصر يعذب الرجال والنساء البريئين فحسب وإنما لم تكن له الشجاعة الأدبية ايضاً على اتهام الدير الهزلي الذي أنشأه .

عندئذ دخلت الصفة غير المسؤولة لسلوك إيفان الديني مرحلة جديدة . فقد استقبل عدداً من المساجين الليثوئين الألمان وبدأ نوعاً من الغزل الفكري مع المذهب البروتستانتي . كان معجباً بالألمان وميالاً للتسامح معهم لأنهم يمتازون بثقافتهم ، فالتبلاء منهم يتحدثون جيداً والمعلمة حرفيون مهرة . وكان إيفان يظهر منذ أمد طويل ميلاً لاستخدام الألمان لتستفيد البلاد من معارفهم ومهارتهم . وقد تم التأكد من أن إيفرلد كاد ينجح في هداية إيفان إلى مبادئ مذهب أوغسبورغ حتى أن القيصر سمح للوثنيين بأن يكون لهم كنائسهم في موسكو . وكان ذلك كثيراً بالنسبة للمتروبوليت أثناسيوس الذي سقط مريضاً في أبار مايو عام ١٨٦٦ وقرر الانسحاب إلى إحدى مقصورات الدير .

ومن المحتمل أن إيفان سعى بذلك إلى تهيئة نفسه للزواج من الملكة البروستانتية الكبيرة . فقد كان أرسل منذ بعض الوقت رسالة إلى الملكة إليزابيث مع التاجر جنكنسون يطلب من المعاملة الزواج لأنه مل من زوجته الشركسية ، والآن هو ينتظر الرد . وكان يستطيع بحرة قلم أن يجعل من روسيا بلداً بروستنتياً وكان قادراً على ذلك .

وأجرى جنكنسون حديثاً خاصاً طويلاً مع الملكة إليزابيث ، أما ما قاله وماقالته فليس مسجلاً في التاريخ . والرحالة الإنكليزي الذي كان على اطلاع واسع في الأمور التجارية بدأ لسوء الحظ رسواً حذراً جداً ومتروكاً . وانضح من مراسلاته ومراسلات مراقبيه في السفر أن انكسرت كانت مهتمة بالتجارة مع روسيا وبالتجارة فحسب . ولم يكن اكتشاف روسيا وبخارى وأسواق الشرق ينطوي على أي منصر من الفخار ، فالغاية كانت كسب المال لا القيام بالكشوف ، والتجارة تساوي أكثر من الحياة وأكثر من الشرف أيضاً . لقد كانت الملكة إليزابيث على رأس أمة تاجرة حتى ليتمكن القول إنها كانت امرأة أعمال مميزة وهذا ما أعطاها شعبيتها . ولم تكن الملكة تعيش عائلة على بلدها وإنما كانت على العكس من ذلك تساعده على أن يصبح أكثر رخاء وثروة . وفيما يخص روسيا وضعت الملكة في أول مخططها وبصورة مطلقة مصالح الشركة الروسية . كان بإمكانها أن تسمي القيصر أخوها وأن تشرفه بكل القابه ويحمر وجهها أيضاً من البهجة لطلبة الزواج منها ، وهو أجدر بأن يكون منطرياً ملاطفاً من أن يكون عاهلاً كبيراً من الشرق يشبه المغول ، ولكن الأهمية الجديدة كانت للتجارة . وكان جنكنسون قد حصل على امتيازات واسعة جداً للتجار الإنكليز في روسيا مما أثار غيرة زملائهم في الدول الأخرى مما أحرزته الشركة الروسية . ولو أن إليزابيث رفضت عرض إيفان بصراحة لخطرت عندئذ بكل شيء . وقد كان لها مسوغ للفضب ، ذلك لأن زوجة إيفان كانت لا تزال على قيد الحياة والعرض لا يختلف عما لو كان القيصر يدعوها للدخول في حريمه . ولكنها بدلاً من ذلك أخذت تفاوله وتسمى لكسب الوقت ، لم تكن

تنوي الزواج من اي إنسان فهي تستطيع إذن أن تفاضل على راحتها .
وكان يمكن إطالة النقاش في شروط الزواج والحصول خلال ذلك على
امتيازات أخرى للتجارة والتجار .

ووصل جنكنسون في آب « أغسطس » أو « إيلول » سبتمبر » من
عام ١٥٦٦ ومكث في روسيا زمناً طويلاً لأنه كان يتمتع بتقدير عال وربما
شهد بعض الأعمال التي فلتت بها الأوبريتشينا وتم استقباله في
الكسندروف أيضاً . ولكن مارآه أو ماتحدث به مع القيصر لم يتم
تسجيله . مانعرفه هو النتيجة الحسية لمآداثاته حيث نال للشركة
الروسية امتياز احتكار تجاري في كل أراضي روسيا الشمالية . أما
بضائع الأمم الأخرى فإنها ستكون عرضة للمصادرة وتوقف أيضاً مراكبها
وحمولانها إذا وجدت في الشمال . « صادروا لمصلحتنا ، نحن
الإمبراطور والقوق الكبير » . وسيدخل التجار الإنكليز بحرية الى
دوريات ونارفا والأماكن الأخرى التي احتلتها روسيا منذ عهد قريب .
والخلاصة أن إنشان منح الإنكليز معاهدة تجارية مجزية جداً ، ومأطلمه
في مقابلها لم يكتب عنه شيء . ونحن لانملك الرسالة السرية التي كان قد
حملها جنكنسون ولا جواب الملكة عليها . ومن السهل أن نقبل بان
إليزابيت طرحت على القيصر بعض الأيسئلة التي كان من العسير الإجابة
عليها وطلبت أشياء أخرى غير الامتيازات التجارية . على ان الوقت
كان في مصلحة أنتوني جنكنسون ومصلحة الملكة إليزابيت والتجارة
الإنكليزية ، ومع ذلك فإن جنكنسون كان لا بد له من العودة إلى جلاله
الملكة في النهاية وأعدأ بان ينال منها جواباً شافياً على عرض القيصر وانه
سيمود هما قريب .



الفصل الثالث والعشرون

المتروبوليت فيليب

كانت الكنيسة على وشك أن تنتخب هرمان مطران قازان ليحتل كرسي المتروبوليت اثناسيوس ولكن القيصر تدخل في الأمر ووجب على هرمان أن يمسود الى قازان بينما وجهت دعوة الى فيليب رئيس دير سولوفتسك على البحر الأبيض الذي كان اكثر النساك تقشفا وزهدا في روسيا ، وهذا الدير هو الذي كان قد نفي اليه سيلفستر في اقاصي المناطق الباردة في الشمال واستقبل فيه كما يستقبل قديس لا كما يستقبل رجل مفضوب عليه . وقد قص على رئيس الدير كل ما جرى له عندما كان المستشار الروحي للقيصر . فكم كانت هذه الدعوة لرئيس الدير فيليب غير منتظرة ! ، كان ذلك بمثابة إشارة عفو . لقد ارسل القيصر في طلب رئيس دير سيلفستر ! ، اليس ذلك إشارة الى أنه يجد فيه الخليفة الروحي البديل ؟ .

كان فيلب ذا ارومة نبيلة ، وقد تمرد في صباه على المباهاة والتفاخر في حياة البويار . وبدلا من أن يقيم في البلاط فضل تأمين سلام النفس بأن يعيش في الفقر . ولم يمض كماله الاخلاقي وميله الى التضحية دون أن يلحظها القيصر الذي كان يتصل به ويرسل له الهدايا لهياكله والمواد اللازمة لما ينبغي إشادته من ابنية ويعرف انه في محيطه الصغير كان خير اداري يجمع بين القداسة والحس السليم ، وكلن ذلك من أندر الأمور . وكان بإمكان الملائكة أن تقدر له صلواته ولكنه تمكن الى جانب ذلك من صرف المياه في مستنقعات التوندرا وأقام نظاما لتربية حيوانات الرنة في

تلك الأصقاع واستصلح الغابة وفتح فيها الطرقات وأقام منشأة لاستخراج الملح وخلق أسطولاً للصيد . كما أنه أصلح ابنة الدير وجعل في أحسن حالة « فتيلة قنديل الإله » التي أصبحت تضيء الآن أصقاع اقاصي الشمال .

ويمكننا أن نقبل قصة كوريسكي التي تقول إن القيصر رفض انتخاب هرمان لأن هذا أنفذه بوجوب التوبة من جديد وتساءل كيف يمكن للقيصر أن يظهر أمام العلي الأعلى ليسوغ سلوكه كقيصر ولي على العباد . كان هرمان مطرانا فاضلا ولكنه كان يقطن في أبرشية قازان الفاخرة فلن يكون أبداً الشاهد اللامع كما كان الأمر مع فيليب . ولم يكن إيفان ملكا عاقلاً ولكنه لم يتخل عن هرمان لمصلحة فيليب على أمل أن يجد فيه شخصاً أكثر ليئلا أمام طفانيه وإنما دعا إليه طواعية رجلاً يتمتع بقوة معنوية عالية ليكون نداً روحياً له وشريكاً ومساعداً في إدارة الكنيسة والدولة على السواء .

وبينما كان فيليب يتجه إلى الجنوب لحق به في أطراف مدينة نوفورود مفوضون عن سكانها يرجونه أن يشفع لهم ويحول عنهم غضب القيصر الذي كان يهددهم في ذلك الحين . وكثروا يخشون منذ ثلاث سنوات قبل هذه الحادثة قسوة العقاب الذي سينزله القيصر بنوفورود .

أما فيليب الذي كان قد هجر الدنيا فما هو ذا يعود إليها الآن . وبينما كان يقترب من موسكو كانت تدمرات روسيا التي طاش صوابها تنزايد دون انقطاع في أذنيه . وفي تواضعه انتابه شعور بأن اللعب سيكون ثقيلاً عليه وأنه لا يملك لا القوة الكافية ولا الحكمة الكافية ليكون ممثلاً لسلطة الكنيسة الأساسية على هذا الشعب المضطرب المتألم الخائف . وفي أول حديث له مع القيصر أعلن عدم رضاه عما كان يجري ورفض أن تتحمل الكنيسة مسؤولية خطايا البلاط . وهو لا يريد أن يحتل منصب المتروبوليت لأنه تابع صغير جداً تجاه المهمة التي يريد القيصر أن يلقيها

على عاتقه . وهو لا يستطيع أن يعاقب هذه الاوبريتشينا بلوى روسيا
وشجبتها المقيم . اما القيصر فقد غضب الجانب السيئ منه ، اما الجانب
النادم التائب فقد لاحظ أنه يجد له عضداً وسنداً ، وبدلاً من أن يطرد
فيليب فإن إيفان أصبح أكثر اقتناعاً مما مضى بأنه وجد الرجل الذي كان
يبحث عنه .

لم يكن بإمكان القيصر أن يأمره باحتلاء كرسي المتروبوليت . كان
بإمكانه أن يقتنع الأساقفة الخاضعين بأن ينتخبوه ولكن لم تكن لديه
القدرة على إرغامه إذا أصر رجل الله على الرفض . ففي أية ظروف تمكن
إيفان من أن يقنع فيليب ؟ لا ندري ! . على أن ذلك لم يكن إلا لخير
روسيا وسلامة الشعب . وقد حاول رئيس الدين أن يملئ شروطه مقدماً
فرغب في أن تحل الاوبريتشينا وأن يلغى التوزيع الجديد للممتلكات وتعود
الموارث الى أصحابها الأصليين . ورفض إيفان ومع ذلك غداً فيليب على
كرسي المتروبوليت وتمهد بالأ يتخطى عنه بدافع من اعتراض على تصرفات
القيصر في شؤون الدولة . ومع ذلك فإن من المستغرب أن يختار إيفان
خصماً للأوبريتشينا بمثل هذا التصميم ليكون رئيساً للكنيسة . وقد
جرى حفل التكريس في الحادي عشر من آب أغسطس بحضور القيصر
وولديه والأمير فلاديمير أندرييفتش والمطارنة والأساقفة .

وفي خطاب العرش طلب فيليب من القيصر أن يعود أبا لشعبه وأن
يدير ظهره للمتملقين الذين يتدافعون حوله وأن يراعي العدالة في إدارة
رعاياه . وقال له أن انتصارات المحبة أكثر فحاشاً من انتصارات الحروب ،
وقد أصغى إليه إيفان بانتباه عميق كما لو أنه كان مصمماً على بدء حياة
جديدة وغداً خلال بضعة الأشهر التي تلت رجلاً مختلفاً كل الاختلاف .
كان يحب المتروبوليت الجديد ويكن له مودة عميقة فليجزم ما كان يقوم به
انصاره من طغيان .

اما فيليب الذي يتركه الشعب فكان يعيش أليماً سعيدة وبني في
موسكو كنائس جديدة وضعها تحت حماية القديسين سيدي ديس

سولوفتسك : القديس زوسيماء والقديس ساباتي . إلا أن فترة الهدوء انتهت بصورة مأساوية على إثر مؤامرة سيجسموند أوغست مع الزيمشينا وتحركاتها . وقام شعور بأن روسيا انقسمت على نفسها وأن عدد النبلاء المستأجرين كلن قد ازداد للدرجة القدرة على إثارة حرب أهلية . فإذا أمكن إثارة الزيمشينا الذين كانوا حتى الآن سلبيين فإنهم سيدمرون الأوبريتشينا ويطردون إيشان عن العرش . وكان مبعوثو ملك بولونيا لا يكون منذ بعض الوقت عن السفر بين بولونيا وموسكو فليس من المدهش أن يتم توقيف أحدهم ، وكان ذلك فرصة رائعة للمقربين من القيصر كي يبدووا عهداً جديداً من الإرهاب وينعشوا ما في نفس القيصر من قوى الشك .

كان بعض النبلاء بدون شك متقبلين لعروض سيجسموند . وقد لعب دور الوسيط الرئيسي في هذه المؤامرة روسي مقيم في ليتوانيا اسمه كوزلوف كان يحمل الرسائل الى موتسلافسكي وبيلسكي وميشيل فورونسكي الذي تم العفو عنه منذ عهد قريب وإلى آخرين . ولكن هذه الرسائل إما أنها احتجزت أو سلمت شخصياً لإيشان من الأمراء الخائفين ، وقد تسلى القيصر في بادئ الأمر بكتابة الردود باسم هؤلاء البواب : « فليعطهم الملك سيجسموند كل ليتوانيا ، كل روسيا البيضاء ، غاليسيا ، بودولاسك وممتلكاته في بروسيا ، وعندئذ يشرون حرباً أهلية » . ولقى الأمير الشيخ فيدبروف حامل سلاح القيصر أمراً بأن يرد كما يلي : « كيف تستطيع الافتراض بأنني أقبل - وقدمي على حافة القبر - بأن أعرض نفسي التي لا تموت لمثل هذه الخيانة المقيتة ؟ » .

لقد شغل إيشان نفسه بهذه المؤامرة في بادئ الأمر وهو في مزاجه الحسن ، وكان في ردوده المزعومة قبس من المزاح وشيء من الإيحاء والكناسة والعظمة . ولكن ردود فعله المرضية ما لبثت أن ألفت ذكاه المتوقد فعاد إلى الحذر حتى رآه الشك في إخلاص المتروبوليت الجديد . وعندما كان يتلفت حوله كان يعتقد أن كل إنسان إنما يتآمر على سلطته . وقد بدأ هذا التفير في عقله بمزاح انتهى باغتيال الأمير فيديروف .

كان يقول لنفسه : « وبعد كل شيء كان لا بد من الاستسلام
لـ«سيجسموند» . وقد أجبر فيديروف أمام كل البلاط أن يرتدي عباءته
وتاجه ثم انحنى أمامه وحياه بلقب قيصر روسيا وتمنى له حياة طويلة .
واعتمد البويار أن الأمر على سبيل المزاح فاخلعوا يضحكون لأن إيفان
كان يحب كثيرا أن يقوم بأدوار هزلية وأوضاع مسرحية . ولكنه عندما
نقل التاج إلى شخص آخر خطرت له فكرة كانت مخبأة في ثنايا عقله .
ما كان سيفعله لم يكن مؤكدا لأنه هو نفسه لم يكن يعرف ذلك . قد
يستطيع أجبار فيديروف على «الحفاظة على الإمبراطورية لبضعة أشهر
كما فعل بعد ذلك مع الأمير سيميون ، ولكن كلا ، لقد فضل قتله . قال
له : « كما أن لي القدرة على جعلك قيصرا فإنني أملك هذه القدرة بدون
سك على قتلك » . ثم رفع خنجره وغرزه في قلبه فسقط فيديروف
وتدحرج إلى خارج السرداق . أما جثته فقد قطعت إلى قطع في باحة
القصر ، وأما امرأته وكانت امرأة قديسة ليس لها أولاد وقد نذرت
نفسها للمسيح — فقتلت هي الأخرى . وقد تسببت هذه الجريمة
الثانية بفرح غامر ملأ قلب القيصر أكثر من الجريمة السابقة .

والآن فإن الأوبريتشينيا التي أهملها إيفان بضعة أشهر بتأثير من
فيليب عادت إلى سيطرتها وتمكن ثلاثة من كبار القواد هم موتيسلافسكي
وبيلسكي وميشيل فوروتنسكي من الفرار والتخلص من الانتقام . أما
الآخرون فإن 'أمر صدرت بأن يقتل منهم كل من كان مشاركا في مؤامرة
الملك سيجموند . وكان آل روستوفسكي على وشك أن يهربوا فيما
مضى إلى ليتوانيا فلمكن الافتراض بأنهم ربما حاولوا الفرار من جديد .
ولم يكن العقو ندي نالوه في عام ١٥٥٤ بشغاعة من الكسي أردادشيف
ومائاري قد منحه إيفان عن طيب خاطر فهو لا يفتأ يأسف عليه ويفكر
فيه . وهكذا أرسل بثلاثين رجلا إلى نيجني نوفغورود حيث كان أحد
أفراد روستوفسكي يقود أحد الجيوش فقطعوا رأسه وحملوه معهم حيث
رموه تحت أقدام القيصر الذي أرسله يتدحرج بركلة من قدمه ، وبحسب
الرواية التي يرويها كوريسكي فإن بطرس تشيشينانوف أحرق ببطء

فوق صفيحة شواء في حجرة من احد الاديرة . واغرق إيفان برونسكي . وقطع تيوتين خازن الدولة مع امراته وعائلته الى قطع على يد اخي القيصر وعصابة من الاوغاد . وقتل رجال آخرون لامعون مع نسائهم واولادهم ونهبت الاوبريتشينا منازلهم وقراههم ودمرت حظائرهم واسماكنهم في الانهار والبحيرات وبلغ بها الامر ان قتلت كلابهم وقطع لهم ايضا . وقتل عدد كبير من أبناء الشعب حتى أنهم لم يكونوا يوفرون الاطفال في المهد . ويقال إن رجلين ممن أرسلوهم لقتل إحدى العائلات انفطر قلباهما وهما ينظران الى طفل صغير يتسم لهما في المهد فحملاه إلى إيفان الذي قام بطبع قبلة على وجنته ثم رمى به من النافذة أمراً أن يسلموه للعبية . أما الجلادان اللذان تركا نفسيهما عرضة للإشفاق على الطفل فقد قُتلا بحد السيف .

وجثم الرعب على موسكو مرة أخرى وعلى كل روسيا . وكان رجال مقنعون يحملون السكاكين يجوبون الشوارع يسرقون ويقتلون . وكانت الجثة تترقد في الشوارع بدون دفن لأن أحداً لم يكن يجرؤ على لمس ضحايا غضب القيصر خوفاً من أن يناله المصير نفسه . وبصورة عامة كانت الضحايا تمرى من ليابها كي لا تبتل بالدماء لأن الثياب كانت جرداً من الفضيحة ، وكانوا يعمرون النساء بوجه خاص لأن الاغتصاب كان يسبق القتل .

هذه الأحداث الرهيبة دامت طوال الشتاء والربيع والصيف من عام ١٩١٨ . وكان المتروبوليت يرد بالصلاة كلما تجدد العنف ولكنها لم تكن تكفي . وقد سمح له في بادئ الأمر بأن يناقش القيصر ، وبدأ جريئاً عندما دان في وجهه خطاياه ولكن إيفان تجنبه على الأثر . وفي أحد الأيام دخل الى كاتدرائية الصعود عدد كبير من أفراد الاوبريتشينا وهم يرتدون الأردية السود وعلى رؤوسهم القلانس ومعهم القيصر يرتدي زي رئيس هذه المجموعة العجيبة . وكان بعضهم سكارى ومن المحتمل أن القيصر نفسه كان تحت تأثير الخمر . واستمرت الخدمة الإلهية كما لو أن شيئاً

لم يحدث . واقترب القيصر ثلاث مرأت من المتروبوليت كما لو أنه يريد ان يتلقى منه المباركة ولكن فيليب لم يعره اي التفات . وعندئذ ارتفعت همهمة من بين أفراد الاوبريتشينا :

« ايها الاب 'القدس' !. إن القبر إيفان فاسيليقتش يطلب منك مباركتك » . هكذا صاح واحد من بينهم .

واجاب المتروبوليت وهو يخفض بصره نحو القيصر ذي القلنسوة السوداء : « ماذا أنت فعلت بنفسك ؟. أنت تفسد كل ما هو حسن فيك تحت قناع من القماتس . منذ ان بدأت الشمس تضيء في السموات لم يوجد ملك شريف واحد أساء لشعبه كما أسأت . ايها القيصر !. بينما نحن نحتفل بالضحية المقدس فوق المذبح تريق أنت دم الأبرياء من المسيحيين في كنائس الله . حتى في البلاد الوثنية هنالك قانون وعدالة وتسامح بينما لا يوجد في روسيا شيء من كل ذلك . إن السلب والنهب والاعتصاب والجرائم ترتكب في كل مكان باسمك . ولكن مهما كنت رفيعاً فوق عرشك فإن هناك من هو ارفع منك : قاضينا وقاضيك !. كيف تأمل في القدرة على المثول امام محكمته وسط عاصفة من عويل الضحايا وانت ملطخ بدم الأبرياء ؟. وبما انني راعي النفوس فإنني أحذرك : لا تخش إلا الله وحده ! » .

ونال الغضب من إيفان فخر ب بلاط الكاتدرائية بمصاه ذات الرأس الحديدية وصاح بصوت غريب : « ايها الراهب ، فليكن الأمر كما قلت . لقد جنتكم العقاب حتى الآن ايها المتمردون أكثر مما كان يجب ، أما بدءاً من الآن فإنني سأعمل تبعاً للدور الذي أسندته إلي ! » . وخرج من الكاتدرائية بعد هذا التهديد .

في ذلك اليوم نفسه تم توقيف عدد كبير من رجال الدين ووضعوا تحت التعذيب . كما أوقف وقتل عدد من البويار 'المتنمين الى الزيشينا ومن بينهم الأمير فاسيلي برونسكي . كمن القيصر قد وعد بطغيان أكبر ،

ومع ذلك فإن من الصعب القول بأنه حدث طاماً انه لم يضع يده على المتروبوليت وإن كان لا بد أن يحدث ذلك عما قريب . ثم قامت ضجة أخرى في الكنيسة بعد ذلك بقليل . فقد أراد المتروبوليت أن يعترض على الزبي الذي كان يرتديه أحد أفراد الأوبريتشينا فثار هذا الحدث التافه حفيظة القصر حتى اتهم الحبر بالنفاق والخبث والغواية . كان من الصعب عليه أن يهاجم فيليب الذي كانت الجماهير تقدره في ذلك الوقت كقديس حي . وكانت هذه السمعة مع سلطة الكنيسة قوتين كبيرتين جداً بحيث تمنعان ارتكاب جريمة علنية . لذلك أخذ إيفان بمساعدة من المقربين إليه يجمع عناصر اتهام تضع نهاية لهذه السمعة الطيبة . فأرسل مفوضون إلى سولوفتسك ليجمعوا كل الإشاعات الملائكة . ولكن معظم الرهبان وقفوا سداً ثابتاً لفيليب الذي اعتبروه نموذجاً للثقة والورع . إلا ييزي رئيس الدير الذي لم يخش من أن يشهد زوراً وبهتاناً على أمل الحصول على الرقعة والارتقاء .

وتم اختراع الكثير من المطاعن لإعداد تهمة للمتروبوليت الذي ما لبث أن مثل أمام محكمة في موسكو كان فيها رئيس الدير هو المتهم الرئيسي . ودافع فيليب عن نفسه بشبات كبير قائلاً : إنه يفضل أن يموت شهيداً على أن يستمر في رؤية جرائم القصر دون أن يعارضها . وأجاب القصر : « أنت من سيحاكم ولست القاضي » ، ولكنه لم يأمر بتوقيفه فوراً ولا طرده من منصبه . واستمر فيليب على الاحتفال بقداساته وهو ينتظر كل يوم وكل ساعة أن يتلقى الضربة التي كانت تعد له .

وفي الثامن من أيار مايو في عيد رئيس الملائكة القديس ميكايل هجم باسمائوف وآخرون على كاتدرائية الصعود وانقضوا على المتروبوليت في الهيكل وهو في ثيابه الكهنوتية واندفعت نحوه ثلة من الأوبريتشينا وفي أيديهم العصي فمزقوا ثيابه والبسوه رداء أبيض ربما لم يكن أكثر من غطاء ورموه في زنزانة في دير البشارة . وخيم على الكاتدرائية صمت مرعب ، ثم ما لبث الشعب أن بدأ بالصراخ والنحيب وهو يتبع بحماسة

الزحافة الخشنة التي وضع فوقها فيليب ، وبقي الجمهور أمام الدير في انتظار معجزة .

في اليوم التالي انصقت بالمتروبوليت جريمة السحر وحكم عليه بالسجن المؤبد . وعند ذلك عفا عن أعدائه وأندرس إيفان مرة أخرى بأن يتوب وأن يتذكر تقاليد أجداده ولكن ذلك لم يؤد إلى أية نتيجة في نفس إيفان . ووضع فيليب في زنزاية مكبلاً بالأغلال . ولكن الشعب كلن يتجمعهر أمام سجنه أينما أرسلوه لكي يكون على مقربة من « قديس حي » ضحى بحياته من أجل إيمانه . وعند ذلك كان لا بد من إبعاده . وكان إيفان يعرف أنه رجل قديس وربما كان من المحتمل أن يستدعيه إلى موسكو مرة أخرى ، ولكنه أرسل إليه أحد المقربين إليه وهو سكوراتوف ليحصل على المباركة من المعجوز ، وكان يومئذ سجيناً في ثغر بينما كان القيصر قد توجه ليمارس انتقامه الرهيب في نوفغورود . أما فيليب فقد رفض منح بركته وقال : « إنني أبارك المشروع الصالح الذي يهدف إلى فعل الخير » . عند ذلك قفز سكوراتوف عليه وخنقه فمات واحد من أعظم رعاة الكنيسة الأرثوذكسية وخلفه سيريل أرشمندريث ديسر ترويتسكي في منصب المتروبوليت .



الفصل الرابع والعشرون

موت القيصر الثانية

كلن القيصر ينتظر عودة التاجر الإنكليزي مع جواب الملكة إليزابيث ولكن يبدو أن رجاءه قد خاب بعض الشيء عندما رأى وصول توماس راندولف بدلا من جنكنسون المبعوث السابق . وكلن إيفان تحت سيطرة مزاج اسود على أثر لإقالة المتروبوليت قلم بيد اهتماما بالسفير الإنكليزي الجديد . وهكذا لم يلق راندولف استقبالا حارا وتوجب عليه أن ينتظر أربعة أشهر في موسكو قبل أن يبدي القيصر رغبته بمقابلته . ورغم وصوله في نهاية إيلول سبتمبر من عام ١٥٥٨ فإنه لم يمثل أمام القيصر إلا في العشرين من شباط فبراير عام ١٥٥٩ . وقد عفى راندولف طول هذه المدة كسجين في البيت الذي خصص له ، فالحراس كانوا يراقبونه لكي لا يخرج منه ولا يأتي أحد إليه ليراه . وكانوا يجلبون إليه الطعام في كل يوم دون أن يحملوا إليه أية مكاتبات أو رسائل ، وقد رفضت كل طلباته والمتماسلاته في إطلاق سراحه .

ولم يكن راندولف قد حمل معه أي رد واضح من الملكة إليزابيث على عرض القيصر بالزواج منها بل أتى بكل بساطة يسعى وراء امتيازات تجارية أكثر سعة من قبل . ولو أنه أتى برفض أحسنت صياغته فربما استقبل بكرامة وتشريف ، أما أن يجيب على طلب زواج بالمطالبة بتسهيلات تجارية أوسع فذلك كلن إهانة بينة .

وأخيراً استلمني راندولف في إحدى الأمسيات الى قصر جيل
المصافير الذي يقع خارج موسكو وبقي ثلاث ساعات في محادثة مع
إيثان . وعما دار في هذا الحديث بقي السيد توماس راندولف مكتئباً
لسوء الحظ .

يمكننا فقط أن نفترض أنه أعطى لإيثان انطباعاً خاطئاً وهو يظن أن
من الأفضل له كسب هذه والحصول على امتيازات تجارية من أن يعرض
للخطر كل شيء بإفصاحه له عن الحقيقة القطة . ومع ذلك كان يوجد
دائماً سبب وجيه لرفض إليزابيث الزواج من إيثان وهو أنه كان متزوجاً
بالفعل . وكان يمكن التلاعب بملك بكل سر وتسلية بممسول الكلام عندما
يعرض التخلص من زوجته ليتخذ بدلاً عنها زوجة أخرى . على كل حال
كان إيثان مسروراً مما قاله له راندولف ، فربما أصبح الوضع أكثر
وضوحاً بالنسبة لإليزابيث إذا ماتت القيصرة ، وبخاصة إذا كان موتها
طبيعياً .

وبما أنه كان خفيف العقل فيما يتعلق بشؤون البذخ وبأموره
الشخصية فإن إيثان أعار أذناً صاغية لطلبات الامتيازات الموسعة .
وهكذا وقع معاهدة جديدة ضمن بموجبها سلامة الطرق البرية حتى
الأراضي الفارسية وبخارى ومنح الأذن ببناء مستودعات أخرى وأطلق
سراح بعض المسجونين من الاتكيز ونظم التجارة مع ليثونيا . وفي الفاتح
من سبتمبر من العام ماتت القيصرة بلسم على ما يقال .

فإذا كانت القيصرة قد سمعت فإن الأكثر احتمالاً أن يكون القيصر
نفسه هو المسؤول عن تسميتها . ولم تكن القيصرة تلعب في السياسة
أي دور وغدا القيصر غير مهتم بمفاتها منذ زمن طويل ولذلك كان الحداد
الذي أعلن عليها نوعاً من السخرية . وأعلن القيصر بنفسه أن القيصرة
ماتت بلسم ولم يعارض في ذلك أحد ، بقي أن يعرف من الذي كان
موضع الاتهام .

حدثت الوفاة في موسكو . ولكن القيصر ما لبث بعد الجنائز أن سافر الى الكسندروف وهو في مزاج شيطاني ، وما كاد يصل الى هناك حتى صمم على أن ينتهي من ابن عمه بطرس فلاديمير أندرييفتش وعائلته . وكان خلال سنوات طويلة يفدي في نفسه هذا الانتقام ، وكان من المدهش أن يبقى ابن عمه على قيد الحياة هذا الزمن الطويل . وهو لم يتهم بتسميم القيصر بل اتهم بتقديم السم لأحد طباطبي القصر وأفوائه بأن يضع هذا السم في طعام القيصر . ودعي الأمير فلاديمير وزوجته إلى الكسندروف وتلقى كل منهما - بحسب ما يذكره أحد التقارير - قدحا من السم أجبر على اجتراحه أمل القيصر .

ويرى اخرون أنه قطع راسيهما أو أطلق عليهما النار أو أغرقهما . والواقع أنه لم يرد شيء في الحوليات الروسية عن هذه الجريمة ولكن الذين تحدثوا عنها كانوا من الأجانب الذين زاروا روسيا . ومهما كانت الطريقة التي هلكا بها فإنهما اختفيا مع ابنيهما من صفحات التاريخ في الخريف من عام ١٥٦٩ . ويقال إن الشعب الروسي لم يخش من الظهار ألمه على وفاة الأمير فلاديمير ومن لبس الحداد عليه . وقد أعلن القيصر بكل هدوء من مؤامرة كانت تحل على حياته وأنه نوى أن يكون عديم الرحمة تجاه أولئك الذين شاركوا فيها .

* * *

الفصل الخامس والعشرون

الانتقام من نوفغورود

ان المبالغة في جنون العظمة هي التي دفعت القيصر لارتكاب جرائم اكبر . كان يشغله موضوع ولاء السكان في نوفغورود وبسكوف فوضع يده خلال الربيع على رهائن ضمانا له على حسن سلوك هاتين المدينتين وهكذا اقتيدت خمسمائة عائلة من بسكوف الى موسكو ومائة وخمسين عائلة اخرى من نوفغورود . ولم يكن ثمة نفور حقيقي ، ولكن سكان هاتين المدينتين كانوا يحافظون على تقاليد استقلالهم . وكانت نوفغورود هي الاكبر والاكثر فخارا بين المدينتين . اما بسكوف فكانت آخر واحدة بين الدوقيات المستقلة ضمت الى موسكويا . وكانت العائلات القديمة في نوفغورود لا تزال تذكر ان مدينتهم كانت تشكل دولة مستقلة وتستطيع عقد المعاهدات مع الدول الاجنبية . كان اسمها نوفغورود فيليكي اي نوفغورود العظمى ، وكان للمدينة تاريخها واسطورتها وتنظر الى موسكو على انها مدينة حديثة نعمة كما تنتظر موسكو الى بطرسبورغ فيما بعد ، ولم يكن ثمة تمرد في هذه التحفظات من الكبرياء المحلية .

وكان لكلا المدينتين تطلعات ومطلعين وبخاصة بعد إنشاء الأوبريتشينا وإن لم تكونا أقل خضوعا لإرادة القيصر من بقية المدن الروسية . أما الضجة التي أثارت حول طلبهما الحماية من سيجسموند أوغست فيمكن ان يقال إنها سخيفة لأن سيجسموند كان قد بدأ أمام أنظار الجميع عاجزا عن حماية المدن الاجنبية وتشهد على ذلك المحادثات الروسية الوجودية في مدن ليفونيا . وأكثر من ذلك سخفا ما قيل عن

مؤامرة حاكمها مطران نوفغورود لضم المدينة الى ليتوانيا مما يجعل الارثوذكسية تدخل طوامة في خليط من البروتستانتية والكاثوليكية الرومانية . ولكن وجد من الاشخاص من انتحل وثائق لها علاقة بهذه المؤامرة المزعومة .

وقد تسبب نقل هذه العائلات الى موسكو بدون شك في استياء عميق بقي كامنا خلال الصيف والخريف من عام ١٥٦٩ . وكان الحزن قائما في نوفغورود وبسكوف على خسارة الاقرباء الذين كانوا يلدون في المنفى وقد اودع قسم هام منهم في السجن او اقتيد الى غرفة التعذيب وكانت ممارسة التعذيب على اشخاص من الطبقة البرجوازية تمثل لعبة وليس هوسا من التقيصر فحسب . فهي عادة النبلاء وتسليية مباحة لاولادهم . وكان من المعروف ان المحظيين الثلاثة باسمكوف وسكوراتوف وفيازمسكي يتمتعون بفظاظة وشراسة كبيرتين ، بينما الابن البكر للقيصر ذو الخمسة عشر عاماً من العمر والذي يسمى إيفان أيضاً كان يشترك أباه في القسوة والعنف . وتاريخ المجتمع من ذلك العصر غير كامل لأنهم لم يكونوا يعتبرون شراً ما يوجه الى الطبقات الدنيا من إساءات . فان ترمى الى دب غاضب ضحية بشرية لم يكن سوى للفرجة والجريمة المرتكبة في حق الضحية لم تكن سوى مسألة قليلة الاعتبار . وكان استثناء أن يمارس أي مالك للسلطة سلطته من غير طغيان . لقد برزت بربرية إيفان الرهيب واضحة في التاريخ ولكن كان يشجعها أيضاً ما كان يرتكبه رعاياه حتى يمكننا القول إن القيصر عندما كان يرتكب قسوة ما فإن كل الذين كانوا يمتلكون جزءاً من السلطة حتى مستوى « صف الضباط » كانوا يقلدونه في أعماله . هذا الجو من الإرهاب الذي كانت تعيش فيه روسيا كان خلفاً .

كان القيصر بحاجة الى حجة يعتمد عليها لعقاب سكان نوفغورود . وقد نجح في إلباسهم تهمة الخيانة بفضل تاجر متجول حمل الى موسكو قصة من مؤامرة . فاستغل بعض القريين من القيصر ما قدمه هذا الرجل من معلومات بسبب ما يكنه لهذه المدينة من ضغائن صغيرة . والقصة

التي تم الاعتماد عليها هي أن مطران المدينة والنبلاء من مواطنيها كانوا قد كتبوا رسالة جماعية الى سيجسموند أوغست يعرضون عليه أن يخلصهم من التبعية للقيصر . ولم تكن هذه الرسالة قد أرسلت ولكنها وجدت حاليًا وراء إيقونة السيدة العذراء في كنيسة القديسة صوفيا في نوفغورود . وما أن علم إيشان بذلك حتى أرسل فوراً مندوباً اكتشف الرسالة المجرمة في المكان المعين . وتدل هذه الحادثة التي كان فيها توقيع الأسقف مقلداً أحسن تقليد على أنه كان وراءها رجل أكثر ذكاء من بطرس البائع المتجول . وانطلاقاً من هذه الرواية الوهمية وهذه الرسالة المزورة قرر إيشان أن يعاقب نوفغورود . وكان يومئذ في الكسندروف وقد تخلص من ابن عمه الأمير فلاديمير أندرييفتش فقرر الآن أن يمارس جرائمه وآثامه على مسرح أوسع .

في كانون الأول ديسمبر من عام ١٥٦٩ سافر القيصر من الكسندروف في حملة تاديبية يصحبه فريق قوي من الأويريتشينا وولده إيشان وقسم كبير من نبلائه . كان توافاً الى الدم . وعلى الطريق الى نوفغورود قامت عصاباتة بذبح سكان كلين دون أن يشيروا ضدهم ادعاءً - سواء كان صادقاً أو كاذباً - عن إرسال رسالة موجهة الى ملك بولونيا . وهكذا انتشرت في المدينة المنكوبة الحرائق والاغتصاب والقتل والنهب وغطت الجثث الشوارع وكان بينها جثث لأطفال ونساء وامتلأت المذبحة من المدينة الى قراها المجاورة . وانتشر قتلة القيصر المأجورون في كل اتجاه يلوحون بسيوفهم المسلولة التي تقطر بالدم . وتجدد المشهد نفسه في تفير Tiver حيث كان سكوراتوف قد خنق المتروبوليت القديم فيليب .

وفي تفير أخذ إيشان وقته في تعذيب الله . فبينما كان يصلي في احد الأديرة خلال خمسة أيام كان جلادوه يتنقلون من بيت الى بيت ومن شارع الى شارع يقتلون الناس إرضاء لتزواتهم . وكان فيليب قد دفن وراء هيكل الكاتدرائية الكبير وهو يحمل تاج الشهداء .

وعلى طول الطريق من تفر إلى نوفغورود كانت تتنافس وحشية القيصر ووحشية حرسه الخاص . فكل بلدة صغيرة اجتاحت بالسيف والنار ، والناس الذين قابلهم رجال القيصر في الحقول قتلوا على الفور لأن « الحملة ينبغي أن تكون سرية » فلا ينبغي أن يدع أمرها أحد .

وفي الثاني والعشرين من كانون الثاني يناير ١٥٧٠ وصل القيصر والأوبريتشينينا إلى نخوم نوفغورود . والواقع أنهم كانوا يشكلون جيشاً كبيراً . وبدم شيطاني بارد وضع إيفان خططه لحرق المدينة من سكانها . فاندخلت في بلاء الأمر احتياطات لكي لا يفر منها أحد وكان لا بد من أن تقام حولها أسيجة عالية . ثم أغلقت أبواب كل الكنائس بالمفاتيح لكي لا يقدم أحد على إيجاد ملجأ له في هياكلها . وكان على الرهبان أن يخلوا أديرتهم التي ختمت أبوابها لمنع الضحايا من الاختباء في زنوائها المظلمة أو يفرّوا منها عن طريق السرايب . وأغلقت بيوت كل تجار المدينة الأثنية وموسريها وأجبر سكانها على أن يبقوا سجناء في داخلها . وأوقف كل الموظفين والأفراد العاديين من رجال الدين . واسكنت كل أجراس الكنائس وغلف المدينة صمت مقلق قبل القيام بعملية التنفيذ .

وكانت خيمة القيصر منصوبة خارج أسيجة المدينة التي أمر القيصر بإقامتها . ومنذ تلك اللحظة تطلب إيفان من رجاله المسلحين إطاعة عمياء وحصل على ما يشاء . ولم يتم فوراً بإسلام المدينة إلى الموت وحتى إعطائه الإشارة بذلك لم تتم فيها أية عملية قتل . كان له مخططه ، إذ كان عليه أن يدفع رواتب جيشه الذي قلده إلى هذا المكان . وكانت تكاليف الحملة باهظة . وبما أن الكنيسة في شخص مطرانها كان من المفترض أن تتحمل جريرة هذه الخيانة الرهيبة فقد كان عليها أن تتحمل النفقات التي سببها العقاب . وكانت المدينة تضم آلاف الكهنة والرهبان فأصدر إيفان قراره بأن يدفع كل واحد منهم عشرين روبلاً ، فكيف يستطيع رهبان فقراء كانوا قد تخلوا من الدنيا أن يجدوا مثل هذا المبلغ ليدفعوه لإيفان ؟ . ولكن إيفان لم يكن يهتم شيء من ذلك ! . فأولئك الذين لا يستطيعون الدفع كانت تنزع عنهم ثيابهم ويربطون إلى أوتدة في

الشوارع والساحات العامة ويجلدون بالعصي حتى يقرأوا أين يخبئون ثرواتهم . والأمير الذي صدر لهم كلن هذا نصه : أعطوا نقودكم أو تموتون . وعلى هذه الطريقة وجد الثأت من رجال الدين نهايتهم القاسية وحملت جثثهم الى الأديرة لدفنها . لقد كان أيسر على إيثان أن يستولي على آتية الكنائس الذهبية وكنوزها بدلاً من أن يلجأ الى هذا السبيل ، ولكن ذلك كان معناه سرقة الله علناً وقد ادعى أن لديه وسلوس في بادئ الأمر في أن يفعل ذلك . ولكن عندما بدا أن الضريبة التي فرضت على رجال الدين لم تكن مجزية لم ينتظر القيصر وقتاً طويلاً حتى يبدأ بنهب الكنائس مباشرة وبالذات .

في الثامن من كانون الثاني بنابر دخل القيصر المدينة مصحوباً بولي العهد وبفرقة كبيرة من رجاله المسلحين ، وخرج المطران يمين متبوعاً بكل الإكليروس تقريباً لاستقباله . وجرى مشهد ليس له مثيل فوق الجسر الكبير في وسط المدينة حيث رفض القيصر بركة المطران ، وبدلاً من ذلك أنهمم بالخيالة قتلاً له إن الصليب الذي يحمله ليس شعاراً للحياة وإنما هو أداة للقتل .

« إنني أعرف نوابك ونوابا رعيته المتردة » ، هكذا صرخ القيصر ، « لقد هياثم أنفسكم للجوء الى سيجسموند فرويد . أنت لست راعياً بل ذئب مفترس وعدو للكنيسة والتاج » . ثم أمر المطران واتباعه بالدخول الى كنيسة القديسة صوفيا ، وبدأ متناقضاً مع نفسه عندما تابع الخدمة الدينية بكل صبر وخشوع . وقد سجد كما هي العادة وصلى بحماسة كبيرة ثم صار الى قصر المطران واتخذ مكانه الى المائدة مع عدد كبير من المدعوين وبدأ العشاء وبدأ أن كل شيء كان على ما يرام .

إلا أن دماغ القيصر كان يعمل بطريقة غريبة كما لو أن صحابات من الدخول كانت تستر صفه ذهنه . وفجأة اتسمت عيناه ولمعنا كقصف عن الطعام والتفت الى الأمراء والبواباء وأطلق صرخات غضب غير واضحة

الانقاذ . ورأى حرسه علامة في تلك الصرخات فانقضوا فوراً على المطران
المجوز وانتزعوه وقادوه الى زنزانه وبدؤوا بنهب القصر وانتزعوا كل
ما هو ذو قيمة فيه بينما كان القيصر يتابع الطعام .

وفي اليوم التالي افصح عن نواياه بشأن العقاب . كان ينبغي ان
يتقاطر في كل يوم بضعة آلاف من السكان وأن يتعرضوا للتعذيب حتى
الموت أمل ناظريه وناظري ابنه ولي العهد . على ان القسوة في هذا المجال
كانت متنوعة ، فالأزواج والزوجات كان ينبغي ان يتم تعذيبهم
بعضهم أمام بعض . وكانت الأمهات ترين أطفالهن ينزعون من
أحضانهم وتساء معاملتهم تحت أنظارهن قبل ان يضربوا حتى الموت أو
يحرقوا على نار هادئة . وقد قاموا بحفر نقوب في جليد النهر والقوا فيها
بمئات كاملة . وكان إيقان يتقف بهذه الطريقة ابنه ووريثه الذي كان
مع ذلك مرشحاً للاغتتيال .

ويروى أن هذه التعذيبات والإعدامات التي كانت تجري بالجملة
استمرت خمسة أسابيع ثم تبعها نهب لكل ما يملكه السكان . وأخيراً
غادر القيصر المدينة ليقوم بقتل مزارعي المناطق المجاورة وتخريب بيوتهم
وزرائبهم . ثم زار الأديرة ليستولي على كل ما أمكنه الحصول عليه من
ذهب فيها بينما قتل كل من فيها من الرهبان بحد السيف . واختفت
من نفس القيصر كل الأوهام التي كانت تساوره بسبب ما يمكن أن يحدث
نتيجة لنهب الكنائس ، ولم يبق في أماكن نوفغورود المقدسة ما يستحق
الانتهاب . ومع ذلك فإن القيصر جمع في الثاني عشر من شباط فبراير
كل من تبقى من السكان وأخبرهم بأنه عفا عنهم وطلب منهم أن يصلوا
من أجله بعد سفره .

في صبيحة اليوم المذكور كانت سحنة القيصر شاحبة شحوب
الأموات وقد امتطى حصانه ووقف في أحد شوارع نوفغورود ينظر بكل
الى الرعاع الذين جمعهم ليستمعوا الى مقالته قللاً بصوت خفيض
وعيناه الكامدتان قد زال منهما بريق الغضب : « يا سكان نوفغورود

الذين ما زلت على قيد الحياة ، صلوا الى الله ان يبارك حكومتنا
وقيصرها ، صلوا كي يستطيع الجيش الذي يحب المسيح ان ينتصر على
كل اعدائه الظاهرين والمستترين ، صلوا اليه كي يدين الطران الخائن
ييمين ومستشاريه الفاسدين الذين كانوا سببا في سيلان الدماء .
ولتكفوا عن النعويل والبكاء وانسوا ما تسببتم به من شر ! . عيشوا في
رخاء ! . وها انذا تارك لكم حاكمي الجديد الامير بطرس دانييلوفتش
برونسكي . والان عودوا الى منازلكم بسلام ! » .

وهكذا انتهى عقاب نوفغورود ثيليكى . وتلك صفحة من التاريخ
ليس لها ما يماثلها في تاريخ أوروبا كلها . ويقال إن ستين ألفا من السكان
قد هلكوا . وكتب كوريسكى أن القيصر قتل في يوم واحد خمسة عشر
الف انسان . اما توب وكوز - وهما المليون كانا يعيشان في البلاط ،
فيقولان إن الرقم كان سبعة وعشرين ألفا ، ولكن الآلام والموت لا يمكنها
ان تتجمع لتشكلا رقما يفهمه العابرون المحايد . ولو أن احدا لم يقم بأي
إحصاء فإن الهول الذي سببته هذه الأعمال سيبقى على ممر العصور .

عندما غادر إيفان الرهيب نوفغورود بدأ متعباً . ومع ذلك تابع
طريقه ليكرر في بسكوف ما فعله في أختها . ولم يكن جيشه قد تعب من
المذابح والانتهاك . وعندما وصل القيصر وعصاياه الى تخوم المدينة كان
العرب قد شل سكتها ، اما القيصر من ناحيته فكان متعباً او مشغياً
القليل . وقد قضى الليل في دير القديس نقولا خارج بسكوف بينما لم
يفمض لسكان المدينة جنهم وهم يقضون ليلتهم بالصلاة منتظرين الصباح .
وفي منتصف الليل أخذت أجراس الكنائس تدق ، فاستيقظ القيصر
وتقلب في فراشه وأصغى : « إنهم يصلون لينقلوا انفسهم من غضب
القيصر » . هكذا فمض في نفسه . وأعجبته الفكرة ودغدغت غروره فتأثر
بها وقرر تجنب السكان هول العذاب . وعندما دخل المدينة في اليوم
التالي استقبله السكان وهم راكعون .



الفصل السادس والعشرون

تكبة المحظيين

بعض الرجال القديسين ذوي المقول القليلة كانوا يثرثرون كثيراً في حق إيفان . كان منهم نقولا في بسكوف وفاسيلي البريء في موسكو كما كان ثمة آخرون بدون شك . « إذا كانت الأصوات البشرية قد سكنت فإن الصلوات بدأت تصرخ عليك يا إيفاناشا ! . ها هي ذي قطعة من اللحم النيء خلفها وكلها رغم أننا في الصوم الكبير . ذلك لا شيء بالنسبة لك يا من تتغذى بلحم الإنسان ودمه . إن غضب الله ورائك . من أجل كل عذاب الحقته بالأبرياء في هذه الحياة الدنيا سيمعاقبك بعشرة أمثاله في الجحيم . كعلامة ودليل أنبأ لك أنك عندما ستحاول أن تنزل إلى الأرض ناقوس الثالوث المقدس سيقع حصانك ميتاً . لقد أرسلت ورائك صواعق الله تبحث عنك وإنها ستجده » .

يقال إن إيفان وقع في الحيرة والقلق على يد قديس ضامر الجسم من بسكوف . فقد حاول أن يقترب من هذا المتقشف الهادي ليحصل منه على بركته فهرب هذا فزعاً أمامه . كلن قد تجرأ على أن يرفع يده على مطران وأمر بخلق المتروبوليت على يد واحد من خدمه ولكنه لم يتجرأ على معاقبة أحد مجازيب المسيح الذي كان يتألق بمعرفته لله . على أن من غير المؤكد مع ذلك أن يكون إيفان قد خاف فعلاً من لعنة نيقولا البسكوفي . وقد سقط حصانه ميتاً بالفعل عندما كان ينزل ناقوس الكلدرازية ولكن ذلك لم يمنعه من أخذه ، بل إنه ملا عدة عربات بكنوز الأديرة والتكنائس أيضاً . ولم يكن خائفاً عندما كان غارقاً في تدنيس

المقدسات وسرقة الأموال التي تخص الله . ولم يمنح الحرية للمطران
يمين بل أرسله مكبلاً بالأغلال الى الكسندروف مع عدد من وجوه
المدينة والاكليروس في نوفغورود لكي يتفرغ الى ميلان آخر من ميادين
التعذيب والموت . وعلى الرغم من انه وفر على سكان بسكوف حياتهم
وأموالهم فإن الاويرنيشينا كانت تحتاح البلاد بدون أي كباغ تغتال ملاكي
الأراضي ومزارعيها وتنهب الممتلكات .

اما في اللحظة الحاضرة فإن إيفان الرهيب كان قد شفى غليله وهاد
الى الكسندروف كي يباشر فحص جريمة نوفغورود بكل عنابة ودقة .
كان مقتنعا - وينبغي ان نفترض ذلك - بأن مؤامرة قد حيكت هناك .
وها هو ذا يعود الآن إلى هذا الموضوع مقتنعا بأن يمين لم يكن له ان يتآمر
على تسليم نوفغورود الى سيجسموند أوغست لو لم يكن له شركاء
متواطئون معه في موسكو . واعتقد ان ابن عمه المتوفى الأمير فلاديمير كان
ضلعاً في هذه المؤامرة ولكن لم يكن بإمكانه ان يبعث فلاديمير من قبره
ليقوم بتعذيبه . وكان إيفان يرغب رغبة حارة في ان يهاجم الأحياء فأخذ
يطرح الأسئلة على مساجين نوفغورود وحملهم على ان يقولوا كل
ما يعرفون بل وأن يخترعوا تحت التعذيب اتهامات ضد الآخرين . ومن
المحتمل انهم كانوا مقادين بمستجوبيهم الذين كانوا يعرفون من يريدون
أن يتهموا .

ولا ينبغي ان ننسى ان القيصر كان قد ستر غضبه خلال سنوات
طويلة حتى كان اكتشاف المؤامرة المزعومة مناسبة لانفجاره . ففي صيف
عام ١٥٦٦ عندما كان فيليب يتخذ طريقه من دير سولوفنسك الى موسكو
اتت بعثة من سكان نوفغورود لتقابلته وطلبت منه ان يتوسط لدى القيصر
لكي يزول عنهم ظل غضبه . فكان لا بد إذن من وجود سبب لهذا الخوف،
سبب سينكشف في غرفة التعذيب . وكان لسكان نوفغورود اقارب
وأصدقاء في البلاط فأوقفوا بعضهم في إثر بعض وعذبوا لكي يحصلوا منهم
على معلومات أوسع . وفي خلال خمسة أشهر قام القيصر وزبائنه
بالتعذيب حتى حصلوا على رامين .

وكان التحقيق قد اتخذ له طريقاً أدى الى مفاجئات لم تكن متوقعة لان المحققين ابدوا رغبة حازمة في إدانة محظي القيصر . فقد شهد شخص اسمه فيلدور لوفشيكوف بان الأمير فيازيمسكي كان قد اخطر بعض سكان نوفغورود بان عليهم أن يهربوا من غضب القيصر ، وكان ذلك كافياً لجعل اقرب محظي القيصر منه في موضع الاتهام بالخيانة . وقرر إيفان إعدامه . ولكنه بحسب عادته أرسل استدعيه وكان له معه حديث ودي حول قضايا الدولة دون أن يشير بأي تلميح الى شكوكه أو نواياه . ثم خرج فيازيمسكي مع كل مظاهر المحبة الحارة والثقة ، ولكنه عندما وصل الى بيته شاهد أن معظم أفراد بيته قد ذهبوا . واقتصر فيازيمسكي على هز كتفيه لأنه كان هو نفسه قاسياً بدون قلب . كان قد ظاهر إيفان واشترك في كل مجازره فهو يستطيع أن يتحمل بكل طيب خاطر قتل أفضل الخدم لديه . وربطة جاشه في هذا الظرف - كما خطر له - انما هي برهان على ولائه الثابت لسيدته . ولكنه كلن مخدوعاً ، ففي المساء نفسه كانت نهايته الرهيبة .

وقد نال المحير نفسه كل من الكسي باسمانوف وابنه تيودور الذي كان رفيق القيصر في قصوفه وعربداته ، وكان فظاً وسوقياً وداهما . ووقع عدد من أكثر أفراد الأوبريتشيسما حباً لسفك الدماء ضحايا القسوة والجرائم التي ارتكبوها ، فعذبوا ولكن دون أن يقتلوا على القصور لأن القيصر كان يجمع ضحاياه ويحتفظ بهم ليكونوا خاتمة انتقامه الكبيرة من نوفغورود . وفي الوقت الذي كان يحل فيه غضبه على محظيه كان يوجد كثير من الأشخاص الآخرين الأبرياء يبلغ عددهم حوالي الثلاثمائة من أمثال إيفان فيسكوفاتي عضو مجلس البويار وسيميون ياكوفليف ونيكيتا فونيكوف ورجلي الدين قاسيليف وستيفانوف كلوا يعتدون لامداد جماعي في موسكو .

ويبدو غريباً أن هذا المتوحش إيفان قد انتظر كل الصيف من عام ١٥٧٠ لكي يعرف ما إذا كانت الملكة إليزابيت تريد الزواج منه أم لا تريد . كان أرمل ساخلاً ولكنه في انتظاره لم يتخذ له زوجة أخرى بعد القيصرية

المتوفاة . ولم يكن سفره في لندن يكف عن الحاحه في البلاط لكي يرسلوا
انطوني جنكسون الى روسيا وان يكون جواب الملكة « مكتوبا باللغة
الروسية لان سيده لا يفهم لغة اخرى » .

وكتبت له الملكة يوم الثامن عشر من ايار . ١٥٧٠ ولكن رسالتها
لم تتعرض لامر الزواج . كلا لم تفعل . إلا ان جلالتها كانت مؤمنة
بالمؤامرات التي تحاك حول القيصر ، وعرضت عليه في حال إضاعته
لتواجه انها تؤمن له المجيء الى انكلترا والخروج منها على هواه مع
تخصيص سكن مناسب له يستطيع ان يقيم فيه ما يشاء من الوقت على
ان يتكفل هو بمصاريفه ونفقته .

ولم يعجب ذلك إيفان . فسحب ما كان يخص به الشركة الروسية
من امتيازات وصادر بضائع بعض تجارها بل والقى بهم في السجن . ثم
ما لبث ان اكتشف ان بعض التجار الانكليز كان لهم صلات مع الخونة ،
ذلك لانه كان من الصعب في ذلك الوقت ان تجد روسيين في منجى كامل
من تهمة الخيانة ، ومن كان محظيا اليوم سيكون خائنا في الغد .

ومع ذلك فإنه عندما جاء يوم الإعدام العظيم في الخامس والعشرين
من تموز يولييه ١٥٧٠ لم يكن بين السجناء المرشحين للموت أي واحد من
الانكليز . وربما لم يكن القيصر يطيل التفكير في القضايا الخارجية لانه
كان مستغرقا تماما في نزوات إجرامه وقسوته .

كانت قسوته تغذي نفسها بنفسها حتى أصبحت سرطانية متوحشا .
وفي استغراق القيصر العقلي لم يكن يوجد أي بصيص للشفقة أو العطف
الإنساني . وفي غرف التعذيب وزنائنه كلن ثلاثمائة الاشخاص يعذبون
ويمزقون ويحرقون وتبتر أعضاؤهم على ان يحتفظ بهم على قيد الحياة .
وفي الساحة العامة بين دكاكين كيتاي غرود نصبت آلات جهنمية كثيرة
منها غلاية ضخمة مليئة بالياه ومعلقة فوق كومة من الحطب ، ومقلاة

ذات سعة كبيرة ، وأسلاك متحركة صلبة تستطيع أن تقسم الجسد الى نصفين ، واقفاص فيها دبب غاضبة ومشاقق .

وعندما رأى أصحاب الدكاكين في كيتايي غورود آلات التعذيب هذه هربوا واختبئوا وراء مكاتبهم تاركين بضائعهم وصناديقهم الملبئة بالاموال دون حراسة . واخذ الناس في موسكو يبحثون عن ملجأ لهم في اقبيتهم لا يودون الخروج منها . وبدا ان احداث نوفمبرود ستعاد من جديد مع سكان العاصمة . وفي هذا اليوم الصائف خلت كل شوارع المدينة الكبيرة وساد ذعر بين الجميع ليس له مثيل . ولم يكن يسير في الشوارع الا فاسيلي العاجز ابنة المسيح وهو يشتم القيصر عندما كان يمر . وقد اطلق اسم فاسيلي قدريس الشعب بدلا من اسم كاتدرائية شفاعة العذراء على تلك الكاتدرائية الكبيرة القائمة في الميدان الاحمر وذلك بموجب التكريس الذي أمر به القيصر .

ثم ظهر السجناء وهم لا يكادون يتدبرون على الحركة . وكان الجلادون في أماكنهم كما اتخذت كتيبة من الأوبريتشينكا مكائلا لها ايضا . وكان إيفان يرقب الامور من فوق حصانه ولكن لم يد أنه كان في الساحة اي متفرج . فقد قاطعت موسكو هذه المرحية وبدأ القيصر متمعضا من ذلك . كان يعتقد انه يقدم لرمايه استعراضا كبيرا ولكنهم كانوا يرفضون الخروج من منازلهم ! كان يحتاج إلى متفرجين . لذلك أمر بإيقاف التنفيذ حتى يجوب افراد حرسه المدينة ويأتوا بعدد من الناس لحضور الاحتفال . اما هو فكان يلبس على فرسه في الشوارع وهو يصيح : « هيا ايها الناس الشجعان ! ليس عليكم أن تخافوا ، لن يؤذيكم احد ! » .

وهكذا انتهى الامر بمسرح الموت هذا ان امتلا بالرجال والنساء المرتجفين ليكونوا متفرجين بالإرغام . وقد بلغ بهم الأمر من أجل تحقيق ذلك أن غزوا سقوف المنازل والمناطق الأكثر ارتفاعا منها للتفتيش من المختبئين من الناس . ولكي يستهل الحفل وجه القيصر سؤالا للجمهور

إيفان الرهيب ؟

مما إذا كان معه الحق في تدمير الخائنين فصالح الجمهور « عاشت جلالتك » .

وبدأت العمليات بتوزيع العفو على البعض . وكان أول المستفيدين منه هو يمين مطران نوفغورود الذي نفي الى دير بعيد . وقد منح العفو بوجه خاص لسجنائه نوفغورود ، ولم ينله سجناء الدولة المستجدين الذين وشى بهم أولئك الذين تعرضوا للتعذيب . وكان بين هؤلاء الآخرين من تغيبوا مع ذلك عن هذا الاحتفال . ففيلزيمسكي أكان قد قضى نحبه تحت التعذيب بين يدي الجلادين ، وبازمانوف الكبير كان قد مات هو الآخر في السجن . ويقال ان إيفان أجبر ثيودور بازمانوف على أن يقتل أباه لكي تناله اللعنة الأبديّة أيضاً بعد الممات . وقد وصل تيودور بازمانوف الذي كان راهباً فيما مضى في أخوية القيصر الهرلية في ألكسندروف وخديته في مفاسده وعربلاته ومهره وصل مقيداً بالسلاسل كالآخرين ولم ينل لا موتاً سريعاً ولا أصابه عفو في الدقيقة الأخيرة من الحياة .

أما السجين الرئيسي فكان الأمير فيسكوفاتي الذي علق ورأسه إلى الأسفل ومزق جسده إلى شرائح . هذه العاصفة من التعذيب والقتل دامت أربع ساعات . وكان ذلك اليوم بالنسبة للقيصر وابنه يوماً حافلاً لما تمتعا به من سرور ليس له حدود . وقد قتل القيصر بيده أحد السجناء بواسطة عصاه ذات الرأس الفولاذي المشحوذ . وبعد الاحتفال ذهب الأب والابن إلى بيت إيفان فيسكوفاتي فاستوليا على كل ما فيه من كنوز وأغتصب القيصر أرملة البائسة وأستولى ابنه على ابنته البكر . وكان هذا المشهد هو المشهد العائلي لأعمال التعذيب والقتل ، أن يفزو إيفان ووريثه منزل السجين الرئيسي ويقتصبا من فيه من نساء . وتكفلت الأوبريتشينا ببيوت السجناء الأقل قيمة ، وتجاوزت الوحشية الجنسية مجرد الاغتصاب ، فكلمة اغتصاب غدت هنا مجرد تلميح بالنظر لما حدث لبعض النساء . وكخاتمة لآلة لهذه

المخازي 'غرقت ثمانون أرملة في نهر الموسكوثا . على أن وصفنا مهما بدا
فظيحا لهذه المآسي فينبغي الاقتناع بأن الحقيقة كانت أمر من ذلك وأسا .

ثم عادت الأعمال البربرية بعد ذلك ببضعة أيام . وكانت مزق
الأجساد البائسة المشوهة تنتشر في العراء وتتفسخ بسرعة في حرارة
شهر تموز . فصلدت الأوامر إلى الأوبريتشينا بأن تقطع هذه الجثث
إلى قطع صغيرة كي يمكن التخلص منها في أسرع وقت . وإخذت كلاب
موسكو تتنافس على اللحم المسيحي . وكلفت الشوارع مليئة ببقايا
لحم إنساني تم افتراسه نصف افتراس . بينما كان الموسكوفيون غير
العابثين يركلون بها بأقدامهم لدى دخولهم أو خروجهم من الدكاكين .

ولكن أجراس الكنائس مالبثت أن اطلنت عن مصيبة أرسلها الله
وانتشر رعب أشد وأدهى ، فالأجراس كانت تنبئ من وصول الطلوعون .



الفصل السابع والعشرون

خراب موسكو على يد التتر

في الشهر التالي كان القيصر يحتفل بعيد ميلاده الأربعين . وكان العيد مناسبة للأفراح والمهرجانات بمشاركة من المحيطين . وكان البهلوانات والمهرجون والمضحكون يقومون بتسلية الملك الذي انهك بجلسات الشرب الطويلة ومآدب الطعام والافراط في الجنس . وكان قد غدا أكولا نهما ونظره يسوء سريما ولكنه لا يزال منتصب القامة ومظهره وهيبته يوحيان فورا بالرب . كانت السمنة تفزوه ووجهه الوحشي يحمل علامات فجور جليح وحلر ليس له حدود وقد ظهرت علامات الشيخوخة المبكرة وغزا رأسه المشيب حتى كساه . وبما أن القسوة تولد الجبابة فقد كان لديه شعور بالخوف كان يزداد شيئا فشيئا حتى محا في السنوات الأخيرة كل ما كان يملكه من روح للقتال . وكان الكثيرون من ضحاياه قد أظهروا له بقوة خصلهم أن الشجاعة الأدبية يمكنها أن تنتصر على الألم . وقد مات رجال تحت الألم الشديد وهم لا يتفكرون بصرخون : « فليحم الله القيصر ! » . ومع ذلك فإن جنون إنزال العقوبات بالآخرين لم يعلم بالطفية ما هو الألم . كان خلوا تملها من الشفقة ولكنه كان في ذهنه يضخم فكرة العذاب حتى أصبح أقل قدرة على مواجهة الألم المرتقب . وعندما قلم خلن القرم في ربيع السنة التالية بمساعدة اللاجئين من الروس بتهديد موسكو لاذ القيصر بالفرار وترك عاصمته لمصيرها المحتوم . لقد اختفى إيفان المؤمن الظافر في قازان كما اختفى إيفان المندفع الذي استولى على يولوتسك .

لقد نالنا التعب من قراءة لائحة الجرائم التي ارتكبتها القيصر ، ومع ذلك ينبغي علينا أن نفترض أن هذه الجرائم كانت لا تزال تسلي أولئك الذين قتلوا ينظّمونها أو الذين كانوا لها من المتفرجين . ولكن من بين هؤلاء القتل إيفان فورونتيوف ابن حديق القيصر في صباه . ولقد نسي الكثير من الأسماء وعددها عظيم ، ولكن بين ما يذكر منها توجد أسماء قواد حرب مشهورين وأبطال وسادة بهاليل ورجال كان لهم علاقات وثيقة مع العائلة المالكة .

وكان لمعظم هذه الجرائم صفة من بربرية خاصة وقسوة نادرة تعجب جهابذة الخبراء . من أمثلة ذلك أن فويغود سولو خفاستوف عندما علم أنه كان في خطر اختبأ في أحد الأديرة على «الأوكا» ، فلما علم إيفان قال : « إنه يسمى إلى الله فلنساعده على أن يصعد إليه » ، ثم وضعه في برميل بارود وفجره فيه .

وفي يوم آخر أمر بان تطلق دبية غاضبة وسط جمهور متجمع في أحد أسواق موسكو ليرى كيف تمزق ضحاياها وتاكلهم ويشاهد الرب الذي يستمتلئ به صدورهم .

وفي مرة أخرى بينما كان إلى المائدة صب حساء حارفاً على اسم مضحك فزجر الأمير من الألم وفر من مجلس القيصر الذي سارع بزرع سكينه في صدره وأرداه قتيلاً على الفور . وفي جلسة مماثلة بعد ذلك تجرأ أحد أفراد الحاشية المسمى ميتكوف على أن يقول للقيصر أن البيرة التي يشربها كانت ممزوجة بدماء ضحاياه ، فرفع القيصر عصاه المديبة بالحديد وأخذ يضربه بها حتى الموت . وفي مناسبة أخرى قام نبيل ليفوني سجين كان على وشك أن ينفذ فيه حكم الموت بالانقضاء على القيصر لولا أن ولي العهد أوقفه بضربة من خنجره فأرداه . مرحى أيها الأمير الصغير ! - فأنت لا تقتل قسوة عن أبيك ، فهم لم يكونوا ليقتلوه كي يجعلوا منك قيصرًا بدلاً عنه ! - وبديهي أنهم لم يتحللوا عن حياة ولي العهد كما تحدثوا عن حياة أبيه ولكنهما كانا بدون شك صنوين في الجريمة والفجور

كما كانا كلاهما بدون شفقة ولا خجل . ولم يكن بين الاثنين إلا شعور الود والاتفاق ، ولا بد أن سبب ذلك كان مرده الى توافق ذوقيهما وأن الأب في فسقه المتعمد لم يكن يضع مانعا أمام فساد ولده ، فقد كانا متفقين بكل فظظة حتى ليقال أنهما في السنوات الأخيرة قد اعتادا على أن يتبادلا بينهما زوجتيهما .

وحل خريف عام ١٥٧٠ فكان ماساويبا بالنسبة لروسيا ، فبسبب ما ارتكبهت الأوبريتشينا من غزوات على أراضي كل أولئك الذين ليسوا من عسلتها غدت كثير من الأراضي بدون حرث وزرع . وانتشرت السرقات بلا تمييز دون أن يدفع عنها إلا القليل من التعويضات المشروعة ، وارتفعت الضرائب العينية للنعم الأوبريتشينا والجيش ومصروفات بيت القيصر حتى اضطر المزارعون الى تحديد زرعاتهم حتى لا تؤمن لهم إلا غذاءهم الضروري . وتبع ذلك نقص في المحصول . كان المطر غزيرا في الصيف من عام ١٥٧٠ . وفي الخريف شح القمح والشيلم . وفي الشتاء كانت المجاعة حتى أن الفلاحين اضطروا لاكل لحاء الأشجار . وجرت مشاهد من اكل اللحوم البشرية في بعض المناطق حيث افترست بعض العائلات مواليدها المحدثين . وتبدى غضب الله بأشكال مختلفة وناء بكله فوق روسيا . وانفجر الطاعون مع المجاعة في الوقت نفسه . وبعد الطاعون والمجاعة أتى الحريق وسيوف التتر ، فقد غزت القبيلة روسيا مرة أخرى مدمرة في طريقها كل شيء .

كان إيشان يتوقع الخطر . فأرسل في نحو من أواخر عام ١٥٧٠ رسالة تعلق إلى السلطان العثماني ليطمئن إلى أن قبيلة المحاربين المسلمين لن تهاجم مؤخره عندما يوجه القسم الأقوى من جيشه لقافلة السويديين والليفونيين المتمردين ولكن سفراءه لم ينالوا النجاح . وكان يوجد يومئذ في القسطنطينية عدد كبير من الروس الهاربين من وحشية الأوبريتشينا يقتنعون السلطان بأن القسم الأكبر من روسيا كان مستاء من قسوة القيصر الذي باقماسه في الفجور أضاع هيئته وسلطانه . وكان الإسلام يومئذ في عز قوته فنصف أوروبا ترتجف أمام تهديد الهلال .

ولم تكن ملوبة التملق التي أبدعها سفراء القيصر إلا لتزيد في فناعة
السلطان بأن الساعة قد أوفت لكي ينتقم التتر من الهزائم والإهانات
التي أنزلها القيصر بهم من قبل . وقد طالب السلطان بإعادة قتلوان
وأستراخان ، فإذا لم يكن تدفع جزية سنوية .

ولم يكن إيفان يتوقع تلك السرعة المموجة التي استطاع بها التتر
أن يتحركوا بها في الربيع . فقد ردت جماعات لا حصر لها من القرسان
على نداء الخان(*) كما لو أن ساحراً بعثهم بعصاه . ولم يكونوا قد
فأخوا بأي إمداد ولا حصلوا على أي تموين ، وإنما هي قوة لا تقلوم
تقدمت من الجنوب كسحابة مشحونة بالأعاصير . وغرقت موسكو
بالدهول . ولم يكن لدى القيصر وقت لاستدعاء جيشه من الشمال
الغربي بينما لم تكن الفرق المتمركزة على الأوكا تمثل إلا قبضة من
الرجال . وقد ترك القيصر حفلات لهوه وقصوفه في موسكو مرتين لزيارة
جيشه على أمل أن يرفع ذلك من مركزه . وكلفت إهانات الخان قد
سقت القبيلة في مسيرتها ، وقام ديفليت غيراي بتحدي القيصر
لمنازلته في معركة فردية لكي يقطع أذني هذا الطاغية ويرسلهما للسلطان .
ولم يكن يشك في أنه سيكنس كل شيء يقف في طريقه . ولم يكن إيفان
غيبياً ولا بطلاً فرأى أنه لا يستطيع مقاومة تقدم مائة ألف من التتر
الغاضبين تساندتهم فرقة من اللاجئين الرومر .

بعد هجوم جانبي على بيبيلسكي وموتيسلافسكي تقدم الخان بسرعة إلى
سيريوخوف حيث كان القيصر يصكر مع القسم الأكبر من الأوبريتشيننا .
ولم يكن إيفان يريد أن يموت في النزال ولا أن يتعرض لخطر الوقوع
أسيراً في يد علو لا رحمة لديه . وهكذا فر من ساحة العراك حتى
الكسندروف ، ولكنه لم يشعر هناك بالأمان فقرر اللجوء إلى وسط
جيشه في الشمال الغربي واستمر في انسحابه في اتجاه ياروسلاف .

(*) يقصد بالخان لخان القرم التتري وكان آنذاك السلطان العثماني . - المترجم -

في خلال ذلك كان الخان يدمر كل شيء أمامه ويقترب سريعا من موسكو . كان ذلك الانتقام الأكبر . وقد تسبب التتر ببليلة ليس لها مثيل وهم يطردون أممهم الآلاف من الهاريين الملعورين حتى المدينة . وكان الجيش الروسي قد انسحب اليها واتخذ مواقعه لباشرة معارك الشوارع ، ولكن المعركة لم تحدث لان النار والدخان اتيا بالنصر بعد ان اخذت الريح تعصف بالمدينة المبنية بالاخشاب . وعندما وصل الخان اصدر اوامره بان توضع النار في الضواحي ، فارتفعت السنة اللهب تطرد الروس بضراوة اشد من ضراوة العدو . وخلف هذا الستار الواقي كان التتر يتقدمون ببطء ، ومن اسلم نفسه منهم للنهب هلك مع من هلك من الروس . ولم يكن الخان كثير القطنة . فقد كان يملكه الحصول على افضل النتائج لو اكتفى بحرق صغير . ولكنه كان يبحث جنوده على ان ينشروا خارج المدينة هذا الحريق الذي دمرها كامل التدمير . وهكذا ضاع القسم الاكبر من الغنيمة . ولكن من وجهة النظر الانتقامية كان انتصار التتر رهيبا وكان اكثر رهبة منه ان تتمكن موسكو من استعادة ما فقدته من ثروات وكان الدخان الكثيف النفاذ يرمي اللهب القاتلي ويمضي من حي الى حي خالقاً ومدمراً كل اولئك الذين لم يتمكنوا من الهروب حتى بلغ عدد الذين هلكوا ارقاما كبيرة .

اما الروس الذين وقعوا اسرى في ايدي التتر فكانوا اولئك الذين اسلمهم الحظ فتمكنوا من الفرار الى الضواحي الشمالية هرباً من النيران ودمرت المدينة المبنية من الاخشاب تدميراً كاملاً ولم يبق منها الا بعض الجدران وبعض الكنائس المبنية من الحجارة . وقاومت أسوار الكريملين النيران بينما كانت ابوابه قد اغلقت في اغلب الظن بأمر من المتروبوليت سيريل الذي تمكن من النجاة بكل ثان بينما كانت رعيته يشوون . وفي خلال ثلاث ساعات هلك اكثر من نصف مليون انسان . وكان اشد المشاهد فظافة منظر الجماهير وهي تتزاحم وتندفع نحو الساحات الخالية فتقع في القنخ وتحاصر ويطلق بعضها بعضاً فلا تستطيع التقدم ولا التأخر ، أما وجوها فشاخبة شحوب الموت من الفزع والهول وعيونها

نصف معمية من الدخان ، يسحقها سقوط الكتل الملتهية وتخنقها حرارة لا تحتمل وتشويها ويوقفها اندفاع مفاجيء لتفثات كثيفة من اللهب ينسقط كما يتساقط اللباب . وامتلا النهر والبحر المحيطة بموسكو حتى اترعت بعدد كبير من الناس المحملين بالذهب والفضة والمجوهرات والكنوز وهم يملون النجاة والاحتفاظ برؤوسهم سليمة فوق المياه .

ولقد كان مشهد هذا الحريق مرعباً للدرجة ان خان التتر اضطر الى الانسحاب . فلم يكن ثمة مجال للنهب وسط الرماد الحار وليس بالامكان تمرية الجثث مما عليها من لياب . ولم يلق الحصار على الكرملين ولم يوجه الرماة نبلهم الى القصور والكاتدرائيات التي يضمها لان النتائج الرهيبة لهذه المذبحة جمد القبيلة الفارسية . وعندما سرت الاشاعة بان مافنوس(*) كان يحث السير على رأس جيش كبير عاد التتر المنتصرون ادراجهم سالكين الطريق نفسه الذي قدموا منه . ووصلت اخبار الانسحاب للقيصر الذي كان قد غادر ياروسلاف الى روستوف الكبرى فاصدر امره الى ميشيل فوروتنسكي بملاحقتهم ، ولكن الخان كان اقوى من ان تقلقه مثل هذه الاعمال في مؤخرة قوته . وقد استمر في اعماله التخريبية اثناء الانسحاب وفتح كما لو ان في يده منجلا كبيرا مررا واسعا من الشمال الى الجنوب . اما الغنيمة التي حملها رجاله فكانت عظيمة . فكانت تضم مائة الف من الصبايا المخصصين للبيع في أسواق النخاسة او المدخول في حريم الامراء ، والنخبة من الجميلات بينهم كان لا بد من ان تقدم الى السلطان نفسه . ولكن هذه المنهوبات وهذا الانتقام الذي تم باحراق موسكو كانت الثمار الاكثر وضوحا للانتصار وقام إرشان يلتمس الصلح يجله الخزي والمار . وعندما توجه عليه ان يوقع هذا الصلح اخذ بتحايل ويسوف ويعبئ قواته وينظم نفسه . وفهم الخان انه لن يتمكن من تجديد الهجوم فطلب اعادة قتران واستراخان ولكنه لم يحصل على شيء من ذلك

منذ أن كان القيصر في الكسندروف أصدر أوامره برفع اقتاض
انعاصمة . ووصل سكان الريف لبناء مدينة جميلة لم تلبث أن انبثقت
كأمجوبة من العدم لتكون موسكو جديدة مبنية بالخشب فوق أساسات
من الجير . ولم تؤثر هذه الكارثة في إيقان كما فعل حريق موسكو
السابق فلم يسلم نفسه لتوبة كبيرة ، ولكنه عندما تباهى أمامه سفير
الخان بانتصارات سيده وبخه توبيخات قاسية عندما قال له : « إنها
يد الله التي عاقبتني بسبب خطيائي ، أما الخان فلم يكن إلا آلة لتنفيذ
غضب الله » .



الفصل الثامن والعشرون

زيجات جديدة للقيصر

تلقت العائلات الروسية أمراً جديداً بإرسال بناتها الصالحات للزواج ليتمكن إيفان من رؤيتهن واختيار زوجة من بينهن . فلم يكن عليه إلا أن يتكلم ، ومن ذا الذي يجرؤ على الاحتفاظ بابنته مخبأة عنه ؟ . كانت الدعوى عامة تشمل النبلاء والتجار والبورجوازيين . وافتيحت آلاف الفتيات الى القصر في الكسندروف في صحبة ذويهن وقام القيصر وولي العهد بتفحصهن . ولم يكن رماد العاصمة قد برد بعد عندما تبها إيفان لإقامة احتفالات كبيرة من أجل زواجه الجديد لأن ضربة الحظ السيء لم تكن قد أثرت فيه . أما اكتشاف زوجة جديدة فكان تسلياً بالنسبة للأب والابن . وقد تقرر أن يقوم ولي العهد أيضاً بختيار واحدة من بين هذا الحشد من الفتيات . وكانت كل واحدة منهن تسأل شخصياً من القيصر نفسه حتى استغرق الانتقام أياماً طويلة . وقد تحدد العدد في البدء بأربع وعشرين ، ثم بالثني عشرة ، وخضعت هؤلاء الأخيرات لفحص طبي ولفحص آخر قامت به نساء عائلات ليقدمن معلومات دقيقة عن كمالهن الجسدي ولم يتدخل في ذلك أي اعتبار سلسي . كان المعيار الوحيد أن يكن من الناحية الجنسية مرغوباً فيهن . واتخذ القيصر من نفسه اختصاصياً خبيراً ومستشاراً أميناً نيابة عن ابنه المراهق .

وأخيراً تم الانتقال . فاحتفظ إيفان لنفسه بمارتا سوبياكين ابنة أحد تجار نوفورود بينما احتفظ ولي العهد لنفسه ببيفدوكيا ابنة أحد البورجوازيين ووقع والدا الفتاتين فوراً الى رتبة الأوبلر . وتزوج إيفان

من مارتا يوم الثامن والعشرين من تشرين الأول اكتوبر ١٥٧٠ بينما كان زواج ولي العهد في الثالث من تشرين الثاني نوفمبر .

وفي الاسبوع الذي سبق زواج القيصر جرت بعض الإعدامات التي كان بين ضحاياها اخر القيصرة الأخيرة .

وكان المتهمون الرئيسيون ليكونوا ضحايا ضراوة القيصر الجديدة هم الذين كان ينقصهم الولاء أثناء مقاومتهم للخلع . إلا أن استياء إيفان كان له مصدر آخر أيضاً هو الكراهية التي كان يكنها بعض البويار لمحدثي النعمة من أمثال سوباكين وسابوروف . فلما مرضت زوجة القيصر الشابة كان مرضها بدون شك من فعل السحرة . وبحسب ما يقوله إيفان فإن مارتا كانت مريضة منذ أن تزوجها وأنه لم يتم عملية الزواج . وقد يكون ذلك صحيحاً أو ربما لم يكن إلا ثمرة تخمين . فإذا نحن أخذنا بين الاعتبار الاحتمالات الطبية التي اتخذت والمعلومات التي قدمت لبدا لنا من غير المقول ان يكون القيصر قد تزوج فتاة مشرفة على الموت . فقد توفيت بعد خمسة عشر يوماً من الزواج وأعلن إيفان فوراً أن مارتا - كما حدث مع اناستاسيا ومع ماري الشرسكية - قد ماتت بالسم . وادعى أنه كان يعتني بها ويعالجها طول هذه الفترة وأنها ماتت عداء . ولكنه كان قد غدا منحلاً من الناحية الجنسية بل ويمكن أن يكون لها حوله شكوك أخرى . فنحن نجهل ما الذي دبره خلال هذه الأيام الخمسة عشر من حياته الزوجية التي انتهت بموت زوجته .

وبحسب قانون الكنيسة الأرثوذكسية لا يمكن للرجل ان يباشر أكثر من ثلاث زيجات . فلو أن إيفان راعى هذا القانون فإنه كان سيبقى بعد وفاة مارتا عازباً حتى نهاية حياته . ومن أجل ذلك صرح بأن مارتا ماتت عدراء لأنه لم يكن ينوي ان يبقى عازباً ولا يريد في الوقت نفسه ان يدخل في نواع مع الكنيسة في موضوع أسلمي وتقليدي مثل قانون منع الزواج للمرة الرابعة . وهكذا سعى لأن يثبت أن زواجاً لم يتم لم يكن زواجاً لكي لا يزدري الشرعية الخالدة لهذا الزواج وذلك بأن يقيم الاعتبار

الناحية الجسدية لا للناحية المعنوية منه . وكاد هذا النقاش أن يؤدي إلى صعوبات جسيمة لولا أن المتروبوليت سيريل قد مات وكانت سلطة القيصر أكبر من سلطة الأساقفة فعا لبث أن كان معه الحق وتزوج في العام التالي للمرة الرابعة .

خلال الصوم الكبير من عام ١٥٧١ قرر القيصر أن يقود أتا كولتوفسكا إلى سريره ولكنه أراد أن يذل مباركة الكنيسة لكي يمكن أن يسمى هذا التصرف زواجا . ولم تكن هذه الأتا التي راققت لعينيه تنتمي إلى عائلة من طبقة التجار وإنما كانت من عائلة تنتمي إلى طبقة حقيرة جدا . وأعد ليونيد مطران نوفغورود المرتشي لتوال موافقة الكنيسة على هذا الزواج الرابع قبل تعيين متروبوليت جديد . وكان أحد الشروط الغريبة لهذه الموافقة هو منع القيصر من دخول أية كنيسة حتى نهاية الصوم وأن يحرم من نعمة القربان المقدس ، على ألا يطبق تسامح الكنيسة هذا إلا على القيصر ولا يمكن اعتباره سابقة لأي فرد من رعاياه للقيام بمثل هذا التجاوز لقوانين الزواج .



الفصل التاسع والعشرون

وفاة سيجسموند أوغست

عند ذلك توجه القيصر ومعه ابنه ومحظيوه وامراته الصبية الى نوفورود كي يعقد هدنة مع السويد إذا كان ذلك في الإمكان . ونظراً للخطر الذي كان يتهدد موسكو في أن تتعرض لهجوم تتري جديد حمل إيفان معه قسماً كبيراً من كنوزه الى نوفورود . ففي هذه المدينة كان يشعر أنه في أمان أكبر وأنه أقرب الى جيشه ولم يكن يتوقع قطعاً أن الناجين من سكانها الذين قام باللبحة فيهم يمكنهم أن يقوموا بأية محاولة لاغتياله . ولكن نوفورود كانت مدينة ميتة ، فالبيوت مهجورة والمدينة لم تكن قد اُرتفعت بعد والكنيسة وحدها كانت هي المزدهرة التي تتمتع بالرخاء . فقد كان في روسيا فيض من الرهبان والنسك بحيث أن هلاك بعضهم لا يبدو له أثر في المجموع . وقد امتلأت الأديرة والصوامع من جديد . وكان بإمكانهم أن يحتفظوا لإيفان بضغينة في نفوسهم لما قام به من سلب للهيكل ولكن المطران ليونيد الذي كلن صنيعته لم يكن ليوجه له أي لوم على خطاياه . وكان القيصر يشعر براحة أكبر مع الرهبان والكهنة من أن يكون مع المدنيين ، فالتجار كانوا بلا ثقافة ولم يكن غيابهم يسبب له أي إزعاج . وقد ذهب الى نوفورود ليسلم نفسه للتقى والسورج في الأديرة وقصر المطران وناقش في نقاط لاهوتية ويدير اجتماعات الكهان . وقد جرت مناقشات طويلة مع رجال الدين ، ولكن بما أنه كان مسلحاً دائماً بمصاه فقد كان يحدث غالباً أن تنتهي المناقشات بفظاظة وبطريقة تلحق للرءاء .

وقام ادعاء بأن إيفان عندما هرب الى نوفغورود كان يروح تحت وطأة خوف جبان . ولكن مع انه كان اكرم له واكثر شجاعة أن يبقى في موسكو لمجاهدة التتر الغزاة فإن المرء لا يكاد يكشف في سلوكه شيئاً يدل على الجبن . كان سعيداً في زواجه الجديد . ومع انه كان يدعي دائماً بأنه في خطر فقد عامل المبعوثين السويديين والليتوانيين بحزم يشعرون بأنه كان واثقاً من نفسه ومن مكناته . وعلى الرغم من انه كان بحاجة الى كامل جيشه للدفاع عن موسكو في وجه التتر فلن هدفه في نوفغورود كان فرض الصلح على السويد لا أن يطلبه . ولم يكن أقل من ذلك ثقة بجاء بولونيا وليتوانيا .

وفي النصف الثاني من عام ١٥٧٢ جرت أحداث مثيرة . كانت تلك فترة هامة من عهد إيفان الرهيب . فقد مات سيجموند أوغست في الثامن عشر من تموز يولييه ، وفي ألتايف من آب انزل ميشيل فورتسكي الهزيمة بجيش الخان الضخم الذي قد تقدم الى بعد مرحلتين من موسكو . وعاد إيفان على الأثر الى العاصمة ليشكر جيشه ويهل الأوبريتشينا .

كان سيجموند قد مات فقيراً بعد أن أفلسته محظياته والعديد الكثير من الفضوليين الذين كانوا يعيشون في بلاطه حتى انه لم يوجد لديه من المال ما يكفي لدفنه على ما يليق . ويقال إنه على فراش موته عين إيفان ليكون خليفة له . ولكن ذلك أمر غير معقول . ما حدث أن عدداً من النبلاء البولونيين والليتوانيين كانوا انصاراً لإقامة مملكة مزدوجة تحت صولجان فيدور الابن الأصغر لإيفان . وقد صرح القيصر : « إذا كنتم موافقين على فيدور فلم لا أكون أنا ؟ » . إلا أن بعض البولونيين والليتوانيين كانوا يخافون بدون شك أن يكون ذلك مبالغة فيه . وقد كتب إيفان رسالة نفاق يعبر فيها عن ألمه لموت أخيه سيجموند وأنه يرى في نفسه ملكاً على بولونيا وجراندوقاً على ليتوانيا .

وإذا كان ينقص إيفان شيء ليكمل طيب مزاجه فإن ذلك حدث بعد خمسة عشر يوماً على يد فوروتنسكي عندما هزم التتر . ففي معركة طويلة دامية تقلص عدد مائة وعشرين ألفاً من جنود الخان إلى عشرين ألفاً بعد صدام بدأ بالسهم والسيوف جسداً إلى جسد ثم بمعمران من الخيول المتوتبة والسيوف المعقوفة والسيوف ذات البريق الخاطف حتى انقلبت الجداول حمراً من دماء المتقاتلين دون أن يؤدي هذا الصدام إلى نتيجة . ولكن فوروتنسكي تظاهر بالهزيمة حتى اجتذب التتر إلى موقع مناسب لدفعيته بحيث لا يستطيع الرجال ولا الخيول الصمود أمام نيران الروس . وأفاد الموسكوفيون من هلع الأعداء فشنوا عليهم هجوماً معاكساً أدى بهم إلى هزيمة جرت خلالها فيهم مذبحه مريعة .

كان النصر الروسي مؤزراً ضخماً من هيبة السلاح الموسكوفي ومن سلطة القيصر ، أما الخان فكانت هزيمته حاسمة وتلاشت أمامه فرصة استرجاع قازان واسترخان تلاشياً كاملاً وانحنى السلطان أمام القدر . وكان رجال فوروتنسكي السبعون ألفاً المكللون بالنصر على استعداد للدفاع إلى فتوحات جديدة . وشعر إيفان أنه أصبح أقدر على العمل في الشمال وأنه يستطيع أن يعامل ملك السويد باحتقار أكبر فبدأ من فوره يتكلم إليه باستعلاء . ومن البديهي أنه لم يكن ثمة من سبب لاتخاذ موقف عدواني تجاه بولونيا وليتوانيا . فسفراؤه كانوا مكلفين بإظهارهم هو مرغوب فيه أن يكون القيصر هو الملك المنتظر بعد إلحاقه الهزيمة بعدوه الكبير في ساحة المعركة وبأن الجيش الروسي لم يعد أداة تهديد وإنما ضماناً للسلام .

ما كلن بزعم إيفان الآن هو سمعته الخارجية السيئة التي سببها له ما ارتكبه من إعلانات ومذابح . وكانت الملكية البولونية ملكية انتخائية فصوت لغير صالح إيفان كثير من الناحين بسبب سمعته البربرية . أما كوريبيسكي الذي كلن رأسه مهدداً إذا أصبح إيفان ملكاً فقد قام ضده بحملة ضارية . وهكذا كانت قسوة القيصر هي التي أثارته عليه الاستياء العام في عصر كان بطبيعته عصر قسوة وبربرية ! . ففي شهر آب أغسطس

نفسه من عام ١٥٧٢ جرت في باريس مذبحة بارتلمي في الوقت الذي قرر فيه إيثان أن يبدل من سلوكه . وكثافوا يفسرون بربرية إيثان بأنها قوة خطيرة في الطباع أكثر من أنها أعمال غير إنسانية . وارتأى كثير من النبلاء البولونيين والليتوانيين أن ملكاً أضعف من إيثان وأكثر مرونة قد يلائمهم أكثر منه ، إضافة إلى أنه لم يكن يوجد بينهم من يتعنى تسليح الأوبريتشيننا إلى بلده . فتعسف هذه القوة المسلحة الكبيرة كان يطلع حكم القيصر بأكثر مما كانت تفعل أعمال منعه الشخصية .

ويمكننا أن نتصور إذا اخفت الأوبريتشيننا مدى المتعة التي ستحس بها روسيا باستثناء الأوبريتشيننا نفسها بطبيعة الحال . وقد خففت مكانة الأوبريتشيننا بالفعل وأضاعت سلطتها وممتلكاتها لأن القيصر استطاع أن يقوم بهذه الحركة باعتياده على فورونسكي وجيشه الظافر ، ولولا هذا الشعور الجديد بالأمان لما تمكن من أن يفعل ذلك . على أن ما فعله أظهر عظمة هيمنته وسلطان إرادته الذي ليس عليه رقيب . ولقد يكون ثمة الكثيرون من الناس الذين دهشوا من مفاصد إيثان ، ولكنهم كانوا يخافونه أكثر مما حدث لأي عاهل فيه . وقد تكون مخطفين إذا اعتبرناه مجرد مجنون يترنح بين رذيلة وأخرى ، ففي عام ١٥٧٢ في موسكو كان العاهل الأعلى المطلق المظرف المنيء بالوحي لعلاقته مع « الإله ذي الأرقام الثلاثة ، الواحد غير المرئي ، الأب والابن والروح القدس » ، ذلك الشعار الذي كان يستعمله في صدر فرماتاته .

وهكذا انطلت الأوبريتشيننا واستعادت الزيمشيننا مكانتها التي كانت الأولى قد انتزعتها منها . وتمت معاقبة بيزي Datsk رئيس دير سلوفتسك الذي كان قد شهد زوراً على المتروبوليت فيليب . ونفي من البلاط كثير من الأشخاص المكروهين الذين بقوا مقربين من القيصر حتى الآن . وبدأ بوريس غودونوف يجد حظوة في عيني إيثان . وغودونوف هذا هو قريب بعيد للقيصر ، كان طموحاً كما كان أول رجل له قيمته قرب القيصريه بعد الكسي أرطاشيف ، وربما كان إلفاء الأوبريتشيننا من وحيه وصنع يديه . وعلى الرغم من أن بوريس غودونوف القتي

الجميل لم تكن له اهتمامات سياسية فقد كان له اهتمامات اخلاقية في معارضته للعنف وسفك الدماء . ورغم انه عاش في البلاط منذ بضع سنوات إلا انه كان حريصا دائما على ألا يتسخ بالدم . فلم يسارع قط كما فعل غيره لارتكاب بعض الجرائم تلبية لرغبات القيصر السرية . وكانت تلك مهارة كبرى ان يتجنب العنف مع الاحتفاظ بالحظوة والتكريم .

كان بوريس غودونوف يوصي بالاعتدال والحيلة . وفي خلال الخريف وطول الشتاء قام إيفان يداور البولونيين والليتوانيين بمعسول الكلام . ولم تسجل سياسته الداخلية شيئا من حوادث الجريمة والعنف . وقد ارسل الجيش الى الشمال الغربي ضد السويد . وكان ملفنوس دوق هولشتاين (*) قد بدأ يتحرك ليستولي على مملكة لنفسه فوعده إيفان بليفونيا . ولا بد ان بوريس غودونوف قد شيع ضحكا وهكما على ملفنوس لانه كان يعرف جيدا ان سيده لا يمكن ان يعطي ليفونيا لأمر دانمركي . ثم عاد القيصر الى نوفغورود ، ومن هناك بلغ الجبهة الإستونية حيث باشر الحرب بهمجية كبيرة واخذت المدن تسقط بين يديه او بين يدي ملفنوس واحدة بعد أخرى حتى استولت الجيوش على البلاد واجتاحتها قافلة الرجال ومغتصبة النساء . وفي هذه الحملة قتل سكوراتوف محظي القيصر . وكلن ماليوتاسكوراتوف خليل العربدة والإجرام قد نجا من تقلبت مزاج القيصر وبقي نديمه الصخاب الفاسق رغم مما احتله غودونوف من مكانة ورفعة . وعندما علم إيفان نبأ مقتله في المعركة لانتابه غضب شديد فاخذ يكذب الأسرى من السويديين والالسان وهم مكبلون بالأغلال ويفطيمهم بحزم من الحطب ثم يضع فيها النار حتى يحترق هؤلاء التعمساء وهم أحياء للتدليل على ما لانتابه من غضب وهم .

- الترجوم

(*) هولشتاين إمارة تقع الى الجنوب من الدانمرك .

كانت الحملة موفقة بالنسبة الروس رغم أن السويديين في الربيع من عام ١٥٧٣ اكتشفوا في شخص أكيسون قائداً قديراً استطاع أن يتحدى بقوة صغيرة ستة عشر ألفاً من الروس بالقرب من لود . ثم ما لبث اهتمام القيصر أن استدار الى ثورة قامت بها القبائل قرب قلزان فكان ذلك سبباً في تراخي حرب السويد .

وقد صمم إيفان على أن ينتهي من ادعاءات ماغنوس الذي لم يعد بحاجة إليه . وكانوا قد وعدوه بزواج فامسكه ذلك الى جانبهم . وفي الثاني عشر من نيسان ابريل تزوج دوق هولشتاين في نوفغورود من الأميرة ماريا صفرى بنت الأمير فلاديمير اندرييفتشس الراحل . وكانت حفلة الزفاف مريحة شهدها حشد حافل من المدعويين الألمان ، وبعد الاحتفال رقص الجميع طويلاً وكان إيفان يلعب دور راعي الاحتفال الذي غنى فيه منشدو الدير ، ويدير بعضه التي كان يمسكها بيده صفار الرهبان ويضرب بها رؤوس من يعتقد أنه كان سيء الغناء . وكان ماغنوس سعيداً بعد أن استلم مهر العروس المؤلف من خمسة براميل مغلقة كان يعتقد انها تضم ذهباً وأنه في اليوم التالي من الزواج سيعلن ملكاً على ليثونيا ، ولكن البراميل كانت تضم ثياباً لا ذهباً ، وبدلاً من أن يتلقى ليثونيا شعر بالتلاعب عليه وارفضى بإقطاع صغير لأنه لم يكن من الشجاعة بحيث يستطيع الغضب . وهكذا أخذ ما أعطي إليه ومأش فقيراً « بوجبة طعام من ثلاثة صحون » كما يروي رواية ذلك العصر . وكان يذهب في كل يوم يشتري الطويات لزوجته ذات الثلاثة عشر ربيعاً .

وبينما كانت تدور اعياد الزفاف وخيبات الأمل هذه كان الديتس البولوني يسعى لانتخاب ملك على بولونيا . وكان ثمة عدد من المرشحين : منهم إرنست ابن الإمبراطور مكسميليان ، وملك السويد ، وسيجسموند ابن ملك السويد ، وهنري دوق أنجو وشقيق شارل التاسع ، وملك فرنسا ، وقيصر روسيا إيفان الرابع ، ولم يكن هذا قد خول ابنه فيدور بأن يرشح نفسه .

وبناء على اقتراح من جان زامواسكي تفرد أن يكون انتخب الملك ليس على يد الدييت وحده وإنما يشترك فيه كل النبلاء على أن يكون لكل منهم صوت انتخابي شخصي . فذلك إذن لن يكون منتخباً بتصويت برلماني وإنما بنوع من الاستفتاء . ويقال إن هذا التغيير في الإجراءات قد تم بناء على فكرة أولية قدمها مونتلوك *Montluoc* سفير فرنسا الذي كان قد جمع سلفاً عدداً كبيراً من الناحيين لمصلحة دوق أنجو . ولم يكن لإيفان مساهمة نشيطة جداً في هذه الحملة الانتخابية لاعتقاده - في غروره - أن بولونيا هي التي ستطلبه . كان معارضاً معارضة شديدة للمرشح الفرنسي لأن فرنسا كانت صديقة للسلطان العثماني ولم يكن يستطيع أن يتخيل أن نصف النبلاء البولونيين الذين كانوا من البروتستانت يمكن أن يصوتوا لرجل متورط تورطاً حميمياً بملابح سان بارتلمي ، فالفضيلة العليا لبولونيا كانت يومئذ في حريتها الدينية .

ولكن كلن يوجد انقسام كبير في المصالح بين المرشحين المتنافسين مما ساعد على فوز دوق أنجو الذي كان أقل صلاحية من الجميع . كان الوحيد الذي استطاع أن يكون له وكيل انتخابي قادر ، وعدد النبلاء الذين تمكن من شرائهم كلن أكبر من أي تجمع آخر جمعته القناعة . وفشل إيفان وخاب فآله . ولكنه لو كان قد بلبل وأسرف في العطاء أكثر لهزم الفرنسي بسهولة بالوعود والنقود .



الفصل الثلاثون

أنا مسجونة في الدير

كان إيفان قد بدأ بالانحطاط . فمن الشائع لدى الروس أن ينظر الى الانسان في سن الأربعين على أنه مسن . ومن السهل أن نفهم أن حالة طول الأعمار كانت نادرة في عهد إيفان الرهيب . كان إيفان قد أصبح ثقیل الحركة وتزايدت شراسته وشهواته الجنسية وصار يتعب من أي مجهود وبنام مدة أطول ، وكان عدد الإعدامات يقل كلما كان بنام . وفي خلال عامي ١٥٧٤ - ١٥٧٥ قام نزاع مستمر حول من له حق التصدر في البلاط مما أعطى الفرصة للقيصر في توسيع تشاؤمه الغريب . فقد كان يعتقد أنه محاط بخونة خطرين بينما لم يكن كل البلاط مخلصاً له فحسب بل منبسط ودنيء أيضاً .

وقد وجه الامبراطور مكسمليان سؤالاً للسفير سوكورسكي : كيف يمكن أن يوجد روس يخدمون طفيفة بمثل هذه الطاعة والعناية . وأجاب السفير : «نحن الروس نخلص لاهلنا سواء كان طبيباً أو قاسياً» . وحدث مرة أن رجلاً مرفوعاً على الخازوق بقي يكيل لجلاذه القيصر آيات المديح وسط آلامه حتى آخر زفرة في حياته . لذلك كان سهلاً على إيفان أن يحل الصعوبات الناجمة عن مسألة الصدارة ومكانة حديث النعمة الطارئ الجديد بوريس غوردونوف . كانت كلمته قاتلونا . فلم يكن إلا أن يعلن عن المرتبة التي سيحتلها رجل في البلاط أو الجيش حتى يكون قراره مقبولاً بدون اعتراض . ولكنه بدلاً من ذلك ترك العائلات تختصم . وكما سيفعل بطرس الأكبر من بعد فإن إيفان كان يفضل الموهبة على نبالة

المولد . كان يعتبر أنه ليس أدنى إلا من العائلة المقدسة وحدها ، أما غالبية نبلاء المولد فإنما يرتبطون كلياً به ومن ليس له هذا الارتباط يعتبر من سقط المتاع ومن الصعب أن يشعر القيصر بوجوده . لم تكن تفننه التقاليد . ولم يكن يتأثر بقول أن المكافأة التي يحتلها الجد في الجيش يجب أن تحدد مكاناً للقيصر . كان يحب النقاش والأفكار . وكان يسمح للناس بالمصالح كي يتمكن من الاستماع إلى دفاعهم وأن يرد عليهم قبل تسليمهم للجلاد .

ولكن إيمانه بالناس كان يتعاطف بعد اعتدائهم . فما لم يكن إلا عناداً أو خروجاً على الطاعة يتحول في ذهنه إلى خروج عن الولاء حتى ينقلب بعد ذلك إلى خيانة . كان يلوي يديه من اليأس ويتساءل : « ما العمل عندما يكون المرء محطاً بالخونة مثلي ! » . وكان في الوقت نفسه مقتنعاً بفساده الشخصي ولكنه ينظر إلى خياناته الزوجية وشرائه على أنها خطاياها الرئيسية . ومن المحتمل أنه كان مقتنعاً لبعض الوقت قناعة جازمة بأن القيصر لا يمكن أن يقوم بأعمال إجرامية ، ولذلك فإنه قلما ندم على قتله لأحد . كان يؤمن بهذه الفكرة المجنونة بأن الموت الذي يفرضه هو كان شرفاً أو تضحية مستسلفة لله . وكان احتقاراً كبيراً لأولئك الذين يفرون من الشهادة . فتعذيب الضمير والشعور بالذنب على الدم المراق كانا بعيدين عنه كل البعد .

وفي عامي ١٥٧٤ - ٧٥ أضحى القتل شيئاً مألوفاً وكثير الحدوث . وكانت هذه الحقبة فترة مظلمة في تاريخ إيفان العائلي لأن خياله قصر عن ابتلاع الجديد من الأمور . وتسبب إلغاؤه للأوبريتشين في قيام هذا التنافس على مكان الصدارة . ولكن تفاصيل هذا التنافس الذي لا ينتهي وما قام به القيصر من إعدامات وأعمال نفي وما أحرزه من انتصارات وما تسبب به من هزات كل ذلك أقل أهمية من دراسة الحالة العقلية لإيفان . فقد اجتاحتته شيخوخة مبكرة . وكان النزاع أكثر حدة بين اضطراب حواسه ورغبته في أن يصبح راهباً وأن يتخلى عن العلم والشهوات .

وفي نحو من نهاية عام ١٥٧٤ لوحظ عليه قلق جنسي جديد . كان قد مل زوجته آتا . وقد فسروا ملاله بسبب أنها عاقر رغم أننا نستطيع أن نرى الفائدة التي يمكن أن يجنيها إيفان من قدوم المزيد من الأولاد . والأكثر احتمالاً أنه كان يعتبر عقم هذا الزواج دليلاً على أن الله لم يكن راضياً عن زواجه بامرأة رابعة . وهكذا اتجه إلى ليونيد مطران نوفغورود الذي أجاز هذا الزواج وحمله كل إثم لتجاوزة على قوانين الكنيسة التي تحرم الزواج من امرأة رابعة . ورغم الصداقة التي كانت تربطه بهؤلاء الحبر المرتشي فإنه استدعاه أمامه وانتزع عنه ثيابه بيديه ووضعه في جلد دب وخاط عليه ثم رماه للكلاب لكي تمرقه حتى الموت .

حدث ذلك على ما يبدو في مطلع عام ١٥٧٥ . وغدت آتا مطلقة مقصودة الجناح واستبدلت بأعظم مجد يمكن أن تتكل به امرأة روسية تكشف زناها في دير . وغدا اسمها الأخت داريا . وكان عليها أن تعيش بعد ذلك واحداً وأربعين عاماً قضتها كلها في ذلك الدير الذي أبدت إليه . فلماذا كانت آخر كلمات إيفان لها عندما هجرها ؟ ، لا نعرف شيئاً عن ذلك ! . ولكننا نستطيع أن نفترض أنه أفضى إليها بعزمه على الاحتذاء بها والتخلي عن العالم وعن العرش . ولا شك أنه كان صادقاً لأنه فقد ذلك في العام التالي هاجراً مرشده كي يكون راهباً ، ولكن كان في طبيعته ميل جنسي لا يقاوم هو سمة من سماته المسيطرة وعائق يعرقل كل قرار يتخذه ليكون راهباً . كان قد أصبح - كما رأينا - رئيس دير تصحبه خليلاته ، ولكن ذلك لم يكن كافياً لإرواء رغبته في ارتداء اللباس الأسود . خلاصه من آتا كان بالنسبة له فرصة جديدة لتذر نفسه للزوجة المقدسة . ولكن مقاومته للجنس كانت ضعيفة جداً فالتخذ في سريره فتاة أخرى من الشعب اسمها آتا فاسيلشيكوف كانوا يطلقون عليها غالباً لقب زوجته الخمسة على الرغم من أن هذا الزواج تم دون مباركة من الكنيسة . وقبل أن يتخذ آتا كان قد عاشر أرملة جميلة اسمها فاسيليسا ميلينيتيف . فلذا اعتبرنا هاتين السيدتين الأخيرتين زوجتين له أمكننا

القول إن إيفان تزوج مرة خامسة وسادسة . ومع ذلك ففي السنة نفسها التي اتخذ فيها آتا فاسيلشيكوف لفراشه تخلى عن العرش .

ففي أحد الأيام ، وكان ذلك في نهاية عام ١٥٧٥ بدون شك ، قال إيفان لأحد أمراء التنر من أتباعه : « اعتبروا من الآن ستكون القيصر وسأكون من وعيتك ! » . كان هذا الأمير هو «الخن حسين بولاد ، تري أخرق طيب القلب تعتمد تحت اسم سيميون وتزوج من إحدى بنات موتسلافسكي . ولم يكن ثمة تنازل عن العرش ولا تنويج رسمي ، كل ما فعله القيصر هو أنه أخذ تاجه وزين بين جبين «التري وهو يقول : « أحمله ! » .

« لقد تخلى عن السلطة – كتب أحد المعاصرين – كما لو أنه كان ينوي الانسحاب من الحياة العامة وبدأ حياة هادئة » .

ولاول مرة في كتابات ذلك العصر صاروا يتكلمون عن إيفان على أنه مجوز . وعندما قام بهذا التنازل كان له من العمر خمسة وأربعون عاماً ، على أنه لا يوجد لسوء الحظ إلا القليل من الوثائق الروسية حول هذا الموضوع ، والمؤرخون الروس كبارهم وصغارهم يجهلون بصورة عامة هذا الحدث كما لو أنه لا يعني شيئاً أو أنه لم يحدث في الأصل .

وقد يمكن التفكير في البدء أن هذا التنازل كان واحداً مما كان يقوم به الماهل من مزاح كثير وأنه كان له في النتيجة نهاية مأساوية . فقبل سبع سنوات كان إيفان قد قام بالحركة نفسها عندما وضع رداءه وتاجه فوق الأمير فيديروف العجوز ثم قتله بعد أن قلده ألى العرش . ويوجد تشابه في التعبير بين ما قاله إيفان في هاتين المناسبتين . فقد قال لفيديروف : « كما إن لي السلطة في أن أجعلك قيصرًا فإن لي السلطة أيضاً في أن أقتلك » . أما بالنسبة لسيميون فقد قال لمبعوث الملكة إليزابيث : « لم اتخل من السلطة لدرجة أني لا أستطيع استعادتها عندما أريد . فالقيصر سيميون يحمل تاجي ولكنني أملك سبعة تيجان مثله بالإضافة ألى ثروتي » .

ولا يوجد الا القليل من الشك حول اعتلاء التتري العرش وأنه تمتع
خلال عام بالسلطة الأوتوقراطية السورية . فكان يتلقى المرائض كلها
ويوقع الوثائق كلها باسمه الشخصي وبخاتمه الشخصي . « باسمه في
جميع المحاكم كانوا يتقاضون ، وباسمه صكت النقود وجببت المائدات
الجمركية وقرضت بشكل عرضي بعض الغرامات والضرائب » كما كتب
أحد المعاصرين . وبما أنه قيصر كان يستقبل المتروبوليت والأساقفة
والتبلاء وسفراء الدول الأجنبية أيضا وإن كان بعض السفراء والمعتمدين
الأجانب قد رفضوا التعامل إلا مع إيفان نفسه . وعندما قاموا يبحثون
عنه اكتشفوه مرتديا بزة بورجوازية ورفض أن ينادوه بلقب الجلالة ،
وكلن أندهاشهم كبيرا عندما وجدوه على هذا الحال . وكان إيفان قد
سحب مرة أخرى وبسرعة كبيرة الامتيازات التي كلن قد منحها للتجار
الاكتليز وفرض عليهم غرامات ورسوم غير محتملة . وغدا مع تقدمه في
السن شديد البخل . فعندما كان يأمر بقتل عائلة بأكملها كلن يصادر في
العادة ثروتها ، وهو ليس في منجى عن الاتهام بأنه قتل بعض الناس
لغاية واحدة هي الاستيلاء على ثروتهم . كان دائما يعبىء براميل بالذهب،
ولا ينظر بعين الارتياح للتجار الأجانب وهم يشحنون المال ويخرجون به
من البلاد . وربما كلن قد أستخدم سيميون قيصرا ما بين عام ١٥٧٥ -
٧٦ ليقوم بامتصاصهم أكثر وأكثر .

على أننا لا نستطيع أكثر من أن نقدم فرضيات عن حالته العقلية
خلال السنة التي تخلى بها عن العرش . فكل ما تتضمنه الوثائق
الروسية قد دمر في الحريق الذي أصاب موسكو عام ١٦٢٦ . ونحن
نميل الى التفكير بأن هذا التنازل إنما كلن يعبر عن مرحلة دورية من
مراحل التدين الذي كان ينتاب القيصر . حقا إنه لم يعط لتصرفه أي
تفسير ولكنه قال : « ! نني اتخلى عن أزمة الحكم وأضعها بين يدي
رجل غريب بسبب ما يقوم به رعاياي من أعمال ضالة فاسدة » .
وعندما استعمل الحجة نفسها في كانون الأول ديسمبر من عام ١٥٦٤
كان يقوم بمحاولة للتخلي عن العرش عندما غادر موسكو والتجأ الى

ألكسندروف. وهكذا فإن ظاهرة التنازل الدوري تبقى أكثر قرباً إلى الفهم من الأسباب التي يقدمونها في هذا المجال . وسنرى في المستقبل بعد أن يقوم بقتل ابنه أن فكرة التنازل هذه تعاوده مرة أخرى . كان دائماً خائب الظن والرجاء وانتهى به الأمر إلى أن يجعل من نفسه راهباً لحظة وفاته في عام ١٥٨٤ .

في خلال هذه الحقبة قام مؤرخ برسم مشهد مشؤوم لحكم سيميون وإيفان : « في نحو من نهاية العام ١٥٧٥ قام الملك الجديد بجمع كل صكوك الامتيازات الممنوحة للأسقفيات والأديرة والتي كانت هذه تتمتع بها منذ عدة قرون وألغاهما جميعها . وعندما استعاد إيفان عرشه دعمت كل المؤسسات الدينية لتجديد امتيازاتها . واستفاد إيفان من هذه الفرصة لينتزع منها القسم الأكبر من ثروتها » .



الفصل الحادي والثلاثون

إتيين ملكاً على بولونيا

سمعت بولونيا لتنظيم نفسها في مملكة ليست انتخابية فحسب وإنما دستورية أيضا . وكان فيها حزب البروتستانت الأقوياء أصحاب النفوذ الذين كانوا يريدون أن يخفّضوا من سلطة الملوك ويصنّوا حرية الرعايا ، وقد قبل كل المرشحين للعرش قبل الانتخاب هذه الشروط . ولاشك أن كل واحد منهم كان يقول في نفسه إنني ما أن أصبح في السلطة حتى انتكر لهذا الارتباط أو الفيه . ولم يقبل إيفان بأن يكون زواجه أو طلاقه رهنا بموافقة الديت البولوني ، أما أن يقسم المرشح بالا يتعرض للحرية الدينية بأذى ولا يعرقلها فهو أمر لم يكن يكدر إيفان لأنه لم يكن مضطهداً للهراطقة وإنما كان لهذا الشرط فعل السم على دوق أنجو الذي كان من غلاة المذهب الكاثوليكي . وكان ينبغي على الملك أن يحكم بمساعدة مجلس مؤلف من أربعة عشر عضواً ينتخبهم الديت وحده وأن يعترف بأنه لا يستطيع انتقاء خليفة له على العرش . وأخيراً إذا لم يحافظ الملك المنتخب على الوعود التي قطعها على نفسه وأقسم على التمسك بها فإن الديت بعد القيام بواجب إدارته يكون حراً في خلعهِ وانتخاب آخر بدلاً منه .

في لحظة انتخابه للعرش كان دوق أنجو في باريس حيث أدى اليمين هناك ، ومضى ستة أشهر قبل وصوله للتويج . وكان يلتف حوله النبلاء من مذهبه ورجال دين متحمسون يتمنون بحرارة أن تزال من صيغة القسم المادة المتعلقة بالبروتستانتية . ورغم أن هذا

القسام كان ينبغي أن يكرر لحظة التتويج فإن الدوق حاول أن يتنأساه .
ولكن المطران عندما كان يستعد لوضع التاج على رأسه تقدم عضوان
من أعضاء مجلس اللدبيت واعترضا على التتويج واستولى أحدهما
على التاج ولم يشأ أن يرده حتى يتم ترديد القسم بكافة بنوده .
واعتقد ابن كاترين دوميديسي المدلل أن البولونيين قوم خشنون . فهلنا
السيد الأفرنسي الصغير الذي كلفت يداه ناصعتي البياض كلن ضعيفا
وقليل الدكاء . وقد قال أحدهم وهو ينظر اليه إنه لا يدري إذا كلن
يجب أن يسمى ملكا - امرأة أم ملكة - رجلا . وأخيرا خضع وادى
اليمين الذي بدا أنه انزل من قيمة هلنا الملك الذي امتلى عرشه السى
الصفر .

ولكنه ما لبث أن فدا ساخطا على بولونيا بمقدار ما كانت بولونيا
ساخطة عليه ، بل ربما كلن سخط بولونيا عليه أكبر لأن البولونيين
كانوا يظنون أنهم سيسيظرون على هذه الشخصية الضعيفة ويقودونها
حيث يشاؤون . وكان مزاء كبيرا له عندما علم في حزيران يونيه ١٥٧٤
بموت أخيه . فقد قضى شلرل التاسع نجبه وهو في سن الرابعة
والعشرين فخلفه دوق أنجو تحت اسم هنري الثالث . وما هو طريف
في الموضوع هو أن البولونيين لم يشاؤوا أن بدموه يمضي الى ملكه
الجديد ، وربما ظنوا أن بإمكانه أن يحكم فرنسا وهو على عرش
فرصونيا كما لو أنها ملك لبولونيا أو مستعمرة لها . ففي ذلك العصر
- كما هو الأمر دائما - كان البولونيون يأخذهم غرور قومي كبير .
وهكذا توجب على هنري الثالث أن يفر بالسر أثناء الليل ممتطيا صهوة
جواده وبلاحقه النبلاء البولونيون ، ولكنه اجتاز الحدود ولم يعد أحد
يستطيع أن يرده ، وخطمه اللدبيت رسميا عن العرش في أيار مايو
١٥٧٥ .

وبقيت بولونيا في حيرة من أمرها . واجتاح التتر أوكرانيا في
سعيهم وراء خصوم الذين عريكة من الروس واختطفوا خمسين ألف
شخص قادوهم للعبودية . وغدت البلاد في حاجة ماسة لملك قوي .

وكان ضعف دوق انجو قد خلق في البلاد عصبة قوية كادت ضاروتها ان تودي بالبلاد الى حرب أهلية . وعندما قرر الدبوت ومجلس الشيوخ انتخاب ملك جديد تم اختيار مرشحين هما الامبراطور مكسميليان والامير إتيين باثوري الهنغاري ، ولكن القدر كان كريماً ، فقد كان مكسميليان على فراش الموت ولم يستطع الوصول لتتويجه في الوقت الذي سارع فيه الشاب الهنغاري الجريء بالوصول الى كراكوفيا وقوى مركزه بزواجه من اتا الأخت الصغرى لسيجسموند اوجست حيث تم تتويج الاثنين معاً في القائع من ايار مايو ١٥٧٦ . اما مكسميليان فقد توفي في الثاني عشر من تشرين اول اكتوبر التالي .

وهكذا اصبح الآن على عرش بولونيا رجل قادر ونشيط ، وفهم القيصر فوراً انه سيجد فيه العدو الخطر . ومما لا شك فيه انه بسبب شعوره بضرورة العمل الجاد النشط تجاه هذا الوضع أنهى تلك الملكية الصورية لسيميون وعاد الى العرش .

وكان الملك إتيين قد اشترى السلم من الاسلام بدفعه جزية للسلطان . ثم ما لبث ان اعلن عن نيته باستعادة كل الأراضي التي استولى عليها الروس من بولونيا في ساحات القتال . وفي اول رسالة بعث بها الى إيفان وعين بموجبها سفراءه اهل ان يلعبه بلقب القيصر وحذف القابه كدوق لسمولنسك ودوق لپودولسك بينما سمي نفسه هو عاهلاً على ليثونيا . وقد استقبل إيفان السفراء استقبالاً حافلاً في الكرملين وذلك في تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٧٦ . وكان سيميون قد اختفى . وعلى العرش كان القيصر معتمراً تاجه والى جانبه ولي عهده إيفان والآنان في ملابس حيكت من الذهب . وكان الميدان الكبير غاصاً بالجنود . وقد سعى القيصر لان يؤثر في نفوس مبعوثي جندي حديث النعمة كإتيين . ولم تبد على إيفان أية بلادة تدل على انه كان غاضباً . اما الملك إتيين فكان يطلب في رسالته الحفاظ على هدنة السنوات الثلاث التي كلفت قد وقعت بين بولونيا وروسيا ويعلم

انه ينوي المحافظة عليها « حتى انتهاء أجلها » . وكان ذلك يناسب القصر تماماً ، إلا أنه لم يدع السفراء للعشاء على مائدته وبهذا الإهمال وحده أظهر تجاههم برودته .

عند انتهاء أجل الهدنة كانت الحرب لا بد منها . وقرر إيفان أن يستفيد من كل الوقت الذي بقي أمامه بالطريقة التي تؤمن له امتلاك ليفونيا وسواحل البلطيق . وكان الجيش جاهزاً . وأطل التتر مسرعين يمتحنون قوة خصومهم ولكنهم ما لبثوا أن عادوا بأسرع مما أتوا . فبعد السنة التي قضاها إيفان في الاجازة بدا أنه غدا أكثر تاهبا وحذرا . لم يكن يهمل شيئا من أجل حماية موسكو ضد أي هجوم ، وامكنه بذلك أن يتجه نحو الشمال الغربي وهو يشعر باطمئنان كبير .

بدأت الأعمال المدونة خلال الشتاء البارد المليء بالزواجع من عام ١٥٧٦ - ٧٧ . فحاصر الروس ريفال من جديد دون أن يتم الملك إتيين بذلك لأنه كان يحاصر دانزيغ التي كانت قد أعطت أصواتها لمسلمين وتفضل القتال على الاعتراف ببائوري(*) . وكان ملك السويد قد كتب لإيفان بنصحه بالآيهاجم ريفال لأنه ينوي بيع المدينة الى الإمبراطور الذي سيخلف مكسميليان والذي يمكن للروس أن يقوموا بتسوية معه . ومع ذلك فإن السويديين دافعوا عن مدينتهم ببطولة ، فرغم الهجمات التي دفع بها الروس من جهة البحر الذي يغطيه الجليد فإن السويديين ألحقوا بالروس من الخسائر أكثر مما ألحقه الروس بهم . وكان البؤس والحرمان قد جعلت الليفونيين أكثر صلابة فلم يعودوا أناسا مائمين أو مخشئين كما كانوا في عهد القرسان التوتون . ورغم الانتصارات التي تسلسلت عبر سنين طويلة فإن إيفان كان قد ارتكب خطأ بأنه لم ينجز فتحه وينتهي بمعلعة صلح . وكان لا بد من إدارة مدنية لتنظيم الأرض المفتوحة وإخضاعها للدولة الروسية ، وفي هذه النقطة نرى كم كان

- الترجمة -

(*) هو إتيين .

الكسي ارداتشيف شخصاً لا يعوض بالنسبة للقيصر لو انه وفر عليه حياته . كان من بعد النظر ان تقوم الرغبة في فتح ليقونيا لاعطاء روسيا منفذاً على البلطيق ، ولكن لم يكن مسوغاً ابداً ما قام في ليقونيا نفسها وفي روسيا من إرهاب شديد . وكان عقاب نوفغورود وما نجم عنه من تدمير لتجارها قد تسبب في نكسة للسياسة اللتوانية ، إذ كانت نوفغورود أكبر مدينة في روسيا أو تكاد ، كما كانت الحلقة التي تربط التجارة بين روسيا وليتوانيا .

فلم تكن ليقونيا تشعر إذن بوجود مصلحة مشتركة تربط بينها وبين الروس . وتفشت كراهية الروس حتى بين الاستونيين الأكثر تواضعاً وبين اقنان الأرض من الليتون . ولما بدا على الروس التقهقر في ساحة النزاع لم يكن هؤلاء الاستونيون والليتون آخر من قاموا يطلبون الثأر . فقد مشى فلاحون مسلحون يقودهم رجل يسمى « هانيبال » من نصر الى نصر خلال الأشهر الأولى من عام ١٥٧٧ حارقين مدنهم وقراهم لطرد الموسكوفيين . فاستولوا على ويتنشتاين وأحرقوا بيرنو وردوا لإيشان ما ذاقوه منه بوضعهم أمداناً من الروس تحت العذاب .

ولكن القيصر جمع قوات كبيرة . وأصبح القيصر السابق سيميون الذي غداً دوقاً على تغير يقود الآن جيشاً بالغ الأهمية . وعاد ماغنوس ليظهر على مسرح الأحداث وأعاد القيصر بين المقربين اليه حتى أنه مضى لفتح المملكة التي كان يشتهيها ويطمح بها . والواقع ان ماغنوس كان يلعب لعبته الخاصة وكان مستعداً لقبول حماية ملك بولونيا على شرط أن يكون متأكداً من حصوله على مملكته . وقد أمره القيصر بالاستيلاء على فنلند فاستولى بسهولة عليها دون اللجوء الى السلاح بل بإعطائه وعداً لسكانها بالحريّة والأمان من ظلم الروس ، ثم تابع تقدمه من لقاء نفسه تحييه للجماهير كما لو كان منقاداً وملكاً على ليقونيا .

وكان الليفونيون يجهلون الجهة التي يتوجه اليها جيش إيفان الكبير . وكان يفترض أنه سيبدأ حصارا جديدا على ريثال ، ولكن الجيش اضاع اشهرًا عديدة بدون عمل وهو يقوم بالمناورات والتسريعات والاستعراضات العسكرية . وقد قضى القيصر وابنه وقتًا في بادية الأمر وهما يتسليان في نوفورود وبسكوف ، ولم يبدأ التقدم إلا في الخامس والعشرين من تموز يوليو وكان متجهًا الى ليفونيا الجنوبية التي كانت مقاطعة يديرها الجوانيون بسلام . ولم تكن الهدنة قد انقضى أجلها عندما أصبح إيفان في حرب مفتوحة مع الملك الجديد . وتمكن الروس بشكل لا يقهر من أن يكتسوا أمامهم كل شيء مستولين على المدينة بعد الأخرى دون أن يلقوا إلا مقاومة ضعيفة . وعندما كانت توجد مقاومة كان القيصر بعد الفتح يسلم المدينة للسلب والنهب . وكانت الحملة موفقة في البداية ، ولكن إيفان ما لبث أن فوجيء بالتقدم العسكري البطولي لطيفه ماغنوس الذي - باعتباره ملكًا على ليفونيا - اصدر للقيصر أمرا باحترام حقوق رعاياه . وقد قدم ماغنوس قائمة بالمدن التي اتمرت به ملكًا بما في ذلك دوربات DORPAT ، دون أن يكون لديه شعور بالدعابة ، ولم يكن مثل هذا الشعور موجودا لدى إيفان أيضا فوضع مبعوثي ماغنوس تحت السياط . وأكثر من ذلك انه استولى على اول مدينة وردت في قائمة المدن الموالية وقتل من فيها من جنود ماغنوس بحد السيف . وبعد أن أعلن قائمة بأسماء الرهايا الموالين لماغنوس فيها ارسل كل سكانها رجالا ونساء وأطفالا الى الأسر . كان هذا هو مصير كوكنهوسن . وبينما كان القيصر يتجول في شوارع هذه المدينة المنكوبة دخل في نقاش مع واحد من الكهنة البروتستانت . كانت تلك هي السمة المميزة لإيفان . ففي وسط الدخان والخراب كان مستعدًا دائمًا للنقاش الديني بل إنه كان يسمى إليه . ولكن هذا الحديث لم ينته بشكل معتدل . فعندما قلم الكاهن بمتدح خصال بطله لوثر ويقرنه بكل وقاحة بالقدّيس بطرس طفق الكيل مع إيفان فرنع عصاه المدببة الرأس بالفولاذ وقرسها في جسد الكاهن وهو يصرخ :

« اذهب إذن مع لوثرك هذا الى الشيطان » ثم تابع طريقه .

وكتب إيفان إلى مافنوس رسالة احتقار بادئا بها بعبارة « ملكنا الشحاذ » يلزمه فيها أن يبقى ضمن حدود الأوامر التي أصدرها إليه أو أن يعود إلى بلاده من حيث أتى عبر البحر وإذا لم يفعل فإن عليه ألا ينسى أنه ليس بميدا عن مدى ذراع القيصر .

كان أنصار مافنوس يحتلون مدة أماكن حصينة من ليفونيا ولكنهم سقطوا بين أيدي الروس وقطعت رؤوسهم كلهم تقريبا . أما مافنوس فقد أتى زاحفاً أمام القيصر وقدم له خضوعه . وكان بإمكان إيفان أن يضربه حتى الموت ولكنه بدلا من ذلك أمره بالنهوض وقال له : « أيها الأبله ! كيف يمكنك الظن بأنك ستكون ملكا على ليفونيا أيها الشحاذ المتشرد ، أنت يا من أدخلته في عائلتي وزوجته ابنة أخي الحبيبة(*) ، أنت يا من كسوته والبسته النعال واعتنيت بأمره كيف تجرات على خيانة مليكك وحملك ؟ أجبني ! . سمعت عدة مرات من مخططاتك السخيفة للمستقبل ولكنني لم أكن أستطيع تصديقها ولم أقل شيئا ، والآن تكشف هذه المخططات . لقد اعتقدت أنك تستطيع الحصول على كل ليتوانيا وتصبح خادما لبولونيا ، ولكن الإله الرفيق العطوف جنبني ذلك وأسلمك إلى يدي . سوف أملكك كما تستحق . ستعبد إلي كل ما هو لي وستعود إلى العدم من حيث خرجت » .

على أثر هذا الكلام تم إلقاء القبض على مافنوس ورجال حاشيته الذين كانوا في صحبته وألقي بهم فوق فرشر من القش في غرفة من منزل عتيق لينتظروا هناك قرار القيصر . وقد حدث ذلك خارج مدينة فينلند التي كانت راية مافنوس تخفق فوقها . وطلب هذا الأمير من وجهاء المدينة أن يستسلموا دون نقاش من أجل الحصول على أفضل الشروط الممكنة وتجنب غضب القيصر ، ولكن الأمر كان قد استولى على السكان وبخاصة أولئك الذين كانوا أكثر صلابة في دهم مافنوس . واستولى الجيش الروسي على ساحة السوق وعلى القسم الأكبر من

(*) ذكرنا أنها كانت لبنة الماديعر أنمريفتش ابن عم إيفان - الترجمة

مدينة فينندن ولجا السكان المذمورون جماعات الى القصر العتيق الذي كان يشرف على المدينة . في هذا البرج تكس الناس رجالا ونساء واطفالا مع كل ما يملكونه وهم مصممون على المقاومة هناك دون ان يعرفوا السبيل الى ذلك . وعلى الرغم من أنهم لم يكونوا يملكون أي احتمال للصود فان الرجال فتحوا نيران طينجاتهم على الروس الذين كانوا يتقدمون وجرحوا منهم العدد الوفير فكان ذلك كافيا للحكم عليهم بنهاية رهبة . لقد رأى القيصر الغاضب ضحاياه وقد أحكم عليهم القنح ، ومن أجل ان يظهر لهم نواياه أخذ من بين الأسرى جورج فيلك الليفوني البارز المدافع عن فولمار - وكان قد استسلم منذ فترة وجيزة - ووضع على الخازوق تحت انظارهم . ثم أمر بتقديم المدافع وتصويبها الى جدران القصر واستمر القصف ثلاثة أيام حتى تصدعت الجدران وأنهارت على المدافعين . وعند ذلك لجأ هؤلاء البؤساء الى القيام بعمل بطولي أوحاه الخوف واليأس .

ملأوا الأقبية بالبارود ، ثم ركعوا للصلاة بينما كان احدهم وهو هنري بواسمان يحمل مشعلا ملتهبا القاه على البارود فتفجر القصر بكل من كان موجودا فيه وانقذ الحصن والمدافعون عنه في الهواء وهلك الجميع باستثناء بوسمن الذي لم يمش بعد ذلك إلا قليلا ، فقد وضع جسده المسود على خازوق ولكن لم يكن قد بقي له من العمر ما يسمح بتعذيبه . أما القيصر الذي خاب أمله فقد ارتد في شدة غضبه على من بقي من السكان فشدد في عذابهم وقطعهم وأحرقهم أحياء ، واستمرت أعمال العنف والافتصاب أياما طويلة في كل مكان .

هذا العقاب الرهيب زرع مخافة إيفان في كل أرجاء ليفونيا . وكان القيصر أشد قسوة من كل قواده فكان يوجد بشخصه أثناء العقاب . وقد فعل الخوف منه أكثر مما فعله كل جيشه ولذلك لم يجد صعوبة كبيرة في فتح كل القاطعة . فالملدن كانت تخضع لدى أول إنذار وكان يمشي من نصر الى نصر . وقد تجنب محاصرة ريفا ورينال لان استسلامهما كان يتطلب الكثير من الوقت بينما غذا كل الباقين من البلاد بين يديه .

وقد اقام احتفالاً كبيراً في فولمار وكان راضياً من نفسه كل الرضا . وفي دوريات عفا عن ماغنوس الذي كان قد وضع في الأغلال وينتظر لحظة الإعدام في كل آن . وكان إيفان يتسلى بأن يدع سجينه يعتقد بأنه دائماً ملك على ليفونيا تحت حمايته ورعايته . وقد اشترط عليه أن يدفع أربعين ألفاً من الغولدينات الهنغارية بصحبها في خزانته : وكان ماغنوس مستعداً ليفعل أي شيء في سبيل أن ينال حريته . وأخيراً سافر إيفان إلى الكسندروف لكي يأخذ قسطاً من الراحة بعد ما بذله من جهود .

هذه الراحة على أمجاده كانت تماماً من طباعه الثابتة . ففي قازان ، في أول مباشرة عسكرية له ، ترك مبكراً ميدان العمليات في وقت لم يكن النصر قد تأكد بعد . أما إيفان ملك بولوبيا فكان لا يزال مشغولاً باستعداداته ولم يكن بعد قد قام بينهما لقاء . ولكنه كان يهيئ لحملة عسكرية كبيرة مشتريا المرتزقة ومستعيراً الرجال أو مستاجراً إليهم إلى أجل ومستهنزاً بالدبيت البولوني ومعلقاً مستقبله على هذا اللقاء الذي سيتم بينه وبين الدولة الموسكوفية . وأما إيفان فكان مزهواً بنفسه . ومن فولمار كتب إلى الخائن كوريسكي رسالة ازدهاء وفوز . وكان الاستيلاء على هذه المدينة يذكر المعامل الروسي بدين واجب الوفاء . فإلى فولمار كان كوريسكي قد لجأ في بادئ الأمر هارباً من غضب القيصر ، وكان إيفان يحلم دائماً باليوم الذي سيجبر فيه البولونيين على تسليم الخائن لينتقم منه شر انتقام وبميته تحت العذاب .

كتب في رسالته : « إن المدن الألمانية سقطت بدون قتال لدى رؤيتها الصليب الحي » . ومن البديهي أنه كان ينسب هذه الاستسلامات المتلاحقة إلى تدخل العناية الإلهية لا إلى الخوف الذي أناره ما لحق فيندن من عقاب . كان عميق القناعة بأنه بتجنبه موضوع كوريسكي إنما يعرض سلام نفسه للمخاطر . فقد كان كوريسكي في بادئ الأمر حليفاً للشيطان باتصياحه لأمراء الكاهن سيلفستر والكسي أوداتشيف ، فدعاه إيفان لئلا ينسى أن الشيطان هو أيضاً يباهي بأنه يستطيع الذهاب والنجي ، الصعود والهبوط على كل نقاط الأرض .

وكان كل ما يتمناه كوريسكي أن يوطأ إيفان ويزدرى وأن تصير أودته في روسيا الى العدم . وقد كتب له القيصر : « لو أنك لم تفصلني عن زوجتي لما كان كل هؤلاء الضحايا » . وإنه لمن المثير للفضول أن نرى إيفان بعد كل هذه المفاسد فيما عقده من زيجات لا يزال يتحسر على فقدانه أناستاسيا . هنا نجد إيفان الكهل الذي لا تمنعده أفكاره على ميدان المعركة كما لم تمنعه على الماضي . فيما مضى ، خلال حبه الأول ، وقبل أن تنظم حياته كان سعيدا . وفي سنة السابع والأربعين ورغم انتصاراته على أعدائه ونجاحاته الكبيرة لم يكن إلا عجوزا متوحدا وأحيانا تملذه بيكيتات الضمير .

كان متوحدا معذب الضمير ولكنه ما يزال ميلا الى الدعارة والفجور ، فالنار الحمراء لم تكن قد انطفأت فيه بعد . في فينندن كان يوجد الكثير من اللهب . وكانت قوته لا يدركها الحساب ، وهي لا تزال قادرة على الانفجار في كل لحظة لتحرق الرجال والنساء ، إلا أن كبرياء صموده وخصاله الرائعة عندما يمنح نعماءه لأحد ، وحماسه الدائمة في صلواته ، كل ذلك لم يكن بإمكانه أن يخمد هذه النار . ولا شك أنه كان يعرف عندما كتب الى كوريسكي باعتباره - أي إيفان - المفضل والمصطفى من الله أنه كان قادرا على تعذيب الأبرياء وإيصالهم الى هاوية الموت بلا تسويع ولا تمهيد .

في نهاية الخريف كان وصول إيفان الى الكسنديروف . ولكن عام ١٥٧٧ لم ينقض بدون سورة جديدة من الغضب القاتل . وكانت رسالته الى كوريسكي وهذا التذكر الذي قام في نفسه للماضي جملاؤه يعود الى الزمن الذي كان فيه مترفا على الموت ونبلاؤه يتآمرون عليه وعلى ابنه وزوجته أناستاسيا ويريدون أن يستبدلوا به ابن عمه الأمير فلاديمير اندريفتش . وقد عوقب فلاديمير على ذلك كما عوقب معظم الناس . وهلك كل عائلة أدراتشيف وعائلات الخونة وصودرت أملاكهم . ولكن بقي منهم عجوز ربما كان الجندي الأكثر بطولة والأكثر كفاءة في الجيش هو الأمير ميشيل فوروتنسكي الذي يعود إليه الفضل في أول حملة

عسكرية للقيصر فتفتح فيها مدينة قازان عام ١٥٥٢ . وهو الذي اندفع بنشوة النصر ليقاطع القيصر في صلاته ويصيح : « قازان لنا ! » . وعندما عاد القيصر الشاب عام ١٥٦٠ الى طرائقه العنيفة نفى الأمير وزوجته وعائلته الى بيلواوزيرو ثم رُفي عنه بعد خمس سنوات عندما خلق الأوبريتشينا . على أن الأمير لم تكن له علاقة قط بهذا الحرس الشخصي للقيصر وإنما اقتصر على أن يكون عضوا في مجلس البويلر وفي الزيمشينا . وقد تعرض زملاؤه النبلاء الى اعتداءات الأوبريتشينا والى التعذيب والموت ومصادرة الأملاك ، بينما بقي فوروتنسكي خلال سبعة عشر عاما الخادم الوفي دون أن يكون متأكدا أنه لن يُغتال في الغد . كان يخدم بايمان وولاء حسب القاعدة التالية : « إذا كان سيدي يريد موتي فإن له لحق في ذلك ، فانا أمشي من أجله ومن أجل تنفيذ ارادته » . والقول المأثور التالي يجعلنا نفهم أي نوع من الرجال كان : « يعيش أفضل من غيره من كل من مستعلا دائما لأن يموت » . هذا الشعور الفريزي بأن المرء يولد عبدا أو سيذا لم يعد موجودا بينما منذ عدة قرون حتى أصبح عندنا متعلدا على الفهم . أما لدى السلاف فلهم يسمونه خطأ « بالقدرية » ، وهذه الفريزة هي التي سمحت لفوروتنسكي أن يخدم القيصر بنجاح مدة سبعة عشر عاما دون أن يتخذ أية احتياطات للمحافظة على سلامته الشخصية ، ودون أن يفقد أعصابه في يوم من الأيام . لم تكن له مصالح خاصة به وحده ، وقد أحرز لروسيا انتصارات لم يكن ليحرزها رجل لا يشعر بالهدوء والاطمئنان . ومنذ فترة وجيزة بدد شمل التتر الفزاة وأتخذ موسكو من نهب جديد . والآن وقد نيف على الستين - وهو عمر متقدم بالنسبة لذلك الزمان - فلن حياته كانت تسبح فوق المجد . كان في روسيا أشهر وأبرز المعجائر الباقين .

إلا أن فوروتنسكي كان يشغل الآن أفكار القيصر الشيطانية . « لقد سمعوا حياتي ، وهو أكبرهم » . كان المجرم العالم يضيق في خياله على ضحية جديدة وهو لم يدق الراحة بعد النصر لشعوره بأن سحابة قائمة كانت تتشكل فوق القصر ، وكان الشيطان يمدبه . كان يستخدم

رعاياه البؤساء ويستغلهم وهم مخدوعون به وبنواياه . كان يرى أن فوروتنسكي هو أكبر الجميع وأنه حليف للشيطان ويستعمل أساليب شيطانية للتغلب عليه .

وأوقف فوروتنسكي بهذه التهمة التي وجهت إليه ، تهمة التحالف مع الشيطان . ولم يكن القيصر نفسه هو من الصقها به بل استخدم لهذه الغاية قنا هاربا من ممتلكات فوروتنسكي اضطر أن ينفذ أوامر القيصر . وبعد أن اعتقل اقتيد فوروتنسكي أماما القيصر فقال له : « علمتني أبي وجدي أن أخدم الله والقيصر بصدق وإخلاص لا أن أخدم الشيطان لأنني سأحكم أمام محكمة الديان ، كما علماني إلا ألجا إلى السحر . إن هذا الشاهد الذي يفتري عليّ لص مارق ، فلا تقبل كلام جاحد بديلا عن كلمتي » .

وشنق المجزور على شجرة وأُحرق ببطء فوق محرقتين . ويقال إن إيفان حُمى بالنار رأس عصاه الفولاذي وغرزه في الأمير الميت . وقبل أن يموت الشيخ قطعوا الحبل وحملوه فوق نقالة إلى دير بيلوزيرسك حيث قضى نجه على الطريق . فحملت جثته إلى الدير ودفن بكل مظاهر الاحترام لأن رهبان القديس سيريل كانوا أكثر إنسانية من القيصر الذي ما انفك يرسل اليهم الضحية بعد الأخرى .

على أن هذه الجريمة المريعة لم تكن الوحيدة في نهاية عام ١٥٧٧ . فقد مات نيكيتا أودوفسكي تحت التعذيب كما هلك ميشيل موروزوف مع زوجته وولديه ، وربما كان ثمة آخرون لم يجر لهم ذكر .

في مطلع عام ١٥٧٨ وجه إيفان اهتمامه لما كان يجري في الخارج . كان يعرف معرفة جيدة أنه لم يحبط عزيمته بولونيا بانتصاراته في ليثونيا وإنها كانت تستعد بنشاط لمواجهة . ولقد سمى لأن يتحالف مع رودولف خليفة مكسطين على الإمبراطورية الرومانية المقدسة ولكن هذا

الإمبراطور - برغم كراهيته لإيتين ملك بولونيا - لم يشأ أن يعقد معاهدة خطرة تقدم بولونيا الى روسيا بينما لا ينال منها إلا هتافاً .

وفي ذلك الوقت أراد فردريك ملك الدانمرك أن يتحالف مع روسيا على السويد على أن يتقاسم معها ليفونيا واستونيا فيقضي بذلك الى الأبد على الادعاءات السويدية في الساحل الجنوبي من البلطيق . ولكن إيثان بعد أن استشعر البوار رفض هذا المرض ولاكتفى بأن يعقد مع الدانمرك هدنة مدتها خمسة عشر عاماً . وقد يكون من المحتمل أن الجيوش الدانمركية لم تكن يومذاك رعداً قوياً ، ولم يكن من المتوقع أن يتمكن إيتين من تعبئة جيش قوي يستطيع الانتصار على الروس . إلا أن رفض التحالف مع الدانمرك كان خطأ ، فالروس كفلوا جشعين ، وكان بإمكانهم أن يتخللوا عن الأرض القريبة التي كان يشتبهها الدانمركيون .

وجرت محاولة للتعامل مع التتر على البولونيين والليتوانيين . وقد وزع إيثان الذهب على الخان ولمرائه والهدايا على زوجاتهم ولكن الملك إيتين زايد عليه .

أما الحاميات الروسية في ليفونيا فإنها عندما شلعت عدم استعداد امدائها وسوء احوالهم المعنوية تراخت في نظلمها وانضباطها وقضت الشتاء في الولاثم والاعباد . وكان الملك إيتين يستفيد من الوقت . كان يسخر من إيثان بأنواع من المزاح كما لو أنه كان هو نفسه سلاطياً ، وربما كان فيه بالفعل بعض من الدم السلافي .

كان يكتب رسائل متواضعة يقدم فيها عروضاً هادئة حتى نجح في الحصول على هدنة جديدة مدتها ثلاث سنوات . وكان يسعى لإقناع القيصر بأنه لم يكن ملكاً نزاماً الى الحروب وإنما هو رجل يحسن الكلام ويقتصر في العمل . ونحن لا نعرف الى أي مدى تمكن من خديعة الروسي وما لبث أن وصلت الى إيثان أنباء مقلقة من ليفونيا بأن مغنوس الذي

كان قد وقع معاهدة سرية مع اثنين قد انضم الى العدو . ثم اخذت مدن ليفونيا واحدة بعد اخرى تسقط بيد الليفونيين . فقد أرسل الألمان براميل من النابيد الى ضباط حامية دونبرغ ، فلما أخذ منهم الاسكر ماخذه قام الليفونيون بهجومهم على الحصن وذبحوا من فيه من الروس . وحدث ما يشبه ذلك في فيندن حيث قام العدو بهجوم أثناء الليل وفاجأ رجال الحامية النيام . وحاول إيفان موتيسلافسكي وابنه ان يسترجعا المدينة ولكنهما اصطدما بمقاومة ضارية من جانب العصابات المنخرطة في طاعة الملك إيتين .

وبدا في الوقت نفسه جيش سويدي في محاصرة دوربات ، فغزا ضواحيها وذبح فيها عددا كبيرا من العائلات الروسية . وعاد هانيبال مع فلاحيه المسلحين يناوشون الروس الذين غدا وضعهم خلال الربيع والصيف حرجا للغاية وحل الانقسام في مجلسهم في موضوع القيادة . وبدا واضحا ان وجود القيصر قد غدا ضروريا فهو وحده يستطيع ان يعيد الى الجيش روحه المعنوية ، كما لم يعد ثمة شك في انه بقيادته الشديدة التي لا تعرف الرحمة قد يستطيع ان يحفظ ليفونيا من الضياع ، وربما كان الملك ايتين داهية ومهما كان نشيطا فانه لم يكن يملك شخصية إيفان القوية الآسرة . ولكن إيفان كان قد اغتر بنفسه . فممنذ ان كان في موسكو والكسندروفا أخذ يعامل قلاته معاملة سيئة ويهددهم فعرض للخطر كل شيء . وأرسل في الصيف جيش روسي قوي لمحاصرة فيندن ولكنه كان يشكو من سوء القيادة كما انه تعرض لضغط قوي قام به جيش مزيج من السويديين والليتوانيين والليفونيين تساعدهم ايضا قوة من التتر حتى اضطر القائد الروسي الى الفرار الى نوربات تاركا جيشه يعالج صعوباته بنفسه . وعندما فقد الجنود قائدهم سارع قسم كبير منهم الى الفرار ، ولكن بقية الجيش قاومت مقاومة ضارية رغم فقدان القيادة من أجل تأجيل النهاية ، وبقيت مقاومتهم الباسلة مستمرة حتى هلكوا جميعهم بينما كان المدفعيون متعلقين بعدافعهم من الياس .

وفهم إيفان أنه يلزمه وقت كي يعيد النظام ، فسمى لأن يحصل من ملك بولونيا على هدنة يوقف فيها القتال ريشا يتناقشان في الأمور . ولكن تعلقات مبعوثيه فشلت . لقد استقبلهم إيتين استقبالاً حسناً ولكنه لم يضعف أو يقلل من نشاط استعداداته للقتال . ورأى القيصر أن عليه أن يجهز جيشاً قوياً جداً ليحل محل الجيوش الممزقة في ليفونيا أو يدعمها ولكي يحمل الحرب إلى ليتوانيا بل وإلى بولونيا نفسها . وفي الخامس من كانون الأول ديسمبر ١٥٧٨ بدأت استعدادات روسيا لحرب على نطاق واسع وأعد القيصر جيشاً من ثمانية وعشرين ألف رجل أعطى قياداته الرئيسية إلى القيصر السابق سيميون غراندوق تفي وأيفان موتيسلافسكي ودانييل نوغتييف وآخرين . أما إيفان نفسه فقرر الذهاب إلى نوفغورود ولكنه لم يفعل قبل شهر تموز يوليه من عام ١٥٧٩ . وكان كل شيء يرتبط بهجوم مفاجيء على إيتين بغية إخافة اللديت البولوني الذي كان أكثر نزوعاً إلى السلم من الملك . وفي آب أغسطس فتح البولونيون والليتوانيون مرحلة جديدة من الحرب بإقتحام الحصار على بولوتسك .

وهكذا أخذ الملك إيتين زمام المبادرة . وكان إيفان قد اكتفى بعمليات لا مغزى لها في ليفونيا . وكان لا بد أن يكون لديه ما لا يقل عن مائة ألف رجل بعد إنشاء جيشه الجديد الذي أصبح على الجبهة بحيث يستطيع التقدم بكل ثقة نحو فيلنا أو فلوصوفيا ، ولكنه أحب أن ينتظر ليرى ما سيفعله خصمه لكي يرد بعد ذلك . وقد أرسل جيش دعم غير كاف من أجل انقاذ بولوتسك دون أن يتوقع ما كان يتمتع به ملك بولونيا من جرأة ونشاط . وكانت حامية بولوتسك الروسية قد قاومت بكل بسالة حتى أحرقت المدينة على يد عصابة مقدمة من الهنغارين وتلا ذلك هجوم عام رد فيه الملهجون وسط النار والدخان . وعلى العكس من سياسة الإرهاب التي كان يتبعها إيفان فإن إيتين عرض على المدافعين أن يمنح الحرية وسلامة الوصول إلى الحدود الروسية لكل من يستسلم منهم ، ولكن المدافعين كانوا يعرفون ماذا ينتظرهم من غضب القيصر لو

قبلا بالاستسلام ، وهكذا انقسمت الآراء . وكان جيش المساعدة الذي أرسله إيفان ميخايلوفيتش ، وبعد ستة أسابيع من الهجوم الفاشل سقطت بولوتسك بين يدي الملك وعادت الى لتوانيا بعد ان بقيت ثمانية عشر عاما في حيازة الروس . وكان الملك الجديد قد سوغ المصاريف التي ستنتف على مشروعه لهذا والأخطر التي يمكن أن تنجم عنه .

وقد دمر في ذلك الوقت معظم جيش المساعدة الذي حاصر في حصن سوكون على يد جيش ليتواني . أما إيفان الذي شل بهذه الهزائم فقد بقي في بولوتسك في غير عمل دون أن يصدر أوامره بأي هجوم معاكس . وكتب كوريسكي الى القيصر « أين هي انتصاراتك الآن ؟ » ، ولم يجبه إيفان ، بل على العكس من ذلك أخذ يلتمس الصلح بكل تواضع .

في نهاية العام ضحك الحظ الروس في حملتهم على ليفونيا ، فهناك الماروب الجانب تمت هزيمته وأسر واقتيد الى بولوتسك حيث نفذ فيه حكم الموت . ولكن انتصارات ليفونيا لم تغير مجرى العمليات العام . وعاد إيفان الى موسكو ورد البولونيون بتبجح على عروضه للصلح طالبين منه التنازل عن نوفغورود وبولوتسك ولوكي والأراضي المتاخمة . وكان الملك إتيين يعاني من بعض المصاعب لأن المرتزقة عنده كانوا يطالبون بدفع أجورهم والخزينة فارغة ، ولكنه كان مقترضا واسع الموارد يستطيع أن يخالل ويكثر من الوعود ، كان هو مهنة الحرب ولم يكن له أي ميل للإدارة والسليسة والشؤون المالية . لقد خرج ليمسح قوة إيفان في الغرب ولن يتوقف قبل أن يحقق هدفه .

وإلى عام ١٥٨٠ فلم يكن من الأوامر الكثيرة الحركة . ولكن الملك إتيين خرج على رأس جيشه في نهاية الصيف فاوغل في غزو روسيا حتى وصل الى جنوب نوفغورود وبلغ مدينة فيليكي لوكي الكبيرة التي ألقى عليها الحصار . وقصة الحصار هنا تشبه ما حدث في بولوتسك ، فبعد أن استولى على المدينة هزم جيش المساعدة الذي كان يقوده الأمير كيلكوف . وفي أثناء العمليات كان مبعوثو القيصر يزحفون بشكل

مثير للشفقة الى اقدام إثنين يستجلون الصلح . وانتزعت مدن روسية اخرى بينما كان السويديون ينتصرون في ليفونيا في كل مكان على الوبسكوفيين المحيطين . وامضى القسم الاكبر من انتصارات إيفان الامبراطورية بسرمة كبيرة بينما كان القيصر يهرم وينحني منه الظهر . فمن يحكم الآن روسيا كان عجوزا . فهل من علامات السن انه أصبح أكثر رقة ولم يعد يحمل لقواده ما يشعر به في داخله من استياء ؟ كتب يقول بدون غضب : « نلبروا واتبعوا الطريق الذي حددته الله لكم ، فأملئ منصب كله على مسامدة الله وما تبدلونه من حمية وحماسة » .

ولكن القيصر بعد أن تخلص عن زوجته الخامسة والسادسة اتخذ 'ه' الآن زوجة سابعة هي ملريانا غايا « أي ملريا العارية » . وكانت ابنة لأحد كبار موظفي البلاط . ولكن القيصر لم يأخذها الى الهيكل لانه كان من البلديهي وجود صعوبات أمام حصوله على موافقة الكنيسة . وهكذا استطاع مؤرخ هذه الحادثة ان يسمي هذه الزوجة - على هواه - « خليفة القيصر » على الرغم من أن بيتها كان بيت الزوجية . وقد عولمت ماريا حقا على أنها زوجة شرعية . أما اصغر أبناء القيصر فقد تزوج هو الآخر وفي الوقت نفسه فتاة اسمها ايرينا هي اخت بوريس غودونوف .

وأما الملك إثنين الذي هتف له في بولونيا على انه بطل كبير فقد أفاد من وسواس القيصر المرضى . ولم يكن قد هبى له أن يقتل ضد روسيا حقيقية مقاتلة ، فقد كان موفداً للقيصر بإلحاقه من مكان الى مكان ويتدللون أمامه حتى تمرىخ جباههم في الأرض . كان بطلا ، ولكنه كان يمتلك فكرة مهووسة عن رسالته التي لم تكن أقل من إخضاع روسيا كلها والحقاقها ببولونيا . وقد أثار تدلل القيصر أطعمه حتى سمح لنفسه بأكثر الادعاءات تجاوزا وتطرفا . ولم يكن المرتزقة الهنغاريون والالمان الذين يرتبط بهم بشكل رئيسي بقادريين على تأمين النجاح لمخططاته وعندما يغزو روسيا لا يكون عندك في حرب مع إيفان وحده بل مع الشعب الروسي كله ، فعلى الرغم من جبن القيصر وتردده هبت

جبهوش جديدة ضخمة للدفاع عن ارض الوطن كما لو أنه كان تحت وطأة غزو تترى جديد . وقد وصلت هذه القوات من الجنوب والشرق وبقدر أن ثلاثمائة ألف رجل كانوا في عام ١٥٧٨ يمشون الى الغرب لمواجهة العدو والقي الملك إثنين الحصار على بسكوف حيث اصطدم بمقلومة بطولية دمرت معنويات جيشه الخليط بسرعة كبيرة ، وهناك لاحظ أن الروس بدافعهم عن أرضهم يكونون أدمى للخوف منهم عندما يحاربون خارج حدودهم بمصر مرار . واضمححل حلمه الكبير في ضم روسيا الى بولونيا ، ثم فهم أخيرا أن من الحكمة ان يدعم انتصاراته بصلح معقول . وكان الروس قد طردوا من ليتوانيا وليفونيا على السواء وراى من واجبه ان يكتفي بمنعهم بواسطة معاهدة من أن يقوموا باعتداءات جديدة على هذه الارض في المستقبل .

كانت تلك أكبر إهانة تحملها القيصر طوال مهده . فهذا الجيش المؤلف من ثلاثمائة ألفا رجل من الجنود الطيبين كانت تنقصه روح التلاحم والانضباط ليتمكن من مواجهة ستة وعشرين ألف رجل يكادون ان يكونوا كلهم من المرتزقة . وهكذا خاب المخطط الامبراطوري في دفع الحدود الروسية حتى البلطيق وأصبح خرافة تأجل تحقيقها الى زمن تاريخي لاحق حيث سيقوم بطرس الأكبر بتحريكها وإنعاشها . إلا أنه توافق مع هذا الاخفاق الكامل في الغرب انتصارات مجيدة تحققت في الشرق ، فعلى الجانب الآخر من الفولغا تمكنت حفنة من القوزاق والمتشردين بقيادة إيرماق البطولية أن تحمل لقيصر روسيا لأول مرة أرض سيبيريا ، وبذلك دخلت روسيا الى النصف الشمالي من القارة الاسيوية الذي كان يومذاك خاليا من السكان . وكلفت هذه المأثرة قد بدأت بنون إذن من القيصر . والحقيقة أن تاريخ هذا الفتح الأول إنما يرتبط بعهد إيفان أكثر من ارتباطه بسيرة حياته لأنه لم يساهم فيه شخصاً إلا مساهمة لا يكاد يكون لها وزن .

إنها قصة إيرماق البطل الذي قرر أن يتخطى عن حياة التشرد وقطع الطريق ليدخل في خدمة « القيصر الأبيض » . فذهب مع أقل

من ألف من الرجال يكادون أن يكونوا كلهم من القوزاق وأحرز أول انتصاراً له في ٢٢ تموز يوليو ١٥٨١ وساعده في عمله مساعدة كبة عدد من التتر ومن الأسرى الليتوانيين والألمان ولكن الجسم الرئيسي من جيشه الصغير كان مؤلفاً من قوزاق الدون . وعندما وصل القيصر خبر أول الاضطرابات على الحدود غضب غضباً شديداً على مسببي أعمال العنف هذه التي تمت بدون ترخيص منه وأمر باعتقال إيرماق وإرساله إلى يرم . إلا أن انتصارات القوزاق ما لبثت أن وضعت حداً لاستيائه . ولم يلق هذا الجيش الصغير بعد اجتياز الأورال ببندقة القديمة ومدافعه إلا مقاومة ضعيفة وهو يستولي باسم القيصر على أراضٍ شديدة الاتساع . وفي السادس والعشرين من تشرين الأول أكتوبر ١٥٨١ وصل إيرماق إلى نهر إيرتيش أو سيبير حيث استولى على غنيمة كبيرة من الذهب والحجارة الكريمة والسجاد والفراء من شعب الأوستياك الذي كان يعيش هناك حتى ذلك الوقت بسلام على الوثنية وبعد اصناماً من الذهب .

وفي الربيع من عام ١٥٨٢ تابع إيرماق الفتح في الأراضي الواقعة بين الإيرتيش والأوبى متبعاً نحو الشمال مجرى الأول من هذين النهرين . وقد بلغ الأوبى بعد سلسلة من المعارك الصغيرة أمن له التفوق فيها بارود مدافعه . ثم توقف إيرماق عند أوبى وأرسل إلى إيفان تقريراً مرفقاً بهدايا ثمينة تقبلها القيصر وغداً معجباً وسعيداً بأن يشاهد مثل هذه الأراضي الشاسعة تنضم إلى تاجه . وقامت في موسكو الاحتفالات . ولكن جيش الفنزوما لبث أن انسحب بعد موت إيفان وغرق إيرماق نفسه وهو يحاول اجتياز الإيرتيش سباحة وهو بكامل سلاحه ، إلا أن ممراً إلى أعماق آسيا الشمالية كان قد فتح وأصبح مطروفاً وكان الروس يمدون أنفسهم لاقتحامه من جديد .



الفصل الثاني والثلاثون

موت ولي العهد

بالرغم من أن إيشلن غداً هادئاً بشكل جلي أثناء تلك السنوات الأخيرة من حياته فإن المرء يتخدد إذا تخيل أنه لن يقوم بأحداث تسوغ لقبه «الرهيب» . ففي عام ١٥٧٩ أمر بإحراق الدكتور إيليزوس بوميل على نار هادئة . وكان هذا الدكتور عالماً ماهراً وفلكياً القيصر قليل الوسوس ولكنه ضئبط وهو يقوم باتصال سري مع ملك بولونيا . كان بوميل الملقباً درس في جامعة كمبردج يهتم بالرياضيات واستأذ في « العلم العجيب » . وكانت الملكة إليزابيث قد سجنته بسبب من أعمال السحر ولكن سمعته تسربت من خلال جدران السجن حتى وصلت الى مسامع السفير الروسي سافين الذي حصل له على حريته على شرط أن يذهب الى روسيا ويدخل في خدمة القيصر . ونحن نتساءل اليوم عما إذا كانت النجوم لم تنبئ إيليزوس بوميل عن هذا التفر في حظه العجيب .

وهكذا ذهب الى روسيا مع زوجته الإنكليزية الشابة وغداً فوراً محظي البلاط وواحداً من خلصاء القيصر المقربين واحتل مكانة مساوية لمكانة المعروف التي كانت تحتل الجهة المقابلة للسحر الاسود . ويقال إنه كان يحضر لسيده سموماً بارعة ، ولكن هذا الادعاء قد يكون مجرد افتراء ساقته الى سمعته أوروبا الغربية . فالقيصر لم تكن له سمعة من يقوم باستعمال السموم في الخصوم لانه كان يفضل أن يرى الدم يسيل من ضحاياهم ، وإنما يمكن الاعتقاد بأن الدكتور كان كاهناً في قضايا الفجور لانه ما لبث أن اكتسب سمعة سيئة .

وإليك كيف وصف مؤرخو العصر نهاية المنجم الرهيبة :

« قدّم بوميليوس وهو على الحمالة ويدها مشدودتان إلى الخلف مخلعتا الأوصال وساقاه منفرجتان ابتداء من وسط الحقلين وجسده ممزق من ضرب السياط المصنوعة من شرائط الحديد ، قدّم اعترافات كثيرة أكثر مما طلب منه ومما ينبغي للقيصر أن يعلم . وأصدر الإمبراطور أمره بأن يشوى . فأخذ وريط إلى وقد من الخشب وأخذ جسده وظهرو الدماميان بنضجان حتى ظنّ أنه لم يعد فيه قبس من حياة . ثم رمى به فوق زلاجة واقتيد عبر القصر حتى أوصلوه إلى زنزانة حيث مات » .

وفي العام التالي ١٥٨٠ دعا القيصر أكثر رجال الدين أهمية ليعرفهم بالأخطار التي كانت تتهدد الكنيسة الأرثوذكسية نتيجة لغزو جيوش الغرب . وكانت ميناء منذ أمد طويل تتطلع إلى امتلاكات الاديرة وأصبح لديه الآن سبب مقبول للاستيلاء عليها هو ضرورة دفع أجور الجيش الضخم الذي كان قد جنده في وجه الملك إتيين . كان شره كبيراً ، ولكنه كان بدعي أن أولئك الذين تخلّوا عن الدنيا لا ينبغي لهم أن يسلموا أنفسهم تملأ لمنافع الزراعة والتجارة . وقد وصلت إلينا من أخبار ذلك العصر مجموعة من الخطب التي ألقاها القيصر في هذه المناسبة : « ... يتلذذ النبلاء والشعب من أنكم للمحافظة على طبقتكم تمثلون كل الكنوز التي تقدمها الأرض من طريق التجارة في جميع أنواع المنتجات قاطعين على الناس من طريق التجارة غير المشروعة فوائد الأسفار . فعن طريق الامتياز الذي تتمتعون به بالا تدفعوا أية رسوم جمركية لعرشنا ولا أية ضريبة للحرب ، وعن طريق إرهابكم لضماير الأبل والأقندر والأفضل من رعايانا حصلتم - وذلك في حساب دقيق - بسحركم وتماريزكم على ثلث واردات المدن والقرى في المملكة . تشترون وتبيعون نفوس شعبنا وتتمتعون بحياة البطالة في اللذائل والمسرات ورفاهية العيش ، وترتكبون أفظع الخطايا والإبتزازات والمفاسد والفسق . تفطيكهم كل أنواع الخطايا الدامية الصارخة وأنواع الظلم والجور والشره

والكسل واللوات وأكثر من ذلك واسوا إذا كان ثمة ما هو أسوأ من مضاجعتكم للحيوانات . إلا يمكن أن تكون صلواتكم لا تنفعني ولا تنفع أي فرد من أفراد هذا الشعب ؟ ... فليسا معنى الله إذا كنت أشرككم فيها ... لقد كنت أميل غالباً إلى حلّكم لإصلاح شأن الآلاف من أفراد طبقة النبلاء من الفقراء الذين قدّم لكم أجدادهم القسم الأكبر من مداخيلكم التي هي من حقهم بكل شريعة وقانون ... وشعبي ووعيتي من الأغنياء الذين افترسواهم بسطوكم ونهبكم وخذاعاتكم الشيطانية لكان بإمكانهم أن يكونوا أمة مزدهرة لو كانوا قد تصرفوا بطريقة أخرى . إن دخولكم - عدا ما تمتلكونه من كنوز - تتجاوز كثيراً ما يمكنكم أن تنفقوه على معيشتكم المرفهة المبلّدة » .

وتابع القيصر كلامه فامر الأساقفة - الذين كان رئيسهم في هذا الاجتماع اسمه الكسندر ويحتل منصب مطران نوفغورود - ورؤساء الأديرة وأرشمندريتات ترويتسكي وغيرهم « بأن يحملوا لنا بياناً دقيقاً وأميناً عن مجموع لروثكم والدخول السنوية لكل بيت فيكم » .

وبعد ذلك دخل إيفان في واحد من تلك النقاشات الدينية التي تسره وترضيه . وكان مستعداً لقضاء الأيام والأسابيع في الجدل حول الروح القدس مع رجال الكنيسة لو أن نواياه كانت جدية . وعلى الرغم من أنه سمح بالاعتراض فإنه لم يكن يتحمّله ولا يرضاه . وقد اختار القيصر يومئذ أشد المعارضين من رؤساء الأديرة وعاقبهم بأن « أرسل يستدعي عشرين من أبرزهم ونسب إليهم جرائم بفيضة مفرقة وأتهمهم بالخيانة بالبيئة والبرهان بحيث بدت التهمة حقيقية ومعلنة ومدانة من جماهير الشعب . ولنصل الآن إلى المأساة المسلية التي بذلتم جهدكم في انتظاراتها: أمر الإمبراطور بإخراج دبب كبيرة متوحشة رهيبة كان يحتفظ بها في اقبية واقفاص سود لتسلينه وتمضية وقته في عيد القديس إسحق في سلويفدا فيلسكا (الكسندروف) . وجرى الاحتفال في مكان واسع تحيط به جدران مرتفعة . واقتيد حوالي سبعة من الرهبان المتمردين ، ضخاماً وسماطاً ، بعضهم بعد بعض ، يحمل كل منهم صليباً ومسيحة

في إحدى يديه ويحمل في الأخرى - بفضل من الإمبراطور - حربة بطول الرجل ليدافع بها عن نفسه . واطلق دب غاضب فافراً فاه وهو يزمرجر فمزق ثياب الراهب . وانطلق صياح الجمهور وصراخه فجعل الحيوان أشد غضباً . ثم انقض الدب مرة أخرى على الراهب فخدشه بمخالبه وسحق رأسه وجسمه وانتزع منه الأمعاء والرجلين والدراعين كما يفعل هر بفسار . ومزق رداءه الكهنوتي مزقاً حتى وصل إلى اللحم والدم والعظم ، وهكذا افترس راهبه الأول . ولكن الدب قتل بدوره ومزق قطعاً على يد المدفعيين . وجاء دور الراهب الثاني والدب الثاني ، وكلاهما طازج جديد ، وهكذا اقتيد كل من الرهبان السبعة بمفرده حتى تم افتراسهم على الطريقة نفسها علماً راهباً أكثر خبثاً من الآخرين تمكن من استئصال حريته بمهارة مسنداً طرفها على الأرض وموجهاً طرفها الآخر إلى صدر الحيوان ، فلما انقض هذا عليها اخترقت صدره ولكن دون أن يمنعه ذلك من افتراس الراهب ، ومات الإثنين في اللحظة نفسها . وقد رفع هذا الراهب إلى مرتبة القديسين على يد الأخوة من الرهبان الذين بقوا على قيد الحياة في دير ترويتسكي . وإذا كانت هذه التسلية ممتعة للإمبراطور وبقية المشاهدين فإنها كانت رهيبة ومقززة في نظر كل الرهبان الذين كانوا قد دعوا إلى هذا الاجتماع كما رأيت ، وكلفت النتيجة أن اختير سبعة آخرون منهم ليعاقبوا بالحرق » .

فانقصر إذن لم يكن يخشى الكنيسة لأن المتروبوليت لم يكن يتجراً على حرمانه وقد تحداه ملناً فيما كان يرتكبه من خطايا . فلا ينبغي الظن أنه كان يخشى غضب رجال الدين الذين يملكون الأراضي والمقرات إذا تعدى على ممتلكاتهم . وهكذا نفذ مشروعه وشاركهم مشاركة جوهرية في أموالهم بحيث غدى ميزانياته القتالية والشخصية على السواء . والأكثر من ذلك أنه أقنع الكنيسة بأن تتخلى في المستقبل عن اكتساب الممتلكات سواء عن طريق الشراء أو طريق الهبات . ولكن هذا التحلي ما لبث أن أصبح حبراً على ورق بعد حين ، فالرجال والنساء كانوا متطيرين فلم يستطيعوا أن ينسوا أن عليهم شراء دخولهم إلى

السماء عن طريق تقديم الهبات الى الكنيسة ، وحتى إيفان نفسه بعد ان قتل ابنه قدم الكنيسة مبالغ طائلة لم يدفع مثلها في حياته لتتقيم صلوات تدوم الى الابد .

وتلك بديهة مسلم بها من أنك إذا ضربت قريبك فإنما تضرب نفسك . وإليك على ذلك مثال عالي المقام . كان من لحمه ودمه . لم يكن أقرب الى إيفان من ابنه البكر ولي العهد إيفان ثمره زواجه الغرامي ، هذا الزواج الأول اللذيذ المذاق من أنا ستاسيا ، ذلك الزواج الذي لا يمكن له ان ينسأ . ومع ذلك فإنه في حركة طائشة من جنون قاتل أمر بقتله ، وتلك العصا ذات الرأس الحديدية التي طالما قتلت العديد من الناس هي التي قتلت وريثه العزيز .

حدث ذلك في الكسندروف خلال الخريف عام ١٥٨١ على اثر نقاش حاد انتهى بإيقاد غضب القيصر . وكان يوريس غودونوف حاضراً . ومن أيضاً ؟ . لا نعرف عن ذلك شيئاً . وقد وصل إلينا خبر هذا النقاش على اشكال مختلفة وربما كان قد ورد في كل كتابة عنه جزء من الحقيقة . والروس ثرثارون . ولا شك ان غودونوف روى الحادث لأصدقائه الذين اعادوه على طريقتهم الخاصة على اسماع الآخرين . ومن المحتمل انه في صباح يوم الجريمة اختصم القيصر وابنه في موضوع تهجم كلن يقوم به القيصر على زوجة ولي العهد . فقد وجد القيصر كئنه ترتدي تنورتين بدلاً من ثلاث واعتبر ذلك بعيداً عن الاحتشام . ورغم انها كتلت حاملاً فإن القيصر أخذ في ضربها فكان ذلك سبباً لتدخل ولي العهد . وتبدلت كلمات بدئية وانهم الابن اباه بأنه كلن قد نفى سعادته مع زوجته السابقتين وسأله ما إذا كان ينوي ذلك مع زوجته الثالثة . ونحن لا نعتقد بأن القيصر كان حتى تلك الساعة قد ضرب ولده وغشم ما أظهره من غلط . ولكن غيظه انفجر بعد ذلك أثناء النهار وربما كان ذلك بعد العشاء . كلن القيصر بطريقته المتملقة الشاكية يتباهى أمام ابنه بأهمية كنوزه ويذكر له مدى الثروات الكبيرة التي سريها بعد موته وكيف أنه كان سعيداً بأن يترك له كل

شيء . ولكن ولي العهد اخذ يضحك هزئاً مما سمع : « إن شجاعة شبيهة بما يملكه ملك بولونيا هي أكثر نفعا من أموالك » ، هذا ما قلله لآبيه ، « فاي نفع في الثروة إذا لم تكن من القوة بحيث تستطيع ان تحافظ عليها ؟ » . وطفح غضب القيصر . ونحن لا نعرف جوابه ولكنه كان في تلك الحقبة متأثراً اشد التأثر بما سببه لروسيا من هزائم تستحق الرثاء . كان يعرف ما كان يدور على لسان القوم من دملعات ، وأن الكثيرين يعتبرونه جباناً . بل وأن بعضهم كان يتساءل أنه ظلماً كان القيصر شيخاً على إدارة شؤون الحملة فلماذا لم يرسل ابنه ليرفع من جديد شرف روسيا وسمعتها في ميدان النزال .

وسال إيفان الشاب : « لماذا لا تتركني أقود جيشاً وأستعيد ما فقدناه ؟ » .

وكان السؤال بغيضاً . يقود جيشاً ، وينتصر ، ويعود ، ويضع نفسه على رأس المستائين ، ويفتال أباه بدون شك أو يجبره على التنازل من العرش ! . وجعل الغضب والريبة الدم يصعد الى عيني الشيخ فرفع عصاه المشؤومة وضرب بها ولي العهد عدة مرات ثم وجه إليه ضربات وحشية على رأسه من طبرتها الثقيلة . وقد حاول بوريس غودونوف الذي شهد الحادث ان يوقف هذا الوبل من الضربات ولكن تدخله لم يكن ذا فائدة إذ سقط ولي العهد ووقف القيصر أمامه وعصاه الدامية في يده مخبولا مما فعل ، وكان ندمه سريعاً كفضبه . وانحنى ليحمل ابنه المسكين والألم يجتاح نناياه وهو يصرخ : « لقد قتلت ابني ، لقد قتلت ابني ! » ، ويضم الوجه الشاب الملتحي الذي كلنه بسك به بين يديه . وأخيراً حاول أن يوقف النزيف وأضعا إحدى يديه على الجرح العميق دون أن يتمكن من تحقيق ذلك . كان يبكي متضرعاً الى الله والناس ، يزار بلانين حتى وصل الأطباء .

ثم يكن ثمة أمل في أية مساعدة . كانت جروح إيفان الصغير مميتة . وعندما افاق قال بصوت خافت إنه يسامح أباه . ولكن السماح الذي

كانت نفس إيفان بحاجة إليه هو أن يعود ابنه الى الحياة وكان هذا بعيد المثال . كان الأطباء عجزين . وفي التاسع عشر من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٨١ توفي ولي العهد . كان القيصر في الحادية والخمسين وابنه في السابعة والعشرين .

في الثاني والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر لبس جميع افراد البلاط ثياب الحداد وقدموا في موكب من الكسندروف الى موسكو يحرسون العربة التي تحمل جثمان ولي العهد . واقيمت له جنازة حافلة . وكان إيفان يقتلع شعر راسه وينتحب مظهراً من الألم ما لم يظهره منذ موت أناستاسيا . ولكن بعكس ما جرى يومذاك فإنه لم يقفز هذه المرة من الحداد الى الفجور لأن انهيلره كان كاملاً . وقد دفع مبالغ طائلة لتخليد ذكرى ابنه امام الله واعترف أن حياته لم يعد لها هدف وانها أصبحت خواء . وعاد من جديد الى افكاره في التخلي عن العرش وأصبح له اكثر من اي وقت مضى حياة رجل فقد الإنزاع . لم يعد يهتم بملبسه الذي أهمله إهمالاً كاملاً منذ ذلك الوقت ، وصلو رجال حاشيته بتجنّبهم كما كان يتجنّبهم هو نفسه ، وفي كل ليلة كان يسقط من فوق سريره ، وكمن يمشي في نومه كن يطوف في أرجاء القصر كأنه يبحث عن انه المفقود ، وفي الصباح كانوا يجدونه مستلقيا في اي مكان على الأرض كما لو أنه مغمي عليه .

في هذه الحالة العقلية جمع البويار واحاطهم علماً بأنه عازم على التخلي عن العرش لكي يجد راحة النفس في أحد الأديرة . « إن ابني الصغير فيدور لا يصلح للحكم فينبغي استبعاده . فاخاروا لكم قيصرأ ، وعندما يقع اختياركم على أحد البقوني كي اتخلى له طواعيه عن صولجاني وتاجي » . إلا أن المرض كان خطراً للغاية . ومهما كانت مشاعر المجتمعين فإنهم توسلوا بصوت واحد الى القيصر الذي منحه الله لهم بأن يبقى على رأسهم حتى نهاية أيامه . وتنهد العاهل ، وكما لو أنه كف عن معارضتهم وعدمهم من أجل إرضائهم بأن يتابع إدارته الخيرة فوق رؤوسهم .

الفصل الثالث والثلاثون

موت إيفان

خلال عام ١٥٨٢ سطر القيصر قائمة بأكثر من ثلاثة آلاف شخص من الرجال والنساء هم من كان قتلهم أثناء عهده وأمر بأن تقام من أجلهم الصلوات في دير القديس سيريل في بيبيلوزيرسكي . وقد كتبت هذه الأسماء كلها بشكل فظ وبأحرف كبيرة ، ولابد أنه قضى وقتاً طويلاً مع سكرتيره لو مرشده ليتذكر هؤلاء الضحايا الأبرياء ، ولابد أنه نسي قسماً منهم أيضاً . وفي رأس القائمة كان يوجد اسم الأميرة ييفدوكية الذي كتب إلى جانبه أنها أغرقت بأمر من القيصر ، وهي نفسها أفروسين والدة فلاديمير أندرييفتش .

ومن الممكن أن إيفان قبل إعداد هذه القائمة كان يحس بشرب أحله ، فقد انتابه انحطاط جسدي سريع سبب له قلقاً كما سببه لأطبائه . أما مقالته لمرشده وما حصل عليه من تشجيع ديني فهلاً ما نجعله . فالدكتور بوميل كان قد قدمه للشيطان . وفي أيلمه الأخيرة كان السحر الشافل لتفكيره حتى أنه عندما كان نيزك يظهر في السماء ويتقدم فوق موسكو كان يناله رعب شديد وقد أحضر إلى البلاط عدد كبير من العرافين الذين لا تزال حتى اليوم نجد العديد منهم في شمالي روسيا أي في المكان الذي أرسل إيفان يبحث عنهم فيه .

« وأحضرتهم بأقصى سرعة ستون عرافاً فلق عليهم ووضعوا تحت الحراسة وصار يؤتى لهم كل يوم بطعامهم ويزارون . وقد قال

هؤلاء العرافون إن أفضل العلامات وأقوى كواكب السماء لم تكن في مصلحة الإمبراطور الذي أخبروا عن نهايته في يوم محدد . . . وانتساب إيفان غضب قوي وقال لهم إنه ربما أحرقهم في ذلك اليوم المذكور . ثم بدأ يتألم من خصيته اللتين انتفختا إلى حد كبير .

وكانوا يحملونه في كل يوم على كرسي إلى غرفة الخزانة . وفي أحد الأيام أشار لي الأمير أن أتبعه فمكنت مجازفاً مع الآخرين وسمعتهم يسأل عن بعض الأحجار الكريمة والمجوهرات ويشرح للأمراء والنبلاء المتحلقين حوله قيمة كل منها . . . وسمع السير جيروم هورسي كلام القيصر المهووس وهو يلقي خطابه عن العرافة ويسمى لأن يعرف عن طريق النبوءات ما إذا كان سيميش ، وكتب بعد ذلك - بمساعدة الدكتور جاكوب بدون شك - ما أمكنه تذكره من هذا الكلام .

قال القيصر : « تعرفون كلكم أن حجر المغنطيس يملك قوة مضخة كبرى لولائها لما أمكن للبحار أن تكون صالحة للملاحة ولا للحد المحيط بالأرض أن يكون معروفاً . . ترون هذه القوقعة الجميلة وهذه الفيروزة . ضعوهما في يديكم وعلى ذراعي . لقد سمعني المرض . ترون أن لونهما الجميل غداً شاحباً وهذه دلالة على الموت . أمسكوا بمصايف الملكية . إنها قرن قارن(*) مزينة بأجمل الألباس والمياقوت والألازورد والزمرد وغيرها من الأحجار الكريمة ذات القيمة العالية . كلفت هذه الحفارة داود ساور سبعين ألفاً من الماركات الأسترلينية عندما اشتراها من أناس في لوسبورغ . ابحنوا عن عناكب ! »

ورسم القيصر لأطبائه دائرة وضع في وسطها عدة عناكب واحدة بعد أخرى فتلوت كلها وماتت عدا الأخيرة منها . فقال إيفان : « تلك هي علامة أكيدة ، لا شيء يمكنه أن يتغلبني » .

*) اللقارن LICORNE حيوان أسطوري له جسم حصان كان الألقمون يتمتعون أن له قرناً في وسط الجبين - - الترجم - -

« انظروا إلى هذه الحجرة الكريمة ! . هذه الماسة هي أغلى وأشهر ماسة في الشرق ، ولم يكن استعمالها ابداً . إنها تعدل من الفضب والنجوم وتجعل المرء زاهداً وعفيفاً . وإذا أخذ أقل جزء منها وأحيل إلى مسحوق ومزج بالماء أمكنه أن يسم حساناً فما بالك بإنسان » .

وبإصبعه أشار إلى ياقوته وقال : « أما هذه فإنها تقدم أفضل خير للقلب والعقل وتقوي ذاكرة الإنسان وتنقي الدم المتلبد الفاسد » . وأشار إلى زمردة وقال : « إنها من طبيعة قوس قزح ! . فهذه الحجر الثمينة عدوة النجوم والانحراف . جربوها ! . فإذا اجتمع رجل وامرأة بغية الفجور انفجرت بسبب الانحراف عن السلوك الطبيعي إنني أشعر بلدة كبرى في النظر إلى اللافورد SAPHIR فهو يحمي ويزيد الشجاعة وأفراح القلب ويرضي كل الحيوي من الحواس . وهو ثمين ، وناجع لعلاج العين والنظر ويشفي من ضربات الدم ويعطي القوة للمضلات ، وأوتارها ... إنها كلها هبات من الله في طبيعتها أسرار تكشفها لفائدة الإنسان وينبغي النظر إليها على أنها صديقة للفضيلة عدوة للرديلة ... إنني أشعر بالإغماء ، إجملوني وإلى موعد لاحق » .

كان الكريملين ينتظر صامتا . فقد تذكر النبلاء والخوف بملأ قلوبهم كيف أنهم كانوا ينتظرون منذ ثلاثين عاماً موت القيصر ثم ما لبثت أن ردت إليه الحياة . والفرق أن إيفان كان يومئذ متقاداً للقدر بينما هو اليوم لا يريد الموت . كان مريضاً جداً ولكنه لم يكن يعتقد أن وقت النية قد حان . كانت إرادته القوية وميوله تكافح انهياره الجسدي . وقد عاودته نوباته العصبية وليالي السهاد التي كانت قد أنهكته بعد مقتل ولده . وكثقوا ينقلونه خلال الليل إلى خارج القصر ليرى النجمة اللامعة في سماء موسكو حيث كان نظره يبقى صفحات طويلة معلقاً بهذا الضياع الرهيب . وبعد ذلك - عندما كثقوا يميلونه إلى سريريه - كان يهذي ويصرخ في شروده منادياً ابنه . كان الجميع حوله في حالة رعب . ولكنه ما أن يطلع النهار حتى يستعيد وعيه ويبقى متمتعاً بملكاته العقلية . وكان المنجبون قد توقعوا موته في الثامن عشر من آذار مارس ولكنه لم يصدقهم

بل اخذ يعد العدة لإعدامهم . ولو أنه كان يعتقد بقرب المنية لاستدعى
الثرثريوليت بدون شك وقص شعره على طريقة الرهبان متخليا تملعا عن
زخارف الدنيا . على أنه كان على كل حال منشغلا بما كان السحرة
يبدلون من جهود ولا يستطيع ان يهتم بشؤون المملكة . وفي العاشر من
آذار مارس تم على طريق موسكو توقيف المبعوثين الليتوانيين الذين قدموا
لمناقشة التنازير الجديدة ، وكانت أول اشارة تلقوها هي ان إيفان كان
يواجه احتمال موته الجدي لانه طلب ان يكتب وصية جديدة . وقد
استدعى بوريس غودونوف وعددا من كبار النبلاء وأملى أملهم رغباته
الجديدة في تعيين ابنه فيدور خليفة له من بعده . وعين لجنة لمساعدة
ابنه وحمايته كتبت مؤلفة من الأمراء إيفان شويسكي وإيفان
موتيسلافسكي وبورييف وبيلسكي إضافة الى بوريس غودونوف الذي
كان يفوق الجميع في كفاءته وشخصيته . ثم شكر البويار والقواد على
كل ما قدموه له في حروبه مع التتر والبولونيين .

ويقال إن الجميع صلوا من أجل إيفان حتى أولئك الذين كان معهم
كل الحق في ان يكتوا له كل بغضاء ، وصلت موسكو وروسيا كلها من
أجل هذا الخاطيء الكبير الذي كان سيدهم ولم يتركوه في لحظاته الأخيرة
كما قد يخطر على البال ولا نبذوه وراء حدود التماخلف الانساني . وفي
أذهان الجميع تولد شعور بعظمة هذا الروسي المدهش بين الروس الذي
قلعه لهم القدر سيذا وملكا .

في السابع عشر من آذار مارس شعر إيفان بتحسن في صحته وأخذ
حماما ساخنا . ثم صرح بأنه لم يكن أكثر شجاعة مما هو عليه اليوم وأمر
بان يعدم عرافوه المحتالون في اليوم التالي . ولكنهم أجابوه « بأن النهار
ينتهي بغياب الشمس وإن مناظر آذار قد أهدت ولكنها لم تنقض أيها
القيصر بعد » .

كل هذا النهار كان القيصر مفتبظا واستدعى مفتيه وغنى معهم .
وفي نحو الساعة السابعة طلب النمطرنج ورجا بوريس غودونوف ان يلعب

معه . وصف بنفسه قطع الشطرنج ولكن الملك من بينها كان يسقط باستمرار « ولم يكن يستطيع أن يجعله واقفا على رقعة الشطرنج » . ومع ذلك بدأ في اللعب ، وفجأة أصيب بنوبة .

« كلن الامبراطور مرتديا رداء مفتوحا وقميصا وجوارب من نسيج الكتان . وفجأة أصابه الوهن وانقلب على قفاه . وقام صياح . وتسارع القوم . بعضهم طلب له خمرًا ، وجرى آخر الى العطار يطلب ماء الورد وماء الزهر . واستدعيت روح ابيه كما استدعي المنجمون . وفي خلال ذلك أصله اختناق فقضي فيه نجه » . ووصل المتروبوليت وبلشر فورا باجراءات التنازل عن العرش مدشنا حياة رهبانية جديدة ، وقبل جثمان إيفان في عداد الرهبان وأعطى له اسم يوحنا JEAN . أما فيدور ذو البنية الضعيفة والذي لم يكن يأمل في أن يكون له خلف من بعده فقام مقامه على العرش . وغدا غودونوف بموجب طبيعة الاحداث صاحب السلطة المطلقة على كل الروس وانتهى به الامر لأن يحكم باسمه الشخصي فيما تلا من الأيام .



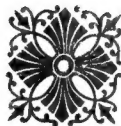
الفهرس

٥	الفصل الأول :	الكريملن
١١	الفصل الثاني :	هيلانة الليتوانية
٢٢	الفصل الثالث :	طفيان آل شويسكي
٣١	الفصل الرابع :	ادماطات فورونتسيف
٣٧	الفصل الخامس :	اختيار زوجة
٤٣	الفصل السادس :	الحريق الكبير
٥١	الفصل السابع :	غضب الله
٦١	الفصل الثامن :	لؤلؤان في سن العشرين
٦٧	الفصل التاسع :	الكنيسة

٧٥	الفصل المباشر : فتح قازان
٩١	الفصل الحادي عشر : مولد ولي العهد
٩٧	الفصل الثاني عشر : تعميد لئلائي
١٠٢	الفصل الثالث عشر : مرض القيصر
١١٢	الفصل الرابع عشر : مولد ولي العهد الثاني
١١٩	الفصل الخامس عشر : روسيا تتطلع إلى الغرب
١٢٥	الفصل السادس عشر : هجوم وغزوات
١٣١	الفصل السابع عشر : الحرب في ليفونيا
١٣٩	الفصل الثامن عشر : موت لئاستاسيا
١٤٥	الفصل التاسع عشر : نكبة اردانشيف وسيلفستر
١٥٥	الفصل العشرون : القيصر يصبح أكثر نزوعاً للحرب
١٦١	الفصل الحادي والعشرون : عودة إلى عنف أشد
١٧٢	الفصل الثاني والعشرون : عملية انتقام

	الفصل الثالث والعشرون :
١٨٢	المتروبوليت فيليب
	الفصل الرابع والعشرون :
١٩٢	موت القيصرة الثانية
	الفصل الخامس والعشرون :
١٧٩	الانتقام من نوفمبرود
	الفصل السادس والعشرون :
٢٠٥	تكبة المحظيين
	الفصل السابع والعشرون :
٢١٣	خراب موسكو على يد التتر
	الفصل الثامن والعشرون :
٢٢١	زيجات جديدة للقيصر
	الفصل التاسع والعشرون :
٢٢٥	وفاة سيجسموند أوغست
	الفصل الثلاثون :
٢٣٢	أنا مسجونة في القبر
	الفصل الحادي والثلاثون :
٢٣٨	إيتين ملكاً على بولونيا
	الفصل الثاني والثلاثون :
٢٥٧	موت ولي العهد
	الفصل الثالث والثلاثون :
٢٦٤	موت إيفان

1997/11/10..



طبع في مطابع وزارة الثقافة

دمشق ١٩٩٦

في الاقطار العربية ما جادل
... ل. ص

سما السخنة داخل القطر
... ل. ص